叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 遗传；(transmission; Or,) 000001

2. 遗传；(transmission; Or,) 000002

3. 遗传；(transmission; Or,) 000003

4. 遗传；(transmission; Or,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

遗传；(Transmission; or,)
第1/4页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)]
The cover image was created from the title page by the transcriber
这 覆盖 图像 曾是 创建 从 这 标题 页 经过 这 转录员
[ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][də'meɪn] .
and is placed in the public domain .
和 是 放置 在 这 民众 领域 .

封面图片由转录者根据扉页制作，并置于公共领域。

[trænz'mɪʃ(ə)n] .
TRANSMISSION .
传播 .

传播。

[trænz'mɪʃ(ə)n] ;
TRANSMISSION ;
传播 ;

传播;

[ɔ:(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)]
VARIATION OF CHARACTER
变化 的 特点

性格变化

[θru:]
THROUGH
通过

通过

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
THE MOTHER .
这 母亲 .

母亲。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˌdʒɔ:dʒi'ɑ:nə] [bi:] . ['kɜ:bi]
GEORGIANA B . KIRBY
乔治亚娜 B . 卡比

乔治亚娜·B·柯比

[nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
NEW EDITION ,
新的 版 ,

新版本

[rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] .
Revised and Enlarged .
修改 和 放大 .

修订和扩充。

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

['faʊlə(r)] & [welz] , ['pʌblɪʃəz] ,
FOWLER & WELLS , PUBLISHERS ,
福勒 & 水井 , 出版商 ,

福勒和威尔斯出版社

- ['brɔːdweɪ] . - .
753 Broadway . 1882 .
- 百老汇 . - .

百老汇大街753号，1882年。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1877 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1877 年，作者

[es] . [ɑː(r)] . [welz] & ['kʌmpəni] .
S . R . WELLS & COMPANY .
S . 拉 . 水井 & 公司 .

SR WELLS & COMPANY。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

['tʃæptə(r)] / ['sekʃ(ə)n] [peɪdʒ]
CHAPTER / SECTION PAGE
章 / 部分 页

章节/小节页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [faɪv]
INTRODUCTION 5
介绍 5

引言 5

[trænz'mɪʃ(ə)n] [naɪn]
TRANSMISSION 9
传播 9

变速箱 9

[kən'sepʃ(ə)n] -
CONCEPTION 11
概念 -

概念 11

['sliːpɪŋ] -
SLEEPING 13
睡眠 -

睡眠13

['am.ə.tɪv.nɪs] -
AMATIVENESS 15
恋爱 -

热情 15

[dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] ['fænsiz] -
DESIRES **AND** **FANCIES** **19**
欲望 和 幻想 -

欲望与幻想 19

[bɜːθ] - [mɑːrks] -
BIRTH **-** **MARKS** **21**
出生 - 标记 -

胎记 21

[dɪ'fɪʃ(ə)nt] ['tʃɪldrən] -
DEFICIENT **CHILDREN** **21**
不足 孩子们 -

缺陷儿童 21

['əʊvə(r)] - [ɪg'zɜːʃn] -
OVER **-** **EXERTION** **23**
超过 - 用力 -

过度劳累 23

[ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] -
EFFECT **OF** **IMAGINATION** **29**
影响 的 想像力 -

想象力的影响 29

[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ʌn'juːzd] ['tælənt] -
RESULTS **OF** **UNUSED** **TALENT** **33**
结果 的 未使用的 天赋 -

未使用人才的结果 33

[kənst'rʌktɪvnəs] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] ['tendənsi] -
CONSTRUCTIVENESS **AND** **ARTISTIC** **TENDENCY** **37**
建设性 和 艺术 趋势 -

建构性和艺术倾向 37

['dʒeləsi] -
JEALOUSY **39**
妒忌 -

嫉妒 39

[ðə; ði] [njuː] [bɜː'lɪn] ['prɒstɪtjuːt] -
THE **NEW** **BERLIN** **PROSTITUTE** **45**
这 新的 柏林 妓女 -

新柏林妓女 45

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sekʃuəl] [lɔː] ['djʊərɪŋ] ['pregnənsi] -
VIOLATION **OF** **SEXUAL** **LAW** **DURING** **PREGNANCY** **47**
违反 的 性 法律 期间 怀孕 -

怀孕期间违反性法律 47

[ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['ɪnfluəns] [θruː] [ðə; ði] [waɪf] -
THE **FATHER'S** **INFLUENCE** **THROUGH** **THE** **WIFE** **49**
这 父亲的 影响 通过 这 妻子 -

父亲通过妻子施加的影响 49

[ɪl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['kaʊədɪs] -
ILL **EFFECTS** **OF** **MORAL** **COWARDICE** **52**
患病的 效果 的 道德 怯懦 -

道德懦弱的恶果 52

[ˌʌnɪmˌprɛsɪ'bɪlətɪ] -
UNIMPRESSIBILITY **53**
不受影响 -

不可感动 53

['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] -
ASKING FOR MONEY 54
问 为了 钱 -

索要钱财 54

[rɪ'prest] [ɪk'stɜ:n(ə)l] [æk'tɪvətiz] -
REPRESSED EXTERNAL ACTIVITIES 55
压抑 外部的 活动 -

抑制外部活动 55

['bju:ti] -
BEAUTY 57
美丽 -

美容 57

['deɪzi] [bi:] — — -
DAISY B — — 59
雏菊 B — — -

黛西 B—— 59

['mɪnɪstər] - ['tʃɪldrən] -
MINISTERS ' CHILDREN 60
部长们 - 孩子们 -

部长子女 60

['vælju:] [ɒv; əv] ['temprəri] ['efət] -
VALUE OF TEMPORARY EFFORT 62
价值 的 暂时的 努力 -

临时努力的价值 62

['mju:zɪk(ə)l] [ə'bɪlətɪ] -
MUSICAL ABILITY 64
音乐 能力 -

音乐能力 64

[gri:f] -
GRIEF 66
悲伤 -

悲伤 66

[ðə; ði] [blæk] [ʃi:p] -
THE BLACK SHEEP 68
这 黑色的 羊 -

黑羊 68

“ [maɪ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] ” -
“ MY CONSOLATION ” 70
“ 我的 安慰 ” -

“我的慰藉” 70

[ˌkleptə'meɪniə] -
KLEPTOMANIA 74
盗窃癖 -

盗窃癖 74

['spekjələtɪv] ['ɪntəlekt] -
SPECULATIVE INTELLECT 75
推测性的 智力 -

思辨智能 75

[ɪn'tempərəns] -
INTEMPERANCE 77
放纵 -

放纵 77

[kən'kluːʒn] - [[faɪv]]
CONCLUSION 79 [5]
结论 - [5]

结论 79[5]

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ɒn] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [greɪv] [truːθ] ,
In the following pages it is my wish to impress on women the grave truth ,
在 这 下列的 页面 它 是 我的 希望 到 令人印象深刻 在 女性 这 严重 真相 ,

在接下来的篇幅中，我希望向女性们阐明一个严肃的真相：

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən][hæv; həv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ðæt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [wɪð] [ðə; ði]
than which none can have more importance , that with them , with the
比 哪个 没有任何 能 有 更多的 重要性 , 那 和 他们 , 和 这
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

没有什么比这更重要的了，那就是对他们而言，对母亲而言。

[rests] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [məʊld] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] [ɪl] , [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)][ɔː(r)]
rests the greater power to mould for good or ill , for power or
休息 这 更大的 力量 到 模具 为了 好的 或者 患病的 , 为了 力量 或者
['wiːknəs] ,
weakness ,
弱点 ,

更大的权力掌握在手中，它可以将事物塑造成好是坏，是强是弱。

[fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ɔː(r)] [dɪ'fɔːməti] , [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌʌn'bɔːn] ['tʃɪldrən] ,
for beauty or deformity , the characters of her unborn children ,
为了 美丽 或者 畸形 , 这 人物 的 她 未出生的 孩子们 ,

因美貌或畸形，她未出生的孩子的性格

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] ['paʊə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][juːz] .
and that with power comes the responsibility for its use .
和 那 和 力量 来 这 责任 为了 它是 使用 .

权力越大，使用权力的责任也就越大。

['leɪɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [self] - ['evɪdənt] [ˌprɔpə'ziʃənz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [seɪm] [baɪ][fækts]
Laying down a few self - evident propositions I shall illustrate the same by facts
躺下 向下 一个 很少 自己 - 明显 命题 我 将 阐明 这 相同的 经过 事实
[wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndə(r)][maɪ] [əʊn] [ɪ'miːdiət] ['nəʊtɪs]['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪərɪəd][ɒv; əv] ['nɪəli] ['fɔːti]
which have come under my own immediate notice during a period of nearly forty
哪个 有 来 在下面 我的 自己的 即时 注意 期间 一个 时期 的 几乎 四十
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

我先提出几个不言而喻的论点，然后用我在近四十年的时间里亲眼所见的事实来加以说明。

['sɪmpli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd][ləʊ'kæləti] .
simply changing in each case the names of persons and locality .
简单地 变化 在 每个 案件 这 姓名 的 人 和 地点 .

只需在每种情况下更改人名和地名即可。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [njuː] [ɔː(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌn] .
The subject is by no means a new or original one .
这 主题 是 经过 不 方法 一个 新的 或者 原来的 一 .

这个主题绝非新颖或原创。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɒlvd] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['skætəd] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['dʒɜːrnl] [wɪtʃ]

The	principles	involved	are	found	scattered	throughout	all	the	journals	which
这	原则	涉及	是	成立	疏散	自始至终	全部	这	期刊	哪个

[ɪm'bɒdi] ['mɒd(ə)n] [θɔːt] ,

embody	modern	thought	,
体现	现代的	想法	,

这些原则散见于所有体现现代思想的期刊中。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [mʌtʃ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] , ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['laɪtə(r)]

and	even	find	their	way	,	accompanied	by	much	contradiction	,	into	our	lighter
和	甚至	寻找	他们的	方式	,	伴随	经过	很多	矛盾	,	进入	我们的	打火机

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	.
文学	.

它们甚至带着许多矛盾，进入了我们较为轻松的文学作品中。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['mʌðərz] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd]

Yet	it	is	certainly	not	universally	understood	that	on	the	mother's	state	of	mind
然而	它	是	当然	不是	普遍地	理解	那	在	这	母亲的	状态	的	头脑

[ænd; ənd] ['bɒdi] ['djʊərɪŋ] ['pregnənsi] [dɪ'pend] [sʌtʃ] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəsts] . [[sɪks]]

and	body	during	pregnancy	depend	such	vital	interests	.	[	6	]
和	身体	期间	怀孕	依赖	这样的	必不可少的	兴趣	.	[	6	]

然而，人们普遍不理解，母亲在怀孕期间的身心状态决定了这些至关重要的利益。[6]

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][baɪ] [fɔːls] ['mɒdəsti] [kiːps] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɪn] ['ɪgnərəns]

The	shadow	thrown	on	the	subject	by	false	modesty	keeps	the	masses	in	ignorance
这	阴影	抛掷	在	这	主题	经过	错误的	谦逊	保持	这	群众	在	无知

[ænd; ənd] [ə'rests] [ðə; ði] ['ʌpwəd] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

and	arrests	the	upward	progress	of	the	race	.
和	逮捕	这	向上	进步	的	这	种族	.

虚伪的谦逊给这个主题蒙上了阴影，使大众保持无知，阻碍了种族的进步。

[ðə; ði] ['mʌðərz] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ɪz] [jet] ,

The	mother's	office	was	,	and	is	yet	,
这	母亲的	办公室	曾是	,	和	是	然而	,

母亲的办公室过去是，现在仍然是，

[baɪ][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][held][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sekənd(ə)ri][wʌn][ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] .

by	the	majority	held	to	be	a	secondary	one	and	comparatively	unimportant	.
经过	这	多数	握住	到	是	一个	次要	一	和	比较	不重要	.

大多数人认为这是次要的，相对而言并不重要。

“ [ʃiː; ʃi] ['mɪəli] ['nʌriʃ, 'nəː-][ðə; ði][dʒɜːm]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ” [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .

“	She	merely	nourishes	the	germ	given	by	the	father	”	is	the	common	supposition	.
“	她	仅仅	滋养	这	细菌	给定	经过	这	父亲	”	是	这	常见的	假设	.

人们普遍认为，“她只是滋养了父亲给予的胚胎”。

[wɒt] ['sɪŋgjələ(r)] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ɪz] [ðɪs] [wen] [ə'nætəmi] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['əʊvə][ɔː(r)] [egz] [ɪg'zɪst][ɪn]

What	singular	infatuation	is	this	when	anatomy	shows	that	the	ova	or	eggs	exist	in
什么	单数	痴情	是	这	什么时候	解剖学	演出	那	这	卵	或者	鸡蛋	存在	在

[ðə; ði]['mʌðə(r)] ,

the	mother	,
这	母亲	,

这种奇特的迷恋究竟是什么？解剖学研究表明，卵子存在于母体之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mə'tɪəriəl] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['vivifai] [ðem; ðəm] !

and	that	the	material	supplied	by	the	father	vivifies	them	!
和	那	这	材料	供应	经过	这	父亲	使复苏	他们	!

父亲提供的素材赋予了他们生命！

[ɪn] ['eɪnʃənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɒd(ə)n] ,

In	ancient	,	as	well	as	modern	,
在	古老的	,	作为	出色地	作为	现代的	,

在古代以及现代，

[taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [dʒe'steɪʃn] [ðə; ði]['mʌðə(r)][wɒz; wəz]

times	it	was	admitted	that	during	the	period	of	gestation	the	mother	was
时代	它	曾是	承认	那	期间	这	时期	的	妊娠	这	母亲	曾是

['kiːnli] ['sensətɪv] [tuː; tə] ['hɪdiəs] [ɪm'preʃnz] ,

keenly	sensitive	to	hideous	impressions	,
敏锐地	敏感的	到	可怕	印象	,

有时人们会承认，在怀孕期间，母亲对可怕的印象非常敏感。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [θruː] [ðɪs] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'fɔːməti] [ænd; ənd]

and	was	through	this	equal	to	the	production	of	deformity	and
和	曾是	通过	这	平等的	到	这	生产	的	畸形	和

[mɒn'strɒsəti] .

monstrosity	.
怪物	.

通过这种方式，就等同于制造畸形和怪物。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'vɜːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [sə'dʒest] [ɪt'self] ,

It	seems	strange	that	the	converse	of	this	did	not	suggest	itself	,
它	似乎	奇怪的	那	这	交谈	的	这	做过	不是	建议	本身	,

奇怪的是，人们竟然没有想到它的反面。

[səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][ˌsensə'bɪləti][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['testɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

so	that	her	sensibility	could	have	been	tested	for	the	creation	of
所以	那	她	感性	可以	有	到过	测试	为了	这	创建	的

['bjuːti] [ænd; ənd] ['sɪmətri] .

beauty	and	symmetry	.
美丽	和	对称	.

这样一来，她的审美能力就能得到检验，从而创造出美感和对称之美。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['pregnənt] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [ə'fekt] [ðə; ði]['tempə(r)] ,

It	was	also	seen	that	the	pregnant	woman	could	affect	the	temper	,
它	曾是	还	已见	那	这	孕	女士	可以	影响	这	脾气	,

人们还发现，孕妇的情绪可能会受到影响。

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld][baɪ] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə]['æŋgri] [ɪ'moʊʃnz] ,

the	disposition	of	her	child	by	yielding	to	angry	emotions	,
这	处置	的	她	孩子	经过	屈服	到	生气的	情绪	,

因屈服于愤怒情绪而影响了孩子的性情，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['kredɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] [sə'renəti] [ænd; ənd]

but	she	was	not	credited	with	the	ability	to	convey	a	serenity	and
但	她	曾是	不是	已认可	和	这	能力	到	传达	一个	宁静	和

['swiːtnəs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [sə'pɑːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

sweetness	of	nature	surpassing	her	own	.
甜味	的	自然	超越	她	自己的	.

但她并没有被认为具备超越自身特质，展现自然宁静与甜美的能力。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [dɑːk] ['eɪdʒɪz] [ðæt] [hæv; həv][priː'siːd, priː][ˌjuː 'es] ,

Through	all	the	dark	ages	that	have	preceded	us	,
通过	全部	这	黑暗的	年龄	那	有	之前	我们	,

在我们之前的所有黑暗时代中，

['wʊmən] [hæz; həz] [nəʊn] [hɜː'self] [ə; eɪ] [sleɪv] [wɪð] [les] ['kwestʃənɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['raitfəlnis]

woman	has	known	herself	a	slave	with	less	questioning	as	to	the	rightfulness
女士	有	已知	她自己	一个	奴隶	和	较少的	提问	作为	到	这	合理

[ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ɐw'ɔːdɪd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][mæn][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ɪz]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

of	the	position	awarded	her	by	man	than	she	is	sensible	of	to	-	day	.
的	这	位置	获奖	她	经过	男人	比	她	是	明智的	的	到	-	天	.

女人曾经是奴隶，但她对男人赋予她的地位是否正当却很少质疑，这与今天的情况截然不同。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪmətɪv] [mæn] .

This	was	the	inevitable	order	of	development	for	primitive	man	.
这	曾是	这	不可避免的	命令	的	发展	为了	原始	男人	.

这是原始人类发展过程中不可避免的进程。

[ðæt] [ðə; ði] [['sɛvən]]

That	the	[	7	]
那	这	[	7	]

[7]

[ˌʌn'dʒʌst] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [kən'tɪnjuːz] [ɪz][bʌt; bət][ə'nʌðə(r)] [pruːf] [ɒv; əv] [haʊ] [ʌn'wɪlɪŋli] [juː'zəːp] ['paʊə(r)]

unjust	domination	continues	is	but	another	proof	of	how	unwillingly	usurped	power
不公正	统治	继续	是	但	其他	证明	的	如何	不情愿地	篡夺	力量

[ɪz] [ri'liŋkwiʃ] .

is	relinquished	.
是	放弃	.

不公正的统治仍在继续，这恰恰证明了不情愿的篡夺权力终将放弃。

[ðə; ði] [sleɪv] ['wʊmən] [rɪ'spekts] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] , [nɒt] [hɜː'self] .

The	slave	woman	respects	her	master	,	not	herself	.
这	奴隶	女士	尊重	她	掌握	,	不是	她自己	.

女奴尊敬的是她的主人，而不是她自己。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɔːn] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [nɒt][ɒv; əv]

The	children	she	has	borne	have	been	the	children	of	their	father	,	not	of
这	孩子们	她	有	出生	有	到过	这	孩子们	的	他们的	父亲	,	不是	的

[ðeə(r)]['mʌðə(r)] .

their	mother	.
他们的	母亲	.

她所生的孩子都是他们父亲的孩子，而不是他们母亲的孩子。

['dɑːwɪn] [di'klɛə] [ðæt] “ ['kwɒlətiz] [ɪn'djuːst] [baɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn'hɪə(r)][ɪn] [ðæt] [seks][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Darwin	declares	that	“	qualities	induced	by	circumstances	inhere	in	that	sex	on	which	the
达尔文	声明	那	“	品质	诱导	经过	情况	内在	在	那	性别	在	哪个	这

['sɜːkəmstənsɪz] ['ɒpəˌeɪtɪd] ,

circumstances	operated	,
情况	经营的	,

达尔文宣称，“由环境因素引起的特质，是该环境因素作用于该性别时所固有的。”

” ['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [seks] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mʌðəz] .

”	passing	by	the	opposite	sex	born	of	the	same	mothers	.
”	通过	经过	这	对面的	性别	出生	的	这	相同的	母亲们	.

“与同母异父的后代擦肩而过。”

[ðʌs] ['wɪmɪn] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'pendənt] [sʌnz] [ænd; ənd] [səb'sɜːviənt] [d'ɔːtəz] .

Thus	women	have	given	birth	to	independent	sons	and	subservient	daughters	.
因此	女性	有	给定	出生	到	独立的	儿子们	和	顺从的	女儿们	.

因此，女性生下了独立自主的儿子和顺从的女儿。

[ɪn]['sɪvəlaɪzd][lændz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [reɪs]

In	civilized	lands	it	is	now	almost	universally	admitted	that	conditions	produce	a	race
在	文明	土地	它	是	现在	几乎	普遍地	承认	那	状况	生产	一个	种族

.

:

.

在文明国家，人们现在几乎普遍承认，环境造就了种族。

[ðə; ði][ɪn'kluːdɪd] [truːθ] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['gʌvənd] [baɪ][ɪn'veəriəb(ə)l] [lɔː] ,

The	included	truth	that	conditions	,	governed	by	invariable	law	,
这	包括	真相	那	状况	,	受统治	经过	不变的	法律	,

其中包含的真理是，条件受不变的规律支配，

[prə'djuːs] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv] [ðæt] [reɪs] [ɪz] ['skeəsli] ['rekəg'naɪzd][baɪ][ðə; ði][məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,

produce	each	individual	of	that	race	is	scarcely	recognized	by	the	most	enlightened	,
生产	每个	个人	的	那	种族	是	几乎	认可	经过	这	最多	开明	,

该种族的每个成员都很难被最开明的人所认可。

[səʊ] ['diːpli] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][men][ɪz][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] ['wʊmənz] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ænd; ənd]

so	deeply	seated	in	the	minds	of	men	is	the	belief	in	woman's	inferiority	and
所以	深	坐着	在	这	思想	的	男人	是	这	信仰	在	女性的	自卑	和

[ˌʌnɪm'pɔːtns] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] .

unimportance	in	the	realm	of	causes	.
不重要	在	这	领域	的	原因	.

在男性的思想中，根深蒂固地存在着女性低人一等、在事业领域无关紧要的观念。

“ [maɪ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] [ˌem 'iː] ,

“	My	children	will	represent	me	,
“	我的	孩子们	将要	代表	我	,

“我的孩子将代表我，

” [ɪz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'sprest] [θɔːt] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri] ['fɑːðə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['beɪsləs] [ə'sʌmpʃn] [ɪz]

”	is	the	unexpressed	thought	of	nearly	every	father	until	the	baseless	assumption	is
”	是	这	未表达的	想法	的	几乎	每一个	父亲	直到	这	无根据的	假设	是

['sləʊli] [dɪ'speld] [baɪ][ðə; ði][ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l][ˌmiːdi'əʊkə(r)] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] .

slowly	dispelled	by	the	irresponsible	mediocre	children	before	him	.
缓慢地	驱散	经过	这	不负责任	平庸	孩子们	前	他	.

“这几乎是每个父亲心中未曾说出口的想法，直到他面前那些不负责任、平庸的孩子慢慢打破了他毫无根据的假设。

[men] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [pə'plekst] [wen] [ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ,

Men	,	and	women	too	,	are	astonished	and	perplexed	when	the	superficial	,
男人	,	和	女性	也	,	是	惊讶	和	困惑	什么时候	这	浅	,

当肤浅的、

[bʌt; bət] ['pliːzɪŋ] [jʌŋ] [waɪf][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['dʒiːniəs] [pruːvz] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [dʌl]

but	pleasing	young	wife	of	the	man	of	genius	proves	the	mother	of	dull
但	令人愉悦	年轻的	妻子	的	这	男人	的	天才	证明	这	母亲	的	乏味的

[bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [wɪ'ðaʊt] [ˌpɔsə'bilitiz] .

boys	and	girls	without	possibilities	.
男孩们	和	女孩们	没有	可能性	.

但天才男子的贤妻却生下了平庸无能的男孩女孩。

[stɪl] [mɔː(r)][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['prɒvɪdəns] [wɪtʃ] [hæz; həz]

Still	more	incomprehensible	to	them	is	the	mysterious	Providence	which	has
仍然	更多的	难以理解	到	他们	是	这	神秘	普罗维登斯	哪个	有

[ewˈɔːdɪd] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [ɔː(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [tʃaɪld][tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l]['kʌp(ə)l] ,

awarded	the	vicious	or	deficient	child	to	the	excellent	and	sensible	couple	,
获奖	这	恶毒	或者	不足	孩子	到	这	出色的	和	明智的	夫妻	,

更让他们难以理解的是，神秘的上帝为何会将一个品行不端或有缺陷的孩子赐予这对优秀而明智的夫妇。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['leɪzi] [[eit]]

and	presented	the	lazy	[	8	]
和	呈现	这	懒惰的	[	8	]

并提出了懒惰[8]

[ænd; ənd] [dɪs'ɔ:dəli] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['delɪkət] [seɪnt] , [ɔ:(r)][æn; ən][ɪn'ventə(r)] .

and	disorderly	one	with	a	delicate	saint	,	or	an	inventor	.
和	乱	一	和	一个	精美的	圣	,	或者	一个	发明者	.

一个不守规矩的人，却拥有一个温柔的圣人，或者一个发明家。

[wen] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] , [hæd; həd] [bi:n] [ɪg'zæktli][ə'laɪk][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði]

When	the	education	,	the	training	,	had	been	exactly	alike	for	all	the
什么时候	这	教育	,	这	训练	,	有	到过	确切地	同样	为了	全部	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

当所有孩子接受的教育和训练完全相同时，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði]['sekənd][ɔ:(r)][ðə; ði][sɪksθ] ['ɔ:rˌtɑ:p] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn]['tæləntˌ] [haɪ] [æm'bɪʃ(ə)n] , ['nəublə]

why	did	the	second	or	the	sixth	o'ertop	the	others	in	talent	,	high	ambition	,	nobler
为什么	做过	这	第二	或者	这	第六	o'ertop	这	其他的	在	天赋	,	高的	志向	,	更高贵

['prez(ə)ns] ?

presence	?
在场	?

为什么第二名或第六名在才华、抱负和高尚品格方面胜过其他人?

[ɪf] [ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [tʃaɪld][wɜ:(r); wə(r)] [dʌl] , [ðə; ði]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][held] ['meʒərəbli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]

If	the	exceptional	child	were	dull	,	the	mother	was	held	measurably	responsible
如果	这	非凡的	孩子	是	乏味的	,	这	母亲	曾是	握住	可衡量地	负责任的

;

;

;

如果这个天赋异禀的孩子表现平庸，母亲就要承担一定责任;

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ,

if	it	were	brilliant	and	beautiful	,
如果	它	是	杰出的	和	美丽的	,

如果它辉煌灿烂、美轮美奂，

[ðə; ði] ['kwɒlətiz] [wɜ:(r); wə(r)] [treɪst] [bæk] [tu:; tə][sʌm; səm] [greɪt] - ['grænfɑ:ðə(r)] [ɔ:(r)][grænd] - [ɑ:nt]

the	qualities	were	traced	back	to	some	great	-	grandfather	or	grand	-	aunt
这	品质	是	追踪	后退	到	一些	伟大的	-	祖父	或者	盛大	-	阿姨

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑ:.ðərz] .

of	the	father's	.
的	这	父亲的	.

这些特质可以追溯到父亲的曾祖父或曾祖母。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪf] ['ɔ:ləʊst] [ʌn'wɪlɪŋli] , [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [træk] .

At	length	,	if	almost	unwillingly	,	we	have	found	the	right	track	.
在	长度	,	如果	几乎	不情愿地	,	我们	有	成立	这	正确的	追踪	.

最终，尽管几乎是不情愿的，我们还是找到了正确的方向。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn] ['sləʊli] [tu:; tə] [dɔ:n] [ɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]

In	the	early	part	of	this	century	it	began	slowly	to	dawn	on	the	minds	of
在	这	早期的	部分	的	这	世纪	它	开始	缓慢地	到	黎明	在	这	思想	的

[ðə; ði][məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [men] [ðæt] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['tru:ə(r)] [sens] [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv]

the	most	enlightened	men	that	women	were	in	a	truer	sense	the	mothers	of
这	最多	开明	男人	那	女性	是	在	一个	更真实	感觉	这	母亲们	的

[ðə; ði] [reɪs] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bi:n] ['pri:viəsli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

the	race	than	had	been	previously	supposed	,
这	种族	比	有	到过	之前	据称	,

在本世纪初，即使是最开明的人也开始慢慢意识到，女性在某种意义上比之前人们认为的更能真正成为人类的母亲。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][aɪ'diəz] ,

and	through	the	influence	of	these	pioneers	in	the	world	of	ideas	,
和	通过	这	影响	的	这些	先驱者	在	这	世界	的	想法	,

并通过这些思想先驱的影响，

['wʊmən] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]['riːəlaɪz][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [mə'tɜːn(ə)l]['paʊə(r)] .

woman	begins	to	realize	her	great	maternal	power	.
女士	开始	到	意识到	她	伟大的	母体	力量	.

女人开始意识到自己拥有强大的母性力量。

[wɪð] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['haɪə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [naʊ] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]

With	this	knowledge	,	and	the	higher	education	now	offered	her	in	the
和	这	知识	,	和	这	更高	教育	现在	提供	她	在	这

[skuːlz] ,

schools	,
学校	,

凭借这些知识，以及学校现在为她提供的更高层次的教育，

[hɜː(r); hə(r)]['kærəktə(r)] [wɪl] ['brɔːdn] , [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [ɪn'lɑːdʒ] .

her	character	will	broaden	,	her	thoughts	enlarge	.
她	特点	将要	扩大	,	她	想法	放大	.

她的性格会变得更加开阔，思想会更加丰富。

[səb'səːviənsi] , ['pɜːsən(ə)l] ['gɒsɪp] , [ænd; ənd] ['pɔːltri] ['raɪvlriz] [wɪl] [nəʊ][mɔː(r)] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]

Subserviency	,	personal	gossip	,	and	paltry	rivalries	will	no	more	belong	to
从属关系	,	个人的	闲话	,	和	微不足道	竞争	将要	不	更多的	属于	到

[hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .

her	than	to	her	brother	.
她	比	到	她	兄弟	.

她不会像她哥哥那样卑躬屈膝、热衷于人身攻击和无谓的竞争。

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [wɪl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][bəuθ] , ['iːkwəli] [wɪð] ['pjʊərəti][ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs]

Courage	and	sincerity	will	belong	to	both	,	equally	with	purity	and	gentleness
勇气	和	诚意	将要	属于	到	两个都	,	同样地	和	纯度	和	温柔

[meɪ] [wiː; wi] [həʊp] . [[naɪn]]

may	we	hope	.	[	9	]
可能	我们	希望	.	[	9	]

勇气和真诚将属于他们两人，我们希望他们也能拥有纯洁和温柔。[9]

[trænz'mɪʃ(ə)n] ;

TRANSMISSION	;
传播	;

传播;

[ɔː(r)] ,

OR	,
或者	,

或者，

[ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kærəktə(r)] [θruː] [ðə; ði]['mʌðə(r)] .

Variation	of	Character	Through	the	Mother	.
变化	的	特点	通过	这	母亲	.

母亲对性格的影响。

[ɔːl]['neɪtʃə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] , [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ɪ'mjuːtəb(ə)l] [lɔː] .

All	nature	,	including	human	nature	,	is	governed	by	immutable	law	.
全部	自然	,	包括	人类	自然	,	是	受统治	经过	不可更改的	法律	.

包括人性在内的一切自然现象都受不变的规律支配。

[ɔːl] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kærəktə(r)] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] , [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [laɪf] .

All	variation	of	character	,	physical	and	mental	,	takes	place	in	fœtal	life	.
全部	变化	的	特点	,	身体的	和	精神的	,	需要	地方	在	胎	生活	.

性格的所有变化，包括生理和心理方面的变化，都发生在胎儿时期。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [kən'fəːd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][ɒn][ðə; ði][tʃaɪld] - ['beərɪŋ] ['wʊmən][ɪz][djuː]

To	the	sensitiveness	conferred	by	nature	on	the	child	-	bearing	woman	is	due
到	这	敏感性	授予	经过	自然	在	这	孩子	-	轴承	女士	是	到期的

[hɜː(r); hə(r)][suː'pɪəriə(r)][kə'pæsəti][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɔː(r)] [dɪ'greɪd] [ðə; ði] [reɪs] .

her	superior	capacity	to	improve	or	degrade	the	race	.
她	优越的	容量	到	提升	或者	降级	这	种族	.

生育女性天生具有的敏感性，决定了她能否使种族进步或退化。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['veərid]['ment(ə)l] , [ɪ'məʊʃən(ə)l] ,

To	her	varied	mental	,	emotional	,
到	她	多种多样	精神的	,	情绪	,

对她而言，在精神、情感方面，

[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz]['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)][pɪərɪədz][ɒv; əv] [dʒe'steɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [ðə; ði]

and	physical	conditions	during	her	periods	of	gestation	are	due	the
和	身体的	状况	期间	她	时期	的	妊娠	是	到期的	这

['waɪdli] ['dɪfrənt] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['peərənts] .

widely	different	characters	of	the	children	born	of	the	same	parents	.
广泛	不同的	人物	的	这	孩子们	出生	的	这	相同的	父母	.

母亲在怀孕期间的身体状况，以及同一对父母所生的孩子性格的巨大差异，都是造成这种差异的原因。

['evri] ['kwɒləti] , [ɔː(r)][ɪts] ['æbsəns] , [ɪn][mæn][ɔː(r)]['wʊmən][ɪz][ðeə(r)] , [ɔː(r)][ɪz] ['wɒntɪŋ] ,

Every	quality	,	or	its	absence	,	in	man	or	woman	is	there	,	or	is	wanting	,
每一个	质量	,	或者	它是	缺席	,	在	男人	或者	女士	是	那里	,	或者	是	想要	,

男人或女人身上每一种品质，或者说每一种品质的缺失，都存在，或者说都存在不足。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ɔː(r)] [wɪð'held] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [θruː] [ðə; ði]

by	reason	of	conditions	afforded	or	withheld	for	its	incarnation	through	the
经过	原因	的	状况	提供	或者	隐瞒	为了	它是	化身	通过	这

['peərənts] .

parents	.
父母	.

由于父母给予或剥夺了其通过其化身而存在的条件。

[ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][təʊn][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] ['æbsəluːtli] [dɪ'saɪdɪd][bɪ'fɔː(r)] [bɜːθ] . [-]

The	compass	and	tone	of	each	individual	is	absolutely	decided	before	birth	.	[	10	]
这	罗盘	和	语气	的	每个	个人	是	绝对地	决定	前	出生	.	[	-	]

每个人的性格和基调在出生前就已经完全确定了。[10]

[ðə; ði]['fæk(ə)ltɪz] ['æktɪvli] [juːst][baɪ][ðə; ði]['mʌðə(r)]['djʊərɪŋ] ['pregnənsi] ,

The	faculties	actively	used	by	the	mother	during	pregnancy	,
这	学院	积极	用过的	经过	这	母亲	期间	怀孕	,

母亲在怀孕期间积极运用的各种能力

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] ['laɪɪŋ] ['leɪt(ə)nt][ænd; ənd][pɑːt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l]['kærəktə(r)] ,

rather	than	those	lying	latent	and	part	of	her	original	character	,
相当	比	那些	说谎	潜	和	部分	的	她	原来的	特点	,

而不是那些潜藏在她原本性格中的一部分，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['prɒmɪnənt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] .

will	be	found	prominent	in	her	offspring	.
将要	是	成立	著名的	在	她	后代	.

她的后代将明显带有这种特征。

['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['juːθfl] ,

Other	things	being	equal	,	the	children	of	youthful	,
其他	事物	存在	平等的	,	这	孩子们	的	青春	,

在其他条件相同的情况下，年轻人的孩子，

[ˌɪmə'tjʊə(r)] ['peərənts] [wɪl] [biː; bi][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊli] [dɪ'veləpt] .

immature	parents	will	be	inferior	to	those	of	the	fully	developed	.
不成熟	父母	将要	是	下	到	那些	的	这	完全	发达	.

不成熟的父母不如成熟的父母。

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [meɪ] , [ɪn][ɪt'self] , [biː; bi] ['pɜːfɪkt] [ɪn] ['evrɪ] [rɪ'spekt] ,

A	marriage	may	,	in	itself	,	be	perfect	in	every	respect	,
一个	婚姻	可能	,	在	本身	,	是	完美的	在	每一个	尊重	,

一段婚姻本身可能在各方面都很完美，

[jet] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)]['spɪrɪtʃuəl] [lɔː] [baɪ][ðə; ðɪ]['peərənts] ,

yet	owing	to	violation	of	natural	or	spiritual	law	by	the	parents	,
然而	欠款	到	违反	的	自然的	或者	精神	法律	经过	这	父母	,

然而，由于父母违反了自然法则或精神法则，

[ðə; ðɪ] ['ɒfsprɪŋ] [meɪ] [biː; bi][ɪn'fɪərɪə(r)][tuː; tə]['aɪðə(r)][ɔː(r)][bəuθ] .

the	offspring	may	be	inferior	to	either	or	both	.
这	后代	可能	是	下	到	任何一个	或者	两个都	.

后代可能不如父母双方中的任何一方或双方。

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] ['verɪ] [ɪm'pɜːfɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɑːtiz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['verɪ] [ɪm'pɜːfɪkt]

A	marriage	may	be	very	imperfect	,	and	the	parties	to	it	very	imperfect
一个	婚姻	可能	是	非常	不完善	,	和	这	各方	到	它	非常	不完善

['kærəktəz] ,

characters	,
人物	,

婚姻可能非常不完美，婚姻双方的性格也可能非常不完美。

[jet] , [θruː] [ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['hæpɪlɪ] ['elɪveɪtɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sə'raʊndɪŋ] [ænd; ənd] , [æz; əz]

yet	,	through	the	influence	of	happily	elevating	conditions	surrounding	and	,	as
然而	,	通过	这	影响	的	快乐地	提升	状况	周围	和	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

it	were	,
它	是	,

然而，在周围环境令人愉悦的提升条件下，并且，可以说，

['presɪŋ] [ɪn][ɒn][ðə; ðɪ]['mʌðə(r)] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][suː'pɪərɪə(r)][tuː; tə][bəuθ]['peərənts] .

pressing	in	on	the	mother	,	the	children	will	be	superior	to	both	parents	.
紧迫	在	在	这	母亲	,	这	孩子们	将要	是	优越的	到	两个都	父母	.

如果孩子依附于母亲，他们将比父母双方都更优秀。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪ] ['mɒdɪfaɪ] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [ˌəʊvə'ruːl] [ɪn'herɪtɪd] [dɪ'fekts] . [-]

Education	may	modify	,	but	never	overrule	inherited	defects	.	[	11	]
教育	可能	调整	,	但	绝不	否决	遗传	缺陷	.	[	-	]

教育可以改变遗传缺陷，但永远无法改变遗传缺陷。[11]

[kən'sepʃ(ə)n] .

CONCEPTION	.
概念	.

概念。

['verɪ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ðɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['juːniən] [wɪtʃ] [prɪ'siːdz] [kən'sepʃ(ə)n] .

Very	much	depends	on	the	moment	of	union	which	precedes	conception	.
非常	很多	取决于	在	这	片刻	的	联盟	哪个	之前	概念	.

这很大程度上取决于受孕前的结合时刻。

['nevə(r)] [rʌn] [ðə; ðɪ] [rɪsk] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] [ɔː(r)]['əʊvə(r)] - ['taɪəd][ɔː(r)]

Never	run	the	risk	of	conception	when	you	are	sick	or	over	-	tired	or
绝不	跑步	这	风险	的	概念	什么时候	你	是	生病的	或者	超过	-	疲劳的	或者

[ʌn'hæpɪ] ;

unhappy	;
不开心	;

生病、过度疲劳或心情不好时，千万不要冒怀孕的风险；

[ɔː(r)] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [sɪk] , [ɔː(r)] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm] ['sɪknəs] , [ɪg'zɔːstɪd] , [ɔː(r)]

or	when	your	husband	is	sick	,	or	recovering	from	sickness	,	exhausted	,	or
或者	什么时候	你的	丈夫	是	生病的	,	或者	恢复中	从	疾病	,	筋疲力尽的	,	或者

[dɪ'prest] ,

depressed	,
郁闷	,

或者当你的丈夫生病、正在康复、精疲力竭或情绪低落时，

[ɔː(r)] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [fʊl] ['sɪmpəθi] [wɪð] [hɪm] ,

or	when	you	are	not	in	full	sympathy	with	him	,
或者	什么时候	你	是	不是	在	满的	同情	和	他	,

或者当你对他没有完全同情的时候，

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl'redi] [jɔːz] [kleɪm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['welfeə(r)][jɔː(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)]

or	when	the	children	already	yours	claim	for	their	welfare	your	entire
或者	什么时候	这	孩子们	已经	你的	宣称	为了	他们的	福利	你的	全部的

[streŋθ] [ænd; ənd][taɪm] .

strength	and	time	.
力量	和	时间	.

或者当你的孩子已经需要你投入全部精力和时间来照顾他们时。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdɪli] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [ɪts]['vɪgə(r)][ænd; ənd][mæg'netɪk] ['kwɒlətiz] ,

For	the	bodily	condition	of	the	child	,	its	vigor	and	magnetic	qualities	,
为了	这	身体上的	状况	的	这	孩子	,	它是	活力	和	磁的	品质	,

对于孩子的身体状况、活力和吸引力而言，

[ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ruːlɪŋ] [ðɪs] [greɪt] ['məʊmənt] .

are	much	affected	by	the	conditions	ruling	this	great	moment	.
是	很多	做作的	经过	这	状况	裁决	这	伟大的	片刻	.

深受这一伟大时刻的各种因素影响。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] , ['spɪrɪtʃuəl] [ɪ'steɪt] ,

Independent	of	the	mutual	,	spiritual	estate	,
独立的	的	这	相互的	,	精神	财产	,

独立于共同的精神财产之外，

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vaɪtəlaizɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvəm] ,

the	material	supplied	by	the	father	for	the	vitalizing	of	the	ovum	,
这	材料	供应	经过	这	父亲	为了	这	活力	的	这	卵子	,

父亲提供的用于卵子活化的物质，

[ˌreprɪ'zents] [hɪz; ɪz] [ðen] [steɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,

represents	his	then	state	of	being	,
代表	他的	然后	状态	的	存在	,

代表了他当时的状态，

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][laɪf][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [helpt] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] .

and	will	continue	to	represent	it	in	the	life	it	has	helped	to	organize	.
和	将要	继续	到	代表	它	在	这	生活	它	有	帮助	到	组织	.

并将继续在它所帮助组织的生活中代表它。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] ['prɪnsəp(ə)l][biː; bi] ['wɒntɪŋ] [ɪn][vaɪ'tæləti][ɔː(r)] [dɪ'ziːzd] ,

If	,	therefore	,	this	communicated	principle	be	wanting	in	vitality	or	diseased	,
如果	,	所以	,	这	沟通	原则	是	想要	在	活力	或者	患病的	,

因此，如果这一传达的原则缺乏活力或已失效，

['fɪzɪk(ə)l] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪk'spektɪd] .

physical	perfection	in	the	child	is	not	to	be	expected	.
身体的	完美	在	这	孩子	是	不是	到	是	预期的	.

不应期望孩子拥有完美的体型。

[ðɪs] ['faɪnɪst] [sɪ'kri:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mænz] [həʊl] ['bi:ɪŋ] — [ðɪs] ['sʌt(ə)l] [-]

This	finest	secretion	of	the	man's	whole	being	—	this	subtle	[	12	]
这	最好的	分泌	的	这	男人的	所有的	存在	—	这	微妙的	[	-	]

男人整个生命中最精妙的分泌物——这种微妙的[12]

['es(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][bəuθ]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] — [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [best] ['pɒsəb(ə)l] [kən'dɪʃn] .

essence	of	his	nature	,	which	is	both	spiritual	and	physical	—	should	express	his	best	possible	condition	.
本质	的	他的	自然	,	哪个	是	两个都	精神	和	身体的	—	应该	表达	他的	最好的	可能的	状况	.

他的本质，既包括精神层面也包括物质层面——应该展现出他最佳的状态。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [hi:; hi][kæn; kən]['əʊnli] [ə'fekt] [ðə; ði][tʃaɪld][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [θru:] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] ['mʌðərz] [maɪnd] .

After	this	he	can	only	affect	the	child	indirectly	through	his	influence	on	the	mother's	mind	.
后	这	他	能	仅有的	影响	这	孩子	间接	通过	他的	影响	在	这	母亲的	头脑	.

此后，他只能通过影响母亲的思想来间接影响孩子。

[ðə; ði][mɔ:(r)] ['haɪli] - ['ɔ:gənaɪzd] [ðə; ði]['mʌðə(r)] , [ðə; ði][mɔ:(r)][tʃaɪld] - ['beərɪŋ] [ɪg'zɔ:sts] [hɜ:(r); hə(r)] ,

The	more	highly	-	organized	the	mother	,	the	more	child	-	bearing	exhausts	her	,
这	更多的	高度	-	组织	这	母亲	,	这	更多的	孩子	-	轴承	排气管	她	,

母亲的组织能力越强，生育就越让她疲惫。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][ɪz] [dreɪnd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['fɔ:sɪz] .

because	she	is	drained	of	her	intellectual	and	spiritual	forces	.
因为	她	是	排水	的	她	知识分子	和	精神	力量	.

因为她的智力和精神力量都已耗尽。

[ʃi:; ʃi] , ['ðeəfɔ:(r)] , [rɪ'kwaɪəz][lɒŋgə(r)][pɪərɪədz][ɒv; əv][rest][ænd; ənd] [rɪˌku:pə'reɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['helθi] ,

She	,	therefore	,	requires	longer	periods	of	rest	and	recuperation	than	the	healthy	,
她	,	所以	,	需要	更长	时期	的	休息	和	恢复	比	这	健康	,

因此，她需要比健康人更长的休息和恢复时间。

['ænɪm(ə)l]['wʊmən] [hu:] [kæn; kən][beə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] ['evri] [tu:] [j'iəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [sək'si:dɪŋ] [j'iəz] ,

animal	woman	who	can	bear	a	child	every	two	years	for	many	succeeding	years	,
动物	女士	WHO	能	熊	一个	孩子	每一个	二	年	为了	许多	成功	年	,

能每两年生育一个孩子的动物女人，而且能连续多年如此。

[ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [helθ] [ænd; ənd]['vɪgə(r)] .

and	retain	health	and	vigor	.
和	保持	健康	和	活力	.

并保持健康和活力。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['lʌvli] , [məʊst] ['tʃɑ:mɪŋ] , [ænd; ənd][ˌɔ:ltə'geðə(r)]['ædmərəb(ə)l] ['wɪmɪn] ,

Many	of	the	most	lovely	,	most	charming	,	and	altogether	admirable	women	,
许多	的	这	最多	迷人的	,	最多	迷人	,	和	共	令人钦佩的	女性	,

许多最可爱、最迷人、最令人钦佩的女性，

[bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləmz][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [mə'tɜ:nəti] [θrʌst] [ɒn][ðem; ðəm]
become **the** **inmates** **of** **insane** **asylums** **from** **having** **maternity** **thrust** **on** **them**
变得 这 囚犯 的 疯狂的 精神病院 从 拥有 产科 推力 在 他们
[æt; ət] [tu:] [nɪə(r)][pɪərɪədz][ɒv; əv][taɪm] .
at **too** **near** **periods** **of** **time** **.**
在 也 靠近 时期 的 时间 .

由于在太短的时间内被迫生育，她们最终变成了精神病院的病人。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld][tu:; tə][bi:; bi] [wel] [bɔ:n] , [hɪz; ɪz]['peərənts][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['hæpɪli] ['meɪtɪd][ænd; ənd]
For **a** **child** **to** **be** **well** **born** **,** **his** **parents** **should** **be** **happily** **mated** **and**
为了 一个 孩子 到 是 出色地 出生 , 他的 父母 应该 是 快乐地 已交配 和
[ɪn] [gʊd] [helθ] ;
in **good** **health** **;**
在 好的 健康 ;

孩子的健康成长，离不开父母的幸福美满和身体健康；

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['mju:tʃuəl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] , [ɪf] [nɒt][ə; eɪ]
the **coming** **together** **should** **be** **mutual** **,** **and** **with** **a** **willingness** **,** **if** **not** **a**
这 未来 一起 应该 是 相互的 , 和 和 一个 意愿 , 如果 不是 一个
[dɪ'zaɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)]['peərəntɪdʒ] .
desire **,** **for** **parentage** **.**
欲望 , 为了 亲子关系 .

双方的结合应该是相互的，并且要有生育子女的意愿，即使不是渴望。

[kwaɪt] [ɪn'fri:kwənt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ɪf] ['eni] , [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:θ] [mʌnθ] .
Quite **infrequent** **relations** **,** **if** **any** **,** **should** **take** **place** **up** **to** **the** **fourth** **month** **.**
相当 不频繁 关系 , 如果 任何 , 应该 拿 地方 向上 到 这 第四 月 .

直到第四个月，性生活应该非常少见，甚至可能没有。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
This **should** **,** **of** **course** **,**
这 应该 , 的 课程 ,

这当然应该，

[bi:; bi] [left] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪfs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] — [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [raɪt]
be **left** **entirely** **to** **the** **wife's** **decision** **—** **to** **her** **feeling** **of** **what** **is** **right**
是 左边 完全 到 这 妻子的 决定 — 到 她 感觉 的 什么 是 正确的
[ænd; ənd][best][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
and **best** **for** **her** **.**
和 最好的 为了 她 .

完全由妻子自己决定——由她自己感觉什么对她来说是正确的、最好的。

[aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [waɪvz] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] , [hu:] , [ɒn]['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz]
I **have** **known** **wives** **very** **desirous** **of** **having** **children** **,** **who** **,** **on** **finding** **themselves**
我 有 已知 妻子们 非常 渴望 的 拥有 孩子们 , WHO , 在 寻找 他们自己
['pregnənt] ,
pregnant **,**
孕 ,

我认识一些非常渴望孩子的妻子，当她们发现自己怀孕后，

[kʊd; kəd][nɒt] [help] ['tɜ:nɪŋ] [wɪð] [glæd] [ə'fekʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .
could **not** **help** **turning** **with** **glad** **affection** **to** **the** **father** **of** **the** **child** **.**
可以 不是 帮助 转弯 和 高兴的 感情 到 这 父亲 的 这 孩子 .

忍不住满怀欣喜和爱意地转向孩子的父亲。

['nʌθɪŋ] [ɪz][æz; əz] [jet] [pru:vd] [ɒn] [ðɪs] [hed] ,
Nothing **is** **as** **yet** **proved** **on** **this** **head** **,**
没有什么 是 作为 然而 已证实 在 这 头 ,

目前对此还没有任何证据。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] ['mægnətɪzəm] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['fɜːnɪʃt]

and	there	is	no	telling	what	magnetisms	may	or	may	not	be	furnished
和	那里	是	不	讲述	什么	磁性	可能	或者	可能	不是	是	提供

无法预知会提供或不提供哪些磁性。

[ðə; ðɪ] [-]

the	[	13	]
这	[	-	]

[13]

['embriəʊ][æt; ət] [ðɪs] ['ɜːli] [steɪdʒ] .

embryo	at	this	early	stage	.
胚胎	在	这	早期的	阶段	.

早期胚胎。

['neɪtʃə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['wʊmən] [rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ɒv; əv]['sekʃuəl] ['kɒmɜːs] ['ɑːftə(r)]

Nature	in	the	woman	refuses	to	entertain	the	thought	of	sexual	commerce	after
自然	在	这	女士	拒绝	到	招待	这	想法	的	性	商业	后

[ðə; ðɪ] [fɔːθ] [mʌnθ] .

the	fourth	month	.
这	第四	月	.

女性的本性在怀孕第四个月后便会拒绝考虑性交易。

['sliːpɪŋ] .

SLEEPING	.
睡眠	.

睡眠。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][məʊst][ʌnəd'vaɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]

There	are	many	reasons	which	make	it	most	unadvisable	for	husband	and
那里	是	许多	原因	哪个	制作	它	最多	不建议	为了	丈夫	和

[waɪf][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [bed] ,

wife	to	occupy	the	same	bed	,
妻子	到	占据	这	相同的	床	,

夫妻同床共枕有很多非常不明智的原因。

[ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [ˌfɪzɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [wɪl] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] ,

and	growing	physiological	knowledge	will	sooner	or	later	effect	a	change	in	this	,
和	生长	生理	知识	将要	很快	或者	之后	影响	一个	改变	在	这	,

随着生理学知识的增长，这种情况迟早会发生变化。

[æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['hæbɪts] .

as	in	many	other	of	our	habits	.
作为	在	许多	其他	的	我们的	习惯	.

就像我们的许多其他习惯一样。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə]['iːkwəlaɪz][ðə; ðɪ]['mægnətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['pɑːtiz] .

it	is	not	desirable	in	this	way	to	equalize	the	magnetism	of	the	two	parties	.
它	是	不是	理想	在	这	方式	到	均衡	这	磁性	的	这	二	各方	.

这样并不能使双方的吸引力趋于平衡。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mjuːtʃuəl] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪz] [ðʌs] [lɒst] .

Part	of	the	mutual	attraction	is	thus	lost	.
部分	的	这	相互的	景点	是	因此	丢失的	.

因此，彼此间的吸引力部分丧失了。

[ðen] [sliːp] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['həʊlli] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [æz; əz] [wen] [wʌn] [ɪz] [kwaɪt] [ə'ləʊn]

Then	sleep	is	not	so	wholly	undisturbed	and	refreshing	as	when	one	is	quite	alone
然后	睡觉	是	不是	所以	完全	未受干扰	和	令人耳目一新	作为	什么时候	一	是	相当	独自的

.

:

.

那样的话，睡眠就不像独自一人时那样完全不受干扰、令人神清气爽了。

[bʌt; bət] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

But	most	important	of	all	,
但	最多	重要的	的	全部	,

但最重要的是，

[ðə; ði] [mɪə(r)] [fækt] [ɒv; əv] ['kɒntækt] ['ɒf(ə)n] [ə'raʊzɪz] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wen] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd]

the	mere	fact	of	contact	often	arouses	the	animal	when	the	will	and
这	仅仅	事实	的	接触	经常	唤起	这	动物	什么时候	这	将要	和

['dʒʌdʒmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] ,

judgment	are	asleep	,
判断	是	睡着了	,

即使动物的意志和判断力处于沉睡状态，仅仅是接触这一事实本身也常常能唤醒它。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [beɪs] ['juːniən] [teɪks] [pleɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ] [rɪ'gret] , [ʃeɪm] , [ænd; ənd] ['bɒdɪli]

and	a	base	union	takes	place	,	which	is	followed	by	regret	,	shame	,	and	bodily
和	一个	根据	联盟	需要	地方	,	哪个	是	随后	经过	后悔	,	耻辱	,	和	身体上的

['wiːknəs] .

weakness	.
弱点	.

于是，一种卑劣的结合发生了，随之而来的是后悔、羞耻和身体虚弱。

[ə; eɪ] [leɪt] ['raɪtə(r)] [ɒn] ['mærɪdʒ] , ['peərəntɪdʒ] ,

A	late	writer	on	marriage	,	parentage	,
一个	晚的	作家	在	婚姻	,	亲子关系	,

一位已故的关于婚姻、亲子关系的作家

[ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['sʌbdʒɪkts] [teɪks] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sekʃuəl] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] ['səʊlli]

and	kindred	subjects	takes	the	ground	that	the	sexual	attraction	exists	solely
和	亲属	主题	需要	这	地面	那	这	性	景点	存在	仅

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒfsprɪŋ] .

for	the	production	of	offspring	.
为了	这	生产	的	后代	.

以及类似的论点认为，性吸引力仅仅是为了繁衍后代。

[hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ,

He	gives	the	impression	that	,
他	给予	这	印象	那	,

他给人的印象是：

[ən'les] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [kən'sɜːnd] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

unless	the	minds	of	the	parties	concerned	are	filled	with	the	desire	for
除非	这	思想	的	这	各方	担心的	是	已填	和	这	欲望	为了

['peərəntɪdʒ] ,

parentage	,
亲子关系	,

除非相关各方心中充满着对亲子关系的渴望，

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['juːniən] [ɪz] ['həʊlli] ['senʃuəl] [ænd; ənd] [ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .

the	physical	union	is	wholly	sensual	and	unjustifiable	.
这	身体的	联盟	是	完全	感性的	和	无理	.

这种肉体结合完全是感官上的，是毫无道理的。

[hɪə(r)][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [gɪv]

Here	the	experience	of	the	very	best	men	and	women	who	should	certainly	give
这里	这	经验	的	这	非常	最好的	男人	和	女性	WHO	应该	当然	给

[ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['stændəd] ,

us	a	standard	,
我们	一个	标准	,

这里汇集了最优秀男女的经验，他们理应为我们树立一个标准。

[ɪf] [wʌn][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [gəʊz] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðɪs] [vjuː] ,

if	one	is	possible	,	goes	contrary	to	this	view	,
如果	一	是	可能的	,	去	相反	到	这	看法	,

如果存在这样一种可能，那就与这种观点相悖了。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][dɪ'skɑːd] [ðɪs] ['testɪməni] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	certainly	we	ought	not	to	discard	this	testimony	for	that	of	the
和	当然	我们	应该	不是	到	丢弃	这	见证	为了	那	的	这

[ˌʌn'spiritjjəl, -tʃjəl]['ænɪm(ə)l] [-]

unspiritual	animal	[	14	]
不属灵的	动物	[	-	]

我们当然不应该因为非灵性动物的证词[14]而弃绝这一证词。

[wɜːld] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðɪs] ['veəriz][frɒm; frəm][ðə; ði]['hjuːmən][ɪn] ['biːɪŋ] [pə'lɪgəməs] , [ænd; ənd]

world	,	especially	when	this	varies	from	the	human	in	being	polygamous	,	and
世界	,	尤其	什么时候	这	变化	从	这	人类	在	存在	一夫多妻制	,	和

[iːtʃ] ['siːz(ə)n] [tʃuːzɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [meit] ;

each	season	choosing	another	mate	;
每个	季节	选择	其他	伴侣	;

世界，尤其是当这种情况与人类不同时，因为人类是多配偶制，并且每个季节都会选择一个新的伴侣；

['naɪðə(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [kriː'eɪts]

neither	can	it	be	supposed	that	the	animal	of	intuition	creates
两者都不	能	它	是	据称	那	这	动物	的	直觉	创建

['ɒfsprɪŋ] .

offspring	.
后代	.

也不能认为凭直觉行事的动物会繁衍后代。

[ðen] [ə'gen] , [ən'les] [dɪ'naɪd] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ][mæn]['nevə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv]['peərəntɪdʒ]

Then	again	,	unless	denied	children	,	a	man	never	has	a	thought	of	parentage
然后	再次	,	除非	否认	孩子们	,	一个	男人	绝不	有	一个	想法	的	亲子关系

[ɪn] [ðæt] [ɔːl] - [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ]['məʊmənt] .

in	that	all	-	absorbing	moment	.
在	那	全部	-	吸收	片刻	.

再说，除非被剥夺了生育的权利，否则一个男人在那种全神贯注的时刻是不会想到为人父母这件事的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][waɪf] — [ðə; ði]['wʊmən][hiː; hi] [ə'dɔː] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ɪz] [drɔːn] [æz; əz][baɪ][æn; ən]

It	is	his	wife	—	the	woman	he	adores	,	to	whom	he	is	drawn	as	by	an
它	是	他的	妻子	—	这	女士	他	喜爱	,	到	谁	他	是	绘制	作为	经过	一个

[ɪn'vɪzəb(ə)l]['mægnət] ,

invisible	magnet	,
无形的	磁铁	,

那是他的妻子——他深爱的女人，他仿佛被一块无形的磁铁吸引着。

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ][ɪn] [ðɪs] ['tendə(r)][ænd; ənd] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [ɪm'breɪs] [wɪl] [biː; bi] [ðʌs]

and	children	originating	in	this	tender	and	impassioned	embrace	will	be	thus
和	孩子们	起源	在	这	投标	和	热情洋溢	拥抱	将要	是	因此

[fɑː(r)][mæg'netɪk][ænd; ənd] [wel] - [bɔːn] ['tʃɪldrən] .

far	magnetic	and	well	-	born	children	.
远的	磁的	和	出色地	-	出生	孩子们	.

在这种温柔而热烈的拥抱中诞生的孩子，迄今为止将是富有魅力且出身良好的孩子。

[ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['peərəntɪdʒ][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['wʊmən] , [nəʊ] [daʊt] ;

A	desire	for	parentage	is	as	good	as	the	love	of	woman	,	no	doubt	;
一个	欲望	为了	亲子关系	是	作为	好的	作为	这	爱	的	女士	,	不	怀疑	;

渴望为人父母与爱女人一样美好，这一点毋庸置疑；

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɜ:nd]

but	since	it	is	in	the	order	of	nature	for	a	man	to	be	concerned
但	自从	它	是	在	这	命令	的	自然	为了	一个	男人	到	是	担心的

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wʊmən][ə'ləʊn] ,

for	the	woman	alone	,
为了	这	女士	独自的	,

但是，由于男人理应只关心女人，这才是自然规律。

[ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][ˌɪntə'fɪə(r)] ?

should	we	interfere	?
应该	我们	干扰	?

我们应该干预吗?

[wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði][best]['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ][ə; eɪ] [nju:] [laɪf] ,

With	regard	to	the	best	hour	in	the	twenty	-	four	for	originating	a	new	life	,
和	看待	到	这	最好的	小时	在	这	二十	-	四	为了	起源	一个	新的	生活	,

关于一天中最适合开始新生活的时间，

[aɪ]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][məʊst] ['ɔ:θəz] .

I	differ	from	most	authors	.
我	不同	从	最多	作者	.

我的观点与大多数作者不同。

[lʌv] [ɪz][məʊst]['praɪvət][ænd; ənd][ɪn'tɪəriə(r)] , ['ʃʌnɪŋ] ['vʌlgə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['gleərɪŋ]

Love	is	most	private	and	interior	,	shunning	vulgar	observation	and	the	glaring
爱	是	最多	私人的	和	内部的	,	回避	庸俗	观察	和	这	刺眼

[laɪt] ,

light	,
光	,

爱情是最私密、最内在的，它避开庸俗的观察和耀眼的光芒。

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði]['kwaɪət] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] [best] [bɪ'fɪt][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

therefore	the	quiet	hours	of	early	morning	best	befit	the	expression	of	it	.
所以	这	安静的	小时	的	早期的	早晨	最好的	合适	这	表达	的	它	.

因此，清晨的宁静时刻最适合表达这种情感。

[nɒt] ['meni] ['hʌndrəd] [j'iəz] [wɪl] [ɪ'læps] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪʃntli] ['pɑ:pjuleɪtid] .

Not	many	hundred	years	will	elapse	before	the	earth	will	be	sufficiently	populated	.
不是	许多	百	年	将要	流逝	前	这	地球	将要	是	足够	人口稠密	.

再过几百年，地球人口就会足够多。

[ðen] [lɑ:dʒ] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [kɜ:s] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,

Then	large	families	of	children	will	be	a	curse	instead	of	a	blessing	,
然后	大的	家庭	的	孩子们	将要	是	一个	诅咒	反而	的	一个	祝福	,

那么，子女众多的家庭就会变成一种诅咒，而不是祝福。

[ænd; ənd]['peərənts] [wɪl] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['lɪmɪt][ðeə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌri:prə'dʌkʃn] [tu:; tə] [tu:]

and	parents	will	be	obliged	to	limit	their	powers	of	reproduction	to	two
和	父母	将要	是	有义务	到	限制	他们的	权力	的	生殖	到	二

['tʃɪldrən] ['əʊnli] .

children	only	.
孩子们	仅有的	.

父母将被强制限制生育能力，只能生育两个孩子。

[wɪl] [ðeɪ] [ðen] [rɪ'dju:s] [ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['æmətɪv] ['fæk(ə)lti][tu:; tə] [tu:] [ə'keɪʒnz] ?

Will	they	then	reduce	the	exercise	of	the	amative	faculty	to	two	occasions	?
将要	他们	然后	减少	这	锻炼	的	这	爱慕	学院	到	二	场合	?

那么他们会将性能力的运用减少到两次吗?

[wiː; wi][hæv; həv] [jet] [mʌtʃ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɒn] [ðɪs] [hed] . [-]

We	have	yet	much	to	discover	on	this	head	.	[	15	]
我们	有	然而	很多	到	发现	在	这	头	.	[	-	]

关于这一点，我们还有很多东西需要探索。[15]

['am.ə.tɪv.nɪs] .

AMATIVENESS	.
恋爱	.

恋爱。

[sɪns] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['meni] [gʊd] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [ɪn'telɪdʒənt] ['wɪmɪn] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒn]

Since	in	the	minds	of	many	good	and	otherwise	intelligent	women	much	confusion
自从	在	这	思想	的	许多	好的	和	否则	聪明的	女性	很多	困惑

[ɪg'zɪsts] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['mærɪdʒ] [ɔː(r)] “ ['sekʃuəl]['juːniən] ,

exists	respecting	the	actual	marriage	or	“	sexual	union	,
存在	尊重	这	实际的	婚姻	或者	“	性	联盟	,

由于在许多善良且聪慧的女性心中，对于真正的婚姻或“性结合”存在着诸多困惑，

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðæt] ['ɔːgən] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ɒn]

”	it	is	desirable	that	we	make	some	remarks	on	that	organ	of	the	brain	on
”	它	是	理想	那	我们	制作	一些	评论	在	那	器官	的	这	脑	在

[wɪtʃ] [rests] ['kɒndʒəg(ə)l] [lʌv] — ['neɪmli] ,

which	rests	conjugal	love	—	namely	,
哪个	休息	夫妻	爱	—	即	,

“我们有必要对大脑中负责夫妻之爱的器官——即大脑——做一些说明，

['am.ə.tɪv.nɪs] .

Amativeness	.
恋爱	.

恋爱。

[nəʊ]['ʌðə(r)]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːgən] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] [hæz; həz][səʊ] [kə'mɑːndɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði]

No	other	single	organ	of	the	brain	has	so	commanding	an	influence	on	the
不	其他	单身的	器官	的	这	脑	有	所以	指挥	一个	影响	在	这

[həʊl] ['neɪtʃə(r)][æz; əz] [ðɪs] [mʌtʃ] - ['slɑːndə, 'slæn-]['fæk(ə)lti] .

whole	nature	as	this	much	-	slandered	faculty	.
所有的	自然	作为	这	很多	-	诽谤	学院	.

大脑中没有任何其他器官像这个饱受诋毁的功能一样，对整个人的本性产生如此巨大的影响。

[ðə; ði] ['veri] [wɜːd] [ɪt'self][ɪz][held] [ə'teɪnt] .

The	very	word	itself	is	held	attaint	.
这	非常	单词	本身	是	握住	玷污	.

这个词本身就被认为是不洁的。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['paʊə(r)] , [ɪn] ['wʊmən][æz; əz] [wel] [æz; əz][mæn] ,

Yet	it	is	this	power	,	in	woman	as	well	as	man	,
然而	它	是	这	力量	,	在	女士	作为	出色地	作为	男人	,

然而，正是这种力量，无论在女性还是男性身上，

[ðæt] [gɪvz] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['sɪmətri] [tuː; tə] [fɔːm] [ænd; ənd] ['fiːtʃə(r)] , [greɪs] [ænd; ənd] ['swiːtnəs]

that	gives	beauty	and	symmetry	to	form	and	feature	,	grace	and	sweetness
那	给予	美丽	和	对称	到	形式	和	特征	,	优雅	和	甜味

[tuː; tə] ['mænəz] [ænd; ənd] [vɔɪs] ,

to	manners	and	voice	,
到	礼仪	和	嗓音	,

使体态和五官美观对称，举止和声音优雅甜美。

[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] .

and	sympathy	and	charity	to	the	soul	.
和	同情	和	慈善机构	到	这	灵魂	.

以及对灵魂的同情和怜悯。

[ɔ:l][ðə; ði]['herəʊɪzəm] [ðæt] [hæz; həz] [rɪ'di:md] [ðə; ði][pɑ:st][frɒm; frəm]['ʌtə(r)][ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ]

All	the	heroism	that	has	redeemed	the	past	from	utter	and	disgusting
全部	这	英雄主义	那	有	已赎回	这	过去的	从	说出	和	令人作呕

['bɑ:bərɪzəm] ,

barbarism	,
野蛮	,

所有那些将过去从彻底而令人作呕的野蛮行径中拯救出来的英雄主义，

[hæz; həz] [sprʌŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][mæn][fɔ:(r); fə(r)]['wʊmən] ; [nɒt][ðə; ði] ['frendʃɪp] ,

has	sprung	out	of	the	love	of	man	for	woman	;	not	the	Friendship	,
有	弹簧	出去	的	这	爱	的	男人	为了	女士	;	不是	这	友谊	,

它源于男人对女人的爱，而非友谊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] , [hu:z] [kəm'pli:tɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [ðæt] [wɪtʃ] [məʊst] ['sɔfənd] [ænd; ənd]

but	the	Love	,	whose	completest	expression	—	that	which	most	softened	and
但	这	爱	,	谁	完整版	表达	—	那	哪个	最多	软化	和

[rɪ'faɪnd] [ðə; ði][mæn] ,

refined	the	man	,
精制	这	男人	,

但是，爱，其最完整的表达——最能软化和提升男人的那种爱，

['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [ðə; ði]['wʊmən] — [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] ['ju:niən][ɒv; əv][səʊl]

strengthened	and	sustained	the	woman	—	was	the	perfect	union	of	soul
加强	和	持续	这	女士	—	曾是	这	完美的	联盟	的	灵魂

[ænd; ənd] ['bɒdi] [di'mɑ:nd, -'mænd][baɪ][ɪt'self] .

and	body	demanded	by	itself	.
和	身体	要求	经过	本身	.

增强并维持了女性的力量——这是灵魂与肉体之间自身所要求的完美结合。

[ænd; ənd] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts][grəʊs][ænd; ənd]['kru:əl]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , ['am.ə.tɪv.nɪs] [ɪz][tu:; tə] - [deɪ] , [æz; əz]

And	spite	of	its	gross	and	cruel	record	,	amativeness	is	to	-	day	,	as
和	尽管如此	的	它是	总的	和	残忍的	记录	,	恋爱	是	到	-	天	,	作为

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz][hæz; həz] [bi:n] ,

it	always	has	been	,
它	总是	有	到过	,

尽管爱情有着粗暴残酷的历史，但时至今日，它依然如以往一样。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌgærən'ti:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['haɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hju:'mænəti] .

the	principal	guarantee	for	the	higher	development	of	humanity	.
这	主要的	保证	为了	这	更高	发展	的	人类	.

人类更高层次发展的主要保障。

['wɪðaʊt] [ˌaɪ 'ti:]['dʒi:niəs][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] [lɑ:dʒ] [ɪn'dʒɔɪmənt] , ['ə'træktɪvnəs] ,

Without	it	genius	is	impossible	,	capacity	for	large	enjoyments	,	attractiveness	,
没有	它	天才	是	不可能的	,	容量	为了	大的	享受	,	吸引力	,

[ə; eɪ] ['segmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l][ɪz] ['wɒntɪŋ] ,

a	segment	of	the	circle	is	wanting	,
一个	部分	的	这	圆圈	是	想要	,

没有它，天才便无从谈起；没有它，享受生活的能力、吸引力，以及圆周的一部分都将不复存在。

['meɪkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][rest] [ˌɪnkəm'pli:t] [ænd; ənd] [dɪ'fektɪv] .

making	all	the	rest	incomplete	and	defective	.
制作	全部	这	休息	未完成	和	有缺陷的	.

导致其余部分都不完整且有缺陷。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪðə'tu:] [ˌʌn'dju:][æk'tɪvəti][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔ:gən] [-]

Because	of	the	hitherto	undue	activity	of	this	organ	[	16	]
因为	的	这	迄今为止	过度	活动	的	这	器官	[	-	]

由于该器官迄今为止过度活跃[16]

[ænd; ənd][ɪts] [ə'pærənt] ['fɪk(ə)lnəs] ,

and	its	apparent	fickleness	,
和	它是	明显	反复无常	,

以及它明显的反复无常，

['meni] [fə'lɑ:səfərz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['frendʃɪp] [ə; eɪ]['haɪə(r)] [pleɪs] [ðæn; ðən] [lʌv] [ɪn][ðə; ði]

many	philosophers	have	given	friendship	a	higher	place	than	love	in	the
许多	哲学家	有	给定	友谊	一个	更高	地方	比	爱	在	这

[ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv]['hju:mən][laɪf] .

economy	of	human	life	.
经济	的	人类	生活	.

许多哲学家认为，在人类生活的经济体系中，友谊的地位高于爱情。

[bʌt; bət][let][ju: 'es] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] , ['li:vɪŋ] ['frendʃɪp] [tu:; tə][ɪts]['waɪdɪst]

But	let	us	extinguish	this	passion	in	the	heart	,	leaving	friendship	to	its	widest
但	让	我们	熄灭	这	热情	在	这	心	,	离开	友谊	到	它是	最宽

[ɪk'spɪəriəns] ,

experience	,
经验	,

但让我们熄灭心中的这份激情，让友谊回归其最广泛的意义。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [su:n] [sɪŋk] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ,

and	we	should	soon	sink	down	to	the	level	of	the	Chinese	,
和	我们	应该	很快	下沉	向下	到	这	等级	的	这	中国人	,

我们很快就会沦落到中国人的水平。

[hu:z] ['bru:t(ə)l] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)]['wʊmən] [ɪk'sprest] [ɪn] ['evri] ['feɪb(ə)l][ænd; ənd] ['prɒvɜ:b] ,

whose	brutal	contempt	for	woman	expressed	in	every	fable	and	proverb	,
谁	野蛮	鄙视	为了	女士	表达	在	每一个	寓言	和	谚语	,

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kaʊntənəns] ,

and	illustrated	in	the	national	countenance	,
和	插图	在	这	国家的	面容	,

他对女性的残酷蔑视体现在每一则寓言和谚语中，并体现在民族的面貌上。

[pri'klu:d] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] [əd'vɑ:nsmənt] .

precludes	to	them	all	advancement	.
排除	到	他们	全部	进步	.

这断绝了他们一切晋升的机会。

[mæn] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] - [wɪð] ['am.ə.tɪv.nɪs] [sɪns] [fɜ:st][hi:; hi] [stʊd]

Man	appears	to	have	been	superendowed	with	amativeness	since	first	he	stood
男人	出现	到	有	到过	-	和	恋爱	自从	第一的	他	站立

[ɪ'rekt] .

erect	.
直立	.

人类似乎从站立起来的那一刻起就被赋予了爱欲。

[ɪn'fɪəriə(r)] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['pæʃ(ə)nz] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [mæn] .

Inferior	intellect	and	strong	passions	characterized	the	primitive	man	.
下	智力	和	强的	激情	特征化的	这	原始	男人	.

原始人的特点是智力低下和情感强烈。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n][mæn] [stɪl] [ə'weɪts][ðə; ði] [ɑ:tʃ] ,

And	as	the	head	of	the	modern	man	still	awaits	the	arch	,
和	作为	这	头	的	这	现代的	男人	仍然	等待	这	拱	,

而现代人的头颅仍在等待着拱门的到来，

[hi:; hi] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'tempərət] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ,

he	continues	to	be	intemperate	on	this	side	of	his	nature	,
他	继续	到	是	不节制的	在	这	边	的	他的	自然	,

他依然放纵自己的本性，难以控制自己的行为。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['dɒmɪneɪt] ['wʊmən] [ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'griː] [æz; əz] [suːts] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] .

and	to	dominate	woman	in	such	degree	as	suits	his	pleasure	.
和	到	支配	女士	在	这样的	程度	作为	西装	他的	乐趣	.

并按照自己的意愿支配女性。

['əʊvə(r)] - [ɪn'dʌldʒəns] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] , [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] ;

Over	-	indulgence	is	followed	by	a	sense	of	shame	,	of	disgust	;
超过	-	放纵	是	随后	经过	一个	感觉	的	耻辱	,	的	厌恶	;

过度放纵之后会感到羞耻和厌恶；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['hæbɪt][ɒv; əv] [ɪk'ses] [wɒz; wəz][ænd; ənd][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,

and	as	this	habit	of	excess	was	and	is	universal	,
和	作为	这	习惯	的	过量的	曾是	和	是	普遍的	,

而且，这种过度消费的习惯过去是、现在仍然是普遍存在的。

[mæn][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['seprət] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] ['haɪə(r)]

man	has	learned	to	separate	this	passion	from	what	he	calls	his	higher
男人	有	学习	到	分离	这	热情	从	什么	他	呼叫	他的	更高

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

人类已经学会将这种激情与他所谓的更高层次的本性区分开来。

[ænd; ənd][brænd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [dɪ'greɪdɪŋ] , ['senʃuəl] , ['ʃeɪmfl] .

and	brand	it	as	degrading	,	sensual	,	shameful	.
和	品牌	它	作为	降级	,	感性的	,	可耻	.

并将其贴上贬低、色情、可耻的标签。

[ðə; ði] ['helpləs] ,

The	helpless	,
这	无助	,

无助的人，

[ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪn] ['mærɪdʒ] [hæz; həz] [sɜːvd] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] [jet] [mɔː(r)][ðə; ði]

the	willing	subjection	of	woman	in	marriage	has	served	to	lower	yet	more	the
这	愿意的	隶属	的	女士	在	婚姻	有	服务	到	降低	然而	更多的	这

['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] .

character	of	the	relation	.
特点	的	这	关系	.

女性在婚姻中甘愿屈从，这进一步降低了婚姻关系的性质。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [tɔːt] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['senʃuəl] [ɪ'steɪt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn]['meɪdʒə(r)] -

The	Church	has	taught	that	marriage	is	a	sensual	estate	,	including	one	major	-
这	教会	有	教授	那	婚姻	是	一个	感性的	财产	,	包括	一	主要的	-

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][wʌn] ['praɪvət] .

general	and	one	private	.
一般的	和	一	私人的	.

教会教导说，婚姻是一种感官上的结合，包括一位少将和一位士兵。

[ə; eɪ] [prə'faʊnd] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪz] [ɪn'herɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd][ɪz] [kən'fɜːmd]

A	profound	contempt	for	nature	is	inherited	with	the	blood	,	and	is	confirmed
一个	深刻的	鄙视	为了	自然	是	遗传	和	这	血	,	和	是	确认的

[ɪn][ˌjuː 'es][baɪ] [ɪk'spɪərɪəns] .

in	us	by	experience	.
在	我们	经过	经验	.

对自然的深深蔑视是与生俱来的，并通过经验在我们的身上得到证实。

[naʊ] , ['saɪəns] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [pruːv] [ðæt] [sɪn] , ['iːv(ə)l] , ['wɪkɪdnəs] , [miːn] ['mɪəli] [ə; eɪ]
Now , science and philosophy prove that sin , evil , wickedness , mean merely a
现在 , 科学 和 哲学 证明 那 罪 , 邪恶的 , 邪恶 , 意思是 仅仅 一个
[wɒnt] [ɒv; əv] ['bæləns] [ə'mʌŋ] [-]
want of balance among [17]
想 的 平衡 之中 [-]

现在，科学和哲学证明，罪恶、邪恶、邪恶，仅仅意味着缺乏平衡[17]

['fæk(ə)ltɪz][ɪn] [ðəm'selvz] [gʊd] .
faculties in themselves good .
学院 在 他们自己 好的 .

能力本身是好的。

[haʊ] [wiːk] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['fɜːmnəs] ,
How weak is a man without sufficient firmness ,
如何 虚弱的 是 一个 男人 没有 充足的 硬度 ,

缺乏足够坚定意志的人是多么软弱啊！

[jet] [haʊ] [ʌnə'miːnəbəl] [ɪz][hiː; hi] [huː] [pə'zesɪz] [tuː] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] .
yet how unamenable is he who possesses too large a share .
然而 如何 顽皮 是 他 WHO 拥有 也 大的 一个 分享 .

然而，拥有过多股份的人是多么难以相处啊。

[haʊ] ['væljuəb(ə)l][ɪz] [ə'kwɪzətɪvnəs] [wɪð] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [p'aʊəz] ['fʊli]
How valuable is acquisitiveness with conscience and the reasoning powers fully
如何 有价值的 是 占有欲 和 良心 和 这 推理 权力 完全
[dɪ'veləpt] .
developed .
发达 .

拥有良知和充分发展的推理能力，这种占有欲有多么宝贵？

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['lætə(r)] , [ə'kwɪzətɪvnəs] [pəː'lɔin] [kæʃ] [ænd; ənd]['dʒuːəlri] .
Without the latter , acquisitiveness purloins cash and jewelry .
没有 这 后者 , 占有欲 扒肉 现金 和 珠宝 .

如果没有后者，贪婪就会窃取现金和珠宝。

[ɪk'ses] [ɒv; əv] ['am.ə.tɪv.nɪs] — [ðə; ði]['fæk(ə)lti][məʊst]['blaɪndli][ə'bjuːzd] [ˌhɪðə'tuː] — [hæz; həz] [wɜːkt]
Excess of amativeness — the faculty most blindly abused hitherto — has worked
过量的 的 恋爱 — 这 学院 最多 盲目地 受虐 迄今为止 — 有 工作
[məʊst]['kruːəl] [rɒŋ] .
most cruel wrong .
最多 残忍的 错误的 .

过度的情欲——这种能力迄今为止被最盲目地滥用——造成了最残酷的伤害。

[gəud] [baɪ] ['stɪmjələnts] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['məːdə] [ɪts] ['wɪlɪŋ] [sleɪv] ,
Goaded by stimulants it has murdered its willing slave ,
被激怒 经过 兴奋剂 它 有 被谋杀 它是 愿意的 奴隶 ,

它在兴奋剂的刺激下杀死了它心甘情愿的奴隶。

[sɔːt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [prə'mɪskjuəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪ] ['kɒndʒəg(ə)l] [lʌv] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
sought satisfaction in promiscuous relations which destroy conjugal love , changing it
寻求 满意 在 淫乱 关系 哪个 破坏 夫妻 爱 , 变化 它
[tuː; tə] [lʌst] ,
to lust ,
到 欲望 ,

他们从滥交关系中寻求满足，这种关系破坏了夫妻之爱，将其转变为欲望。

— ['levid] [tæks][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɔ:rgənz][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] , ['drægɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɪt'self][tu:; tə]

—	levied	tax	on	the	other	organs	of	the	brain	,	dragging	them	with	itself	to
—	征收	税	在	这	其他	器官	的	这	脑	,	拖拽	他们	和	本身	到

[ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [deθ] .

a	shameful	death	.
一个	可耻	死亡	.

——对大脑的其他器官征税，将它们拖入可耻的死亡。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌst] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel]

The	difference	between	Love	and	Lust	is	the	difference	between	heaven	and	hell
这	不同之处	之间	爱	和	欲望	是	这	不同之处	之间	天堂	和	地狱

.

:

.

爱与欲的区别，就是天堂与地狱的区别。

[lʌv] [si:k] ['əʊnli][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [lʌvd] ,

Love	seeks	only	the	happiness	of	the	being	loved	,
爱	寻找	仅有的	这	幸福	的	这	存在	喜爱	,

爱只追求被爱者的幸福。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [rɪ'faɪnd] [ɪn][ɪts][məʊst] ['praɪvət] [æz; əz][ɪn][ɪts] ['pʌblɪk] [dɪ'mi:nə(r)] .

and	is	as	refined	in	its	most	private	as	in	its	public	demeanor	.
和	是	作为	精制	在	它是	最多	私人的	作为	在	它是	民众	风度	.

无论是在私下还是在公共场合，她的举止都同样优雅得体。

[lʌst] [k'eəz] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)] ['selfɪʃ] , ['ænɪm(ə)l][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [sleɪv]

Lust	cares	only	for	selfish	,	animal	gratification	,	without	regard	to	the	slave
欲望	关心	仅有的	为了	自私	,	动物	满足感	,	没有	看待	到	这	奴隶

[hu:] [gɪvz] [ɪn'fɔ:st] [kən'sent] .

who	gives	enforced	consent	.
WHO	给予	强制执行	同意	.

欲望只关心自私的、动物般的满足，丝毫不顾及被迫同意的奴隶。

[ðæt] [æn; ən][ækt] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] , ['ænɪm(ə)l] ,

That	an	act	absolutely	necessary	to	the	continuance	of	the	race	,	animal	,
那	一个	行为	绝对地	必要的	到	这	继续	的	这	种族	,	动物	,

['hju:mən] ,

human	,
人类	,

这是种族（无论是动物还是人类）延续所绝对必要的行为。

[ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['gʌvnz] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['mɪnərəl] [wɜ:ld] ,

and	vegetable	,	and	the	principle	of	which	governs	even	the	mineral	world	,
和	蔬菜	,	和	这	原则	的	哪个	统治	甚至	这	矿物	世界	,

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ɪt'self] ,

should	be	in	itself	,
应该	是	在	本身	,

植物，以及支配矿物世界的原理，本身就应该是.....

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [raɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [kən'sɪdəd] [kɔ:s] , [ɪz][bʌt; bət] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn]

and	under	right	conditions	,	considered	coarse	,	is	but	evidence	of	our	own
和	在下面	正确的	状况	,	经过考虑的	粗	,	是	但	证据	的	我们的	自己的

['ɪgnərəns] .

ignorance	.
无知	.

在合适的条件下，粗俗的说法恰恰证明了我们自身的无知。

[wiː; wi] ['riːz(ə)n] [ə; eɪ] [praɪ'ɔːraɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['biːɪŋ] [kən'sent] , [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [æz; əz] [wel]

We	reason	a	priori	that	when	the	entire	being	consents	,	the	spiritual	as	well
我们	原因	一个	先验	那	什么时候	这	全部的	存在	同意	,	这	精神	作为	出色地

[æz; əz] [ðə; ði] [ə'fekʃənəl] ,

as	the	affectional	,
作为	这	亲切的	,

我们先验地推断，当整个存在体同意时，包括精神和情感层面，

[ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['juːniən] [ɪz] [æz; əz] [pjʊə(r)] [ɪn] [ɪts] ['kærəktə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['blɒsəmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪli] [

the	act	of	union	is	as	pure	in	its	character	as	the	blossoming	of	the	lily	[
这	行为	的	联盟	是	作为	纯的	在	它是	特点	作为	这	盛开	的	这	百合	[

-]

18	]
-	]

结合的行为，其性质如同百合花的盛开一样纯洁[18]

[ɔː(r)] [ðə; ði] [rəʊz] .

or	the	rose	.
或者	这	玫瑰	.

或者玫瑰。

[ðə; ði] [pjʊə(r)] , [ʌn'selfɪʃ] [lʌv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [mæn] ,

The	pure	,	unselfish	love	of	a	noble	man	,
这	纯的	,	无私	爱	的	一个	高贵	男人	,

一位高尚男子的纯粹无私的爱

[wen] ['kærid] [tuː; tə] [ɪts] ['ʌltɪmət] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpɪli] [rɪ'spɒnsɪv] [waɪf] ,

when	carried	to	its	ultimate	with	a	happily	responsive	wife	,
什么时候	携带	到	它是	最终的	和	一个	快乐地	响应式设计	妻子	,

当与一位欣然接受的妻子一起走到最后时，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] [friː] [frɒm; frəm] [ʃeɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['vaɪələt] .

should	be	as	free	from	shame	as	the	opening	violet	.
应该	是	作为	自由的	从	耻辱	作为	这	开幕	紫色	.

应该像初绽的紫罗兰一样，毫无羞耻之心。

[ɪ'məʊʃ(ə)n] [ɪz] [æz; əz] [dɪ'vaɪn] [æz; əz] [θɔːt] .

Emotion	is	as	divine	as	thought	.
情感	是	作为	神圣的	作为	想法	.

情感与思想一样神圣。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['nesəsəri] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['pɒsəb(ə)l] ,

Could	it	be	necessary	,	or	even	possible	,
可以	它	是	必要的	,	或者	甚至	可能的	,

这是否必要，或者是否可行?

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪəli] ['senʃuəl] [ækt] [tuː; tə] [ə'rɪdʒɪneɪt] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [laɪk] ['mɑːgrət] ['fʊlə(r)] , [ɔː(r)]

for	a	merely	sensual	act	to	originate	a	being	like	Margaret	Fuller	,	or
为了	一个	仅仅	感性的	行为	到	起源	一个	存在	喜欢	玛格丽特	富勒	,	或者

['hɔːˌθɔːrn] ,

Hawthorne	,
霍桑	,

仅仅出于感官享受的行为，就足以造就像玛格丽特·富勒或霍桑这样的人物吗?

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] [pleɪz] ?

or	the	author	of	Shakespeare's	plays	?
或者	这	作者	的	莎士比亚的	演出	?

或者莎士比亚戏剧的作者?

[hiː; hi] [huː] [rɪ'plaɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] [ɪz] [ˌʌn'bælənst] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] .

He	who	replies	in	the	affirmative	is	unbalanced	and	unnatural	.
他	WHO	回复	在	这	肯定	是	不平衡	和	不自然	.

回答"是"的人是心智不平衡、不自然的。

[tuː; tə] ['kɒmən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðə; ði][mɔː(r)] ['revərənt] [ænd; ənd]['kaɪndli] [dɪ'miːnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd]

To	common	observation	the	more	reverent	and	kindly	demeanor	of	the	lad
到	常见的	观察	这	更多的	虔诚的	和	亲切地	风度	的	这	小伙子

[æz; əz][hiː; hi] [ə'prəʊtʃɪz] ['pjuːbəti] ['demənstreɪts] [ðə; ði] [rɪ'faɪnɪŋ] ,

as	he	approaches	puberty	demonstrates	the	refining	,
作为	他	方法	青春期	证明	这	精制	,

人们普遍观察到，男孩在接近青春期时表现出的更加恭敬和友善的举止，体现了其人格的成熟和教养。

[əˈmiːljəreit] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['kɒndʒəg(ə)l] [lʌv] .

ameliorating	nature	of	conjugal	love	.
改善	自然	的	夫妻	爱	.

夫妻之爱的改善本质。

[ðə; ði]['reɪdiənt] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒdɪst] [waɪf] , [ðə; ði] [hɑː'məʊniəs] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

The	radiant	countenance	of	the	modest	wife	,	the	harmonious	faces	of	the
这	辐射状	面容	的	这	谦虚的	妻子	,	这	和谐	面孔	的	这

[tʃeɪst] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [peə(r)] ,

chaste	and	loving	pair	,
贞洁	和	爱	一对	,

谦逊妻子的光彩照人的面容，纯洁恩爱夫妻和谐的面庞，

['dʒʌstɪfaɪ][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

justify	their	lives	.
证明合法	他们的	生活	.

为他们的生命寻找意义。

['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɑːtnəʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['haɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['pɑːti] , [ænd; ənd]

Marriage	is	a	partnership	for	the	higher	development	of	each	party	,	and
婚姻	是	一个	合伙	为了	这	更高	发展	的	每个	派对	,	和

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

the	continuance	of	the	race	.
这	继续	的	这	种族	.

婚姻是为了双方更高层次的发展和种族的延续而建立的伙伴关系。

['ʌndə(r)][ðə; ði][pɑːst][reɪˈʒiːm][ðə; ði] ['haɪli] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd][mɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪzd] [ə'merɪkən]

Under	the	past	régime	the	highly	organized	and	more	individualized	American
在下面	这	过去的	政权	这	高度	组织	和	更多的	个性化	美国人

['wʊmən] [hæz; həz][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)]['kɒndʒəg(ə)l][ɪ'məʊʃ(ə)n]['ɔːlməʊst] [ə'naɪəleɪtɪd]

woman	has	had	her	capacity	for	conjugal	emotion	almost	annihilated
女士	有	有	她	容量	为了	夫妻	情感	几乎	彻底消灭

.

:

.

在上一届政府统治下，高度组织化且更具个性的美国女性的婚姻情感能力几乎被彻底摧毁。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɒnstəntli] [rɪ'piːts] [ɪt'self][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [æz; əz][ðə; ði][ə'bjuːzd] ['mʌðə(r)]

And	this	constantly	repeats	itself	in	her	children	as	the	abused	mother
和	这	不断地	重复	本身	在	她	孩子们	作为	这	受虐	母亲

[trænz'mit, træns-, trɑːn-][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][sʌn][ðə; ði][æb'nɔːm(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

transmits	to	her	son	the	abnormal	passions	of	his	father	,
传输	到	她	儿子	这	异常	激情	的	他的	父亲	,

而这种现象在她的孩子身上不断重演，受虐待的母亲将父亲不正常的性欲传递给了儿子。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fiːb(ə)l] , ['aʊtreɪdʒd]['kɒndʒəg(ə)l][kə'pæsəti] .

and	to	her	daughter	her	own	feeble	,	outraged	conjugal	capacity	.
和	到	她	女儿	她	自己的	微弱	,	义愤填膺	夫妻	容量	.

以及她自己虚弱、受辱的夫妻关系。

[ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [kən'tɪnju:] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['wɪmɪn] [grəʊ] [ʌp] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

This	state	of	things	will	continue	as	long	as	women	grow	up	ignorant	of	the
这	状态	的	事物	将要	继续	作为	长的	作为	女性	生长	向上	无知	的	这

[lɔ:z] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['bi:ɪŋ] ;

laws	of	their	own	being	;
法律	的	他们的	自己的	存在	;

只要女性在成长过程中对自身存在的规律一无所知，这种情况就会持续下去；

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['mʌðəz] [brɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔ:təz] [ɪn] [-]

as	long	as	mothers	bring	up	their	sons	and	daughters	in	[	19	]
作为	长的	作为	母亲们	带来	向上	他们的	儿子们	和	女儿们	在	[	-	]

只要母亲们按照[19]的方式抚养她们的儿子和女儿

['æbsəlu:t] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [ɪn] ['mærɪdʒ] — [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['θɪŋkɪŋ]

absolute	ignorance	of	what	is	right	and	wrong	in	marriage	—	the	mother	thinking
绝对	无知	的	什么	是	正确的	和	错误的	在	婚姻	—	这	母亲	思维

[ʃi:; ʃi] [ɪz] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [wen] [ʃi:; ʃi] [blʌʃ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [fækts] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .

she	is	modest	and	refined	when	she	blushes	before	the	honest	facts	of	nature	.
她	是	谦虚的	和	精制	什么时候	她	脸红	前	这	诚实的	事实	的	自然	.

对婚姻中的是非对错一无所知——母亲自以为谦逊有礼，却在面对自然界的真相时脸红。

[wɒt] ['fɑ:ðə(r)] [ɪn'strʌkts] [hɪz; ɪz] [sʌn] [bɪ'fɔ:(r)] ['mærɪdʒ] [æz; əz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] ['ʌndə(r)] [ðæt]

What	father	instructs	his	son	before	marriage	as	to	his	behavior	under	that
什么	父亲	指示	他的	儿子	前	婚姻	作为	到	他的	行为	在下面	那

[məʊst] ['seɪkrɪd] [bɒnd] ?

most	sacred	bond	?
最多	神圣	纽带	?

哪位父亲会在儿子结婚前教导他如何在婚姻这一最神圣的结合中行事?

[wɒt] ['mʌðə(r)] [əd'vaɪzɪz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] ,

What	mother	advises	with	her	daughter	,
什么	母亲	建议	和	她	女儿	,

母亲给女儿的建议

[ə'ʃʊərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] ['regjuleɪtə(r)] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)]

assuring	her	that	she	is	to	be	the	judge	and	regulator	in	her
保证	她	那	她	是	到	是	这	法官	和	监管机构	在	她

['praɪvət] [laɪf] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ?

private	life	with	her	husband	?
私人的	生活	和	她	丈夫	?

向她保证，在她与丈夫的私生活中，她应该拥有评判和约束的权利?

[tu:] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [bəuθ] [ɪz] [ɪm'peəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mju:tʃuəl] [ə'trækʃ(ə)n] [dɪ'strɔɪd] ,

Too	often	the	health	of	both	is	impaired	,	and	the	mutual	attraction	destroyed	,
也	经常	这	健康	的	两个都	是	受损	,	和	这	相互的	景点	损毁	,

这种情况常常会损害双方的健康，并破坏彼此的吸引力。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nɒlɪdʒ] [keɪm] [tu:] [leɪt] .

because	knowledge	came	too	late	.
因为	知识	来了	也	晚的	.

因为知识来得太晚了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [praʊd] [tu:; tə] [seɪ] ,

Instead	of	this	,	the	young	wife	should	be	proud	to	say	,
反而	的	这	,	这	年轻的	妻子	应该	是	自豪的	到	说	,

相反，这位年轻的妻子应该自豪地说：

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] [tɔ:t] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] ['veri] ['seldəm] .

“	My	mother	taught	me	that	this	relation	should	take	place	very	seldom	.
“	我的	母亲	教授	我	那	这	关系	应该	拿	地方	非常	很少	.

“我母亲教导我，这种关系应该很少发生。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [les] ['hæpi] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tempərət] .

We	shall	be	less	happy	if	we	are	intemperate	.
我们	将	是	较少的	快乐的	如果	我们	是	不节制的	.

如果我们放纵过度，就会感到不快乐。

" [ðə; ði][mæn] [huː] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʌvd] [ænd; ənd][ə'maɪəd][hɜː(r); hə(r)] ,

"	The	man	who	married	her	because	he	loved	and	admired	her	,
"	这	男人	WHO	已婚	她	因为	他	喜爱	和	钦佩	她	,

"那个因为爱她、欣赏她而娶她的男人，

[wʊd] ['wɪlɪŋli] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [truː] ['kɒntɪnəns] .

would	willingly	be	guided	by	her	to	a	true	continence	.
会	心甘情愿	是	引导	经过	她	到	一个	真的	尿失禁	.

愿意接受她的指导，真正做到禁欲。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʃiː; ʃi] [i'veid] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,

As	it	is	,	she	evades	the	responsibility	,
作为	它	是	,	她	逃避	这	责任	,

她实际上是在逃避责任。

[ænd; ənd][ə'bændən][səʊl][ænd; ənd]['bɒdi][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [wɪl] [ɒv; əv][wʌn][æz; əz] ['ɪgnərənt]

and	abandons	soul	and	body	to	the	undisciplined	will	of	one	as	ignorant
和	放弃	灵魂	和	身体	到	这	散漫	将要	的	一	作为	无知

[ɒv; əv] [lɔː] [æz; əz] [hɜː'self] .

of	law	as	herself	.
的	法律	作为	她自己	.

她将自己的灵魂和肉体交给一个和她一样不懂法律的人的放纵意志。

[hɪə(r)] , [æz; əz] [ˌels'weə(r)] , [men] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː] ,

Here	,	as	elsewhere	,	men	,	and	women	too	,
这里	,	作为	别处	,	男人	,	和	女性	也	,

这里和其他地方一样，既有男人，也有女人。

[pə'sweɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [səb'sə:viənsi] [ɪn] ['wʊmən] [ɪz] ['lʌvli] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][mæn][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

persuade	themselves	that	subserviency	in	woman	is	lovely	as	in	a	man	it	is
说服	他们自己	那	从属关系	在	女士	是	迷人的	作为	在	一个	男人	它	是

[kən'temptəbl] .

contemptible	.
可鄙	.

他们说服自己，女人的顺从是可爱的，而男人的顺从则是可鄙的。

[dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] ['fænsiz] .

DESIRES	AND	FANCIES	.
欲望	和	幻想	.

欲望与幻想。

[ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɪz] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ðæt] ['evri] [wɪm] ,

A	superstition	is	common	among	the	ignorant	that	every	whim	,
一个	迷信	是	常见的	之中	这	无知	那	每一个	一时兴起	,

无知者普遍迷信，认为任何一时兴起、

['evri] ['kreɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pregnənt] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['grætɪfaɪd] , [ɔː(r)][ðə; ði][tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] "

every	craving	of	the	pregnant	woman	should	be	gratified	,	or	the	child	will	be	"
每一个	渴望	的	这	孕	女士	应该	是	满意	,	或者	这	孩子	将要	是	"

[mɑːkt] .

marked	.
标记	.

孕妇的每一个愿望都应该得到满足，否则孩子就会"被标记"。

" [aɪ][wʌns] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] , ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [kən'faɪnmənt] , [-]

"	I	once	heard	of	a	woman	who	,	shortly	before	her	confinement	,	[	20	]
"	我	一次	听到	的	一个	女士	WHO	,	不久	前	她	监禁	,	[	-	]

"我曾听说过一位妇女，在她分娩前不久[20]

[ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] ['wɪski] ,

insisted	**on**	**having**	**a**	**pint**	**of**	**whisky**	**,**
坚持	在	拥有	一个	品脱	的	威士忌酒	,

他坚持要喝一品脱威士忌，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θɔ:t] [best][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)]['əʊnli][hɑ:f][ə; eɪ][paɪnt] ,

and	**because**	**it**	**was**	**thought**	**best**	**to**	**give**	**her**	**only**	**half**	**a**	**pint**	**,**
和	因为	它	曾是	想法	最好的	到	给	她	仅有的	一半	一个	品脱	,

因为大家认为最好只给她半品脱，

[ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz]['nevə(r)]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd][dræŋk][hɪm'self][tu:; tə] [deθ] .

the	**child**	**was**	**never**	**satisfied**	**and**	**drank**	**himself**	**to**	**death**	**.**
这	孩子	曾是	绝不	使满意	和	喝	他自己	到	死亡	.

这个孩子始终不知足，最终酗酒而死。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

It	**is**	**true**	**that**	**the**	**very**	**great**	**change**	**in**	**the**	**system**	**,**
它	是	真的	那	这	非常	伟大的	改变	在	这	系统	,

系统确实发生了巨大的变化，

[ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [naʊ] ['speʃəli] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [wu:m] [wɪtʃ] [bɪ'fɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['i:kwəli]

the	**forces**	**now**	**specially**	**drawn**	**to**	**the**	**womb**	**which**	**before**	**were**	**equally**
这	力量	现在	特别	绘制	到	这	子宫	哪个	前	是	同样地

[dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['bɒdi] ,

distributed	**throughout**	**the**	**body**	**,**
分布式	自始至终	这	身体	,

原本均匀分布于全身的力量，现在却专门集中到了子宫。

[li:vz] [ðə; ði] ['stʌmək] ['ɒf(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['veri] ['delɪkət] [kən'dɪʃn] , [ni:d] [mɔ:(r)]['æsɪd][ɔ:(r)] [les] ,

leaves	**the**	**stomach**	**often**	**in**	**a**	**very**	**delicate**	**condition**	**,**	**needing**	**more**	**acid**	**or**	**less**	**,**
树叶	这	胃	经常	在	一个	非常	精美的	状况	,	需要	更多的	酸	或者	较少的	,

这使得胃部往往处于非常敏感的状态，需要分泌更多或更少的胃酸。

[mɔ:(r)] [fleʃ] [ænd; ənd] [les] ['vedʒtəb(ə)l]['daɪət] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] ,

more	**flesh**	**and**	**less**	**vegetable**	**diet**	**,**	**or**	**the**	**reverse**	**,**	**as**	**the**	**case**	**may**	**be**	**,**
更多的	肉	和	较少的	蔬菜	饮食	,	或者	这	撤销	,	作为	这	案件	可能	是	,

多吃肉类少吃蔬菜，或者反之亦然，视情况而定。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi][nəʊ][peɪnz] [speəd] [ɪn] [prə'veɪdɪŋ] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

and	**there**	**should**	**certainly**	**be**	**no**	**pains**	**spared**	**in**	**providing**	**the**	**mother**	**with**	**the**
和	那里	应该	当然	是	不	疼痛	幸存	在	提供	这	母亲	和	这

[fu:d] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] ['relɪʃ] [ænd; ənd][daɪ'dʒest] ,

food	**that**	**she**	**can**	**relish**	**and**	**digest**	**,**
食物	那	她	能	尽情享用	和	消化	,

当然，应该不遗余力地为母亲提供她能享用和消化的食物。

[ɔ:(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['hɑ:mləs] ['fænsiz] .

or	**in**	**her**	**yielding**	**to**	**her**	**innocent**	**and**	**harmless**	**fancies**	**.**
或者	在	她	屈服	到	她	清白的	和	无害	幻想	.

或者说，是她屈服于自己天真无害的幻想。

[ðə; ði][fɜ:st] [mʌnθs] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['wɪərisəm] [ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ] .

The	**first**	**months**	**are**	**often**	**wearisome**	**and**	**depressing**	**.**
这	第一的	几个月	是	经常	令人厌倦的	和	沉闷	.

头几个月往往令人疲惫和沮丧。

[ʃi:; ʃi] [fi:lz] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'setld] ,

She	**feels**	**restless**	**and**	**unsettled**	**,**
她	感觉	不安	和	不安的	,

她感到焦躁不安。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] ['peɪʃ(ə)nt] ['sɪmpəθi] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	should	be	treated	with	patient	sympathy	even	if	she	seems	a	little
和	应该	是	治疗	和	病人	同情	甚至	如果	她	似乎	一个	小的

[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .

unreasonable	.
不合理	.

即使她看起来有点不讲道理，也应该以耐心和同情心对待她。

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [rɪ'zaɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['kɒnʃəns] .

But	the	patient	should	never	resign	her	own	judgment	and	conscience	.
但	这	病人	应该	绝不	辞职	她	自己的	判断	和	良心	.

但病人绝不应该放弃自己的判断和良知。

[grəʊs] ['fiːdɪŋ] , [ɪk'ses] [ɒv; əv] [miːts] , ['greivi] , ['peɪstri] , [waɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃʊd; ʃəd]

Gross	feeding	,	excess	of	meats	,	gravies	,	pastry	,	wine	,	etc	.	,	should
总的	喂养	,	过量的	的	肉类	,	肉汁	,	糕点	,	葡萄酒	,	ETC	.	,	应该

[biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪf] [dɪ'zaɪəd] .

be	avoided	if	desired	.
是	避免	如果	想要的	.

最好避免暴饮暴食，过量食用肉类、肉汁、糕点、葡萄酒等。

['əʊvə(r)] - ['iːtɪŋ] [ɪz] ['nɪəli] [æz; əz][bæd][æz; əz]['əʊvə(r)] - ['drɪŋkɪŋ] ,

Over	-	eating	is	nearly	as	bad	as	over	-	drinking	,
超过	-	吃	是	几乎	作为	坏的	作为	超过	-	喝	,

暴饮暴食几乎和暴饮暴食一样有害。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'pliːʃən] ['ɑːftə(r)] [miːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

and	a	sense	of	repletion	after	meals	should	be	a	warning	that	the
和	一个	感觉	的	补充	后	餐	应该	是	一个	警告	那	这

[ɪn'tempərəns] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .

intemperance	must	not	be	repeated	.
放纵	必须	不是	是	重复	.

饭后感到饱足应该是一个警告，提醒人们不要再暴饮暴食了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [pleɪn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['pregnənt] ['wʊmən] [juːst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [ɪn] [di'naiŋ] [hɜː'self] [ðæt]

It	is	very	plain	that	if	the	pregnant	woman	used	her	will	in	denying	herself	that
它	是	非常	清楚的	那	如果	这	孕	女士	用过的	她	将要	在	否认	她自己	那

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'həʊlsəm] ,

which	she	knew	to	be	unwholesome	,
哪个	她	知道	到	是	不健康的	,

很明显，如果孕妇运用自己的意志力拒绝食用她明知有害的东西，

[ɔː(r)][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ðə; ði][tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][ɪn'herɪt] [self] - [kən'trəʊl]

or	in	excess	of	sufficient	,	the	child	would	be	more	likely	to	inherit	self	-	control
或者	在	过量的	的	充足的	,	这	孩子	会	是	更多的	可能	到	继承	自己	-	控制

.

:
.

如果超过足够的程度，孩子更有可能继承自制力。

[ðə; ði] [truː] ['mʌðə(r)] [wɪl] [-]

The	true	mother	will	[	21	]
这	真的	母亲	将要	[	-	]

真正的母亲会[21]

[hæv; həv] ['kɒnstənt] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ʃiː; ʃi][ɪz] ['beərɪŋ] ,

have	constant	reference	to	the	well	-	being	of	the	child	she	is	bearing	,
有	持续的	参考	到	这	出色地	-	存在	的	这	孩子	她	是	轴承	,

她会时刻关注自己腹中胎儿的健康状况。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] ['æmpl] [rɪ'wɔːd] .

and	she	will	have	ample	reward	.
和	她	将要	有	充足	报酬	.

她将获得丰厚的回报。

[bɜːθ] - [mɑːrks] .

BIRTH	-	MARKS	.
出生	-	标记	.

胎记。

[bɜːθ] - [mɑːrks] , ['weðə(r)] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn]['kærəktə(r)] , [ɔː(r)] [ə'maunt] [tuː; tə] [dɪ'fɔːməti] ,

Birth	-	marks	,	whether	unimportant	in	character	,	or	amounting	to	deformity	,
出生	-	标记	,	无论	不重要	在	特点	,	或者	金额	到	畸形	,

胎记，无论其性质无关紧要，还是构成畸形，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ɒn][ðə; ði]

are	to	be	referred	not	so	much	to	the	first	impression	made	on	the
是	到	是	指	不是	所以	很多	到	这	第一的	印象	制成	在	这

['mʌðərz] [maɪnd] ,

mother's	mind	,
母亲的	头脑	,

不应过多参考母亲心中的第一印象，

[æz; əz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sʌbsɪkwənt] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .

as	to	her	subsequent	and	frequent	reproduction	of	the	image	.
作为	到	她	随后的	和	频繁	生殖	的	这	图像	.

至于她随后频繁复制该图像一事。

[ðə; ði] [ʌn'fɜːnɪʃt] [maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] ['wʊmən] ['siːzɪz] [ɒn][ænd; ənd] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] ['ʌgli] [ɔː(r)]

The	unfurnished	mind	of	the	illiterate	woman	seizes	on	and	retains	the	ugly	or
这	未配备家具	头脑	的	这	文盲	女士	逮捕	在	和	保留	这	丑陋的	或者

[grəʊ'tesk] ['pɪktʃə(r)] ,

grotesque	picture	,
怪诞	图片	,

不识字的妇女未经启迪的心灵会抓住并记住丑陋或怪诞的画面。

[wɪtʃ] [ə'nʌðə(r)] [rɪtʃ] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [wʊd] [hæv; həv] [dɪs'mɪst] [æt; ət][wʌns] .

which	another	rich	in	thought	and	experience	would	have	dismissed	at	once	.
哪个	其他	富有的	在	想法	和	经验	会	有	解雇	在	一次	.

而另一个思想丰富、阅历丰富的人则会立即否定这种观点。

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] [klʌb] - [fiːt] , [strə'bɪzməs] ,

Thus	we	see	club	-	feet	,	strabismus	,
因此	我们	看	俱乐部	-	脚	,	斜视	,

因此我们看到了马蹄内翻足、斜视等情况。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'fekts] ['ɔːlməʊst] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

and	other	physical	defects	almost	confined	to	the	lower	orders	of	the	people
和	其他	身体的	缺陷	几乎	受限	到	这	降低	订单	的	这	人们

.

:

.

以及其他几乎仅限于下层民众的生理缺陷。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

Be	this	as	it	may	,
是	这	作为	它	可能	,

即便如此，

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [ə'weɪ] [ɒn]['prɪnsəp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɔː(r)]

the	mother	should	turn	away	on	principle	from	the	unpleasant	object	or
这	母亲	应该	转动	离开	在	原则	从	这	令人不快的	目的	或者

['sɜːkəmstəns] ,

circumstance	,
环境	,

母亲应该原则上远离令人不快的事物或情况。

[ænd; ənd]['ɒkjupaɪ] [hɜː'self] [baɪ][æn; ən]['eksəsaɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ə'griːəb(ə)l] .

and	occupy	herself	by	an	exercise	of	her	will	with	something	agreeable	.
和	占据	她自己	经过	一个	锻炼	的	她	将要	和	某物	同意	.

她会通过做自己喜欢的事情来锻炼意志力。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ækts] [ðʌs] , [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

If	she	acts	thus	,	all	will	be	safe	.
如果	她	行为	因此	, 全部		将要	是	安全的	.

如果她这样做，一切都会安全。

[dɪ'fɪʃ(ə)nt] ['tʃɪldrən] .

DEFICIENT	CHILDREN	.
不足	孩子们	.

缺陷儿童。

[ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] , [ə'fekʃənət] , [bʌt; bət] [ˌʌnˌɪntə'lɛktʃuəl] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt]

The	union	of	young	persons	,	affectionate	,	but	unintellectual	and	ignorant
这	联盟	的	年轻的	人	,	亲热	,	但	缺乏智慧的	和	无知

[ɒv; əv] [lɔː] , [ɪz] ['fɒləʊd] ,

of	law	,	is	followed	,
的	法律	,	是	随后	,

年轻人之间，虽然彼此有爱意，但缺乏智慧，也不懂法律，却结成了婚姻。

[nɒt] [ʌn'friːkwəntli] , [baɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][tʃaɪld] .

not	unfrequently	,	by	more	or	less	deficiency	in	the	first	child	.
不是	不常	,	经过	更多的	或者	较少的	不足	在	这	第一的	孩子	.

这种情况并不少见，是由于第一个孩子或多或少的缺陷造成的。

[nəʊ] [rɪ'streɪnt] [ɪz][pʊt][ɒn][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] ,

No	restraint	is	put	on	the	passions	,
不	克制	是	放	在	这	激情	,

人们的激情不受约束。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['liːg(ə)l] ['seɾəməni] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ['eni] [ə'maʊnt]

as	it	is	believed	that	after	the	legal	ceremony	has	taken	place	any	amount
作为	它	是	相信	那	后	这	合法的	仪式	有	已采取	地方	任何	数量

[ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪz] [pə'mɪsəb(ə)l] .

of	indulgence	is	permissible	.
的	放纵	是	允许的	.

人们认为，在正式的结婚仪式结束后，任何程度的放纵都是允许的。

[mɔː(r)][keɪsɪz][ɒv; əv] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [-]

More	cases	of	deficiency	are	found	in	the	families	of	[	22	]
更多的	案例	的	不足	是	成立	在	这	家庭	的	[	-	]

在[22]个家庭中发现了更多缺乏症病例

[ðə; ði] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bruːtəlaiz] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

the	rich	,	and	of	the	brutalized	and	ignorant	poor	,
这	富有的	,	和	的	这	残暴	和	无知	贫穷的	,

富人，以及饱受摧残、愚昧无知的穷人，

[ðæn; ðən][ɪn] ['haʊshoʊldz] [huːz] ['mɒdərət] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌnesə'serəli] [fɔːs] [sʌm; səm] [də'mestɪk]
than **in** **households** **whose** **moderate** **circumstances** **necessarily** **force** **some** **domestic**
比 在 家庭 谁 缓和 情况 一定 力量 一些 国内的
['djuːtiz][ɒn][ðə; ði][waɪf] .
duties **on** **the** **wife** **.**
职责 在 这 妻子 .

比那些经济条件一般的家庭更甚，因为经济条件一般必然会迫使妻子承担一些家务。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['haʊshəʊld] ['leibə] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [pə'sepʃ(ə)n] , ['ɔːdə(r)]
The **simplest** **household** **labors** **involve** **the** **exercise** **of** **calculation** **,** **perception** **,** **order**
这 最简单的 家庭 劳动 涉及 这 锻炼 的 计算 , 洞察力 , 命令
[ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ,
and **judgment** **,**
和 判断 ,

最简单的家务劳动也需要运用计算、感知、秩序和判断能力。

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] ['meni] [sets][ɒv; əv]
not **to** **mention** **the** **good** **to** **the** **body** **of** **the** **exercise** **of** **many** **sets** **of**
不是 到 提到 这 好的 到 这 身体 的 这 锻炼 的 许多 套 的
['mʌs(ə)lz] .
muscles **.**
肌肉 .

更不用说锻炼多组肌肉对身体的好处了。

[kən'sɪdə(r)] , [ðen] ,
Consider **,** **then** **,**
考虑 , 然后 ,

那么，请考虑以下几点：

[ðə; ði] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'bɔːn] [weə(r)] [welθ] [hæz; həz] [sɪ'kjʊəd] [ə'bʌndənt] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]
the **loss** **to** **the** **unborn** **where** **wealth** **has** **secured** **abundant** **service** **and** **the**
这 损失 到 这 未出生的 在哪里 财富 有 安全 丰富 服务 和 这
['pregnənt] [kən'dɪʃn] [ɪz] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['ɪndələns] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - [ɪn'dʌldʒəns] !
pregnant **condition** **is** **made** **an** **excuse** **for** **indolence** **and** **over** **-** **indulgence** **!**
孕 状况 是 制成 一个 原谅 为了 懒惰 和 超过 - 放纵 !

财富保障了人们的富裕，而怀孕却成了懒惰和过度放纵的借口，这给未出生的孩子带来了损失！

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l][hæv; həv] [plænd] [ðeə(r)][laɪf] ['waɪzli] ; [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli]
If **the** **young** **couple** **have** **planned** **their** **life** **wisely** **;** **if** **they** **are** **hospitably**
如果 这 年轻的 夫妻 有 计划 他们的 生活 明智地 ; 如果 他们 是 热情好客
[ɪn'klaɪnd] ,
inclined **,**
倾斜 ,

如果这对年轻夫妇对未来生活规划得当；如果他们热情好客，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][æt; ət][wʌns] ,
it **may** **be** **musical** **and** **social** **at** **once** **,**
它 可能 是 音乐 和 社会的 在 一次 ,

它可能同时具有音乐性和社交性。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] [ɪ'speʃəli] [teɪk] [sʌm; səm]['kaɪndli] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [les]
and **the** **wife** **especially** **take** **some** **kindly** **interest** **in** **the** **welfare** **of** **those** **less**
和 这 妻子 尤其 拿 一些 亲切地 兴趣 在 这 福利 的 那些 较少的
['feɪvəd] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,
favored **than** **themselves** **,**
受青睐 比 他们自己 ,

妻子尤其会关心那些不如自己受宠的人的福祉，

[ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɪz] [kən'sɜːnd] ;
all **will** **be** **safe** **so** **far** **as** **the** **intellect** **is** **concerned** **;**
全部 将要 是 安全的 所以 远的 作为 这 智力 是 担心的 ;

就智力而言，一切都会安全无虞；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['delɪkət] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɜːtəsi] [felt][ænd; ənd] [ʃəʊn] [bɪ'fɔː(r)]

and	if	the	delicate	consideration	and	courtesy	felt	and	shown	before
和	如果	这	精美的	考虑	和	礼貌	毛毡	和	所示	前

['mærɪdʒ] [baɪ] [iːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'tɪnjuː] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['juːniən][ɪz] ['kɔnsəˌmeit] ,

marriage	by	each	to	the	other	continue	after	the	union	is	consummated	,
婚姻	经过	每个	到	这	其他	继续	后	这	联盟	是	完成	,

如果婚前彼此感受到的体贴和礼貌在婚后仍然延续，

[ə; eɪ] ['hæpi] ['temprəmənt] , [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl]['mænə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

a	happy	temperament	,	a	pleasing	natural	manner	may	be	expected	for	the
一个	快乐的	气质	,	一个	令人愉悦	自然的	方式	可能	是	预期的	为了	这

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

孩子天性快乐，举止自然讨人喜欢。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [duː; də] [nɒt] [ɪg'zɪst] ,

But	if	these	conditions	do	not	exist	,
但	如果	这些	状况	做	不是	存在	,

但如果这些条件不存在，

[ðə; ði][fɜːst][tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	first	child	will	be	greatly	inferior	to	those	that	follow	it	,
这	第一的	孩子	将要	是	非常	下	到	那些	那	跟随	它	,

第一个孩子远不如后面的孩子。

[sɪns] [ðə; ði][məʊst] ['ɪndələnt] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ['mʌðə(r)] [wɪl] [ɪk'spend][sʌm; səm] [θɔːt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

since	the	most	indolent	and	selfish	mother	will	expend	some	thought	on	her
自从	这	最多	懒惰的	和	自私	母亲	将要	花费	一些	想法	在	她

[əʊn] ['lɪt(ə)l][wʌn]['ɑːftə(r)][ɪts][ə'raɪv(ə)l] .

own	little	one	after	its	arrival	.
自己的	小的	一	后	它是	到达	.

即使是最懒惰自私的母亲，在孩子出生后也会花些心思照顾自己的孩子。

['hæbɪts][ɒv; əv][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn]['aɪðə(r)]['peərənt] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['ɒfsprɪŋ] [huː] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][nɒn]

Habits	of	intoxication	in	either	parent	result	in	offspring	who	prove	to	be	non
习惯	的	中毒	在	任何一个	父母	结果	在	后代	WHO	证明	到	是	非

['kɑmpəs] ['mentɪs] ,

compos	mentis	,
化合物	精神	,

父母任何一方有酗酒的习惯都会导致子女出现精神失常的情况。

[ɪf] [nɒt] [-]

if	not	[	23	]
如果	不是	[	-	]

如果不是[23]

['drɪvlɪŋ] ['idiəts] .

drivelling	idiots	.
胡言乱语	白痴	.

一群胡言乱语的白痴。

[nəʊ][waɪf][ʃʊd; ʃəd][kəʊ'hæbɪt] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'iːbrɪˌeɪt] .

No	wife	should	cohabit	with	an	inebriate	.
不	妻子	应该	同居	和	一个	醉酒	.

妻子不应该与酗酒者同居。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [sɪn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kə'mɪtɪd] [ɪz][tuː; tə] [krɪ'eɪt] [ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [mʌst; məst]

The	greatest	sin	that	can	be	committed	is	to	create	a	child	who	must
这	最	罪	那	能	是	坚定的	是	到	创造	一个	孩子	WHO	必须

[ɒv; əv] [nə'sesətɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'greɪdɪd] [ɔː(r)] ['helpləs] ['kriːtʃə(r)] .

of	necessity	be	a	degraded	or	helpless	creature	.
的	必要性	是	一个	退化的	或者	无助	生物	.

最大的罪过莫过于生下一个必然是堕落或无助的婴儿。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɪ'skeɪp] [ðiːz] [wɜːst] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

Even	if	he	escape	these	worst	consequences	,
甚至	如果	他	逃脱	这些	最差	结果	,

即使他能逃脱这些最严重的后果，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][kwaɪt][ɪn'fɪəriə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [tuː; tə] [ðəʊz] [bɔːn] [ɒv; əv] ['tempərəns] .

he	will	be	of	quite	inferior	organization	to	those	born	of	temperance	.
他	将要	是	的	相当	下	组织	到	那些	出生	的	节制	.

他的组织能力将远逊于那些从小接受节制教育的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [ðə; ði] [ˌʌn'mærid] [wʊd] ['vɪzɪt][ə'saɪləmz] [weə(r)] ['idiəts][ænd; ənd]

It	would	be	well	if	the	unmarried	would	visit	asylums	where	idiots	and
它	会	是	出色地如果		这	未婚	会	访问	精神病院	在哪里	白痴	和

[i'niːbriət] [beə(r)] ['testɪmənɪ] [tuː; tə][ðeə(r)]['ænti] - ['neɪt(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] .

inebriates	bear	testimony	to	their	ante	-	natal	conditions	.
醉酒者	熊	见证	到	他们的	赌注	-	出生	状况	.

如果未婚人士能去精神病院看看，那里的白痴和醉汉会讲述他们出生前的状况，那就太好了。

['əʊvə(r)] - [ɪg'zɜːʃn] .

OVER	-	EXERTION	.
超过	-	用力	.

过度劳累。

['əʊvə(r)] - [ɪg'zɜːʃn] ['djʊərɪŋ] ['pregnənsi] [ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['hɜːtfl] [æz; əz] ['ɪndələns] ,

Over	-	exertion	during	pregnancy	is	almost	as	hurtful	as	indolence	,
超过	-	用力	期间	怀孕	是	几乎	作为	伤人的	作为	懒惰	,

孕期过度劳累几乎和懒惰一样有害。

[dɪ'praɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'bɔːn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['vaɪt(ə)l] ['fɔːsɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - ['kɔnstitjuːt]

depriving	the	unborn	of	those	vital	forces	necessary	to	a	well	-	constituted
剥夺	这	未出生的	的	那些	必不可少的	力量	必要的	到	一个	出色地	-	构成

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

剥夺未出生者获得健全生存所必需的生命力。

[ɪn][nəʊ] ['kʌntrɪ] [kɔːld] ['sɪvəlaɪzd] [dʌz] [ðə; ði] ['pregnənt] ['wʊmən] [ˌəʊvə'tæks][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [æz; əz]

In	no	country	called	civilized	does	the	pregnant	woman	overtax	her	strength	as
在	不	国家	称为	文明	做	这	孕	女士	过度征税	她	力量	作为

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɪn] [ðiːz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

she	does	in	these	United	States	.
她	做	在	这些	团结的	各州	.

在任何被称为文明的国家，孕妇都不会像在美国那样过度消耗自己的体力。

[ðɪs] [fækt][ɪz][kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [wɒnt] [ɒv; əv]

This	fact	is	quite	sufficient	to	account	for	the	very	general	want	of
这	事实	是	相当	充足的	到	帐户	为了	这	非常	一般的	想	的

[rəʊ'bʌstnəs] ,

robustness	,
鲁棒性	,

这一事实足以解释普遍存在的稳健性不足问题。

['vɪgə(r)] , [ænd; ənd][fɜ:m] [helθ] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['wɪmɪn] .

vigor	**,**	**and**	**firm**	**health**	**,**	**especially**	**among**	**our**	**women**	**.**
活力	,	和	公司	健康	,	尤其	之中	我们的	女性	.

活力充沛，身体健康，尤其是在我们的女性中。

[ai][rɪ'fɜ:(r)][hɪə(r)] ['prɪnsəpli] [tu:; tə]['aʊə(r)]['fɑ:rmərz] - [ænd; ənd] [mə'kænɪks] - [waɪvz] .

I	**refer**	**here**	**principally**	**to**	**our**	**farmers**	**'**	**and**	**mechanics**	**'**	**wives**	**.**
我	参考	这里	主要	到	我们的	农民	-	和	机械学	-	妻子们	.

我这里主要指的是我们农民和机械工人的妻子。

[ðə; ði]['fɑ:rmərz] [bru:d] [meə(r)][ɪz] ['keəfəli] [kən'sɪdəd] .

The	**farmer's**	**brood**	**mare**	**is**	**carefully**	**considered**	**.**
这	农民的	幼虫	母马	是	小心	经过考虑的	.

农夫的种母马经过仔细考虑。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['eksəd] ['dʒentli][lest][hɜ:(r); hə(r)]['prɒdʒəni]['sʌfə(r)][dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] .

She	**is**	**exercised**	**gently**	**lest**	**her**	**progeny**	**suffer**	**deterioration**	**.**
她	是	锻炼	轻轻地	免得	她	后代	遭受	恶化	.

为了避免后代健康状况恶化，她需要进行轻柔的锻炼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑ:rmərz] [waɪf] , [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɒdʒəni] ,

But	**the**	**farmer's**	**wife**	**,**	**the**	**mother**	**of**	**his**	**progeny**	**,**
但	这	农民的	妻子	,	这	母亲	的	他的	后代	,

但是农夫的妻子，他孩子的母亲，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][du:; də][hɪm]['ɒnə(r)][baɪ][ðeə(r)]['vɜ:tju:z] ,

who	**are**	**to**	**do**	**him**	**honor**	**by**	**their**	**virtues**	**,**
WHO	是	到	做	他	荣誉	经过	他们的	美德	,

他们应当以美德来荣耀他，

[ɔ:(r)][kɑ:st] [rɪ'prəʊtʃ] [ə'pɒn][hɪm][baɪ][ðeə(r)] [ˌmi:di'ɒkrəti][ɔ:(r)][v'aɪsɪz] ,

or	**cast**	**reproach**	**upon**	**him**	**by**	**their**	**mediocrity**	**or**	**vices**	**,**
或者	投掷	责备	之上	他	经过	他们的	平庸	或者	恶习	,

或者因他们的平庸或恶习而羞辱他，

[ɪz]['əʊvə(r)] - [wɜ:kt] ['evri] [deɪ][ɒv; əv] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪn] [mʌnθs] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['pɪəriəd][ðæt][ɪz]

is	**over**	**-**	**worked**	**every**	**day**	**of**	**each**	**of**	**the**	**nine**	**months**	**of**	**each**	**period**	**that**	**is**
是	超过	-	工作	每一个	天	的	每个	的	这	九	几个月	的	每个	时期	那	是

[tu:; tə] [dɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [keɪs] . [-]

to	**decide**	**his**	**case**	**.**	**[**	**24**	**]**
到	决定	他的	案件	.	[	-	]

在决定其案件的每个九个月期间，他每天都过度劳累。[24]

[wen] [ðə; ði][meə(r)][hæz; həz] [pə'fɔ:md] [ðə; ði]['leɪbə(r)] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,

When	**the**	**mare**	**has**	**performed**	**the**	**labor**	**that**	**is**	**good**	**for**	**her**	**,**
什么时候	这	母马	有	执行	这	劳动	那	是	好的	为了	她	,

当母马完成了对她有益的生产后，

[ʃi:; ʃi][ɪz] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌni] ['pɑ:stʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] .

she	**is**	**turned**	**into**	**the**	**sunny**	**pasture**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**	**.**
她	是	转向	进入	这	阳光明媚	牧场	为了	这	休息	的	这	天	.

她被放养到阳光明媚的牧场，在那里度过余下的时光。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kən'sɪdərət] [ə'reɪndʒmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪfs] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn] [gri:n] [medəuz]

But	**there**	**is**	**no**	**considerate**	**arrangement**	**for**	**the**	**wife's**	**walking**	**in**	**green**	**meadows**
但	那里	是	不	周到	安排	为了	这	妻子的	步行	在	绿色的	草地

[tu:; tə] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

to	**drink**	**in**	**the**	**beauties**	**of**	**nature**	**,**
到	喝	在	这	美女	的	自然	,

但是，却没有为妻子在绿茵茵的草地上散步、欣赏大自然美景做出周全的安排。

[ænd; ənd] [əb'zɔ:b] [ðə; ði] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] ['sʌnlaɪt] [wen] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['eksəsaɪz]

and	absorb	the	invigorating	sunlight	when	she	has	had	as	much	exercise
和	吸收	这	令人精神振奋	阳光	什么时候	她	有	有	作为	很多	锻炼

[æz; əz][ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

as	is	good	for	her	.
作为	是	好的	为了	她	.

当她进行了足够的运动后，就可以享受阳光的沐浴了。

[ʃi:; ʃi] [kʊks] [ænd; ənd]['skaʊəz] , [wɒʃiz] [ænd; ənd]['aɪənz] , [meɪks] [ænd; ənd] [mendz] , [tʃɜ:rnz] , [kwɪlts] ,

She	cooks	and	scours	,	washes	and	irons	,	makes	and	mends	,	churns	,	quilts	,
她	厨师	和	冲刷	,	洗涤	和	熨斗	,	制作	和	修补	,	搅拌	,	被子	,

[meɪks] [prɪ'zɜ:vz] ,

makes	preserves	,
制作	果酱	,

她做饭、洗衣服、洗衣服、熨衣服、做手工、缝补衣服、搅乳酪、缝被子、做果酱，

['pɪklz] , [ræg][mæts] , [wɒʃiz] ['dɪʃɪz] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

pickles	,	rag	mats	,	washes	dishes	three	times	a	day	,
泡菜	,	抹布	垫子	,	洗涤	菜肴	三	时代	一个	天	,

腌菜、抹布垫、每天洗三次碗，

[seɪvz] [ænd; ənd] [kən'traiv] ([ðæn; ðən] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪz][səʊ] ['weərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][maɪnd]) ,

saves	and	contrives	(	than	which	nothing	is	so	wearing	on	the	mind	)	,
保存	和	精心策划	(	比	哪个	没有什么	是	所以	穿着	在	这	头脑	)	,

省钱和谋划（没有什么比这更让人心烦意乱的了），

[ə'tendz] [ðə; ði] ['mi:tiŋz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saɪəti] , ['helpɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)][f'eəz] [ænd; ənd]

attends	the	meetings	of	her	religious	society	,	helping	at	their	fairs	and
参加	这	会议	的	她	宗教	社会	,	帮助	在	他们的	集市	和

['səʊʃ(ə)l] ;

socials	;
社交媒体	;

她参加宗教团体的会议，并在他们的集市和社交活动中提供帮助；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l][ʃi:; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ] ['bɔ:də(r)] [ɔ:(r)] [tu:] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

it	is	probable	she	takes	a	boarder	or	two	in	the	summer	,
它	是	可能	她	需要	一个	边境	或者	二	在	这	夏天	,

她夏天可能会招收一两个寄宿生。

[ki:ps] [ʌp][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['fæməli] ,

keeps	up	a	limited	correspondence	with	her	family	,
保持	向上	一个	有限的	一致	和	她	家庭	,

她与家人保持着有限的通信。

[ænd; ənd] [gəʊz] [tu:; tə][bed] ['evri] [naɪt] [səʊ] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:sɪz] ,

and	goes	to	bed	every	night	so	exhausted	of	her	forces	,
和	去	到	床	每一个	夜晚	所以	筋疲力尽的	的	她	力量	,

她每天晚上都筋疲力尽地入睡。

[ðæt] [sli:p] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] , ['raɪzɪŋ] [ʌn'rest] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['əʊvə(r)] [ə'gen]

that	sleep	has	to	be	waited	for	,	rising	unrested	to	begin	over	again
那	睡觉	有	到	是	等待	为了	,	上升	不安分	到	开始	超过	再次

[ðə; ði] ['drɪəri] ['deɪli] [ru:'ti:n] .

the	dreary	daily	routine	.
这	凄凉	日常的	常规	.

必须等待睡眠，醒来时却疲惫不堪，不得不重新开始枯燥乏味的日常生活。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['wʌndəf(ə)l] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ə'bɪlətɪ] .

You	say	she	has	wonderful	energy	and	ability	.
你	说	她	有	精彩的	活力	和	能力	.

你说她精力充沛，能力出众。

[bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [ʃi:; ʃi] [nɒt] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [æm'bɪʃ(ə)n]

But	why	does	she	not	give	her	children	the	benefit	of	her	ambition
但	为什么	做	她	不是	给	她	孩子们	这	益处	的	她	志向

[ænd; ənd] ['fæk(ə)lti] ?

and	faculty	?
和	学院	?

但她为什么不让她的孩子受益于她的抱负和才能呢?

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [vaɪ'tæləti] , [ɔ:l] [ðə; ði] ['mægnətɪzəm] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)]

She	put	all	the	vitality	,	all	the	magnetism	that	belonged	to	her	little	daughter
她	放	全部	这	活力	,	全部	这	磁性	那	属于	到	她	小的	女儿

,

,

,

她把她小女儿身上所有的活力和魅力都倾注到了自己身上。

['ɪntu:] [ðə; ði] ['ket(ə)lz] [ænd; ənd] [pænz] , ['ɪntu:] [ðə; ði] [səʊp] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] .

into	the	kettles	and	pans	,	into	the	soap	and	butter	.
进入	这	水壶	和	平底锅	,	进入	这	肥皂	和	黄油	.

倒入水壶和平底锅里，倒入肥皂和黄油里。

[ðə; ði] ['bʌtə(r)] [meɪ] [sel] [wel] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ,

The	butter	may	sell	well	in	the	market	,
这	黄油	可能	卖	出色地	在	这	市场	,

这种黄油在市场上可能会畅销。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [ə'təʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [rɪ'sɔ:s] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪld] .

but	it	will	not	atone	for	the	absence	of	resource	in	her	child	.
但	它	将要	不是	赎罪	为了	这	缺席	的	资源	在	她	孩子	.

但这无法弥补她孩子所缺乏的资源。

[hɜ:(r); hə(r)] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [sləʊ] [tu:; tə] [ˌæprɪ'hend] , [ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'spaɪə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

Her	boys	are	slow	to	apprehend	,	and	will	never	aspire	beyond	the
她	男孩们	是	慢的	到	逮捕	,	和	将要	绝不	渴望	超过	这

[θri:] [ɑ:(r)] .

three	R's	.
三	的	.

她的儿子们理解能力很差，永远不会超越读写算这三项基本技能。

[ðeɪ] [laʊndʒ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [wɔ:k] [wɪ'ðaʊt] ['dɪgnəti] .

They	lounge	instead	of	sitting	,	and	walk	without	dignity	.
他们	休息室	反而	的	坐着	,	和	走	没有	尊严	.

他们懒散地躺着而不是坐着，走路也毫无尊严。

[ðə; ði] [g'ɜ:lz] [læk] ['stæmɪnə] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [nɒt] [ðeə(r)] ['mʌðərz] [-]

The	girls	lack	stamina	,	and	have	not	their	mother's	[	25	]
这	女孩们	缺少	耐力	,	和	有	不是	他们的	母亲的	[	-	]

这些女孩缺乏耐力，也没有她们母亲的[25]

[æm'bɪʃ(ə)n] [tu:; tə] “ [pʊt] [ðə; ði] [wɜ:k] [θru:] .

ambition	to	“	put	the	work	through	.
志向	到	“	放	这	工作	通过	.

雄心壮志是“把工作做好”。

” [pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋz] !

”	Poor	things	!
”	贫穷的	事物	!

“可怜的人们！”

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ['taɪəd] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['ɒfə(r)] [ðæt] [æz; əz]

They	do	not	know	that	they	were	born	tired	,	or	they	would	offer	that	as
他们	做	不是	知道	那	他们	是	出生	疲劳的	,	或者	他们	会	提供	那	作为

[æn; ən][ɪk'skjuːs] .

an	excuse	.
一个	原谅	.

他们不知道自己天生疲惫，否则他们会以此为借口。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['mægnətɪzəm] [ðæt] [ə'trækt] ,

They	are	lacking	in	the	magnetism	that	attracts	,
他们	是	缺乏	在	这	磁性	那	吸引	,

它们缺乏吸引人的磁性。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['həʊpflnəs] [ænd; ənd] [helθ] [ðæt] [meɪks] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

in	the	hopefulness	and	health	that	makes	every	day	a	satisfaction	.
在	这	希望	和	健康	那	制作	每一个	天	一个	满意	.

充满希望和健康，让每一天都充满满足感。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] , [ɒn][hɪz; ɪz] [fɑːm] , [ɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['fæktri; 'fæktəri] , [ɔː(r)][stɔː(r)] , [hæz; həz]['ekstrə][ɔː(r)]

If	the	husband	,	on	his	farm	,	or	in	his	factory	,	or	store	,	has	extra	or
如果	这	丈夫	,	在	他的	农场	,	或者	在	他的	工厂	,	或者	店铺	,	有	额外的	或者

[ɪn'kriːsɪŋ] [wɜːk] ,

increasing	work	,
增加	工作	,

如果丈夫在他的农场、工厂或商店里有额外的或不断增加的工作，

[hiː; hi][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð]['haiəz][mɔː(r)][help] ;

he	forthwith	hires	more	help	;
他	立即	招聘	更多的	帮助	;

他立即雇佣了更多帮手；

[bʌt; bət][æz; əz][tʃaɪld]['ɑːftə(r)][tʃaɪld][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ænd; ənd] ['leibə] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

but	as	child	after	child	add	to	the	responsibilities	and	labors	of	the
但	作为	孩子	后	孩子	添加	到	这	职责	和	劳动	的	这

[həʊm] ,

home	,
家	,

但是随着孩子一个接一个地出生，家庭的责任和劳动也会随之增加，

[ðə; ðɪ]['mʌðə(r)] ['strʌglz] [ɒn] [ˌʌnə'sɪstɪd] , [ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [ɪn'vælɪd] ,

the	mother	struggles	on	unassisted	,	until	at	last	she	becomes	a	hopeless	invalid	,
这	母亲	斗争	在	独自一人	,	直到	在	最后的	她	变成	一个	绝望	无效的	,

母亲独自苦苦支撑，最终却成了无可救药的残疾人。

[ɔː(r)] [sɪŋks] [æt; ət]['mɪd(ə)l] [eɪdʒ]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bəːdən] ,

or	sinks	at	middle	age	under	her	burdens	,
或者	水槽	在	中间	年龄	在下面	她	负担	,

或者在中年时被重担压垮，

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [miːnz] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['wʊmən] ,

leaving	her	husband	with	his	accumulated	means	to	marry	a	younger	woman	,
离开	她	丈夫	和	他的	积累	方法	到	结婚	一个	年轻	女士	,

[huː] [sɪts][ɪn][ðə; ðɪ]['pɑːlə(r)] ,

who	sits	in	the	parlor	,
WHO	坐着	在	这	客厅	,

她留下丈夫和他积攒的财产，去娶一个坐在客厅里的年轻女子。

['haiəz] ['plenti] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] — [naʊ] [kən'sɪdəd] [kwaɪt] ['nesəsəri] — [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd]

hires	plenty	of	servants	—	now	considered	quite	necessary	—	and	has	a	good
招聘	很多	的	仆人	—	现在	经过考虑的	相当	必要的	—	和	有	一个	好的

[taɪm] ['dʒen(ə)rəli] ,

time	generally	,
时间	一般来说	,

雇佣了大量仆人——现在这被认为是非常必要的——而且总体来说过得很愉快。

[ɒn][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['priːdəsesə(r)] .

on	the	savings	of	her	predecessor	.
在	这	节省	的	她	前任	.

建立在她前任节省下来的资金之上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌkɒnʃi'enʃəs] , [self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ]['wʊmən] [huː] [ðʌs] [weəz] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][aʊt][səʊ]

It	is	the	conscientious	,	self	-	sacrificing	woman	who	thus	wears	her	life	out	so
它	是	这	尽责的	,	自己	-	牺牲	女士	WHO	因此	穿着	她	生活	出去	所以

[ʌn'nesəsərəli] .

unnecessarily	.
不必要的	.

正是这种尽职尽责、自我牺牲的女性，白白耗尽了自己的生命。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)]['djuːti] .

She	thinks	it	her	duty	.
她	思考	它	她	责任	.

她认为这是她的职责。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['leɪbə(r)][hæz; həz]['prɑːfɪts] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [hɜːz] , [nʌn] .

Her	husband's	labor	has	profits	attending	it	—	hers	,	none	.
她	丈夫的	劳动	有	利润	参加	它	—	她的	,	没有任何	.

她丈夫的劳动给她带来了利润——而她自己却一分钱也得不到。

[məʊst]['feɪt(ə)l] [mis'teik] !

Most	fatal	mistake	!
最多	致命的	错误	!

最致命的错误！

[hɜː(r); hə(r)][mə'tɜːn(ə)l] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][fɜːst][ænd; ənd] [haɪɪst] .

Her	maternal	office	was	her	first	and	highest	.
她	母体	办公室	曾是	她	第一的	和	最高	.

她的第一份也是最高级别的工作是她的母职。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [fɪld] [ðæt] [wel] ,

If	she	filled	that	well	,
如果	她	已填	那	出色地	,

如果她把那口井填满了，

[ʃiː; ʃi][dɪd][ə; eɪ][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l] [wɜːk] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [kʊd; kəd][fɔːl][tuː; tə]

she	did	a	more	important	and	profitable	work	than	any	that	could	fall	to
她	做过	一个	更多的	重要的	和	有利可图	工作	比	任何	那	可以	落下	到

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

她从事的工作比她丈夫能做的任何工作都更重要、更有利可图。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wen] [sʌtʃ] [də'mestɪk] ['sɜːvɪsɪz] [æz; əz] [hɜːz] [hæv; həv][tuː; tə]

And	it	is	plain	enough	that	when	such	domestic	services	as	hers	have	to
和	它	是	清楚的	足够的	那	什么时候	这样的	国内的	服务	作为	她的	有	到

[biː; bi]['haɪəd] ,

be	hired	,
是	雇用	,

很显然，当需要雇佣像她这样的家政服务人员时，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] ['mʌni] ['vælju:] .

they	have	a	very	decided	money	value	.
他们	有	一个	非常	决定	钱	价值	.

它们具有非常明确的货币价值。

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [[wʌn]] [ɒv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv]['əʊvə(r)] - [wɜ:k] , [aɪ] [wɪl] [-]

As	an	illustration	[	1	]	of	the	dangers	of	over	-	work	,	I	will	[	26	]
作为	一个	插图	[	1	]	的	这	危险	的	超过	-	工作	,	我	将要	[	-	]

为了说明过度工作的危害[1]，我将[26]

[saɪt][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [bɔ:n] [ɒv; əv] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də]['peərənts][ɪn] — — ['kaʊnti] ,

cite	the	case	of	a	boy	born	of	well	-	to	-	do	parents	in	—	—	County	,
引用	这	案件	的	一个	男生	出生	的	出色地	-	到	-	做	父母	在	—	—	县	,

[ken'tʌki] .

Kentucky	.
肯塔基州	.

举一个肯塔基州——县一个富裕家庭男孩的案例。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] ['əʊldə][ænd; ənd][wʌn] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [læd] [ɪn] ['kwestʃən] .

There	were	several	children	older	and	one	younger	than	the	lad	in	question	.
那里	是	一些	孩子们	老	和	一	年轻	比	这	小伙子	在	问题	.

现场还有几个比这名男孩大的孩子，以及一个比他小的孩子。

[ðɪs] ['jʌŋgɪst] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][breɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best]['kælɪbə(r)] .

This	youngest	boy	had	a	brain	of	the	very	best	calibre	.
这	最小的	男生	有	一个	脑	的	这	非常	最好的	口径	.

这个最小的男孩拥有非常优秀的头脑。

['tælənt] , ['leɪt(ə)nt] ['enədʒi] , [ænd; ənd] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['evri] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]

Talent	,	latent	energy	,	and	determination	were	written	in	every	line	of	the
天赋	,	潜	活力	,	和	决心	是	书面	在	每一个	线	的	这

[tʃaɪldz] [feɪs] .

child's	face	.
孩子的	脸	.

孩子的脸上每一道皱纹都写满了天赋、潜能和决心。

“ [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][nə'pəʊlɪən] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]

“	He	has	the	will	of	a	Napoleon	,	”	said	his	father	,	and	this	was
“	他	有	这	将要	的	一个	拿破仑	,	”	说	他的	父亲	,	和	这	曾是

[tru:] . [[wʌn]]

true	.	[	1	]
真的	.	[	1	]

“他有拿破仑的意志，”他父亲说，这话一点没错。[1]

[ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz]

This	and	other	illustrations	are	with	the	names	of	persons	and	places
这	和	其他	插图	是	和	这	姓名	的	人	和	地方

['sɪmpli] [tʃeɪndʒd] .

simply	changed	.
简单地	已更改	.

这幅插图和其他插图中的人物和地名都做了简单的改动。

[ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv] [hu:m] [aɪ] [wʊd] [spi:k] [wɒz; wəz][faɪv] [j'iəz] [ðə; ði]['si:niə(r)][ɒv; əv]['mɑ:stə(r)]

The	brother	of	whom	I	would	speak	was	five	years	the	senior	of	master
这	兄弟	的	谁	我	会	说话	曾是	五	年	这	高级的	的	掌握

['dʒefəs(ə)n] ,

Jefferson	,
杰斐逊	,

我所说的这位哥哥比杰斐逊先生年长五岁。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [hed] , [læk] - ['lʌstə(r)] [aɪz] ,

a	boy	with	a	very	large	head	,	lack	-	lustre	eyes	,
一个	男生	和	一个	非常	大的	头	,	缺少	-	光泽	眼睛	,

一个头很大、眼神黯淡的男孩

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ˌeɪmiə'bɪləti][ænd; ənd] ['æpəθi] [ɪn][hɪz; ɪz][eə(r)][ænd; ənd]['mænə(r)] .

and	a	mixture	of	amiability	and	apathy	in	his	air	and	manner	.
和	一个	混合物	的	和蔼	和	冷漠	在	他的	空气	和	方式	.

他的举止和态度中既有和蔼可亲，又有冷漠疏离。

[hiː; hi] ['reliʃ] ['naɪðə(r)] [wɜːk] , [ɔː(r)] ['stʌdi] , [ɔː(r)] [pleɪ] .

He	relished	neither	work	,	or	study	,	or	play	.
他	津津有味	两者都不	工作	,	或者	学习	,	或者	玩	.

他既不喜欢工作，也不喜欢学习，更不喜欢玩乐。

[ai] [bɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,

I	boarded	in	the	family	,
我	登机	在	这	家庭	,

我寄宿在这家人家里。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['æmpl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zækt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['dɪfrənt]

and	had	ample	opportunity	for	exact	observation	of	the	very	different
和	有	充足	机会	为了	精确的	观察	的	这	非常	不同的

['kærəktəz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

characters	composing	it	.
人物	构成	它	.

并有充足的机会仔细观察组成它的各种不同的人物。

[ðə; ði]['peərənts][wɜː(r); wə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['hɑːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

The	parents	were	unusually	rugged	and	hearty	,	and	the	children	,
这	父母	是	异常地	崎岖	和	爽朗	,	和	这	孩子们	,

[wɪð] [ðɪs] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [tʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

with	this	one	exception	,	took	after	them	.
和	这	一	例外	,	采取	后	他们	.

父母异常强壮，意志坚定，孩子们除了这个例外，都继承了他们的性格。

[wen] , [baɪ]['keəf(ə)l] [steps] , [aɪ][led][ðə; ði]['mʌðə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [prɪ'siːdɪŋ] [dʌl]

When	,	by	careful	steps	,	I	led	the	mother	back	to	the	summer	preceding	dull
什么时候	,	经过	小心	步骤	,	我	引领	这	母亲	后退	到	这	夏天	前	乏味的

['tʃɑːrliz] [bɜːθ] ,

Charley's	birth	,
查理的	出生	,

当我小心翼翼地引导这位母亲回到查理出生前的那个夏天时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [kwaɪt] ['vɪvɪdli] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd]

she	was	able	to	recall	quite	vividly	the	circumstances	that	had	surrounded
她	曾是	有能力的	到	记起	相当	生动地	这	情况	那	有	包围

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她能够非常清晰地回忆起当时所处的境况。

[ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][laɪf][ʃiː; ʃi][led] .

and	the	kind	of	life	she	led	.
和	这	种类	的	生活	她	引领	.

以及她所过的生活。

“ [hæd; həd][ʃiː; ʃi] , ” [ai] [ɑːskt] , “ [biːn] [ʌn'hæpi] ? ”

“	Had	she	,	”	I	asked	,	“	been	unhappy	?	”
“	有	她	,	”	我	问	,	“	到过	不开心	?	”

我问：“她不快乐吗？”

“ [əʊ] , [dɪə(r)][nəʊ] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt] . ”

“	Oh	,	dear	no	;	she	had	had	nothing	to	be	unhappy	about	.	”
“	哦	,	亲爱的	不	;	她	有	有	没有什么	到	是	不开心	关于	.	”

“哦，天哪，不；她没有什么不高兴的。”

“ [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [sɪk] ['djʊərɪŋ]['eni] [pɑːt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pregnənsi] ?

“	Was	she	sick	during	any	part	of	her	pregnancy	?
“	曾是	她	生病的	期间	任何	部分	的	她	怀孕	?

“她在怀孕期间有没有生病？”

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][felt][hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][tæks][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [p'aʊəz] [ðæn; ðən][wɒz; wəz]

Had	she	felt	her	condition	a	greater	tax	on	her	powers	than	was
有	她	毛毡	她	状况	一个	更大的	税	在	她	权力	比	曾是

['juːʒuəl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [-]

usual	with	her	?	”	[	27	]
通常	和	她	?	”	[	-	]

她是否觉得自己的病情对她的能力造成了比平时更大的负担？[27]

“ [nəʊ] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [fɪld] [wɪð] [æm'bɪʃ(ə)n] .

“	No	;	on	the	contrary	,	she	had	been	filled	with	ambition	.
“	不	;	在	这	相反	,	她	有	到过	已填	和	志向	.

“不，恰恰相反，她充满了野心。”

” [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst]['vɪzɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

”	Her	husband's	mother	was	making	her	first	visit	with	them	,
”	她	丈夫的	母亲	曾是	制作	她	第一的	访问	和	他们	,

“这是她丈夫的母亲第一次来探望他们，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] “ [smɑːt] ” [ə; eɪ]

and	she	was	anxious	to	prove	to	her	how	good	and	“	smart	”	a
和	她	曾是	焦虑的	到	证明	到	她	如何	好的	和	“	聪明的	”	一个

['wʊmən][hɜː(r); hə(r)][sʌn][hæd; həd] ['mærid] .

woman	her	son	had	married	.
女士	她	儿子	有	已婚	.

她急于向她证明，她儿子娶的女人是多么优秀、多么“聪明”。

['bɪznəs] [hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][həʊm] ([hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔːs]

Business	had	taken	her	husband	away	from	home	(	he	was	a	horse
商业	有	已采取	她	丈夫	离开	从	家	(	他	曾是	一个	马

[ænd; ənd]['kæt(ə)l]['treɪdə(r)] ,

and	cattle	trader	,
和	牛	商	,

丈夫因生意出差在外（他是一名马匹和牛只商人），

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n]['æbsənt] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm]) ,

and	was	often	absent	months	at	a	time	)	,
和	曾是	经常	缺席的	几个月	在	一个	时间	)	,

（而且经常一连几个月都不出现），

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dɪ'zaɪəd][tuː; tə] [sə'praɪz] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [baɪ][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	she	had	desired	to	surprise	him	on	his	return	by	all	she	had
和	她	有	想要的	到	惊喜	他	在	他的	返回	经过	全部	她	有

[ə'kʌmplɪʃt] .

accomplished	.
完成	.

她希望在他回来时，用她所取得的一切成就给他一个惊喜。

“ [waɪ] ,

“	Why	,
“	为什么	,

“为什么，

[juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ai] ['kʌmpəs] [ðæt] ['sʌmə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

you	would	hardly	believe	it	if	I	should	tell	you	all	I	compassed	that	summer	before
你	会	几乎	相信	它	如果	我	应该	告诉	你	全部	我	罗盘	那	夏天	前

['tʃɑːrli] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

Charley	was	born	.
查理	曾是	出生	.

如果我告诉你查理出生前那个夏天我经历了什么，你肯定难以置信。

[ai] [wəʊv] [ə; eɪ] [həʊl] [piːs] [ɒv; əv] ['bʌtənʌt] ,

I	wove	a	whole	piece	of	butternut	,
我	编织	一个	所有的	片	的	胡桃	,

我编织了一整块胡桃木，

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [suːt] — [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒni] , [tuː] .

and	made	my	husband	a	complete	suit	—	a	new	one	for	Johnny	,	too	.
和	制成	我的	丈夫	一个	完全的	套装	—	一个	新的	一	为了	约翰尼	,	也	.

还给我丈夫做了一套完整的西装——也给约翰尼做了一套新的。

[ai] [pʊt] [ʌp] [swiːt] ['pɪklz] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvz] , [ænd; ənd] ['æp(ə)l] ['bʌtə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɑːst] [mɔː(r)]

I	put	up	sweet	pickles	,	and	preserves	,	and	apple	butter	enough	to	last	more
我	放	向上	甜的	泡菜	,	和	果酱	,	和	苹果	黄油	足够的	到	最后的	更多的

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

than	a	year	.
比	一个	年	.

我腌制了足够一年多的甜泡菜、果酱和苹果酱。

[wiː; wi] ['əʊnli] [hæd; həd] [ɑːnt] - ['laɪzə] [ænd; ənd] [ðæt] ['leɪzi] , [fæt] [tɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

We	only	had	Aunt	'	Liza	and	that	lazy	,	fat	Tish	in	the	kitchen	,
我们	仅有的	有	阿姨	-	莉莎	和	那	懒惰的	,	胖的	蒂什	在	这	厨房	,

厨房里只有莉莎阿姨和那个懒惰肥胖的蒂什。

[ænd; ənd] [dʒeɪk] [fɔː(r); fə(r)] [aʊt] - [dɔːz] , [ænd; ənd] [ɑːnt] - ['laɪzə] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ə'kaʊnt] [ðæt] ['sʌmə(r)]

and	Jake	for	out	-	doors	,	and	Aunt	'	Liza	wasn't	much	account	that	summer
和	杰克	为了	出去	-	门	,	和	阿姨	-	莉莎	不是	很多	帐户	那	夏天

,

,

,

杰克喜欢户外活动，而莉莎阿姨那年夏天不太活跃。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [ben] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] ['tʃɑːrli] [keɪm] .

for	she	had	her	little	Ben	a	month	before	Charley	came	.
为了	她	有	她	小的	本	一个	月	前	查理	来了	.

因为她的小本比查理早出生一个月。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] .

But	nothing	seemed	to	trouble	me	.
但	没有什么	似乎	到	麻烦	我	.

但我似乎什么事都没让我烦恼。

['hʌzbənd] [rəʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [raɪt] [wel] ,

Husband	wrote	that	he	was	doing	right	well	,
丈夫	写道	那	他	曾是	正在做	正确的	出色地	,

丈夫写道，他一切都很好。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [naɪs] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

and	every	time	put	in	some	nice	words	for	me	,
和	每一个	时间	放	在	一些	好的	字	为了	我	,

每次都说些好话，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .

and	how	he	longed	to	see	us	all	.
和	如何	他	渴望	到	看	我们	全部	.

他多么渴望见到我们所有人。

[səʊ][aɪ] [wɜːkt] [ænd; ənd] [wɜːkt] .

So	I	worked	and	worked	.
所以	我	工作	和	工作	.

于是我就拼命工作。

[aɪ][rɪˈmembə(r)] [haʊ] [ˈtaɪəd][aɪ][wɒz; wəz] [wen] [naɪt] [keɪm] .

I	remember	how	tired	I	was	when	night	came	.
我	记住	如何	疲劳的	我	曾是	什么时候	夜晚	来了	.

我记得夜幕降临时我有多累。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [əˈkaʊntɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ˈsliːpə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈsʌmə(r)] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] .

I	was	always	accounted	a	sound	sleeper	,	but	that	summer	I	could	not	sleep	.
我	曾是	总是	已记录	一个	声音	轨枕	,	但	那	夏天	我	可以	不是	睡觉	.

我一向睡眠很沉，但那年夏天我却失眠了。

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði][bɪg] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] [ˈentri] [straɪk] [wʌn][ænd; ənd] [tuː] [hɑːf][ðə; ði][taɪm] . ” [-]

I	heard	the	big	clock	in	the	entry	strike	one	and	two	half	the	time	.	”	[	28	]
我	听到	这	大的	钟	在	这	入口	罢工	一	和	二	一半	这	时间	.	”	[	-	]

我听到入口处的大钟半次敲一下或两下。”[28]

[hɪə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [ˈmʌðərz] [ækˈtɪvəti] [geɪv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [hed] ,

Here	,	you	see	,	the	mother's	activity	gave	the	large	head	,
这里	,	你	看	,	这	母亲的	活动	给予	这	大的	头	,

你看，母亲的活动使它长出了大头。

[waɪl] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [fɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [kəmˈpækt][breɪn] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbʌtənʌt] [ænd; ənd]

while	what	should	have	filled	it	with	compact	brain	went	into	the	butternut	and
尽管	什么	应该	有	已填	它	和	袖珍的	脑	去	进入	这	胡桃	和

[prɪˈzɜːvz] .

preserves	.
果酱	.

而原本应该充满脑浆的东西却变成了南瓜和果酱。

[aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [ˈwɪmɪn] [stænd][æt; ət][ðə; ði] [ˈaɪənɪŋ] - [ˈteɪb(ə)l] [ˈredi] [tuː; tə][drɒp] [wɪð] [fəˈtiːg] ,

I	have	known	women	stand	at	the	ironing	-	table	ready	to	drop	with	fatigue	,
我	有	已知	女性	站立	在	这	熨烫	-	桌子	准备好	到	降低	和	疲劳	,

我见过一些女性站在熨衣台前，累得几乎要倒下。

[waɪl] [ðeɪ] [smuːðd] [aʊt][ðə; ði][lɑːst] [kriːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈtaʊəl] .

while	they	smoothed	out	the	last	crease	from	the	kitchen	towel	.
尽管	他们	平滑	出去	这	最后的	褶皱	从	这	厨房	毛巾	.

他们一边抚平厨房毛巾上的最后一道褶皱。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈkʌstəm] [tuː; tə][ɪmˈbrɔɪdə(r)][ˈʌndə(r)] - [ˈgɑːmənts] , [naɪt] - [dresɪz] ,

It	is	a	growing	custom	to	embroider	under	-	garments	,	night	-	dresses	,
它	是	一个	生长	风俗	到	绣	在下面	-	服装	,	夜晚	-	连衣裙	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

etc	.
ETC	.

在内衣、睡衣等衣物上刺绣是一种日益流行的习俗。

[sʌtʃ] [wɜːk] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [huː] [kæn; kən][nɒt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs]

Such	work	is	extremely	fascinating	,	and	women	who	can	not	afford	to	purchase
这样的	工作	是	极其	迷人	,	和	女性	WHO	能	不是	买得起	到	购买

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

这类作品非常引人入胜，但那些买不起的女性，

[wɪl] [ˈɒf(ə)n] [əˈlaʊ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [stɪtʃ] [fɑː(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

will	often	allow	themselves	to	stitch	far	into	the	night	.
将要	经常	允许	他们自己	到	缝	远的	进入	这	夜晚	.

他们常常会让自己缝纫到深夜。

[ðɪs] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['nærəʊ] - ['tʃestɪd] [ænd; ənd] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪz]

This	tends	to	make	a	child	narrow	-	chested	and	short	-	sighted	,	and	is
这	倾向于	到	制作	一个	孩子	狭窄的	-	胸部	和	短的	-	目击者	,	和	是

[ʌn'feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [gʊd] [lʊks] ,

unfavorable	to	good	looks	,
不利	到	好的	看起来	,

这往往会导致孩子胸部狭窄、近视，而且不利于容貌美观。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəd] ['gɑːmənts] [duː; də] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə'træktɪv] [æz; əz] [wʊd] [ə; eɪ]

and	the	embroidered	garments	do	not	make	it	as	attractive	as	would	a
和	这	绣花	服装	做	不是	制作	它	作为	吸引人的	作为	会	一个

[sə'riːn] [ænd; ənd] ['sʌni] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

serene	and	sunny	disposition	.
安详	和	阳光明媚	处置	.

刺绣的服饰并不能使人像宁静开朗的性情那样迷人。

[greɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] .

Grace	is	said	to	depend	on	excess	of	power	.
优雅	是	说	到	依赖	在	过量的	的	力量	.

据说恩典取决于权力的过度。

[ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [pri'kluːd] [ðɪs] ['kwɒləti] , [wɪtʃ] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðæn; ðən]

Insufficiency	of	power	precludes	this	quality	,	which	is	even	more	fascinating	than
不足	的	力量	排除	这	质量	,	哪个	是	甚至	更多的	迷人	比

['bjuːti] [ɪt'self] .

beauty	itself	.
美丽	本身	.

力量不足使人无法拥有这种品质，而这种品质甚至比美本身更令人着迷。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['klɑːsɪz] , ['wɪmɪn] [huː] [kæn; kən] [nɒt] , [ɔː(r)] [duː; də] [nɒt]

There	are	,	unfortunately	,	among	all	classes	,	women	who	can	not	,	or	do	not
那里	是	,	很遗憾	,	之中	全部	课程	,	女性	WHO	能	不是	,	或者	做	不是

,

,

,

不幸的是，各个阶层中都有一些女性不能或不愿这样做。

[ɪk'stend] [ðeə(r)] [θɔːts] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['trɪmɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [skɜːrts] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [smɔːl] ['skænd(ə)l]

extend	their	thoughts	beyond	the	trimming	on	their	skirts	,	or	the	last	small	scandal
延长	他们的	想法	超过	这	修剪	在	他们的	裙子	,	或者	这	最后的	小的	丑闻

.

:

.

她们的思绪不再局限于裙子上的装饰，或者最近发生的小丑闻。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haɪ] - ['maɪndɪd] , [truː] - [hɑːtɪd] [mæn] [huː] [juˈnaɪts] [hɪz; ɪz] ['destəni] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv]

for	the	high	-	minded	,	true	-	hearted	man	who	unites	his	destiny	with	one	of
为了	这	高的	-	有思想	,	真的	-	心地	男人	WHO	联合	他的	命运	和	一	的

[ðiːz] .

these	.
这些	.

献给那些志向高远、心地善良，并将自己的命运与其中之一紧紧相连的人。

[hɜː(r); hə(r)][eɪmz][ɑː(r); ə(r)]['pɔːltri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪn] [treɪts][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kiːpɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]

Her	aims	are	paltry	,	and	his	fine	traits	in	her	keeping	are
她	目标	是	微不足道	,	和	他的	美好的	特征	在	她	保持	是

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['lɪtlnəs] .

changed	to	littleness	.
已更改	到	小	.

她的目标微不足道，他原本的优秀品质在她面前也变得黯然失色。

[ʃiː; ʃi] [klɪŋz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['petɪ] ['ɪntrəsts] ,

She	clings	to	her	petty	interests	,
她	黏附	到	她	小气	兴趣	,

她执着于自己那些微不足道的利益，

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)][ɪn'spaɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['lɑːdʒə(r)] [v'juːz] [ðæn; ðən][hiː; hi]

and	he	can	no	more	inspire	her	with	larger	views	than	he
和	他	能	不	更多的	启发	她	和	更大的	浏览	比	他

[kæn; kən] [məʊld] [ə; eɪ]['mɑːb(ə)l] [-]

can	mould	a	marble	[	29	]
能	模具	一个	大理石	[	-	]

他既不能用更宏大的视野去启发她，也不能像塑造大理石一样去启发她[29]

['ɪmɪdʒ] .

image	.
图像	.

图像。

[ʃiː; ʃi] [ˌreprɪ'zents] [hɜː'self] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

She	represents	herself	in	her	children	.
她	代表	她自己	在	她	孩子们	.

她通过孩子来展现自己。

[hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]['prəʊgres] ['bækwəd] ,

His	descendants	through	her	progress	backward	,
他的	后代	通过	她	进步	落后	,

他的后代通过她的倒退而来，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] ['wʊmən][hæz; həz][ðə; ðɪ]['greɪtə(r)]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]

and	he	is	obliged	to	admit	that	woman	has	the	greater	power	in	the
和	他	是	有义务	到	承认	那	女士	有	这	更大的	力量	在	这

[fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kærəktə(r)] .

formation	of	character	.
形成	的	特点	.

他不得不承认，女性在性格塑造方面拥有更大的影响力。

['ɑːftə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [nəʊ]['greɪtə(r)] [mis'teik] [kæn; kən][biː; bi]

After	what	has	been	said	it	will	be	seen	that	no	greater	mistake	can	be
后	什么	有	到过	说	它	将要	是	已见	那	不	更大的	错误	能	是

[meɪd] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mʌðə(r)] ,

made	than	for	a	mother	,
制成	比	为了	一个	母亲	,

综上所述，不难看出，对一位母亲来说，最大的错误莫过于此。

[waɪl] [kriː'eɪtɪŋ] [ɪ'mɔːrtlz] , [tuː; tə] [drʌdʒ] [ænd; ənd][skrɪmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]

while	creating	immortals	,	to	drudge	and	scrimp	for	the	sake	of	being
尽管	创建	不朽者	,	到	苦力	和	撙	为了	这	清酒	的	存在

[sʌm; səm] [deɪ] [wel] ,

some	day	well	,
一些	天	出色地	,

在创造不朽的同时，为了有朝一日能够成功而辛勤劳作、节衣缩食。

[ɔː(r)]['betə(r)] [ɒf] .
or **better** **off** **.**
或者 更好的 离开 .

或者更好。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ðʌs] [sleiv] ,
While **she** **has** **thus** **slaved** **,**
尽管 她 有 因此 奴隶 ,

在她如此辛勤劳作的同时，

['speərɪŋ] [hɜː'self] [nəʊ] ['restfl] ['aʊəz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][ɔː(r)] [fiːld] ,
sparing **herself** **no** **restful** **hours** **in** **which** **to** **enjoy** **the** **beauty** **of** **flower** **or** **field** **,**
节省 她自己 不 宁静 小时 在 哪个 到 享受 这 美丽 的 花 或者 场地 ,

她不惜牺牲任何休息时间去欣赏花朵或田野的美丽。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ɔː(r)]['greɪsf(ə)l]['fɪgə(r)][ɪn]['riːəl][laɪf][ɔː(r)]['pɪktʃə(r)] ,
in **which** **to** **contemplate** **a** **beautiful** **face** **or** **graceful** **figure** **in** **real** **life** **or** **picture** **,**
在 哪个 到 沉思 一个 美丽的 脸 或者 优美 数字 在 真实的 生活 或者 图片 ,

用来欣赏现实生活中或图片中美丽的容颜或优美的身姿，

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]['mjuːzɪk][ɔː(r)][ðə; ði] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
in **which** **to** **enjoy** **music** **or** **the** **creations** **of** **genius** **in** **literature** **,**
在 哪个 到 享受 音乐 或者 这 作品 的 天才 在 文学 ,

在那里可以欣赏音乐或文学天才的作品，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fɪkst] [ɪ'revəkəbli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːld] [ðə; ði] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['steɪtəs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
she **has** **fixed** **irrevocably** **for** **this** **world** **the** **unsatisfactory** **status** **of** **her**
她 有 固定的 不可逆转地 为了 这 世界 这 不令人满意 地位 的 她
['tʃɪldrən] [huː] [wɪl] [səʊ]['pɔːli; 'pʊəli] [ə'dɔːn] [ðə; ði] [njuː] [haʊs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [deɪ] [bɪlt] .
children **who** **will** **so** **poorly** **adorn** **the** **new** **house** **when** **it** **is** **one** **day** **built** **.**
孩子们 WHO 将要 所以 差 装饰 这 新的 房子 什么时候 它 是 一 天 建造 .

她已经无可挽回地决定了她子女的不光彩的处境，当有一天新房子建成时，他们将无法好好地装点它。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪnɪstri] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
There **is** **a** **ministry** **without** **us** **visible** **and** **invisible** **,**
那里 是 一个 部 没有 我们 可见的 和 无形的 ,

有一种事工，它与我们无关，既有可见的，也有不可见的。

[ænd; ənd]['eɪndʒəls][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [wɪð] [gɪfts][ðə; ði]['mʌðə(r)] [əb'zɔːbd] [baɪ]
and **angels** **find** **it** **difficult** **to** **approach** **with** **gifts** **the** **mother** **absorbed** **by**
和 天使 寻找 它 难的 到 方法 和 礼物 这 母亲 吸收 经过
['haʊshəʊld] ['drʌdʒəri] .
household **drudgery** **.**
家庭 苦役 .

天使们很难带着礼物去接近被家务琐事缠身的母亲。

[ɪ'fekt] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
EFFECT **OF** **IMAGINATION** **.**
影响 的 想像力 .

想象力的影响。

[[ðɪs] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [bɜː'lɪn] ['prɒstɪtjuːt] , [wɒz; wəz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
[This , with the account of the New Berlin Prostitute , was communicated to
[这 , 和 这 帐户 的 这 新的 柏林 妓女 , 曾是 沟通 到
[ˌem 'iː][baɪ][maɪ] [frend] ,
me by my friend ,
我 经过 我的 朋友 ,

[这段话，连同新柏林妓女的遭遇，都是我的朋友告诉我的，

['mɪsɪz] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['fɑːnəm] .]
Mrs . E . W . Farnham .]
太太 . E . W . 法纳姆 .]

EW·法纳姆夫人。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['hæmlət][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ðen] [jʌŋ] ['westən] [steɪts] ,

In	a	remote	hamlet	in	one	of	the	then	young	Western	States	,
在	一个	偏僻的	村庄	在	一	的	这	然后	年轻的	西	各州	,

在当时还很年轻的西部州的一个偏远村庄里，

['mɪsɪz] . [ef] . [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['fæməli] [wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd] ['nɪəli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['membəz] ,

Mrs	.	F	.	became	acquainted	with	a	family	which	included	nearly	a	dozen	members	,
太太	.	F	.	成为	熟人	和	一个	家庭	哪个	包括	几乎	一个	打	成员	,

F夫人结识了一个有近十二名成员的家庭，

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ɔ:l] ['mærid] , [ænd; ənd]['set(ə)ld] [wɪ'ðɪn] ['i:zi] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] ['həʊmsted]

and	nearly	all	married	,	and	settled	within	easy	distance	of	the	old	homestead
和	几乎	全部	已婚	,	和	定居	之内	简单的	距离	的	这	老的	家园

.

:

.

几乎所有人都结婚了，并在离老家不远的地方定居下来。

[ðə; ðɪ]['seksɪz][wɜ:(r); wə(r)] ['prɪti] ['i:kwəli] [-]

The	sexes	were	pretty	equally	[	30	]
这	性别	是	漂亮的	同样地	[	-	]

男女比例相当[30]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[dɪ'vaɪdɪd] ,
divided **,**
分割 ,

分裂的，

[i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə'pɪərəns]
each **and** **every** **one** **of** **these** **young** **men** **and** **women** **being** **in** **appearance**
每个 和 每一个 一 的 这些 年轻的 男人 和 女性 存在 在 外貌
[ænd; ənd]['kærəktə(r)] [bɪ'ləʊ] [ˌmiːdi'ɒkrəti] ,
and **character** **below** **mediocrity** **,**
和 特点 以下 平庸 ,

这些年轻男女，无论外貌还是品格，都低于平均水平。

[wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
with **one** **exception** **.**
和 一 例外 .

但有一个例外。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl][ə'baʊt] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,
The **latter** **was** **a** **young** **girl** **about** **nineteen** **years** **old** **,**
这 后者 曾是 一个 年轻的 女孩 关于 十九 年 老的 ,

后者是一位大约十九岁的年轻女孩，

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['evɪdəntli] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəbli] [suː'pɪəriə(r)][bəuθ][ɪn]['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns]
who **was** **so** **evidently** **and** **remarkably** **superior** **both** **in** **personal** **appearance**
WHO 曾是 所以 显然 和 非常 优越的 两个都 在 个人的 外貌
[ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] ,
and **nature** **,**
和 自然 ,

他在外貌和性格上都明显优于他人，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .
that **it** **did** **not** **seem** **possible** **she** **could** **belong** **to** **the** **same** **family** **.**
那 它 做过 不是 似乎 可能的 她 可以 属于 到 这 相同的 家庭 .

她似乎不可能属于同一个家庭。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['hevi] , [kɔːs] ['feɪsɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [hɜːz] [wɒz; wəz]
Beside **the** **heavy** **,** **coarse** **faces** **of** **her** **brothers** **and** **sisters** **,** **hers** **was**
旁 这 重的 , 粗 面孔 的 她 兄弟 和 姐妹 , 她的 曾是
[æn'dʒelɪk][ɪn][ɪts]['greɪsf(ə)l]['kɒntʊə(r)] ,
angelic **in** **its** **graceful** **contour** **,**
天使般的 在 它是 优美 轮廓 ,

与她兄弟姐妹们粗犷厚重的面容相比，她的脸庞轮廓优美，宛如天使一般。

[lɒŋ] - [frɪndʒd] [lɪdz][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] , [ɪk'spresɪv] [maʊθ] .
long **-** **fringed** **lids** **and** **refined** **,** **expressive** **mouth** **.**
长的 - 流苏 盖子 和 精制 , 富有表现力的 嘴 .

长长的眼睑和精致而富有表现力的嘴唇。

[ðə; ði] ['veri] ['kɜːli] [heə(r)] , [wɪtʃ] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['mʌðərz] ['əʊnli][ɪn][ɪts] ['kəːlinis] ,
The **very** **curly** **hair** **,** **which** **resembled** **the** **mother's** **only** **in** **its** **curliness** **,**
这 非常 卷曲 头发 , 哪个 类似 这 母亲的 仅有的 在 它是 卷曲 ,

她那头卷曲的头发，除了卷曲度之外，其他地方都和母亲的头发相似。

[hæd; həd][ə; eɪ]['gəʊldən][glɪnt] [ðæt] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['sevrəl] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [frɒm; frəm]

had	a	golden	glint	that	removed	it	by	several	degrees	of	relationship	from
有	一个	金的	闪烁	那	已移除	它	经过	一些	学位	的	关系	从

[ðə; ði]['waɪəri] [red] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd]['feɪdɪd] [blæk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

the	wiry	red	on	one	side	and	faded	black	on	the	other	,
这	细长的	红色的	在	一	边	和	褪色	黑色的	在	这	其他	,

它泛着金色的光泽，与一侧的红色和另一侧的褪色黑色相比，显得格格不入。

[wɪtʃ] [kraʊnd] [ðə; ði] [brɔːd] ,

which	crowned	the	broad	,
哪个	加冕	这	广阔	,

它为宽阔的……加冕，

[ləʊ] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [grʌf] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [tuː] ['draʊzi] - ['lʊkɪŋ] ['mærid] ['sɪstəz] [huː]

low	heads	of	the	gruff	brothers	and	two	drowsy	-	looking	married	sisters	who
低的	头部	的	这	粗暴	兄弟	和	二	昏昏欲睡	-	寻找	已婚	姐妹	WHO

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [həʊm] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɪzɪt] .

were	at	this	time	home	on	a	long	visit	.
是	在	这	时间	家	在	一个	长的	访问	.

粗犷的兄弟俩低着头，还有两个看起来昏昏欲睡的已婚姐妹，她们当时正在家里进行长期探亲。

[ðɪs] [gɜːl] , [naʊ] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] - [skuːl] , [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn]

This	girl	,	now	the	successful	teacher	of	the	district	-	school	,	filled	her	place	in
这	女孩	,	现在	这	成功的	老师	的	这	区	-	学校	,	已填	她	地方	在

[ðə; ði]['ɔːlweɪz][ʌn'taɪdi] ,

the	always	untidy	,
这	总是	凌乱	,

这位如今已是区学校优秀教师的女孩，填补了她之前在总是凌乱不堪的学校里留下的空缺。

[dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['haʊshəʊld] , [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'nɒməli] .

dilapidated	household	,	unconscious	of	being	an	anomaly	.
破旧的	家庭	,	无意识	的	存在	一个	异常	.

破败不堪的房屋，却浑然不觉自己是个异类。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['efət] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði]['dɪndʒi] [wɔːlz] ,

She	had	made	some	effort	to	brighten	the	dingy	walls	,
她	有	制成	一些	努力	到	提亮	这	昏暗的	墙壁	,

她曾努力让昏暗的墙壁变得明亮一些。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [wɒz; wəz] [kən'siːld]

and	here	and	there	the	uneven	floor	of	the	living	-	room	was	concealed
和	这里	和	那里	这	不均匀	地面	的	这	活的	-	房间	曾是	暗

[baɪ] ['prɪti] [ræg] - [mæts][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['meɪkɪŋ] .

by	pretty	rag	-	mats	of	her	making	.
经过	漂亮的	抹布	-	垫子	的	她	制作	.

客厅里不平整的地板时不时被她亲手制作的漂亮布垫遮盖起来。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

Notwithstanding	the	inferiority	of	the	family	as	a	whole	,	there	was	a
虽然	这	自卑	的	这	家庭	作为	一个	所有的	,	那里	曾是	一个

['dʒen(ə)rəl] ['frendlinəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] ,

general	friendliness	among	the	members	,
一般的	友善	之中	这	成员	,

尽管这个家庭整体地位低下，但家庭成员之间普遍友好。

[prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌf] , [bʌt; bət] [ʌn'feɪlɪŋ] ['defərəns] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['fɑːðə(r)][tuː; tə]

proceeding	from	the	rough	,	but	unfailing	deference	shown	by	the	father	to
进行中	从	这	粗糙的	,	但	永不失败	尊重	所示	经过	这	父亲	到

[ðə; ði]['mʌðə(r)] .

the	mother	.
这	母亲	.

源于父亲对母亲粗犷但始终如一的尊重。

['nɛliz] ['wɪʃɪz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['grʌmblɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [-]

Nelly's	wishes	received	a	sort	of	grumbling	attention	,	and	her	[	31	]
内莉的	愿望	已收到	一个	种类	的	抱怨	注意力	,	和	她	[	-	]

Nelly 的愿望得到了一些抱怨的关注，而她的[31]

[ə'pɪnjən] [wɒz; wəz][kwəʊtid][æz; əz] ['hævɪŋ] [weɪt] .

opinion	was	quoted	as	having	weight	.
观点	曾是	引	作为	拥有	重量	.

有人认为这种观点具有分量。

[stɪl] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [rɪ'faɪnd] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ət'rækʃnz] ,

Still	,	owing	to	the	very	refined	character	of	her	attractions	,
仍然	,	欠款	到	这	非常	精制	特点	的	她	景点	,

然而，由于她所吸引人的特质非常高雅，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ][ɔːl][bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)]

they	were	evidently	to	a	great	extent	overlooked	by	all	but	her	mother
他们	是	显然	到	一个	伟大的	程度	被忽视的	经过	全部	但	她	母亲

.

:

.

除了她母亲之外，显然几乎所有人都忽略了她们。

['mɪsɪz] . [ef] . [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ɪn] ['getɪŋ] [həʊld][ɒv; əv]['eni] [kluː] [ðæt] [wʊd] [ɪk'spleɪn] [ðɪs]

Mrs	.	F	.	was	a	long	while	in	getting	hold	of	any	clue	that	would	explain	this
太太	.	F	.	曾是	一个	长的	尽管	在	获得	抓住	的	任何	线索	那	会	解释	这

[fə'nɒmɪnən] .

phenomenon	.
现象	.

F 夫人花了很长时间才找到任何可以解释这种现象的线索。

[nəʊ] , ['neli] [wɒz; wəz][nɒt] [bɔːn] [ɪn] [ðæt] [ləʊ] ['dwelɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kə'tælpə] ,

No	,	Nelly	was	not	born	in	that	low	dwelling	under	the	shadow	of	those	catalpas	,
不	,	内莉	曾是	不是	出生	在	那	低的	住宅	在下面	这	阴影	的	那些	梓树	,

不，内莉并非出生在那片梓树荫下的低矮小屋里。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['pʊrər] ['ʃænti] [ɪn] ['nɔːðən] [ˌtenə'siː] .

but	in	a	poorer	shanty	in	Northern	Tennessee	.
但	在	一个	贫穷	棚屋	在	北方	田纳西州	.

但却是在田纳西州北部一间更破旧的棚屋里。

[nəʊ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][naɪs] ['piːp(ə)l] [ˌðeərə'baʊts] ; [nəʊ][kaɪnd] ['meθədɪst] ['priːtʃə(r)] ['vɪzɪtɪd]

No	,	there	were	no	nice	people	thereabouts	;	no	kind	Methodist	preacher	visited
不	,	那里	是	不	好的	人们	大约	;	不	种类	卫理公会	牧师	到访

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

不，附近没有好人；也没有和蔼的卫理公会牧师来探望他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] “ ['sɜːkɪt] .

They	were	sort	of	outside	the	“	circuit	.
他们	是	种类	的	外部	这	“	电路	.

他们算是游离在“圈子”之外。

” [nəʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)] [bɔːdɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

”	No	,	there	was	no	school	-	teacher	boarded	with	them	.
”	不	,	那里	曾是	不	学校	-	老师	登机	和	他们	.

“不，没有学校老师和他们一起住。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [spel] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [ə'baʊt] [huːz] [lænd] [ðə; ði]

There	was	quite	a	spell	when	there	was	a	quarrel	about	whose	land	the
那里	曾是	相当	一个	拼写	什么时候	那里	曾是	一个	争吵	关于	谁	土地	这

[skuːl] - [haʊs] ['ɒkjupaɪd] ,

school	-	house	occupied	,
学校	-	房子	占领	,

曾有一段时间，双方就校舍所占土地的归属问题发生了争执。

[ænd; ənd] [skuːl] ['dɪd(ə)nt] [kiːp] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] ['eni] [wei] .

and	school	didn't	keep	more	than	three	months	any	way	.
和	学校	没有	保持	更多的	比	三	几个月	任何	方式	.

而且学校的学期也不会超过三个月。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] ['kɒntent] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] [dɜːt] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdə(r)] ,

In	view	of	so	much	content	in	the	midst	of	so	much	dirt	and	disorder	,
在	看法	的	所以	很多	内容	在	这	中间	的	所以	很多	污垢	和	紊乱	,

鉴于如此多的内容却散落在如此多的污垢和混乱之中，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [ɑːsk] [ɪf] ['eni] [wʌn] [hæd; həd] [lent] [hɜː(r); hə(r)] [bʊks] [wɪtʃ]

it	did	not	seem	worth	while	to	ask	if	any	one	had	lent	her	books	which
它	做过	不是	似乎	值得	尽管	到	问	如果	任何	一	有	借出的	她	图书	哪个

[pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] .

pleased	her	.
高兴	她	.

她觉得没必要去问有没有人借给她她喜欢的书。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['evɪdəntli] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ['plez(ə)nt] ['meməriz] ,

However	,	the	conversation	evidently	recalled	pleasant	memories	,
然而	,	这	对话	显然	召回	令人愉快的	回忆	,

然而，这段谈话显然唤起了美好的回忆。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] [əʊld] ['wʊmən]

for	the	weather	-	beaten	countenance	of	the	kind	-	hearted	old	woman
为了	这	天气	-	被打败	面容	的	这	种类	-	心地	老的	女士

['sʌd(ə)nli] [lɪt] [ʌp] ,

suddenly	lit	up	,
突然	点燃	向上	,

这位心地善良的老妇人饱经风霜的脸上突然绽放出笑容。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [aɪz] ['twiŋkl] [wɪð] ['hæpi] [lait] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] :

and	her	small	eyes	twinkled	with	happy	light	as	she	said	:
和	她	小的	眼睛	闪烁	和	快乐的	光	作为	她	说	:

她的小眼睛闪烁着快乐的光芒，说道：

“ [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːf(ə)l] [pɔː(r); pʊə(r)] [ə'baʊt] [ðəʊz] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lʊk] -

“	We	were	awful	poor	about	those	times	,	and	there	was	no	look	-
“	我们	是	可怕	贫穷的	关于	那些	时代	,	和	那里	曾是	不	看	-

[aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] .

out	for	anything	better	.
出去	为了	任何事物	更好的	.

“那时候我们穷得叮当响，根本没有想过要过更好的日子。”

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] ['betə(r)] [lænd] .

Some	of	the	boys	had	come	up	here	to	see	if	they	couldn't	get	better	land	.
一些	的	这	男孩们	有	来	向上	这里	到	看	如果	他们	不能	得到	更好的	土地	.

有些男孩来到这里，看看能不能找到更好的土地。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪf] [ðeə(r)] [-]

But	we	had	no	money	to	buy	it	with	if	there	[	32	]
但	我们	有	不	钱	到	买	它	和	如果	那里	[	-	]

但是，如果没有钱购买它[32]

[wɒz; wəz] ,
was **,**
曾是 ,

曾是，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] — [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː]
and **there** **was** **a** **book** **I** **must** **tell** **you** **about** **—** **a** **book** **that** **lifted** **me**
和 那里 曾是 一个 书 我 必须 告诉 你 关于 — 一个 书 那 抬起 我
[raɪt] [aʊt][ɒv; əv][maɪ'self] .
right **out** **of** **myself** **.**
正确的 出去 的 我 .

还有一本书我必须跟你说说——这本书让我彻底摆脱了自我。

[juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['pedlə(r)] — - [twɒz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi]['evə(r)][gɒt][tuː; tə]
You **see** **there** **came** **along** **a** **peddler** **—** **'** **twas** **a** **wonder** **how** **he** **ever** **got** **to**
你 看 那里 来了 沿着 一个 小贩 — - 那是 一个 想知道 如何 他 曾经 得到 到
[sʌtʃ] [æn; ən][aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] [pleɪs] — [wel] ,
such **an** **out** **-** **of** **-** **the** **-** **way** **place** **—** **well** **,**
这样的 一个 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 — 出色地 ,

你看，有个小贩来了——真奇怪他是怎么到这么偏僻的地方来的——嗯，

[hiː; hi] [ˌʌn'pækt] [hɪz; ɪz][træps] ,
he **unpacked** **his** **traps** **,**
他 拆开包装 他的 陷阱 ,

他打开了他的陷阱，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪð] [ə; eɪ] ['lʌvli] [griːn] [ænd; ənd][gəʊld]['kʌvə(r)]
and **among** **them** **was** **a** **little** **book** **with** **a** **lovely** **green** **and** **gold** **cover**
和 之中 他们 曾是 一个 小的 书 和 一个 迷人的 绿色的 和 金子 覆盖
.
:
.

其中有一本封面是漂亮的绿色和金色的小册子。

- [twɒz] [ðə; ði] ['swiːtɪst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] ,
' **Twas** **the** **sweetest** **little** **thing** **you** **ever** **saw** **,**
- 那是 这 最甜美的 小的 事物 你 曾经 锯 ,

这是你见过的最可爱的小东西，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði]['naɪsɪst]['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .
and **there** **was** **just** **the** **nicest** **picture** **in** **the** **front** **.**
和 那里 曾是 只是 这 最友善的 图片 在 这 正面 .

前面挂着一张非常漂亮的照片。

[aɪ] [sɔː] - [twɒz] ['pəʊətri] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][fɜːst][peɪdʒ][ˌaɪ 'tiː] [sed] , - [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ;
I **saw** **'** **twas** **poetry** **,** **and** **on** **the** **first** **page** **it** **said** **,** **'** **The** **Lady** **of** **the** **Lake** **;**
我 锯 - 那是 诗 , 和 在 这 第一的 页 它 说 , - 这 女士 的 这 湖 ;

我看到那是一首诗，第一页上写着：《湖中仙女》

- [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .
' **that** **was** **all** **.**
- 那 曾是 全部 .

仅此而已。

[aɪ][dɪd] [wɒnt] [ðæt] [bʊk] ,
I **did** **want** **that** **book** **,**
我 做过 想 那 书 ,

我确实想要那本书。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [d'ɒləz] [ɪn][ə; eɪ] ['stɒkɪŋ] - [fʊt] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [ʃelf]

and	I	had	a	couple	of	dollars	in	a	stocking	-	foot	on	the	chimney	-	shelf
和	我	有	一个	夫妻	的	美元	在	一个	袜	-	脚	在	这	烟囱	-	架子

,

,

,

我在壁炉架上的一只袜子里还藏着几美元。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dɒlə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [ðen] ,

but	a	dollar	was	a	big	thing	then	,
但	一个	美元	曾是	一个	大的	事物	然后	,

但当时一美元可是一笔巨款。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [maɪ'self] , [səʊ][ai] [sed] [nəʊ] ,

and	I	didn't	feel	as	if	I	ought	to	indulge	myself	,	so	I	said	no	,
和	我	没有	感觉	作为	如果	我	应该	到	放纵	我	,	所以	我	说	不	,

我觉得自己不应该放纵自己，所以我拒绝了。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [pæk] [ʌp][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ænd; ənd]['træv(ə)l] .

and	saw	him	pack	up	his	things	and	travel	.
和	锯	他	盒	向上	他的	事物	和	旅行	.

看到他收拾行装，踏上了旅途。

“ [ðen] [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [bʊk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

“	Then	I	could	think	of	nothing	but	that	book	the	rest	of	the	day	,
“	然后	我	可以	思考	的	没有什么	但	那	书	这	休息	的	这	天	,

“之后一整天，我满脑子想的都是那本书。”

[ai] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][bæd] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ai]['kʊd(ə)nt] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

I	wanted	it	so	bad	,	and	at	night	I	couldn't	sleep	for	thinking	of	it
我	通缉	它	所以	坏的	,	和	在	夜晚	我	不能	睡觉	为了	思维	的	它

.

:

.

我太想要它了，晚上想着它都睡不着觉。

[æt; ət][lɑːst][ai][gɒt][ʌp] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [nɔɪz] , [drest] [maɪ'self] ,

At	last	I	got	up	,	and	without	making	a	bit	of	noise	,	dressed	myself	,
在	最后的	我	得到	向上	,	和	没有	制作	一个	少量	的	噪音	,	穿着	我	,

我终于起床了，悄无声息地穿好衣服。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [fɔː(r)][maɪlz][tuː; tə]['skræntən]['sentə(r)] ,

and	walked	four	miles	to	Scranton	Centre	,
和	步行	四	英里	到	斯克兰顿	中心	,

然后步行四英里到达斯克兰顿中心，

[weə(r)] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ðæt] [naɪt] — [æt; ət][ðə; ði] [braʊnz] —

where	the	peddler	had	told	me	he	should	stay	that	night	—	at	the	Browns	—
在哪里	这	小贩	有	讲述	我	他	应该	停留	那	夜晚	—	在	这	布朗队	—

[frendz] [ɒv; əv]['aʊəz] ,

friends	of	ours	,
朋友们	的	我们的	,

小贩告诉我他当晚应该住在布朗家——我们的朋友家。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][ai][gɒt][hɪm][ʌp] , [ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [brɔːt]

they	were	,	and	I	got	him	up	,	and	bought	the	book	,	and	brought
他们	是	,	和	我	得到	他	向上	,	和	买	这	书	,	和	带来

[ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

it	back	with	me	,
它	后退	和	我	,

他们确实在那里，我把他扶起来，买了那本书，然后带了回来。

[dʒʌst][æz; əz] [kən'tentɪd] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] .

just	as	contented	and	satisfied	as	you	can	believe	.
只是	作为	满足	和	使满意	作为	你	能	相信	.

满足感和开心度超乎你的想象。

[ai] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [θruː] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][maɪ] ['pɪləʊ] , [ænd; ənd][slept] ['saʊndli]

I	looked	it	over	and	through	,	put	it	under	my	pillow	,	and	slept	soundly
我	看起来	它	超过	和	通过	,	放	它	在下面	我的	枕头	,	和	睡着了	稳固地

[tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

till	morning	.
直到	早晨	.

我仔细查看了一遍，把它放在枕头底下，然后一觉睡到天亮。

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] .

“	The	next	day	I	began	to	read	the	beautiful	story	.
“	这	下一个	天	我	开始	到	读	这	美丽的	故事	.

第二天，我开始阅读这个美丽的故事。

['evri] [peɪdʒ] [tʊk] [ðæt] [həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['prɪti] ['kʌvə(r)] ,

Every	page	took	that	hold	of	me	that	I	forgot	all	about	the	pretty	cover	,
每一个	页	采取	那	抓住	的	我	那	我	忘了	全部	关于	这	漂亮的	覆盖	,

每一页都深深吸引着我，让我完全忘记了漂亮的封面。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [-]

and	perhaps	you	wouldn't	believe	[	33	]
和	也许	你	不会	相信	[	-	]

你或许不会相信[33]

[ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] ['neli] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [wɜːd] [hɪə(r)]

it	,	but	before	Nelly	was	born	,	if	you	would	but	give	me	a	word	here
它	,	但	前	内莉	曾是	出生	,	如果	你	会	但	给	我	一个	单词	这里

[ænd; ənd][ðeə(r)] ,

and	there	,
和	那里	,

不过，在内莉出生之前，如果你能偶尔跟我说句话的话，

[ai][kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][end] .

I	could	begin	at	the	beginning	,	and	say	it	clear	through	to	the	end	.
我	可以	开始	在	这	开始	,	和	说	它	清除	通过	到	这	结尾	.

我可以从头开始，一直说到结尾。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð] [ðəʊz] ['piːp(ə)l][baɪ][ðə; ði] [leɪks] [ɪn][ðə; ði]

It	appeared	to	me	I	was	there	with	those	people	by	the	lakes	in	the
它	出现	到	我	我	曾是	那里	和	那些	人们	经过	这	湖泊	在	这

['maʊntənz] — [wɪð] ['ælən] [beɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɑːp] ,

mountains	—	with	Allan	bane	and	his	harp	,
山脉	—	和	艾伦	祸根	和	他的	竖琴	,

我仿佛置身于山中湖边，和那些人在一起——还有艾伦·贝恩和他的竖琴。

['elən] ['dʌgləs] , ['mælkəm] ['gɹeɪ.əm] , [fɪts] - [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Ellen	Douglas	,	Malcolm	Graeme	,	Fitz	-	James	,	and	the	others	.
艾伦	道格拉斯	,	马尔科姆	格雷姆	,	菲茨	-	詹姆斯	,	和	这	其他的	.

艾伦·道格拉斯、马尔科姆·格雷姆、菲茨-詹姆斯和其他人。

[ai] [sɔː] ['ɛlənz] ['pɪktʃə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] , [ɔː(r)] ['kʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

I	saw	Ellen's	picture	before	me	when	I	was	milking	the	cow	,	or	cooking	on	the
我	锯	艾伦的	图片	前	我	什么时候	我	曾是	挤奶	这	奶牛	,	或者	烹饪	在	这

[hɑːθ] ,

hearth	,
炉	,

我挤牛奶或在炉边做饭的时候，都会看到艾伦的照片。

[ɔː(r)] ['wiːdɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] .

or	weeding	the	little	garden	.
或者	除草	这	小的	花园	.

或者给小花园除草。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , ['stepɪŋ] [ə'baʊt][səʊ] ['swiːtli] [ɪn][ðə; ði] [raɪm] ,

There	she	was	,	stepping	about	so	sweetly	in	the	rhyme	,
那里	她	曾是	,	步进	关于	所以	甜蜜地	在	这	韵	,

她就在那里，伴着韵律轻快地走来走去，

[ðæt] [ai] [felt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [truː] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ,

that	I	felt	it	to	be	all	true	as	the	day	,
那	我	毛毡	它	到	是	全部	真的	作为	这	天	,

我感觉这一切都像白天发生的那样真实，

[mɔː(r)] [truː] ['ɑːftə(r)][ai][kʊd; kəd] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ'self] .

more	true	after	I	could	repeat	it	to	myself	.
更多的	真的	后	我	可以	重复	它	到	我	.

当我能够反复对自己重复这句话时，感觉更加真实了。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ai] [faʊnd] [maɪ]['beɪbi] [gruː] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] ,

And	then	when	I	found	my	baby	grew	into	such	a	pretty	girl	,
和	然后	什么时候	我	成立	我的	婴儿	生长	进入	这样的	一个	漂亮的	女孩	,

后来我发现我的孩子长成了一个如此漂亮的女孩，

[ænd; ənd][səʊ] [smɑːt] [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['prɒvɪdəns] [hæd; həd] [biːn] ['evə(r)][səʊ] [gʊd]

and	so	smart	too	,	it	seemed	as	if	Providence	had	been	ever	so	good
和	所以	聪明的	也	,	它	似乎	作为	如果	普罗维登斯	有	到过	曾经	所以	好的

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] .

to	me	again	.
到	我	再次	.

而且她还那么聪明，感觉就像是老天再次眷顾了我。

[bʌt; bət] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪstəriz] ['eni] [wei] .

But	children	are	mysteries	any	way	.
但	孩子们	是	谜团	任何	方式	.

但无论如何，孩子本身就是谜。

[aɪv] [w'ʌndəd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [waɪ] ['neli] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['leɪdi] ,

I've	wondered	a	thousand	times	why	Nelly	was	such	a	lady	,
我已经	想知道	一个	千	时代	为什么	内莉	曾是	这样的	一个	女士	,

我曾无数次想过，为什么内莉如此淑女。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [lɜːn] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .

and	why	she	loved	to	learn	so	much	more	than	the	other	children	.
和	为什么	她	喜爱	到	学习	所以	很多	更多的	比	这	其他	孩子们	.

以及为什么她比其他孩子更热爱学习。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː]['evə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ten] [j'iəz] [əʊld] ,

She	has	read	to	me	ever	since	she	was	ten	years	old	,
她	有	读	到	我	曾经	自从	她	曾是	十	年	老的	,

她从十岁起就一直给我读书。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [gɒt] [kwaɪt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [bʊks] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [mæm] .

and	she's	got	quite	a	lot	of	books	there	,	you	see	,	ma'am	.
和	她是	得到	相当	一个	很多	的	图书	那里	,	你	看	,	女士	.

你看，夫人，她那里有很多书。

[ʃiːz] ['maɪti] [fɒnd][ɒv; əv]['pəʊətri] , [tuː] .

She's	mighty	fond	of	poetry	,	too	.
她是	强大的	喜爱	的	诗	,	也	.

她也非常喜欢诗歌。

" [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ʌn'ju:zd] ['tælənt] .
" **RESULTS OF UNUSED TALENT .**
" 结果 的 未使用的 天赋 .

未被充分利用的才能所带来的结果。

[tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['helθf(ə)l] ['dju:tiz] [ænd; ənd] [self] - [ɪ'sti:m] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
To illustrate the advantages of healthful duties and self - esteem , and the
到 阐明 这 优势 的 健康的 职责 和 自己 - 尊重 , 和 这
['i:vəlz] ['fɒləʊɪŋ] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,
evils following want of occupation ,
罪恶 下列的 想 的 职业 ,

为了说明承担有益身心的责任和提升自尊心的好处，以及无所事事带来的弊端，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [frend] , [ə; eɪ] ['fɔ:mə(r)] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] .
I will give the experience of an old friend , a former resident of this State .
我 将要 给 这 经验 的 一个 老的 朋友 , 一个 以前的 居民 的 这 状态 .

我将分享一位老朋友的经历，他曾是本州的居民。

[fɔ:(r); fə(r)] [kən'vi:niəns] [aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['mɪsɪz] . ['hɑ:zmər] . [-]
For convenience I will call her Mrs . Hosmer . [34]
为了 方便 我 将要 称呼 她 太太 . 霍斯默 . [-]

为了方便起见，我将称她为霍斯默夫人。[34]

[ðɪs] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔ:dəli] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] [həʊm] , [ɪn] ['westən] [nju:] [jɔ:k] ,
This daughter of an orderly and peaceful home , in Western New York ,
这 女儿 的 一个 秩序 和 和平 家 , 在 西 新的 约克 ,

这位来自纽约州西部一个秩序井然、和平安宁的家庭的女儿，

[bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd] [wen] [kwaɪt] [jʌŋ] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [jʌŋ] [mæn] ,
became engaged when quite young to an intelligent young man ,
成为 已订婚的 什么时候 相当 年轻的 到 一个 聪明的 年轻的 男人 ,

年轻时就和一位聪明的年轻男子订婚了。

[hu:] ['ɑ:ftəwəd] [bɪ'keɪm] ['fɔ:mən] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['aɪən] - [wɜ:ks] .
who afterward became foreman in her father's iron - works .
WHO 之后 成为 领班 在 她 父亲的 铁 - 作品 .

后来，她成为了父亲钢铁厂的工头。

['sevrəl] [j'iəz] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [felt] [æt; ət] ['lɪbəti] [tu:; tə] [teɪk] [ɒn] [hɪm'self] [ðə; ði]
Several years elapsed before the young man felt at liberty to take on himself the
一些 年 过去 前 这 年轻的 男人 毛毡 在 自由 到 拿 在 他自己 这
[k'eəz] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] .
cares and expenses of a family .
关心 和 开支 的 一个 家庭 .

几年过去了，这位年轻人才觉得自己有能力承担起养家糊口的责任和开销。

[hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə] ['ekspədaɪt] ['mætəz] [baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkælə'fɔ:niə] ['eɪdʒənsi] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ]
He sought to expedite matters by obtaining a California agency from a large
他 寻求 到 加快 事情 经过 获得 一个 加利福尼亚州 机构 从 一个 大的
['hɑ:dweə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
hardware establishment .
硬件 建立 .

他试图通过从一家大型五金企业获得加州代理权来加快事情进展。

[ðɪs] [tʊk] [hɪm] [frɒm; frəm] [həʊm] , [ænd; ənd] ['pendɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
This took him from home , and pending the decision ,
这 采取 他 从 家 , 和 待办的 这 决定 ,

这让他离开了家，在等待最终决定期间，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] ['wʊmən] [pə'zesɪŋ] [mɑːkt] ['pɜːsən(ə)l]
he **became** **intimately** **acquainted** **with** **another** **young** **woman** **possessing** **marked** **personal**
他 成为 亲密 熟人 和 其他 年轻的 女士 拥有 标记 个人的
[ət'rækʃnz] ,
attractions **,**
景点 ,

他与另一位极具个人魅力的年轻女子建立了亲密关系。

['dɪfrənt] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [taɪm][ˌfiːɑːn'seɪ] .
different **entirely** **from** **those** **of** **his** **long** **time** **fiancée** **.**
不同的 完全 从 那些 的 他的 长的 时间 未婚妻 .

与他交往多年的未婚妻的完全不同。

[njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [dɪs'lɔɪəlti] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [bɪ'trəʊðd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð]
News **of** **his** **supposed** **disloyalty** **reached** **his** **betrothed** **simultaneously** **with**
消息 的 他的 据称 不忠 达到 他的 未婚妻 同时地 和
[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [wɪð] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] — ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
his **return** **to** **his** **native** **town** **with** **the** **agency** **in** **his** **pocket** **—** **ready** **for**
他的 返回 到 他的 本国的 镇 和 这 机构 在 他的 口袋 — 准备好 为了
[ðə; ði] ['serəməni] ,
the **ceremony** **,**
这 仪式 ,

他背叛未婚妻的消息，与他带着婚约回到家乡——准备举行婚礼——同时传到了她耳中。

[ænd; ənd][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə][ˌkælə'fɔːniə] .
and **removal** **to** **California** **.**
和 移动 到 加利福尼亚州 .

并被遣送至加利福尼亚州。

[ðə; ði] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ə'lɜːt] , [ˌɪndɪ'pendənt] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn] ['kwestʃən] ,
The **beauty** **,** **and** **alert** **,** **independent** **ways** **of** **the** **young** **woman** **in** **question** **,**
这 美丽 , 和 警报 , 独立的 方式 的 这 年轻的 女士 在 问题 ,

这位年轻女子拥有美丽的外表，以及机敏独立的性格。

[wɜː(r); wə(r)][set] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'trəʊðd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [dɪ'pres] [hɜː(r); hə(r)]
were **set** **forth** **to** **the** **betrothed** **in** **a** **manner** **calculated** **to** **depress** **her**
是 放 前进 到 这 未婚妻 在 一个 方式 计算 到 抑郁 她
[əʊn] [self] - [ɪ'stiːm] ,
own **self** **-** **esteem** **,**
自己的 自己 - 尊重 ,

以打击她自尊心的方式向未婚妻陈述，

[ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][nɒt]
and **raise** **a** **doubt** **of** **her** **lover's** **satisfaction** **in** **her** **,** **but** **not**
和 增加 一个 怀疑 的 她 恋人的 满意 在 她 , 但 不是
[ɪ'nʌf] [daʊt] ,
enough **doubt** **,**
足够的 怀疑 ,

并让她怀疑她的爱人是否对她感到满意，但怀疑的程度还不够。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ɪm'piːd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [wɪtʃ]
she **thought** **,** **to** **justify** **an** **explanation** **,** **or** **to** **impede** **the** **marriage** **,** **which**
她 想法 , 到 证明合法 一个 解释 , 或者 到 阻碍 这 婚姻 , 哪个
['ðeəfɔː(r)] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][wʌns] .
therefore **took** **place** **at** **once** **.**
所以 采取 地方 在 一次 .

她心想，或许是为了找个理由解释清楚，或许是为了阻止这桩婚事，因此婚事立刻就举行了。

[ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , ['mɪsɪz] . ['hɑːzmər] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [məʊst]

In	San	Francisco	,	Mrs	.	Hosmer	found	herself	in	what	are	considered	most
在	圣	弗朗西斯科	,	太太	.	霍斯默	成立	她自己	在	什么	是	经过考虑的	最多

['fɔːtʃənət] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

fortunate	circumstances	,
幸运	情况	,

在旧金山，霍斯默夫人发现自己身处极其幸运的境地。

[aɪ] . [iː] . , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ]

i	.	e	.	,	she	had	nothing	to	do	,	and	had	no	need	of	doing	anything
我	.	e	.	,	她	有	没有什么	到	做	,	和	有	不	需要	的	正在做	任何事物

.

:

.

也就是说，她无事可做，也不需要做任何事。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔːn] ['haʊskiːpə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] [kʊk] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] -

She	was	a	born	housekeeper	and	a	skillful	cook	,	but	in	a	boarding	-
她	曾是	一个	出生	管家	和	一个	熟练	厨师	,	但	在	一个	登机	-

[haʊs] [ðiːz] ['tæləntz] [rɪ'meɪnd] [ʌ'neksəsaɪzd] . [-]

house	these	talents	remained	unexercised	.	[	35	]
房子	这些	天赋	剩余	未锻炼的	.	[	-	]

她天生擅长持家，厨艺精湛，但在寄宿公寓里，这些才能却未能得到发挥。[35]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd] [swɪft] ['siːmstrəs; 'semstrəs] ,

She	was	a	neat	and	swift	seamstress	,
她	曾是	一个	整洁的	和	迅速	裁缝	,

她是一位手艺精湛、动作麻利的裁缝。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ['hævɪŋ] [sə'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl][ˌsuːpə'fluːəti][ɒv; əv]

but	her	mother	having	supplied	her	with	the	usual	superfluity	of
但	她	母亲	拥有	供应	她	和	这	通常	过剩	的

['gɑːmənts] [ɪn'kluːdɪd][ɪn][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['aʊtfɪt] ,

garments	included	in	a	wedding	outfit	,
服装	包括	在	一个	婚礼	全套服装	,

但她的母亲已经为她准备了婚礼服饰中通常包含的大量衣物，

[hɜː(r); hə(r)]['tælənt] [leɪ] ['dɔːmənt] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ] .

her	talent	lay	dormant	in	this	direction	also	.
她	天赋	躺	休眠	在	这	方向	还	.

她在这一领域的才能也尚未得到充分发挥。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'mʌŋst] ['strendʒər] , [ʃaɪ] , [ænd; ənd] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [niːd]

Then	she	was	amongst	strangers	,	shy	,	and	unacquainted	with	others	needing
然后	她	曾是	在	陌生人	,	害羞的	,	和	不熟悉的	和	其他的	需要

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

当时她身处陌生人之中，害羞内向，对其他需要帮助的人一无所知。

[səʊ] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

So	,	while	her	husband	was	at	his	place	of	business	,
所以	,	尽管	她	丈夫	曾是	在	他的	地方	的	商业	,

所以，当她丈夫在上班的时候，

[hɜː(r); hə(r)][səʊl] [θɔːt] [wɒz; wəz] — ['beərɪŋ] [ɪn][maɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɪ'mædʒɪnəri]['raɪv(ə)l] — [ɪz] ['mɑːtɪn]

her	sole	thought	was	—	bearing	in	mind	her	imaginary	rival	—	Is	Martin
她	唯一	想法	曾是	—	轴承	在	头脑	她	假想	竞争对手	—	是	马丁

['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

satisfied	with	me	?
使满意	和	我	?

她脑子里只有一个念头——考虑到她假想中的竞争对手——马丁对我满意吗?

[ɪz][hiː; hi] ['hæpi] ?

Is	**he**	**happy**	**?**
是	他	快乐的	?

他快乐吗?

[wɪl] [hiː; hi] [θɪŋk] [ðɪs] [dres] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

Will	**he**	**think**	**this**	**dress**	**becoming**	**to**	**me**	**?**
将要	他	思考	这	裙子	成为	到	我	?

他会觉得这条裙子适合我吗?

['mɪstə(r)] . ['hɑːzmər] [went] [ænd; ənd] [keɪm] , ['həʊlli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪfs] [maɪnd] .

Mr	**.**	**Hosmer**	**went**	**and**	**came**	**,**	**wholly**	**ignorant**	**of**	**the**	**doubt**	**in**	**his**	**wife's**	**mind**	**.**
先生	.	霍斯默	去	和	来了	,	完全	无知	的	这	怀疑	在	他的	妻子的	头脑	.

霍斯默先生来来往往，完全没有察觉到妻子心中的疑虑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['dʒəʊviəl][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'zɜːvd] , [naʊ] [æb'stræktɪd][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] , [æz; əz] ['bɪznəs] ['prɒmɪst] [sək'ses] [ɔː(r)]['feɪljə(r)] ;

He	**was**	**now**	**jovial**	**and**	**unreserved**	**,**	**now**	**abstracted**	**and**	**anxious**	**,**	**as**	**business**	**promised**	**success**	**or**	**failure**	**;**
他	曾是	现在	欢乐的	和	毫无保留	,	现在	摘要	和	焦虑的	,	作为	商业	承诺	成功	或者	失败	;

他时而兴高采烈、毫无保留，时而心不在焉、焦虑不安，因为生意上要么成功，要么失败;

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] .

but	**always**	**gentle**	**and**	**considerate**	**with**	**his**	**wife**	**.**
但	总是	温和的	和	周到	和	他的	妻子	.

但他对妻子总是温柔体贴。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪstəli] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['waɪfli] ['pɜːs(ə)n] .

The	**latter**	**was**	**a**	**sisterly**	**rather**	**than**	**a**	**wifely**	**person**	**.**
这	后者	曾是	一个	姐妹情谊	相当	比	一个	妻子	人	.

后者更像是一位姐妹，而不是一位妻子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv][ˌspɒntə'neɪəti][ɪn][ðə; ði]['juːniən] , [jet] [nəʊ]['riːəl] [ʌn'hæpinəs] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .

There	**was**	**,**	**therefore**	**,**	**a**	**lack**	**of**	**spontaneity**	**in**	**the**	**union**	**,**	**yet**	**no**	**real**	**unhappiness**	**on**	**either**	**side**	**.**
那里	曾是	,	所以	,	一个	缺少	的	自发性	在	这	联盟	,	然而	不	真实的	不快乐	在	任何一个	边	.

因此，这段婚姻缺乏自发性，但双方都没有真正的不快乐。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ə; eɪ] [beɪb] [wɒz; wəz] [bɔːn] — [ə; eɪ][gɜːl] — [maɪ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [huːm] [kə'menst] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ;

In	**due**	**time**	**a**	**babe**	**was**	**born**	**—**	**a**	**girl**	**—**	**my**	**acquaintance**	**with**	**whom**	**commenced**	**when**	**she**	**was**	**about**	**eighteen**	**;**
在	到期的	时间	一个	宝贝	曾是	出生	—	一个	女孩	—	我的	熟人	和	谁	开始	什么时候	她	曾是	关于	十八	;

不久之后，一个女婴出生了——我与她相识时，她大约十八岁;

[ə; eɪ][feə(r)] , ['greɪsf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [hed] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [wel] - [prə'pɔːʃənd] ['bɒdi] ,

a	**fair**	**,**	**graceful**	**creature**	**,**	**with**	**a**	**small**	**head**	**on**	**a**	**large**	**,**	**well**	**-**	**proportioned**	**body**	**,**
一个	公平的	,	优美	生物	,	和	一个	小的	头	在	一个	大的	,	出色地	-	比例匀称	身体	,

它体态优美，姿态优雅，头部较小，身躯高大匀称。

[sɒft] , ['helpləs] , [ɪm'plɔːrɪŋ] [bluː] [aɪz] , [ə; eɪ] ['rəʊzbʌd] [maʊθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] , ['pleɪntɪv]

soft	,	helpless	,	imploring	blue	eyes	,	a	rosebud	mouth	,	and	a	peculiar	,	plaintive
柔软的	,	无助	,	恳求	蓝色的	眼睛	,	一个	玫瑰花蕾	嘴	,	和	一个	奇特	,	哀怨

[təʊn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['spiːkɪŋ] [vɔɪs] .

tone	in	her	speaking	voice	.
语气	在	她	请讲	嗓音	.

她有着柔弱、无助、恳求的蓝色眼睛，玫瑰花蕾般的嘴唇，以及一种奇特的、哀怨的语气。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][left][ə; eɪ]['praɪvət] [skuːl] , [weə(r)][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [θruː]

She	had	just	left	a	private	school	,	where	for	years	she	had	gone	through
她	有	只是	左边	一个	私人的	学校	,	在哪里	为了	年	她	有	已消失	通过

[bʊks] [mə'kænɪkli] ,

books	mechanically	,
图书	机械地	,

她刚离开一所私立学校，在那里她多年来一直机械地读书。

[kəʊtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ig,zæmi'neiʃənz][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [braɪtə] [kəm'pænjənz] .

coached	for	examinations	by	her	good	-	natured	,	brighter	companions	.
教练	为了	考试	经过	她	好的	-	自然	,	更亮	同伴	.

她由性格温和、聪明的同伴辅导备考。

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ] [niːt] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kə'rekt] [-]

She	wrote	a	neat	hand	and	a	limited	amount	of	correct	[	36	]
她	写道	一个	整洁的	手	和	一个	有限的	数量	的	正确的	[	-	]

她字迹工整，但正确率有限[36]

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

英语。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)][ɪk'spleɪn][ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] [ɔː(r)]

But	she	could	never	explain	a	page	of	her	natural	philosophy	or
但	她	可以	绝不	解释	一个	页	的	她	自然的	哲学	或者

['ældʒɪbrə] ,

algebra	,
代数	,

但她始终无法解释她所掌握的自然哲学或代数学知识。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt]['riːz(ə)n][ɒn]['eni]['sʌbdʒɪkt][mɔː(r)][prə'faʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	could	not	reason	on	any	subject	more	profound	than	the	making	of	a
和	可以	不是	原因	在	任何	主题	更多的	深刻的	比	这	制作	的	一个

[dres] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['dresɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

dress	or	the	dressing	of	her	hair	.
裙子	或者	这	敷料	的	她	头发	.

她无法就比制作衣服或梳理头发更深刻的话题进行思考。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] , [ə'fekʃənət] , [ɪn'keɪpəbl] , ['tɪmɪd][gɜːl] , [huː] ['ɔːlweɪz] [liːnd] [ɒn]

She	was	an	amiable	,	affectionate	,	incapable	,	timid	girl	,	who	always	leaned	on
她	曾是	一个	可亲	,	亲热	,	无法	,	胆小	女孩	,	WHO	总是	倾斜	在

['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] .

others	for	support	.
其他的	为了	支持	.

她是一个性格温和、充满爱心、但能力不足、胆小的女孩，总是依赖别人的支持。

[naʊ] , [ðɪs] [wiːk] - ['maɪndɪd][gɜːl][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstə(r)] [tuː] [j'iəz] [hɜː(r); hə(r)]['dʒuːniə(r)] , [æz; əz]

Now	,	this	weak	-	minded	girl	had	a	sister	two	years	her	junior	,	as
现在	,	这	虚弱的	-	有思想	女孩	有	一个	姐姐	二	年	她	初级	,	作为

[ˌʌn'laɪk] ,

unlike	,
与此不同	,

这个意志薄弱的女孩有个比她小两岁的妹妹，与她不同的是，

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] , [aɪz] , [ænd; ənd][kəm'plekʃ(ə)n] , [æz; əz]['eni] [tu:]

except	in	the	color	of	her	hair	,	eyes	,	and	complexion	,	as	any	two
除了	在	这	颜色	的	她	头发	,	眼睛	,	和	肤色	,	作为	任何	二

[p'ɜ:sənz] [kʊd; kəd][bi:; bi] .

persons	could	be	.
人	可以	是	.

除了头发、眼睛和肤色之外，其他方面都和任何人一样。

[weə(r)] ['rəʊzi][wɒz; wəz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəntli] ['prɪti] , ['ʃɑ:lət] [wɒz; wəz] [kə'mændɪŋli] ['hænsəm] .

Where	Rosy	was	insignificantly	pretty	,	Charlotte	was	commandingly	handsome	.
在哪里	红润	曾是	微不足道	漂亮的	,	夏洛特	曾是	威严地	英俊的	.

罗茜长相平平，而夏洛特则英俊潇洒，气场强大。

['fɜ:mnəs] , ['kʌrɪdʒ] , [self] - [rɪ'laɪəns] , ['ri:zənɪŋ] ['fæk(ə)lti]

Firmness	,	courage	,	self	-	reliance	,	reasoning	faculty
硬度	,	勇气	,	自己	-	依赖	,	推理	学院

坚定、勇气、自立、推理能力

, [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɪn] [mɑ:kt] ['meʒə(r)] .

,	she	had	in	marked	measure	.
,	她	有	在	标记	措施	.

她在这方面表现出色。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [θru:] [ðə; ði] [haɪ] - [sku:l] ['stʌdiz] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [jɪrz] [rest] [bɪ'twi:n]

She	was	already	through	the	high	-	school	studies	,	taking	a	year's	rest	between
她	曾是	已经	通过	这	高的	-	学校	研究	,	采取	一个	年	休息	之间

[ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti] ,

that	and	the	university	,
那	和	这	大学	,

她已经完成了高中学业，在进入大学之前休息了一年。

[waɪl] [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] - [wɪʃt] - [fɔ:(r); fə(r)]['vɪzɪt] [i:st] ; [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi]

while	her	mother	made	the	long	-	wished	-	for	visit	East	;	delighted	to	be
尽管	她	母亲	制成	这	长的	-	希望	-	为了	访问	东方	;	高兴极了	到	是

['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

mistress	of	the	house	,
情妇	的	这	房子	,

在她母亲终于实现了期待已久的东方之行；她很高兴能成为这栋房子的女主人。

[sɪns] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [skɪld] [ɪn] [də'mestɪk] [a:ts] [hɜ:'self] .

since	she	was	practically	skilled	in	domestic	arts	herself	.
自从	她	曾是	几乎	熟练	在	国内的	艺术	她自己	.

因为她本人就非常擅长家务。

['hævɪŋ] ['pri:viəsli] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] [ɪm'prest] [ðəm'selvz] [ɒn]

Having	previously	learned	the	circumstances	that	had	so	impressed	themselves	on
拥有	之前	学习	这	情况	那	有	所以	印象深刻	他们自己	在

['rəʊzə] ,

Rosa	,
罗莎	,

在事先了解了给罗莎留下深刻印象的那些情况之后，

[aɪ] [lɒŋd] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['mɪsɪz] . ['hɑ:zmər][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv]

I	longed	to	understand	how	Mrs	.	Hosmer	was	situated	before	the	birth	of
我	渴望	到	理解	如何	太太	.	霍斯默	曾是	位于	前	这	出生	的

[hɜ:(r); hə(r)]['sekənd] ['dɔ:tə(r)] .

her	second	daughter	.
她	第二	女儿	.

我很想知道霍斯默太太在第二个女儿出生前的生活状况。

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [ˈbɔːdɪŋ] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈpregnənt] [wɪð] [ˈʃɑːlət] ?
“ Were you still boarding when you were pregnant with Charlotte ?
“ 是 你 仍然 登机 什么时候 你 是 孕 和 夏洛特 ?

“你怀夏洛特的时候还在寄宿吗？”

” [aɪ] [ɑːskt] , [wʌn] [deɪ] .
” I asked , one day .
” 我 问 , 一 天 .

有一天，我问了这个问题。

“ [ʃiː; ʃi] [ˈkæriz] [hɜːˈself] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈdɪgnəti] ,
“ She carries herself with so much dignity ,
“ 她 携带 她自己 和 所以 很多 尊严 ,

她举止优雅，很有尊严。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [ˈkɒnʃəs] [ˈpaʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi]
she has so much conscious power that it does not seem as if she could be
她 有 所以 很多 有意识的 力量 那 它 做 不是 似乎 作为 如果 她 可以 是
[rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ˈrəʊzi] . ”
related to Rosy . ”
有关的 到 红润 . ”

她拥有如此强大的意识力量，以至于人们很难相信她和罗西有任何关系。

“ [bles] [juː; jʊ] , [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , [ˈlɑːfɪŋ] .
“ Bless you , no , ” she replied , laughing .
“ 保佑 你 , 不 , ” 她 回复 , 笑 .

“不，祝你好运，”她笑着回答。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [-]
“ We were [37]
“ 我们 是 [-]

“我们[37]

[ˈkiːpɪŋ] [haʊs] [ðen] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ðə; ði][səʊl][keə(r)][ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [raim] - [θriː]
keeping house then , and I had the sole care of Captain Rimes ' three
保持 房子 然后 , 和 我 有 这 唯一 关心 的 队长 韵脚 - 三
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

当时我操持家务，独自照顾莱姆斯船长的三个孩子。

[ðeə(r)][ˈmʌðə(r)][hæd; həd][daɪd] , [juː; jʊ][rɪˈembə(r)] .
Their mother had died , you remember .
他们的 母亲 有 死亡 , 你 记住 .

你还记得吗？他们的母亲去世了。

[ˈfɑːðə(r)] [sent] [ˌem ˈiː][ˈaʊə(r)][əʊld][ˈnɔːrə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Father sent me our old Nora , and she was a great help to me .
父亲 发送 我 我们的 老的 诺拉 , 和 她 曾是 一个 伟大的 帮助 到 我 .

父亲把我们以前的诺拉送来了，她帮了我很大的忙。

[stɪl] , [ai][hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪ] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪbə(r)] [bɪˈsaɪdz] .
Still , I had plenty of responsibility , and not a little labor besides .
仍然 , 我 有 很多 的 责任 , 和 不是 一个 小的 劳动 除了 .

然而，我肩负着很多责任，而且还有不少体力活要做。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [ˈgɒtn] [ˈəʊvə(r)][ɔːl][maɪ] [fɪəz] [əˈbaʊt][ˈmɑːrtɪnz][nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈhæpi] .
But I had gotten over all my fears about Martin's not being happy .
但 我 有 获得 超过 全部 我的 恐惧 关于 马丁的 不是 存在 快乐的 .

但我已经克服了所有关于马丁不快乐的担忧。

[hiː; hi] ['feəli] ['wəːʃip] ['rəʊzi] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] [wen] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]

He	fairly	worshiped	Rosy	,	and	was	so	proud	when	people	called	her	a
他	相当	崇拜	红润	,	和	曾是	所以	自豪的	什么时候	人们	称为	她	一个

['feəri] ,

fairy	,
仙女	,

他非常崇拜罗西，当人们称她为仙女时，他感到无比自豪。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .

as	they	always	did	.
作为	他们	总是	做过	.

他们一如既往。

['piːp(ə)l] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['kʌp(ə)l] [ðæt] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [aɪl] [ɪn][stɑː(r)]

People	said	we	were	the	handsomest	couple	that	walked	up	the	aisle	in	Starr
人们	说	我们	是	这	最英俊的	夫妻	那	步行	向上	这	走道	在	斯塔尔

[kɪŋz] [tʃɜːtʃ] .

King's	church	.
国王学院	教会	.

人们都说我们是斯塔尔·金教堂里走上红毯的最帅气的一对新人。

[ðen] , ['prɪnsəpli] ,

Then	,	principally	,
然后	,	主要	,

然后，主要是，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['ænəlaɪzɪŋ] [maɪ] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [ænd; ənd]

I	had	no	time	to	make	trouble	by	analyzing	my	face	in	the	glass	and
我	有	不	时间	到	制作	麻烦	经过	分析	我的	脸	在	这	玻璃	和

['pruːvɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fraɪt] ,

proving	to	myself	that	I	was	a	fright	,
证明	到	我	那	我	曾是	一个	惊吓	,

我没时间对着镜子分析自己的脸，证明自己丑得吓人，从而给自己惹麻烦。

[æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə][duː; də] .

as	I	used	to	do	.
作为	我	用过的	到	做	.

就像我以前做的那样。

" [kənst'rʌktɪvnəs] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] ['tendənsi] .

"	CONSTRUCTIVENESS	AND	ARTISTIC	TENDENCY	.
"	建设性	和	艺术	趋势	.

"建设性和艺术倾向。"

[dʒæ'nɛt] , [ə; eɪ] [wel] - ['bælənst] , [ˌkɒnʃi'enʃəs] [jʌŋ] ['wʊmən] , [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ][saɪn] -

Jannette	,	a	well	-	balanced	,	conscientious	young	woman	,	had	married	a	sign	-
珍妮特	,	一个	出色地	-	均衡	,	尽责的	年轻的	女士	,	有	已婚	一个	符号	-

['peɪntə(r)] ,

painter	,
画家	,

珍妮特是一位性格沉稳、认真负责的年轻女子，她嫁给了一位招牌画家。

[huː] [kept] ['strɪktli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

who	kept	strictly	within	the	limits	of	his	business	.
WHO	保留	严格	之内	这	限制	的	他的	商业	.

他严格遵守自己的商业规则。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [naʊ] [θri:] ['tʃɪldrən] , ['helθi] , [naɪs] - ['lʊkɪŋ] , ['dəʊsaɪl] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]
She **had** **now** **three** **children** **,** **healthy** **,** **nice** **-** **looking** **,** **docile** **children** **,** **but** **without**
她 有 现在 三 孩子们 , 健康 , 好的 - 寻找 , 温顺 孩子们 , 但 没有
['eni] ['speʃ(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .
any **special** **characteristics** **.**
任何 特别的 特征 .

她现在有三个孩子，健康、漂亮、温顺，但没有任何特殊之处。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['rentɪd] [haʊs] , [bʌt; bət] [naʊ] - ['fɑ:ðə(r)] ,
They **had** **been** **living** **in** **a** **rented** **house** **,** **but** **now** **Jannette's** **father** **,**
他们 有 到过 活的 在 一个 租来的 房子 , 但 现在 - 父亲 ,

他们之前一直租房住，但现在珍妮特的父亲

['hævɪŋ] [met] [wɪð] [sək'ses] [ɪn][sʌm; səm] ['bɪznəs] ['ventʃə(r)] , ['pɜ:rtʃəst] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)]
having **met** **with** **success** **in** **some** **business** **venture** **,** **purchased** **for** **his** **daughter**
拥有 遇见 和 成功 在 一些 商业 风险投资 , 购买 为了 他的 女儿
[ə; eɪ] [gʊd] [lɒt] ,
a **good** **lot** **,**
一个 好的 很多 ,

他在某项商业投资中获得了成功，便为女儿购置了一大片土地。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [haʊs] .
on **which** **they** **were** **able** **to** **build** **a** **moderate** **house** **.**
在 哪个 他们 是 有能力的 到 建造 一个 缓和 房子 .

他们得以在原址上建造一座中等大小的房子。

['mɪsɪz] . [ti:] . [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] ['pregnənt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:θ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]
Mrs **.** **T** **.** **at** **this** **time** **was** **pregnant** **with** **her** **fourth** **child** **,** **and** **she**
太太 . T . 在 这 时间 曾是 孕 和 她 第四 孩子 , 和 她
['entəd] ,
entered **,**
进入 ,

当时T夫人怀着第四个孩子，她走了进来。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [zest] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [kɔ:l] [aʊt] ,
with **the** **zest** **such** **good** **fortune** **would** **naturally** **call** **out** **,**
和 这 热情 这样的 好的 财富 会 自然 称呼 出去 ,

带着这种好运自然而然会涌现的热情，

['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] [ri:'plænɪŋ] [ðə; ðɪ] [nju:] [həʊm] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ðɪ]
into **the** **planning** **and** **replanning** **the** **new** **home** **,** **so** **as** **to** **secure** **the**
进入 这 规划 和 重新规划 这 新的 家 , 所以 作为 到 安全的 这
['mæksɪməm][ɒv; əv] [speɪs] ,
maximum **of** **space** **,**
最大限度 的 空间 ,

在规划和重新规划新家的过程中，要确保空间得到最大程度的利用。

['kʌmfət] , [ænd; ənd] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [-]
comfort **,** **and** **architectural** **[** **38** **]**
舒适 , 和 建筑 [-]

舒适性和建筑[38]

['bju:ti] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɒdɪst] [mi:nz] .
beauty **out** **of** **their** **modest** **means** **.**
美丽 出去 的 他们的 谦虚的 方法 .

他们出身平凡，却拥有美丽。

[wɪð] [ðɪs] [hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [deɪ] ,
With **this** **her** **thoughts** **were** **occupied** **during** **the** **day** **,**
和 这 她 想法 是 占领 期间 这 天 ,

她白天满脑子都是这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:vnɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st] [əd'vaɪzɪŋ] [tə'geðə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [dɔ:z]

and	the	evenings	were	passed	advising	together	over	the	height	of	doors
和	这	晚上	是	通过了	建议	一起	超过	这	高度	的	门

[ænd; ənd] ['wɪndəʊz] ,

and	windows	,
和	视窗	,

他们晚上经常一起商量门窗的高度，

[ðə; ði] [ɒd] ['speɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['klɔzits] , [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [wʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] [flɔ:z] .

the	odd	spaces	for	closets	,	the	precise	wood	for	the	different	floors	.
这	奇怪的	空间	为了	壁橱	,	这	精确的	木头	为了	这	不同的	楼层	.

奇特的壁橱空间，不同楼层所需的精确木材。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] .

This	was	during	the	latter	half	of	the	rainy	season	.
这	曾是	期间	这	后者	一半	的	这	下雨	季节	.

当时正值雨季后半段。

[ðə; ði] [stɔ:rmz] [wʌns]['əʊvə(r)] , [ðə; ði]['lʌmbə(r)][wɒz; wəz] [hɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [pʊt] [ʌp]

The	storms	once	over	,	the	lumber	was	hauled	,	and	the	house	put	up
这	暴风雨	一次	超过	,	这	木材	曾是	拖拽	,	和	这	房子	放	向上

[ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð] .

forthwith	.
立即	.

暴风雨过后，木材被运走，房子立刻就建好了。

[ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] , [wɪð] [ðə; ði][lɑ:st] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,

It	now	became	necessary	,	with	the	last	remnant	of	the	savings	before	her	,
它	现在	成为	必要的	,	和	这	最后的	剩	的	这	节省	前	她	,

现在，她不得不这么做了，因为她面前只剩下最后一点积蓄了。

[æz; əz]['beɪsɪs][ænd; ənd]['lɪmɪt][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:pə'reɪʃnz] , [tu:; tə]['kælkjuleɪt] [wɒt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:]

as	basis	and	limit	to	her	operations	,	to	calculate	what	,	of	the	new
作为	基础	和	限制	到	她	运营	,	到	计算	什么	,	的	这	新的

['fɜ:nɪtʃə(r)] ['ni:dɪd] ,

furniture	needed	,
家具	需要	,

以此作为她操作的依据和限制，计算出需要多少新家具，

[kʊd; kəd][bi:; bi] [bɔ:t] .

could	be	bought	.
可以	是	买	.

可以买到。

[ðə; ði] ['peɪpərɪŋ] ['ɔ:lsəʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɪdəd] .

The	papering	also	must	be	considered	.
这	纸张	还	必须	是	经过考虑的	.

纸张的材质也必须考虑在内。

“ [aɪ][wɒnt][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][ɑ:'tɪstɪk][ɪn]['aʊə(r)] [ru:m] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] -

“	I	want	a	touch	of	what	is	called	the	artistic	in	our	room	and	the	sitting	-
“	我	想	一个	触碰	的	什么	是	称为	这	艺术	在	我们的	房间	和	这	坐着	-

[ru:m] ,

room	,
房间	,

“我希望我们的卧室和客厅里能增添一些艺术气息。”

[ɪf] [wi:; wi][kænt][du:; də][mɔ:(r)] .

if	we	can't	do	more	.
如果	我们	不能	做	更多的	.

如果我们不能做得更多。

[let] [ˌem 'iː] [help] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [wɔːl] - ['peɪpə(r)] .

Let	me	help	to	choose	the	wall	-	paper	.
让	我	帮助	到	选择	这	墙	-	纸	.

让我来帮您挑选壁纸吧。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

I	shall	have	to	see	it	every	minute	of	the	day	,	”	she	said	.
我	将	有	到	看	它	每一个	分钟	的	这	天	,	”	她	说	.

“我一天24小时都得看着它,”她说。

[ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] ['brʌs(ə)lz] ['kɑːpɪt] , ['sʌmwʊt] [wɔːn] , [wɒz; wəz] [bɔːt] [æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] .

A	first	-	class	Brussels	carpet	,	somewhat	worn	,	was	bought	at	auction	.
一个	第一的	-	班级	布鲁塞尔	地毯	,	有些	磨损	,	曾是	买	在	拍卖	.

一张略显陈旧的布鲁塞尔一级地毯是在拍卖会上买下的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌriː'mɒd(ə)ld] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [njuː] [ænd; ənd] ['elɪgənt] .

This	was	so	remodeled	as	to	appear	new	and	elegant	.
这	曾是	所以	改建	作为	到	出现	新的	和	优雅的	.

经过重新装修，这里看起来焕然一新，优雅别致。

[ə; eɪ] [frɪndʒd] ['læmbrɪkɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] - [ʃelf] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mɑːb(ə)l]) ; [ə; eɪ] [fjuː] ['prɪti] ,

A	fringed	lambrequin	for	the	mantel	-	shelf	(	which	was	not	marble	)	;	a	few	pretty	,
一个	流苏	帷幔	为了	这	壁炉架	-	架子	(	哪个	曾是	不是	大理石	)	;	一个	很少	漂亮的	,

壁炉架上挂着一个带流苏的帷幔（壁炉架并非大理石材质）；一些漂亮的，

[bʌt; bət] [tʃiːp] , ['brækɪts] ; [ə; eɪ] [fjuː] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] [faɪn] ['peɪntɪŋz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [leɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,

but	cheap	,	brackets	;	a	few	photographs	of	fine	paintings	,	which	had	lain	out	of	sight	for	years	,
但	便宜的	,	括号	;	一个	很少	照片	的	美好的	绘画	,	哪个	有	莱恩	出去	的	视线	为了	年	,

但价格低廉，括号里是一些精美画作的照片，这些画作已经尘封多年。

[meɪd] ['ɪntuː] ['pæseɪ] - - , [ænd; ənd] [hʌŋ] [dʒu'dɪʃəsli] .

made	into	passe	-	partouts	,	and	hung	judiciously	.
制成	进入	过去	-	-	,	和	悬挂	谨慎地	.

做成衬纸，并巧妙地悬挂起来。

['prɪti] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [tʃɪnts] ['kɜːtənz] , [wɪð] ['læmbrɪkɪn] [tɒp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bed] - [ruːm] ; [ʃɪə(r)] ['mʌzlɪn] , [laɪnd] [wɪð] ['tɜːki] - [red] ,

Pretty	imitation	chintz	curtains	,	with	lambrequin	top	,	for	the	bed	-	room	;	sheer	muslin	,	lined	with	Turkey	-	red	,
漂亮的	模仿	印花棉布	窗帘	,	和	帷幔	顶部	,	为了	这	床	-	房间	;	透明	细棉布	,	衬里	和	火鸡	-	红色的	,

漂亮的仿印花棉布窗帘，顶部有垂幔，适合卧室；薄纱面料，衬有土耳其红布料。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ; [wel] - ['fɪtɪŋ] [tʃɪnts] ['kʌvəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] ['ɑːmtʃeə(r)] ,

for	the	living	-	room	;	well	-	fitting	chintz	covers	for	the	old	couch	and	armchair	,
为了	这	活的	-	房间	;	出色地	-	配件	印花棉布	封面	为了	这	老的	长椅	和	扶手椅	,

客厅里，旧沙发和扶手椅需要合身的印花棉布套。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [meɪd] [tuː; tə] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['kɑːpɪt] [ænd; ənd] [-]

the	colors	made	to	harmonize	with	carpet	and	[	39	]
这	颜色	制成	到	协调	和	地毯	和	[	-	]

选用与地毯相协调的颜色[39]

[wɔːl] - ['peɪpə(r)] , [wɪtʃ] ['lætə(r)][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['njuːtrəl] - ['tɪntɪd] ; [ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] - ['bɑːskɪt]
wall - paper , which latter was , of course , neutral - tinted ; a hanging - basket
墙 - 纸 , 哪个 后者 曾是 , 的 课程 , 中性的 - 有色 ; 一个 绞刑 - 篮子
, [ɔːl'redi] [wel] - [fɪld] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ,
, already well - filled and growing ,
, 已经 出色地 - 已填 和 生长 ,

墙纸，当然，是中性色调的；一个已经装满植物并且正在生长的吊篮，

[ɪn] [iːtʃ] ['wɪndəʊ] ; [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪnɪk'spensɪv] , [ɜːn] - [ʃeɪpt] [vɑːzɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] ; [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l]
in each window ; a few inexpensive , urn - shaped vases for flowers ; a graceful
在 每个 窗户 ; 一个 很少 价格低廉 , 瓮 - 形状 花瓶 为了 花朵 ; 一个 优美
['iːvnɪŋ] [læmp] .
evening lamp .
晚上 灯 .

每个窗户里都摆放着：几个廉价的瓮形花瓶；一盏优雅的晚灯。

[ðɪs] [lɑːst] [dʒæ'nɛt] [fɪəd] [æn; ən] [ɪk'strævəgəns] , [bʌt; bət] " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][səʊ] ['restfl] [tuː; tə]
This last Jannette feared an extravagance , but " it will be so restful to
这 最后的 珍妮特 害怕 一个 奢侈 , 但 " 它 将要 是 所以 宁静 到
['aʊə(r)] [aɪz] ;
our eyes ;
我们的 眼睛 ;

最后这位珍妮特担心会铺张浪费，但"这将让我们的眼睛感到非常舒适；

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dɪə(r)] , ['evri] ['iːvnɪŋ] .
think of it , dear , every evening .
思考 的 它 , 亲爱的 , 每一个 晚上 .

亲爱的，每天晚上都想想这件事。

" [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] , [ə; eɪ] [haʊs] - ['wɔːmɪŋ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ,
" When all was ready , a house - warming was given ,
" 什么时候全部 曾是 准备好 , 一个 房子 - 变暖 曾是 给定 ,

"一切准备就绪后，举办了乔迁宴。"

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][waɪf] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sək'ses] ?
and was not our little wife proud of her success ?
和 曾是 不是 我们的 小的 妻子 自豪的 的 她 成功 ?

我们的小妻子难道不为自己的成功感到骄傲吗?

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæd; həd][nɒt]['riːəlaɪzd][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]['tæləntənd; ənd] [gʊd] [teɪst] .
She really had not realized before her own talent and good taste .
她 真的 有 不是 已实现 前 她 自己的 天赋 和 好的 品尝 .

她之前真的没有意识到自己的才华和好品味。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , ['mɪstə(r)] . [tiː] . , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [spent] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ɒn][ɔːl]
" I am sure , Mr . T . , you must have spent hundreds of dollars on all
" 我 是 当然 , 先生 . T . , 你 必须 有 花费 数百 的 美元 在 全部
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

"我敢肯定，T先生，您肯定在这上面花了数百美元。"

" [sed] ['mɪstə(r)] . [tiː] . - [es] ['pɑːrtnərz] [waɪf] , [huː] [fraʊnd] [sɪ'vɪəli] [ɒn][ɔːl] [ɪk'strævəgəns] .
" said Mr . T . ' s partner's wife , who frowned severely on all extravagance .
" 说 先生 . T . - s 合伙人的 妻子 , WHO 皱眉 严重 在 全部 奢侈 .

"T先生合伙人的妻子说道，她对一切铺张浪费都深恶痛绝。"

[dʒæ'nɛt] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] .
Jannette shook her head and smiled .
珍妮特 摇晃 她 头 和 微笑 .

珍妮特摇了摇头，笑了笑。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['njuːkʌmə(r)] — ['mɑːstə(r)]

And	now	,	in	a	few	weeks	,	all	was	ready	for	the	newcomer	—	Master
和	现在	,	在	一个	很少	周	,	全部	曾是	准备好	为了	这	新人	—	掌握

['tɒməs] [blɪs] ['trɛskət] ,

Thomas	Bliss	Trescott	,
托马斯	极乐	特雷斯科特	,

几周后，一切都准备就绪，迎接这位新来者——托马斯·布利斯·特雷斯科特大师。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [nemd] .

as	he	was	named	.
作为	他	曾是	命名	.

正如他的名字一样。

[ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [stɪl] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]

In	after	years	the	mother	still	remembered	the	pleasure	she	had	had	in	the
在	后	年	这	母亲	仍然	记得	这	乐趣	她	有	有	在	这

[ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lʌvli] [həʊm] ,

arrangement	of	their	lovely	home	,
安排	的	他们的	迷人的	家	,

多年以后，这位母亲仍然记得当初布置他们温馨家园时所获得的快乐。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [kə'nekt] [ðæt][fækt] [wɪð] [ðə; ði] ['stɜːlɪŋ] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [mɑːkt] [ɑː'tɪstɪk]

but	she	did	not	connect	that	fact	with	the	sterling	intellect	and	marked	artistic
但	她	做过	不是	连接	那	事实	和	这	英镑	智力	和	标记	艺术

[ə'bɪləti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɔːθ] [tʃaɪld] ([ænd; ənd]['sekənd] [sʌn]) ,

ability	of	her	fourth	child	(	and	second	son	)	,
能力	的	她	第四	孩子	(	和	第二	儿子	)	,

但她并没有将这一事实与她第四个孩子（也是第二个儿子）卓越的智力和杰出的艺术才能联系起来。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ə'bʌv]

notwithstanding	that	he	was	seen	by	all	to	be	head	and	shoulders	above
虽然	那	他	曾是	已见	经过	全部	到	是	头	和	肩膀	多于

[ðə; ði] [rest] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] .

the	rest	in	all	that	makes	a	man	.
这	休息	在	全部	那	制作	一个	男人	.

尽管所有人都认为他在各方面都远胜于其他人。

['dʒeləsi] .

JEALOUSY	.
妒忌	.

妒忌。

[nəʊ] ['ɪnfluəns] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ænd; ənd][səʊ]['mɜːdə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'bɔːn] ,

No	influence	,	excepting	the	desire	to	dislodge	and	so	murder	the	unborn	,
不	影响	,	除外	这	欲望	到	松动	和	所以	谋杀	这	未出生的	,

除了想要驱逐并因此杀害未出生的胎儿之外，没有任何其他影响。

[hæz; həz][səʊ] ['dæmɪdʒɪŋ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][æz; əz] ['dʒeləsi] .

has	so	damaging	an	effect	on	the	character	of	the	child	as	jealousy	.
有	所以	损害	一个	影响	在	这	特点	的	这	孩子	作为	妒忌	.

嫉妒对孩子的性格有着极其有害的影响。

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət] [tuː] [-]

I	have	but	too	[	40	]
我	有	但	也	[	-	]

我有，但是也[40]

['ɒf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['kɒnsɪkwənt] ['iːvəlz] .

often	seen	the	workings	of	this	emotion	and	its	consequent	evils	.
经常	已见	这	运作	的	这	情感	和	它是	后果	罪恶	.

经常看到这种情绪的运作及其带来的恶果。

[ai][wʌns][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] - [hɑːtɪd] [jʌŋ] ['aɪrɪʃ] ['wʊmən] , [ðə; ði]['mʌðə(r)]
I once lived in the house of a good - hearted young Irish woman , the mother
我 一次 居住地 在 这 房子 的 一个 好的 - 心地 年轻的 爱尔兰 女士 , 这 母亲
[ɒv; əv] [tuː] [g'ɜːlz] ,
of two girls ,
的 二 女孩们 ,

我曾经住在一位心地善良的年轻爱尔兰女子家中，她有两个女儿。

[rɪ'spektɪvli] [tuː] [ænd; ənd][faɪv] [j'iəz] [əʊld] .
respectively two and five years old .
分别 二 和 五 年 老的 .

分别为两岁和五岁。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] , ['rɒlɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l][dɒt] , [niːd] [smɔːl] [keə(r)] ,
The younger was a happy , rollicking little dot , needing small care ,
这 年轻 曾是 一个 快乐的 , 欢快的 小的 点 , 需要 小的 关心 ,

小儿子是个快乐活泼的小家伙，不需要太多照顾。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] .
and finding amusement in everything about her .
和 寻找 娱乐 在 一切 关于 她 .

并从她的一切事物中找到乐趣。

[ðə; ði]['əʊldə][tʃaɪld] , [ə; eɪ] [kɔːs] , [dɪ'stɔːtɪd] ['laɪknəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd]
The older child , a coarse , distorted likeness of her mother in form and
这 老 孩子 , 一个 粗 , 扭曲 相似 的 她 母亲 在 形式 和
['fiːtʃə(r)] ,
feature ,
特征 ,

年纪较大的孩子，外形和五官都粗糙扭曲地酷似她的母亲。

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
presented a strong contrast to her sister .
呈现 一个 强的 对比 到 她 姐姐 .

与她的姐姐形成了鲜明的对比。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][slaɪ] ,
There was a sly ,
那里 曾是 一个 狡猾 ,

有一个狡猾的，

[mə'lɪʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [laɪt] [bluː] [aɪz] — [æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [lɪə(r)][səʊ]['hɒrəb(ə)l]
malicious expression in her light blue eyes — at times a vicious leer so horrible
恶意 表达 在 她 光 蓝色的 眼睛 — 在 时代 一个 恶毒 斜视 所以 可怕
[ɪn] ['tʃaɪldhʊd] .
in childhood .
在 童年 .

她浅蓝色的眼睛里流露出恶意——有时是童年时期令人毛骨悚然的恶毒笑容。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][maɪ] ['leʒə(r)] ,
I used to watch her at my leisure ,
我 用过的 到 手表 她 在 我的 闲暇 ,

我以前常常在闲暇时间观察她。

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'lɪbərətli] [stɪk] [ə; eɪ][pɪn]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd]
and have seen her deliberately stick a pin into her sister and
和 有 已见 她 故意地 戳 一个 别针 进入 她 姐姐 和
[pʊʃ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ,
push her down ,
推 她 向下 ,

我曾亲眼目睹她故意用针扎她妹妹，然后把她推倒在地。

['stændɪŋ] ['saɪləntli] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [hɜːt] .
standing silently pleased to see she was hurt .
常设 默默 高兴 到 看 她 曾是 伤害 .

他默默地站在那里，很高兴看到她受伤了。

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['dɪfrənt] [ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃn] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ?
“ Do you see how different in disposition your two girls are ?
“ 做 你 看 如何 不同的 在 处置 你的 二 女孩们 是 ?

“你有没有发现你两个女儿的性格有多么不同？”

” [ai][wʌn] [deɪ] [ɑːskt] [ðə; ði]['mʌðə(r)] .
” I one day asked the mother .
” 我 一 天 问 这 母亲 .

有一天，我问了这位母亲。

“ [əʊ] ! [ʃʊə(r)] , [ai][duː; də] , [mɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
“ Oh ! sure , I do , Miss , ” she replied ,
“ 哦 ! 当然 , 我 做 , 错过 , ” 她 回复 ,

“哦！当然，小姐，”她回答道。

“ [ænd; ənd][ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [gɪv] ['keɪtɪ] [θɪm] [weɪz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] .
“ and I don't see why the good God give Katy thim ways she has .
“ 和 我 不 看 为什么 这 好的 上帝 给 凯蒂 蒂姆 方式 她 有 .

“我不明白为什么上帝要让凯蒂拥有她现在所拥有的一切。”

[ʃiː; ʃi] ['æŋgəz] [ˌem 'iː] [ðæt] [mʌtʃ] ['sʌmtaɪmz] , [ðæt] [ai][kʊd; kəd][dʒʌst] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] , [ai][kʊd; kəd] ,
She angers me that much sometimes , that I could just kill her , I could ,
她 愤怒 我 那 很多 有时 , 那 我 可以 只是 杀 她 , 我 可以 ,

她有时候真的让我很生气，我真想杀了她，真的。

[wen] [ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)][wɪd][ˌem 'iː] [əʊn] [aɪz] [pɪntʃ] [ðə; ði]['beɪbi] ,
when I see her wid me own eyes pinch the baby ,
什么时候 我 看 她 宽 我 自己的 眼睛 捏 这 婴儿 ,

当我亲眼看到她捏婴儿时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] , ['smaɪlɪn] - , [wɪd][ðə; ði] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
and the darlint looking up as innocent , smilin ' , wid the tears in her eyes
和 这 达林特 寻找 向上 作为 清白的 , 微笑 - , 宽 这 眼泪 在 她 眼睛
,
,
,

而那可爱的小女孩仰望着我们，一脸天真无邪，脸上带着微笑，眼里却噙着泪水。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['nəʊhaʊ] . ”
as if she didn't believe it , nohow . ”
作为 如果 她 没有 相信 它 , 无论如何 . ”

仿佛她根本不相信似的。

“ [dɪd] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][hɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪlz] [bɪ'fɔː(r)]['keɪtɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] ?
“ Did you live here among these beautiful hills before Katy was born ?
“ 做过 你 居住 这里 之中 这些 美丽的 丘陵 前 凯蒂 曾是 出生 ?

“在凯蒂出生之前，你是否就住在这片美丽的山丘之间？”

” [ai] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [ʃʊr] [æn; ən] - [ai][dɪd] , [mɪs] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] ['hʌzbənd] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri]['jɒndə(r)] .
“ **Shure** **an** **'** **I** **did** **,** **Miss** **,** **and** **me** **husband** **worked** **in** **the** **factory** **yonder** **.**
“ 舒尔 一个 - 我 做过 , 错过 , 和 我 丈夫 工作 在 这 工厂 远处 .
” [-]
” [41]
” [-]

“是的，小姐，我丈夫在那边的工厂工作。”[41]

“ [ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz][səʊ] ['lʌvli] [raʊnd] [hɪə(r)] , [ðæt] [ɪf] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd]
“ The scenery is so lovely round here , that if , as you say , you have a good
“ 这 风景 是 所以 迷人的 圆形的 这里 , 那 如果 , 作为 你 说 , 你 有 一个 好的
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

“这附近的风景如此优美，如果，正如你所说，你有一个好丈夫，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['hæpi] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
you ought to have been happy all the time .
你 应该 到 有 到过 快乐的 全部 这 时间 .

你应该一直都感到快乐才对。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][kwaɪt][æz; əz] ['hæpi] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] ['keɪtɪ][æz; əz][juː; jʊ]
Were you quite as happy when you were carrying Katy as you
是 你 相当 作为 快乐的 什么时候 你 是 携带 凯蒂 作为 你
[wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['mɒli] ? ”
were with Molly ? ”
是 和 莫莉 ? ”

你怀凯蒂的时候，和怀莫莉的时候一样开心吗?

“ ['hæpi] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [seɪ] , [mɪs] ? [æn; ən] - [ʃʊr] [wɪn] [ˌem 'iː] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [tʌk] [ʌp] [wɪd]
“ Happy , is it , you say , Miss ? an ' shure whin me husband was tuk up wid
“ 快乐的 , 是 它 , 你 说 , 错过 ? 一个 - 舒尔 抱怨 我 丈夫 曾是 图克 向上 宽
[ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] ,
another woman ,
其他 女士 ,

“你说你高兴吗，小姐？当然，当我的丈夫和另一个女人在一起的时候，你肯定高兴不起来。”

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][biː; bi] ['hæpi] ?
how could I be happy ?
如何 可以 我 是 快乐的 ?

我怎么可能快乐呢?

[æn; ən] - [hiː; hi][ə; eɪ] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [tuː] , [æn; ən] - [ðə; ði]['weɪdʒɪz][gɒt]['ləʊə(r)]
An ' he a spending his money on her , too , an ' the wages got lower
一个 - 他 一个 开支 他的 钱 在 她 , 也 , 一个 - 这 工资 得到 降低
,
,
,

而且他还把钱花在她身上，工资也下降了。

[æn; ən] - [ɪts] [nɒt][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [rail] [ˌem 'iː]['naɪðə(r)] ,
an ' it's not the money that riled me neither ,
一个 - 它是 不是 这 钱 那 激怒 我 两者都不 ,

让我愤怒的也不是钱，

[ɪts] [ˌem 'iː][æz; əz][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['mærid] , [æn; ən] - [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] - ,
it's me as was but a few months married , an ' in a strange counthrie ,
它是 我 作为 曾是 但 一个 很少 几个月 已婚 , 一个 - 在 一个 奇怪的 - ,

那是我，结婚才几个月，身处一个陌生的国家。

[ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ]['raɪdɪŋ][mɔː(r)][nɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [wɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	he	a	riding	more	nor	three	times	wid	her	in	a	chaise	,	it	is	.
和	他	一个	骑术	更多的	也不	三	时代	宽	她	在	一个	躺椅	,	它	是	.

他与她同乘马车不超过三次，就是这样。

[ɒk; ɒx] !

Och	!
奥赫	!

哦!

[bʌt; bət] [id] [biːn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [weɪz] [bɪ'fɔː(r)]['aɪvə][hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː]

but	he'd	been	over	and	larnt	the	wicked	ways	before	iver	he	brought	me
但	他会	到过	超过	和	拉恩特	这	邪恶	方式	前	河	他	带来	我

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

但他带我来这里之前就已经来过，学会了那些邪恶的手段。

[feɪθ] , [ˌem 'iː] [hɑːt] [wɒz; wəz]['brəʊkən] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [æn; ən] - [ai] [heit] [ðæt] ['wʊmən][səʊ] ,

Faith	,	me	heart	was	broken	,	it	was	,	an	'	I	hated	that	woman	so	,
信仰	,	我	心	曾是	破碎的	,	它	曾是	,	一个	-	我	憎恨	那	女士	所以	,

费丝，我的心都碎了，真的，我恨透了那个女人。

[ai][wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][leɪ][ˌem 'iː][hændz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

I	was	longing	all	the	time	to	lay	me	hands	on	her	.
我	曾是	渴望	全部	这	时间	到	躺	我	双手	在	她	.

我一直渴望能亲手触摸她。

[aɪ'd] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːðə] [ðə; ði][əʊld] ,

I'd	liked	to	have	murthered	the	old	divil	,
ID	喜欢	到	有	被谋杀	这	老的	魔鬼	,

我真想把那个老魔鬼杀了。

[æn; ən] - [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][æn; ən] - [ɪn'fɔːm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət]

an	'	I	wanted	to	go	to	the	factory	an	'	inform	on	her	,	but
一个	-	我	通缉	到	去	到	这	工厂	一个	-	通知	在	她	,	但

[ˌem 'iː] ['hʌzbənd] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ˌem 'iː] ,

me	husband	cursed	me	,
我	丈夫	被诅咒的	我	,

我想去工厂告发她，但我丈夫骂了我。

[ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][dɪd] .

and	threatened	to	kill	me	if	I	did	.
和	威胁	到	杀	我	如果	我	做过	.

并威胁说如果我那样做，他就杀了我。

” [aɪ] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

”	I	knew	her	husband	,
”	我	知道	她	丈夫	,

我认识她的丈夫，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] ['læbɔːərz] .

and	he	was	a	very	fair	specimen	of	the	better	class	of	Irish	laborers	.
和	他	曾是	一个	非常	公平的	标本	的	这	更好的	班级	的	爱尔兰	劳工	.

他是一位非常优秀的爱尔兰上层劳动者的典范。

[hiː; hi] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] ['veri] [wel] , [ai] [θɔːt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ]

He	behaved	himself	very	well	,	I	thought	,	and	was	never	tired	of	playing
他	表现	他自己	非常	出色地	,	我	想法	,	和	曾是	绝不	疲劳的	的	玩耍

[wɪð] [ðə; ði]['beɪbi] ['mɒli] .

with	the	baby	Molly	.
和	这	婴儿	莫莉	.

我觉得他表现得很好，而且和莫莉宝宝玩得不亦乐乎。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] [sləʊ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɪ'lɪsɪt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [meɪk] [ə; eɪ][mæn]['kruːəl] ,

It	was	by	slow	observation	I	discovered	that	illicit	relations	make	a	man	cruel	,
它	曾是	经过	慢的	观察	我	发现	那	非法	关系	制作	一个	男人	残忍的	,

我通过缓慢的观察发现，婚外情会使男人变得残忍。

['bruːt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][waɪf][hiː; hi] [dɪ'zɜːts] .

brutal	to	the	wife	he	deserts	.
野蛮	到	这	妻子	他	沙漠	.

他对抛弃的妻子十分残忍。

“ [ænd; ənd][wɒz; wəz][hiː; hi] [stɪl] [bɪ'heɪvɪŋ] [səʊ]['bædli] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['beərɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi]

“	And	was	he	still	behaving	so	badly	while	you	were	bearing	the	baby
“	和	曾是	他	仍然	行为	所以	糟糕	尽管	你	是	轴承	这	婴儿

['mɒli] ?

Molly	?
莫莉	?

“在你怀着莫莉宝宝的时候，他的行为还这么恶劣吗？”

” [aɪ] [ɑːskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [ðə; ði] [seɪnts] [biː; bi] [preɪzd] , [nəʊ] , [mɪs] .

“	The	saints	be	praised	,	no	,	Miss	.
“	这	圣徒	是	赞扬	,	不	,	错过	.

“赞美圣徒，不，小姐。”

[ðə; ði]['wʊmən] [muːvd] [-]

The	woman	moved	[	42	]
这	女士	已搬	[	-	]

该女子搬家了[42]

[ə'weɪ] [ə; eɪ][bɪt]['ɑːftə(r)]['keɪtɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] .

away	a	bit	after	Katy	was	born	.
离开	一个	少量	后	凯蒂	曾是	出生	.

凯蒂出生后不久就离开了。

[bæd] - [ses] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][pæt][gɪv] - [ʌp][hɪz; ɪz][bæd] [weɪz] ['æfðər] , [ænd; ənd] [treɪtɪd]

Bad	'	cess	to	her	,	and	Pat	giv	'	up	his	bad	ways	afther	,	and	trated
坏的	-	污水	到	她	,	和	拍	给予	-	向上	他的	坏的	方式	之后	,	和	已评级

[ˌem 'iː] [rɑːl] [wel] ,

me	rale	well	,
我	拉尔	出色地	,

对她不好，帕特后来改掉了坏习惯，并且对我很好。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[ðə; ði] [beɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən]['nɪvər] [kʌm] [bæk] , [æn; ən] - [aɪ] [tʌk] [nəʊ][mɔː(r)] [θrʌbəl]

The	baste	of	a	woman	niver	come	back	,	an	'	I	tuk	no	more	throuble
这	绷	的	一个	女士	尼弗	来	后退	,	一个	-	我	图克	不	更多的	艰难的

[hɜː(r); hə(r)] . ”

consarning	her	.	”
相关的	她	.	”

一个女人的宝贝再也回不来了，我也不再为她操心了。

“ [ðæt] [wɒz; wəz]['sensəb(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] , [tuː] , [ɪn][juː; jʊ] , ” [aɪ] [sed] ;

“	That	was	sensible	and	kind	,	too	,	in	you	,	”	I	said	;
“	那	曾是	明智的	和	种类	,	也	,	在	你	,	”	我	说	;

“你这样做也很明智，也很善良，”我说；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['keɪtɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn]
“ but it would have been better for poor Katy if she had gone
“ 但 它 会 有 到过 更好的 为了 贫穷的 凯蒂 如果 她 有 已消失
['suːnə(r)] .
sooner .
很快 .

“但如果可怜的凯蒂早点离开，对她来说会更好。”

[juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ][pʊt][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['heɪtrɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['wʊmən]['ɪntuː]['keɪtɪ] ,
You see , you put all your hatred of that woman into Katy ,
你 看 , 你 放 全部 你的 仇恨 的 那 女士 进入 凯蒂 ,

你看，你把对那个女人的所有恨意都倾注在了凯蒂身上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][səʊ] [gʊd] [ɔː(r)][səʊ] ['prɪti] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] . ”
and she is not so good or so pretty in consequence . ”
和 她 是 不是 所以 好的 或者 所以 漂亮的 在 结果 . ”

因此，她的品行和外貌都不太好。

“ [æn; ən] - [duː; də][juː; jʊ] [meɪn] [tuː; tə] [seɪ] , [mɪs] , [ðæt] [gɒd][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌem 'iː]['keɪtɪ][bæd] ,
“ An ' do you mane to say , Miss , that God could make me Katy bad ,
“ 一个 - 做 你 鬃毛 到 说 , 错过 , 那 上帝 可以 制作 我 凯蒂 坏的 ,

“小姐，你的意思是说上帝能让我变成凯蒂那样的坏女孩吗？”

[æn; ən] - [ˌem 'iː][ə; eɪ]['sʌ.fər.ɪn] - [tuː] ? ”
an ' me a sufferin ' too ? ”
一个 - 我 一个 遭受 - 也 ? ”

我也跟着遭殃?

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[bʌt; bət][dɪd][nɒt][ʃiː; ʃi][laɪ] [raɪt] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][leɪ]
but did not she lie right under your heart when you were longing to lay
但 做过 不是 她 说谎 正确的 在下面 你的 心 什么时候 你 是 渴望 到 躺
[hændz][ɒn] [ðæt] ['wɪkɪd] ['wʊmən] ?
hands on that wicked woman ?
双手 在 那 邪恶 女士 ?

但是，当你渴望对那个邪恶的女人下手时，她不就躺在你心底吗?

[ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] [went] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ðæt] ['nʌrɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] [θruː] [ɔːl]
All your feelings went with the blood that nourished her every day through all
全部 你的 情怀 去 和 这 血 那 营养 她 每一个 天 通过 全部
[ðəʊz] [mʌnθs] .
those months .
那些 几个月 .

你所有的情感都随着滋养她数月之久的鲜血一起消逝了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] .
It was a sad chance for her , poor child .
它 曾是 一个 伤心 机会 为了 她 , 贫穷的 孩子 .

对她来说，这真是个令人惋惜的机会，可怜的孩子。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [gʊd] ['kriːtʃə(r)] [kʊd; kəd][ək'sept][æn; ən][aɪ'dɪə][səʊ]
” It was some time before the good creature could accept an idea so
” 它 曾是 一些 时间 前 这 好的 生物 可以 接受 一个 主意 所以
['fɒrən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kruːd] [ə'pɪnjənz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
foreign to her crude opinions on the subject .
外国的 到 她 原油 意见 在 这 主题 .

“过了好一阵子，这位善良的姑娘才接受了与她对这个问题的粗浅看法如此截然不同的想法。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [æt; ət][lɑːst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .

But	she	saw	at	last	how	it	must	be	.
但	她	锯	在	最后的	如何	它	必须	是	.

但她最终明白了事情的真相。

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][kən'trəʊl][hɜː(r); hə(r)]['tempə(r)] ([ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'gen] ['pregnənt]) ,

She	promised	to	control	her	temper	(	she	was	again	pregnant	)	,
她	承诺	到	控制	她	脾气	(	她	曾是	再次	孕	)	,

她承诺会控制自己的脾气（她又怀孕了），

[ænd; ənd][ai][əd'vaɪzd][hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][sɪ'vɪə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['triːtmənt] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]

and	I	advised	her	not	to	be	severe	in	her	treatment	of	poor
和	我	建议	她	不是	到	是	严重	在	她	治疗	的	贫穷的

['keɪtɪ] ,

Katy	,
凯蒂	,

我劝她不要对可怜的凯蒂太严厉。

[bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pɔːli; 'pʊəli] - [fenst] [lɒt] ,

but	to	give	her	a	little	garden	in	the	poorly	-	fenced	lot	,
但	到	给	她	一个	小的	花园	在	这	差	-	围栏	很多	,

但要给她在这块围栏简陋的地里建一个小花园，

[wɪð] [sʌm; səm] [tʃiːp] [siːdz] [tuː; tə][plɑːnt][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

with	some	cheap	seeds	to	plant	to	occupy	her	mind	;	and	for
和	一些	便宜的	种子	到	植物	到	占据	她	头脑	;	和	为了

[hɜː'self] ,

herself	,
她自己	,

她准备了一些廉价的种子来种下，以此消磨时间；而对于她自己来说，

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [dwel] [ɒn] ['keɪtiz] [lʊks] [ænd; ənd] [ˌɪmpər'fekʃən] , [bʌt; bət][ɪn'dʒɔɪ] ['mɒli] [ɔːl][ʃiː; ʃi]

she	should	not	dwell	on	Katy's	looks	and	imperfections	,	but	enjoy	Molly	all	she
她	应该	不是	住	在	凯蒂的	看起来	和	瑕疵	,	但	享受	莫莉	全部	她

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

她不应该纠结于凯蒂的外貌和缺点，而应该尽情享受和莫莉在一起的时光。

[ænd; ənd] [sɪŋ] ['evri] [deɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ['aɪrɪʃ] [sɔːŋz] . [-]

and	sing	every	day	some	of	her	sweet	Irish	songs	.	[	43	]
和	唱歌	每一个	天	一些	的	她	甜的	爱尔兰	歌曲	.	[	-	]

并且每天都会唱一些她甜美的爱尔兰歌曲。[43]

['djʊərɪŋ] ['kɔːtʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ɔːl]['tɑːpɪks][ɒn] [wɪtʃ]

During	courtship	it	is	the	habit	of	the	mind	to	avoid	all	topics	on	which
期间	求爱	它	是	这	习惯	的	这	头脑	到	避免	全部	主题	在	哪个

[ˌdɪsə'griːmənt] [ɪz][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

disagreement	is	anticipated	.
分歧	是	预期	.

恋爱期间，人们往往会习惯性地回避所有可能引起分歧的话题。

[ðɪs] ['kɒmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪmpəθi] ,

This	comes	of	a	longing	for	sympathy	,
这	来	的	一个	渴望	为了	同情	,

这是源于对同情的渴望。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɪə(r)][ɒv; əv]['luːzɪŋ] [wɒt'evə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɑːtiz]

and	a	fear	of	losing	whatever	degree	of	it	is	possible	between	the	parties
和	一个	害怕	的	输	任何	程度	的	它	是	可能的	之间	这	各方

.

:

.

双方都害怕失去任何可能失去的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [kɔːs] , [ænd; ənd] [im'peril]['fjuːtʃə(r)] ['hæpinəs] ,

It	is	a	dangerous	course	,	and	imperils	future	happiness	,
它	是	一个	危险的	课程	,	和	危及	未来	幸福	,

这是一条危险的道路，会危及未来的幸福。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ɑːftə(r)] ['mærɪdʒ] [ɔːl] [dɪs'gaɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [drɒpt] ,

because	after	marriage	all	disguises	are	sure	to	be	dropped	,
因为	后	婚姻	全部	伪装	是	当然	到	是	掉落	,

因为结婚后，所有的伪装都一定会消失。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv] ['hɑːməni] [ɪn][ə'pɪnjən][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [bɪ'kʌmz] [æt; ət][wʌns] ['prɒmɪnənt]

and	the	want	of	harmony	in	opinion	and	feeling	becomes	at	once	prominent
和	这	想	的	和谐	在	观点	和	感觉	变成	在	一次	著名的

.

:

.

意见和情感上的不和谐立刻变得突出起来。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'kweɪntəns] , [huːm]

Under	such	circumstances	an	excellent	young	man	of	our	acquaintance	,	whom
在下面	这样的	情况	一个	出色的	年轻的	男人	的	我们的	熟人	,	谁

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][en] . ,

we	will	call	N	.	,
我们	将要	称呼	N	.	,

在这种情况下，我们认识的一位非常优秀的年轻人，我们姑且称他为N.，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] ['iːkwəli] ['ædmərəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['həʊlli] ['dɪfrənt]

became	the	husband	of	a	lady	of	equally	admirable	,	but	wholly	different
成为	这	丈夫	的	一个	女士	的	同样地	令人钦佩的	,	但	完全	不同的

['kærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

他娶了一位同样令人钦佩但性格与他截然不同的女士为妻。

[baɪ] [neɪm] [siː] . [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['mærid] [laɪf] [sə'fais] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]

by	name	C	.	A	few	months	of	married	life	sufficed	to	reveal	the	width	of
经过	姓名	C	.	一个	很少	几个月	的	已婚	生活	足够了	到	揭示	这	宽度	的

[ðə; ði][gʌlf] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

the	gulf	between	them	.
这	海湾	之间	他们	.

名叫C。几个月的婚姻生活就足以揭示他们之间巨大的鸿沟。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪg'nɔːd] .

It	could	not	be	ignored	.
它	可以	不是	是	忽略	.

这不容忽视。

[ðeə(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['ækʃ(ə)nz] , [lʊks] , [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz][æt; ət]['veəriəns] .

Their	estimate	of	individuals	,	actions	,	looks	,	were	always	at	variance	.
他们的	估计	的	个人	,	行动	,	看起来	,	是	总是	在	方差	.

他们对个人、行为、外貌的评价总是存在分歧。

[ʃrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] [dɪ'sent] ,
Shrinking **from** **the** **pain** **of** **dissent** **,**
收缩 从 这 疼痛 的 异议 ,

因惧怕异议带来的痛苦而退缩

[si:] . ['lɜ:nɪd] [tu:; tə]['lɪmɪt][hɜ:(r); hə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['sɪmplɪst] ['mætəz] [ɒv; əv]
C **.** **learned** **to** **limit** **her** **conversation** **to** **the** **very** **simplest** **matters** **of**
C . 学习 到 限制 她 对话 到 这 非常 最简单的 事情 的
['haʊshəʊld] [ə'kʌrəns] ,
household **occurrence** **,**
家庭 发生 ,

C.学会了将谈话内容限制在最简单的家务琐事上。

[ðen] [tu:; tə][ðə; ði]['beɪbi] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hɑ:məni] [ɒv; əv][ðə; ði]
then **to** **the** **baby** **,** **who** **seemed** **to** **have** **inherited** **all** **the** **inharmony** **of** **the**
然后 到 这 婴儿 , WHO 似乎 到 有 遗传 全部 这 不和谐 的 这
[ə'laɪəns] ,
alliance **,**
联盟 ,

然后是婴儿，他似乎继承了联盟的所有不和谐之处。

['nevə(r)]['kɒntent] , ['ɔ:lweɪz] [ə'weɪk] .
never **content** **,** **always** **awake** **.**
绝不 内容 , 总是 醒 .

永不满足，时刻保持警惕。

['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [tu:; tə][ðem; ðəm] , ['keɪpəb(ə)l] , [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['tʃɪldrən] , ['wɒntɪŋ]
Other **children** **were** **born** **to** **them** **,** **capable** **,** **conscientious** **children** **,** **wanting**
其他 孩子们 是 出生 到 他们 , 有能力的 , 尽责的 孩子们 , 想要
[sə'ri:n] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] ,
serene **affection** **and** **contentment** **,**
安详 感情 和 满意 ,

他们后来又生了其他孩子，这些孩子都很有能力，也很有责任心，渴望平静的爱和满足感。

[æz; əz]['əʊnli] [lʌv] [kæn; kən] [bɪ'get] [lʌv] .
as **only** **love** **can** **beget** **love** **.**
作为 仅有的 爱 能 产生 爱 .

只有爱才能孕育爱。

[səʊ][ðə; ði] [j'iəz] [went] [ɒn] ,
So **the** **years** **went** **on** **,**
所以 这 年 去 在 ,

岁月就这样流逝，

[wen] ['sɜ:kəmstənsɪz] [θru:] [en] . ['ɔ:lməʊst] ['deɪli] ['ɪntu:][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]
when **circumstances** **threw** **N** **.** **almost** **daily** **into** **the** **society** **of** **one** **of** **those**
什么时候 情况 扔 N . 几乎 日常的 进入 这 社会 的 一 的 那些
['wɪmɪn] [hu:] [ə'pi:l] [də'rektli] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] — [ə; eɪ] ['hænsəm] ['ænɪm(ə)l] ,
women **who** **appeal** **directly** **to** **the** **passions** **of** **a** **man** **—** **a** **handsome** **animal** **,**
女性 WHO 上诉 直接地 到 这 激情 的 一个 男人 — 一个 英俊的 动物 ,

当环境使N几乎每天都与那些直接迎合男人欲望的女人——一个英俊的野兽——交往时，

[wɪð] [nəʊ] ['skru:plz] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʃi:; ʃi] [mait] [brɪŋ] [-]
with **no** **scruples** **of** **conscience** **as** **to** **the** **misery** **she** **might** **bring** **[** **44** **]**
和 不 顾虑 的 良心 作为 到 这 苦难 她 可能 带来 [-]

她毫无良心顾忌自己可能会带来的痛苦[44]

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] .
on **another** **woman** **.**
在 其他 女士 .

对另一个女人。

[en] . [felt] [mɔː(r)] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [wʌn] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪn] ,

N	.	felt	more	at	home	in	the	company	of	one	below	his	own	plane	,
N	.	毛毡	更多的	在	家	在	这	公司	的	一	以下	他的	自己的	飞机	,

N. 觉得和地位低于自己的人在一起更自在。

[ðæn; ðən] [wɪð] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

than	with	one	who	was	above	it	,
比	和	一	WHO	曾是	多于	它	,

比和高高在上的人在一起要好得多，

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [wɒt] [ɪz] [pə'laɪtli] [tɜːrmd] [ə; eɪ] ['liː'eɪzən] .

and	plunged	at	once	into	what	is	politely	termed	a	liason	.
和	暴跌	在	一次	进入	什么	是	礼貌地	称为	一个	联络员	.

然后立刻陷入了一段委婉地称为婚外情的关系中。

[waɪl] [ðɪs] [ə'feə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] , [siː] . [faʊnd] [hɜː'self] ['pregnənt] ;

While	this	affair	was	at	its	height	,	C	.	found	herself	pregnant	;
尽管	这	事务	曾是	在	它是	高度	,	C	.	成立	她自己	孕	;

当这段婚外情发展到白热化阶段时，C.发现自己怀孕了；

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'nɔɪəns] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]

and	her	husband	expressing	his	annoyance	at	the	prospect	of	another
和	她	丈夫	表达	他的	烦恼	在	这	前景	的	其他

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

她的丈夫则对再生一个孩子感到恼火。

[ænd; ənd] ['dredɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] [sens]

and	dreading	the	effect	on	the	child	of	her	own	desolation	and	sense
和	恐惧	这	影响	在	这	孩子	的	她	自己的	荒凉	和	感觉

[ɒv; əv] [rɒŋ] ,

of	wrong	,
的	错误的	,

她害怕自己的孤独和愧疚感会对孩子造成影响，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [riˈdʒɔis] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [hæv; həv] [brɔːt] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['menstruəl] [fləʊ] .

she	would	have	rejoiced	could	she	have	brought	on	the	menstrual	flow	.
她	会	有	欣喜若狂	可以	她	有	带来	在	这	月经	流动	.

如果她能迎来月经，她一定会非常高兴。

['faɪndɪŋ] [ðɪs] [æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [æt; ət] [səʊ] ['ɜːli] [ə; eɪ] [steɪdʒ] ,

Finding	this	an	impossibility	at	so	early	a	stage	,
寻找	这	一个	不可能	在	所以	早期的	一个	阶段	,

在如此早期阶段就发现这是不可能的，

[ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] ['ɪndʒərɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] ['leɪtə(r)] [ɒn] ,

and	unwilling	to	risk	injuring	the	child	later	on	,
和	不情愿	到	风险	受伤	这	孩子	之后	在	,

而且不愿冒着日后伤害孩子的风险，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [tuː; tə] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] “ ['lev(ə)l] [best] ” [ænd; ənd] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

she	made	up	her	mind	to	do	her	“	level	best	”	and	bear	it	.
她	制成	向上	她	头脑	到	做	她	“	等级	最好的	”	和	熊	它	.

她下定决心要“尽自己最大的努力”，然后默默承受。

[baɪ] [ʃɪə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv] [wɪl] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['pæʃənət] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [help] [frɒm; frəm]

By	sheer	force	of	will	,	and	by	the	most	passionate	prayer	for	help	from
经过	透明	力量	的	将要	,	和	经过	这	最多	热情的	祷告	为了	帮助	从

[ə'bʌv] ,

Above	,
多于	,

凭借坚强的意志力，以及向上帝最虔诚的祈祷，

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)] [səˈraʊndɪŋz] , [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)]

to	enable	her	to	live	above	her	surroundings	,	to	save	her
到	使能够	她	到	居住	多于	她	周围环境	,	到	节省	她

[frɒm; frəm] [ˈbeərɪŋ] [ˈmælɪs] ;

from	bearing	malice	;
从	轴承	恶意	;

使她能够超脱于周围环境之外，使她免于承受恶意；

[ˈʃʌtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkruːəl][ɪnˌsensəˈbɪləti][ɒv; əv][en] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈfɪnəti] ,

shutting	her	eyes	to	the	cruel	insensibility	of	N	.	and	his	affinity	,
关闭	她	眼睛	到	这	残忍的	麻木	的	N	.	和	他的	亲和力	,

她对N的残酷无情和亲近之情视而不见，

[ˈkiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ˈəʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] , [ʃiː; ʃi][lɪvd; ˈlaɪvd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

keeping	them	open	to	the	needs	of	others	,	she	lived	day	by	day	,
保持	他们	打开	到	这	需求	的	其他的	,	她	居住地	天	经过	天	,

她时刻保持着对他人需求的关注，日复一日地生活着。

[ˈwɜːkɪŋ] , [əˈspaɪərɪŋ] , [ˈdredɪŋ] [lest][hɜː(r); hə(r)] [ˈefəts] [ʃʊd; ʃəd][feɪl][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ,

working	,	aspiring	,	dreading	lest	her	efforts	should	fail	to	save	her	child	,
在职的	,	有抱负的	,	恐惧	免得	她	努力	应该	失败	到	节省	她	孩子	,

她努力工作，满怀希望，却又害怕自己的努力最终无法拯救她的孩子。

[dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪvd] .

determined	that	he	should	be	saved	.
决定	那	他	应该	是	已保存	.

决定应该救他。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haɪ] [ɪnˈdevə(r)] [əˈstɒnɪʃt] [ˈiːv(ə)n] [hɜːˈself] .

The	effect	of	her	high	endeavor	astonished	even	herself	.
这	影响	的	她	高的	努力	惊讶	甚至	她自己	.

她这项伟大努力所取得的成果，甚至连她自己都感到惊讶。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [hɪm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ræˈpɔː(r)] [wɪð] [ˈgreɪtə(r)] [gʊd]

She	had	lifted	him	above	the	clouds	and	put	him	en	rapport	with	greater	good
她	有	抬起	他	多于	这	云	和	放	他	英文	关系	和	更大的	好的

[ænd; ənd][ˈwaɪzə(r)][ˈwɪzdəm][ðæn; ðən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈtʃɪldrən] .

and	wiser	wisdom	than	came	to	the	other	children	.
和	更明智	智慧	比	来了	到	这	其他	孩子们	.

她把他提升到了云端之上，让他接触到了比其他孩子更大的善和更智慧的东西。

[hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ˈhəʊpf(ə)l][ænd; ənd] [ˈtrʌstfʊl] ,

His	nature	proved	to	be	hopeful	and	trustful	,
他的	自然	已证实	到	是	充满希望	和	值得信赖的	,

他生性乐观且信任他人。

[wɪð] [mɔː(r)] [əˈfekʃn] [tuː; tə] [bɪˈstəʊ] [ɒn][ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [ˈstrʌg(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]

with	more	affection	to	bestow	on	the	mother	who	had	thus	struggled	for	him
和	更多的	感情	到	赐给	在	这	母亲	WHO	有	因此	挣扎	为了	他

, [ðæn; ðən] [sʌnz] [-]

,	than	sons	[	45	]
,	比	儿子们	[	-	]

他对为他奋斗的母亲的感情，比对儿子的感情还要深厚[45]

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌðəz] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˈɪntəlekt] [ðæn; ðən] [ˈiːzɪə]

usually	feel	for	mothers	,	and	more	force	of	intellect	than	easier
通常	感觉	为了	母亲们	,	和	更多的	力量	的	智力	比	更轻松

[kənˈdɪʃ(ə)nz] [wʊd] [hæv; həv] [inˈʃuəd] .

conditions	would	have	ensured	.
状况	会	有	确保	.

通常对母亲感同身受，并且拥有比更轻松的环境下所能获得的更强的智力。

[kʊd; kəd] ['eni] ['ɪnstəns] [mɔ:(r)] ['fʊli] [pru:v] [ðə; ði] ['mʌðərz] [pɪ'kju:liə(r)] ['paʊə(r)] [ɪn] ['məʊldɪŋ] [ðə; ði]

Could	any	instance	more	fully	prove	the	mother's	peculiar	power	in	moulding	the
可以	任何	实例	更多的	完全	证明	这	母亲的	奇特	力量	在	成型	这

[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪld] ?

constitution	of	her	child	?
宪法	的	她	孩子	?

还有什么例子能比这更能充分证明母亲在塑造孩子体质方面所具有的特殊力量呢?

[ðə; ði] ['fɑ:.ðərz] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ɪn'grəʊst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

The	father's	thoughts	were	all	engrossed	with	his	mistress	.
这	父亲的	想法	是	全部	全神贯注	和	他的	情妇	.

父亲满脑子都是他的情妇。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [pə'sɪstənt] , [ɪn'telɪdʒənt] ,

The	mother's	persistent	,	intelligent	,
这	母亲的	执着的	,	聪明的	,

母亲坚持不懈、聪明睿智

[ʌn'selfɪʃ] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [ə'ləʊn] [seɪvd] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv]

unselfish	aspiration	alone	saved	her	son	from	being	the	spiritual	brother	of
无私	抱负	独自的	已保存	她	儿子	从	存在	这	精神	兄弟	的

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['keɪtɪ] — [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['mælɪs] .

poor	Katy	—	the	child	of	malice	.
贫穷的	凯蒂	—	这	孩子	的	恶意	.

唯有无私的愿望才能使她的儿子免于成为可怜的凯蒂——恶意之子——的精神兄弟。

[ðə; ði] [nju:] [bɜ:'lɪn] ['prɒstɪtju:t] .

THE	NEW	BERLIN	PROSTITUTE	.
这	新的	柏林	妓女	.

新柏林妓女。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['sekʃuəl] [ɪn'dʌldʒəns] ['djʊərɪŋ]

The	following	illustrates	the	fearful	consequences	of	sexual	indulgence	during
这	下列的	图示	这	可怕	结果	的	性	放纵	期间

['pregnənsi] :

pregnancy	:
怀孕	:

以下说明了孕期性放纵的可怕后果:

“ ['ʃɑ:lət] [ænd; ənd] [ai] [wɜ:(r); wə(r)] [skuːl] - [meɪts] [ænd; ənd] [dɪə(r)] [frendz] ['evə(r)] [sɪns] [ai] [kæn; kən]

“	Charlotte	and	I	were	school	-	mates	and	dear	friends	ever	since	I	can
“	夏洛特	和	我	是	学校	-	伙伴们	和	亲爱的	朋友们	曾经	自从	我	能

[rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] ,

remember	anything	,
记住	任何事物	,

“从我记事起，我和夏洛特就是同学和好朋友。”

” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .

”	said	the	young	woman	.
”	说	这	年轻的	女士	.

”那位年轻女子说道。”

“ ['aʊə(r)] ['peərənts] [hæd; həd] [biːn] [frendz] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] .

“	Our	parents	had	been	friends	before	us	.
“	我们的	父母	有	到过	朋友们	前	我们	.

”我们的父母之前就是朋友。”

[ai] [θɪŋk] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:kwəlz] [ɪn] ['evri] [sens] ,

I	think	we	were	equals	in	every	sense	,
我	思考	我们	是	等于	在	每一个	感觉	,

我认为我们在各方面都是平等的。

[ɪk'sept] [ðæt] ['lɑ:ti] [wɒz; wəz] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][ai] . [wi:; wi] [bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]

except	that	Lotty	was	handsomer	than	I	.	We	became	engaged	and	were
除了	那	洛蒂	曾是	更英俊	比	我	.	我们	成为	已订婚的	和	是

['mærid] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

married	on	the	same	day	,
已婚	在	这	相同的	天	,

只不过洛蒂比我漂亮。我们订婚了，并且在同一天结婚了。

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['twenti] - [wʌn][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['twenti] - [tu:] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

when	I	was	twenty	-	one	and	she	twenty	-	two	years	of	age	.
什么时候	我	曾是	二十	-	一	和	她	二十	-	二	年	的	年龄	.

我二十一岁时，她二十二岁。

['aʊə(r)] ['hʌzbəndz] [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd][kaɪnd][men] , [ænd; ənd][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz]['aʊə(r)]

Our	husbands	are	both	honorable	and	kind	men	,	and	so	far	as	our
我们的	丈夫们	是	两个都	光荣的	和	种类	男人	,	和	所以	远的	作为	我们的

['mærid] [laɪvz; lɪvz][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] ,

married	lives	are	concerned	,
已婚	生活	是	担心的	,

我们的丈夫都是正直善良的人，就我们的婚姻生活而言，

[wi:; wi][hæv; həv][bəuθ] [bi:n] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd] .

we	have	both	been	well	situated	.
我们	有	两个都	到过	出色地	位于	.

我们俩的处境都很好。

“ [ɪn] [ə'baʊt][ðə; ði]['ju:ʒuəl][taɪm]['ɑ:ftə(r)] ['mærɪdʒ] [wi:; wi][faʊnd] [ɑ:'selvz] ['pregnənt] ,

“	In	about	the	usual	time	after	marriage	we	found	ourselves	pregnant	,
“	在	关于	这	通常	时间	后	婚姻	我们	成立	我们自己	孕	,

“婚后差不多过了一段时间，我们就发现自己怀孕了。”

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][lɪvd; 'laɪvd][nɒt][fɑ:(r)]['dɪstənt][frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [wi:; wi] [meɪd] ['aʊə(r)]

and	as	we	lived	not	far	distant	from	each	other	,	we	made	our
和	作为	我们	居住地	不是	远的	遥远	从	每个	其他	,	我们	制成	我们的

['beɪbiz] - ['wɔ:drəubz] [ɪn] ['kʌmpəni] ,

babies	'	wardrobes	in	company	,
婴儿	-	衣柜	在	公司	,

由于我们住得不远，所以我们一起为孩子们制作衣服。

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] , [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] , [ðə; ði] [ɔ:l'redi] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] . [-]

anticipating	,	with	much	pleasure	,	the	already	dear	children	.	[	46	]
预期	,	和	很多	乐趣	,	这	已经	亲爱的	孩子们	.	[	-	]

满怀喜悦地期待着与亲爱的孩子们见面。[46]

“ [wi:; wi][hæd; həd] [pɑ:st] [ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] , [wen] ['lɑ:ti] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ,

“	We	had	passed	the	fifth	month	,	when	Lotty	,	for	the	first	time	,
“	我们	有	通过了	这	第五	月	,	什么时候	洛蒂	,	为了	这	第一的	时间	,

“我们过了五个月，洛蒂第一次……”

[ə'lju:d] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][məʊst]['praɪvət] [laɪf] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

alluded	to	her	most	private	life	with	her	husband	,
暗示	到	她	最多	私人的	生活	和	她	丈夫	,

暗示了她与丈夫最私密的生活，

['seɪɪŋ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][glæd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'spɒnd] [səʊ] ['fʊli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][dɪ'mɑ:ndz] .

saying	she	was	so	glad	that	she	could	respond	so	fully	to	his	demands	.
说	她	曾是	所以	高兴的	那	她	可以	回应	所以	完全	到	他的	需求	.

她说她很高兴自己能够完全满足他的要求。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ][æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [ə'kɜːd] ['ɔːlməʊst] ['evri]

It	had	not	been	so	at	first	,	but	now	the	relation	occurred	almost	every
它	有	不是	到过	所以	在	第一的	,	但	现在	这	关系	发生	几乎	每一个

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

起初并非如此，但现在几乎每晚都会发生这种关系。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪk'spɪəriənst] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪ'məʊʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['veri] [greɪt]

and	she	experienced	quite	as	much	emotion	as	he	did	,	to	his	very	great
和	她	经验丰富的	相当	作为	很多	情感	作为	他	做过	,	到	他的	非常	伟大的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

她和他一样，也感受到了同样的情感，这让他非常满意。

“ [aɪ] [meɪd] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .

“	I	made	an	exclamation	of	surprise	,	and	then	was	silent	.
“	我	制成	一个	感叹	的	惊喜	,	和	然后	曾是	沉默的	.

我惊呼一声，然后沉默了。

[maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'taɪəli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [hɜːz] ,

My	own	experience	had	been	entirely	opposed	to	hers	,
我的	自己的	经验	有	到过	完全	反对	到	她的	,

我的经历与她的截然相反。

[bʌt; bət][aɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] ; [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

but	I	knew	nothing	of	right	or	wrong	in	such	matters	;	I	had	nothing	to
但	我	知道	没有什么	的	正确的	或者	错误的	在	这样的	事情	;	我	有	没有什么	到

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

但我对这类事情的对错一无所知，我无话可说。

“ [ɪn] [djuː] [taɪm] , [tuː; tə]['aʊə(r)] [greɪt] [dɪ'laɪt] , [wiː; wi] [iːtʃ] [held][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] [ɑːmz] .

“	In	due	time	,	to	our	great	delight	,	we	each	held	a	daughter	in	our	arms	.
“	在	到期的	时间	,	到	我们的	伟大的	喜	,	我们	每个	握住	一个	女儿	在	我们的	武器	.

“不久之后，令我们无比欣喜的是，我们每个人都抱有了一个女儿。”

['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ['fɒləʊd] ['prɪti] [kləʊz][ɒn][ðeə(r)] [træk] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['miːtiŋz] , [ðəʊ] [nəʊ]

Other	children	followed	pretty	close	on	their	track	,	and	our	meetings	,	though	no
其他	孩子们	随后	漂亮的	关闭	在	他们的	追踪	,	和	我们的	会议	,	尽管	不

[les] ['kɔːdiəl] ,

less	cordial	,
较少的	亲切	,

其他孩子也紧随其后，我们的会面虽然同样友好，

[bɪ'keɪm] [les] ['friːkwənt] .

became	less	frequent	.
成为	较少的	频繁	.

发生频率降低。

[ðə; ði] [j'iəz] [fluː] [pɑːst][ɒn] [swɪft] [wɪŋ] .

The	years	flew	past	on	swift	wing	.
这	年	飞翔	过去的	在	迅速	翼	.

岁月如飞，转瞬即逝。

['aʊə(r)] ['eldɪst] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ; [maɪn] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] , [ˌkɒnʃi'enʃəs] ,

Our	eldest	children	were	thirteen	years	old	;	mine	a	refined	,	conscientious	,
我们的	长子	孩子们	是	十三	年	老的	;	矿	一个	精制	,	尽责的	,

[rɪ'laɪəb(ə)l] [gɜːl] ;

reliable	girl	;
可靠的	女孩	;

我们的大女儿十三岁；我的女儿是一位举止优雅、认真负责、值得信赖的女孩；

[hɜːz] [tuː] [mə'tʃʊə(r)] ['bɒdɪli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['hænsəm] , [bʌt; bət] ['pɒzətɪv] , ['senʃuəl]

hers	too	mature	bodily	,	and	with	a	rather	handsome	,	but	positive	,	sensual
她的	也	成熟	身体上的	,	和	和	一个	相当	英俊的	,	但	积极的	,	感性的

[feɪs] .

face	.
脸	.

她的身材过于成熟，长相英俊，但又不失自信和性感。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] — [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] — [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['fɔːwədnəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mænəz] ,

In	order	—	as	they	intended	—	to	check	the	forwardness	of	her	manners	,
在	命令	—	作为	他们	故意的	—	到	查看	这	前瞻	的	她	礼仪	,

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] .

she	was	sent	to	boarding	-	school	.
她	曾是	发送	到	登机	-	学校	.

为了——正如他们所预期的那样——约束她过于轻佻的举止，她被送去了寄宿学校。

[hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [naɪt] ,

Here	she	climbed	out	of	the	window	at	night	,
这里	她	攀登	出去	的	这	窗户	在	夜晚	,

她晚上就是从窗户爬出去的。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪn'triːg] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'kædəmi] [nɪə(r)]

and	having	had	an	intrigue	with	a	boy	belonging	to	an	academy	near
和	拥有	有	一个	阴谋	和	一个	男生	属于	到	一个	学院	靠近

[baɪ] ,

by	,
经过	,

她还与附近一所学院的一名男孩产生了暧昧关系，

[wɒz; wəz] [ɪk'speld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

was	expelled	from	the	institution	.
曾是	被驱逐	从	这	机构	.

被学校开除。

[ðə; ði] ['peərənts] [in'triːt] , [braib] , ['θret(ə)nd] , [wɪð] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [ɒn]

The	parents	entreated	,	bribed	,	threatened	,	with	no	signs	of	improvement	on
这	父母	恳求	,	受贿	,	威胁	,	和	不	标志	的	改进	在

[hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] .

her	part	.
她	部分	.

父母苦苦哀求、贿赂威胁，但她的情况丝毫没有好转的迹象。

['faɪnəli] , [wen] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] ['wɒntɪd] [tuː] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌfɪf'tiːnθ]

Finally	,	when	this	poor	child	wanted	two	months	of	reaching	her	fifteenth
最后	,	什么时候	这	贫穷的	孩子	通缉	二	几个月	的	到达	她	第十五

[jɪə(r)] ,

year	,
年	,

最后，当这个可怜的孩子想要再过两个月才能满十五岁时，

[ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [-]

she	left	her	home	,	and	of	her	own	[	47	]
她	左边	她	家	,	和	的	她	自己的	[	-	]

她离开了家，离开了自己的[47]

[friː] [wɪl] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɪnmeɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɒθl] .

free	will	became	the	inmate	of	a	brothel	.
自由的	将要	成为	这	囚犯	的	一个	妓院	.

自由意志沦为了妓院里的囚徒。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] , [θruː] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] ;

Once	or	twice	,	through	the	help	of	a	detective	,	she	was	recovered	;
一次	或者	两次	,	通过	这	帮助	的	一个	侦探	,	她	曾是	恢复	;

在侦探的帮助下，她曾一两次被找回;

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'gen] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][laɪf] [ðæt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɜː(r); hə(r)]

but	only	to	escape	again	to	follow	the	life	that	suited	her
但	仅有的	到	逃脱	再次	到	跟随	这	生活	那	适合	她

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

organization	.
组织	.

但她最终还是逃离了那里，去追求符合她所在组织的理想生活。

“ [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [hed] [wɒz; wəz] [baʊd] [wɪð] [griːf] .

“	Her	father's	head	was	bowed	with	grief	.
“	她	父亲的	头	曾是	鞠躬	和	悲伤	.

“她父亲悲痛地低下了头。”

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [bɪ'keɪm] [hɑːd] [ænd; ənd]['ɪrɪtəb(ə)l] ,

The	mother	became	hard	and	irritable	,
这	母亲	成为	难的	和	易怒的	,

母亲变得冷漠易怒，

['grəʊɪŋ] [tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ɒn][ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd]

growing	to	hate	the	child	who	had	brought	on	them	so	much	sorrow	and
生长	到	恨	这	孩子	WHO	有	带来	在	他们	所以	很多	悲哀	和

[ʃeɪm] .

shame	.
耻辱	.

他们渐渐开始憎恨那个给他们带来如此多悲伤和耻辱的孩子。

[aɪ] [griːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

I	grieved	for	them	,
我	伤心	为了	他们	,

我为他们感到悲痛。

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [keɪs] [tɪl] [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] ['paʊə(r)]

but	I	never	understood	the	case	till	I	heard	you	speak	of	the	mother's	power
但	我	绝不	理解	这	案件	直到	我	听到	你	说话	的	这	母亲的	力量

['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌʌn'bɔːn] [tʃaɪld] .

over	her	unborn	child	.
超过	她	未出生的	孩子	.

但我一直不明白这个问题，直到我听到你谈到母亲对未出生孩子的权力。

[naʊ] [aɪ] [siː] [ðæt] ['mærɪə][wɒz; wəz][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] - ['ɪgnərəns] . ” [[ˌtuː'tuː]]

Now	I	see	that	Maria	was	the	victim	of	her	parents	'	ignorance	.	”	[	2	]
现在	我	看	那	玛丽亚	曾是	这	受害者	的	她	父母	-	无知	.	”	[	2	]

[[ˌtuː'tuː]]

[	2	]
[	2	]

现在我明白了，玛丽亚是她父母无知的受害者。”[2][2]

['dɑːktər; draɪv] . ['sæŋə(r)] , [huː] [ɪz] [ɔː'θɒrəti] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

Dr	.	Sanger	,	who	is	authority	on	the	subject	of	prostitution	,
博士	.	桑格	,	WHO	是	权威	在	这	主题	的	卖淫	,

桑格博士是卖淫问题方面的权威专家，

[sez] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'bændənd] [klɑːs] ,

says	that	the	observation	of	years	among	the	abandoned	class	,
说道	那	这	观察	的	年	之中	这	弃	班级	,

表示，对被遗弃阶层多年的观察，

[hæz; həz] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] ['əʊnli] [wʌn] ['wʊmən] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪz] [brɔːt]

has	led	him	to	the	conclusion	that	only	one	woman	in	a	thousand	is	brought
有	引领	他	到	这	结论	那	仅有的	一	女士	在	一个	千	是	带来

[tuː; tə] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['senʃuəl] [prəu'kliviti] [ðæt]

to	adopt	the	life	of	a	prostitute	from	the	same	sensual	proclivities	that
到	采纳	这	生活	的	一个	妓女	从	这	相同的	感性的	倾向	那

[meɪk] [ə; eɪ] [mæn] ['kɒnsɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bændənd] .

make	a	man	consort	with	the	abandoned	.
制作	一个	男人	配偶	和	这	弃	.

这使他得出结论：一千个女人中只有一个会因为与男人和被遗弃者交往相同的感官倾向而选择卖淫的生活。

[sɪ'dʌkʃn] [baɪ] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] , ['pɒvəti] , [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə]

Seduction	by	a	lover	,	followed	by	the	rejection	of	society	,	poverty	,	inability	to
诱惑	经过	一个	情人	,	随后	经过	这	拒绝	的	社会	,	贫困	,	无力	到

['leɪbə(r)] ,

labor	,
劳动	,

被情人诱惑，随后遭到社会排斥、贫困和无力劳动。

[dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['elɪgənt] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] ,

desire	for	elegant	clothing	,	and	various	other	causes	,
欲望	为了	优雅的	衣服	,	和	各种各样的	其他	原因	,

对优雅服装的渴望，以及其他各种原因

[hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['bɪtə(r)] [ˌdegrə'deɪʃn]

have	brought	the	other	nine	hundred	and	ninety	-	nine	into	this	bitter	degradation
有	带来	这	其他	九	百	和	九十	-	九	进入	这	苦的	降解

.

:

.

并将其他九百九十九人也带入了这种痛苦的境地。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sepʃnz] .

The	young	girl	alluded	to	above	was	one	of	the	exceptions	.
这	年轻的	女孩	暗示	到	多于	曾是	一	的	这	例外情况	.

上面提到的那位年轻女孩就是个例外。

[sɪns] [waɪl] ['pregnənt] — ['wɪmɪn] , [sæd] [tuː; tə] [seɪ] ,

Since	while	pregnant	—	women	,	sad	to	say	,
自从	尽管	孕	—	女性	,	伤心	到	说	,

遗憾的是，女性在怀孕期间

[hæv; həv] [biːn] ['kɒnstəntli] [fɔːst] [tuː; tə] [jiːld] [ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

have	been	constantly	forced	to	yield	their	persons	to	the	lusts	of	the
有	到过	不断地	强制	到	屈服	他们的	人	到	这	欲望	的	这

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

她们一直被迫屈从于丈夫的欲望，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] ['spɪrɪt] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [dɪ'mɑːnd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hɑːtɪli]

they	have	in	spirit	rebelled	against	the	unnatural	demand	,	instead	of	heartily
他们	有	在	精神	叛乱	反对	这	不自然	要求	,	反而	的	衷心地

[ə'sent] .

assenting	.
同意	.

他们从精神上反抗了这种不自然的要求，而不是心甘情愿地接受。

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sekʃuəl] [lɔ:] ['djʊərɪŋ] ['pregnənsi] .

VIOLATION	OF	SEXUAL	LAW	DURING	PREGNANCY	.
违反	的	性	法律	期间	怀孕	.

怀孕期间违反性法律。

[aɪ] [wɪl] ['bri:fli] [rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [weə(r)] [ðə; ði][tʃaɪld][səʊ] ['feɪtəli] [ɪn'daʊd] [wɒz; wəz]

I	will	briefly	refer	to	another	instance	where	the	child	so	fatally	endowed	was
我	将要	简要地	参考	到	其他	实例	在哪里	这	孩子	所以	致命的	捐赠	曾是

[ə; eɪ] [bɔɪ] .

a	boy	.
一个	男生	.

我还要简要提及另一个患有致命疾病的孩子，他是个男孩。

[ðə; ði] ['sɪstəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] — ['wɪmɪn] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['prez(ə)ns] — [wɜ:(r); wə(r)] [-]

The	sisters	of	this	boy	—	women	of	some	presence	—	were	[	48	]
这	姐妹	的	这	男生	—	女性	的	一些	在场	—	是	[	-	]

这个男孩的姐妹们——都是颇具魅力的女性——是[48]

[ɔ:l'redi] ['mærid] , [ænd; ənd] ['mʌðəz] , [wen] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [faʊnd] [hɜ:'self] ['pregnənt] [æt; ət] ['fɔ:ti] -

already	married	,	and	mothers	,	when	their	mother	found	herself	pregnant	at	forty	-
已经	已婚	,	和	母亲们	,	什么时候	他们的	母亲	成立	她自己	孕	在	四十	-

[faɪv] .

five	.
五	.

她们都已结婚，并且是母亲，而她们的母亲在 45 岁时发现自己怀孕了。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd][æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)][æt; ət]

The	husband	was	much	gratified	at	the	prospect	of	becoming	a	father	at
这	丈夫	曾是	很多	满意	在	这	前景	的	成为	一个	父亲	在

['sɪksti] ,

sixty	,
六十	,

丈夫对六十岁即将成为父亲感到非常欣慰。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðɪs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['fri:kwənt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] .

and	expressed	this	satisfaction	in	frequent	relations	with	his	wife	.
和	表达	这	满意	在	频繁	关系	和	他的	妻子	.

并通过与妻子的频繁性生活来表达这种满足感。

[ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðeə(r)] [pɪ'kju:niəri] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:zɪə] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni]

It	so	happened	that	their	pecuniary	circumstances	were	easier	than	at	any
它	所以	发生	那	他们的	金钱	情况	是	更轻松	比	在	任何

['pri:viəs] [taɪm] ,

previous	time	,
以前的	时间	,

碰巧的是，他们的经济状况比以往任何时候都要好。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] [ɪm'plɔɪd] “ [help] , ” [wɪtʃ] [rɪ'li:vd] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [si'viəə]

and	the	wife	employed	“	help	,	”	which	relieved	her	of	all	the	severer
和	这	妻子	受雇	“	帮助	,	”	哪个	松了口气	她	的	全部	这	更严重

['haʊshəʊld] ['dju:tiz] .

household	duties	.
家庭	职责	.

妻子雇佣了“帮手”，从而减轻了她所有繁重的家务劳动。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɔ:(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnə'kʌstəmd]

She	was	not	an	intellectual	or	cultivated	woman	,	and	the	unaccustomed
她	曾是	不是	一个	知识分子	或者	栽培	女士	,	和	这	不习惯

['leʒə(r)] [dɪd][nɒt] [pru:v] [ə; eɪ] [bu:n] ,

leisure	did	not	prove	a	boon	,
闲暇	做过	不是	证明	一个	恩惠	,

她并非知识分子或有教养的女性，而这种不寻常的闲暇时间对她来说并非好事。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [left] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌʌn'spent] [streŋθ] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ðə; ði]

since	it	left	her	with	unspent	strength	to	meet	and	respond	to	the
自从	它	左边	她	和	未使用的	力量	到	见面	和	回应	到	这

[dɪ'mɑːndz] [meɪd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kwaɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfənts] [ə'raɪv(ə)l] .

demands	made	upon	her	quite	up	to	the	time	of	the	infant's	arrival	.
需求	制成	之上	她	相当	向上	到	这	时间	的	这	婴儿的	到达	.

因为这让她精力充沛，足以应对和满足直到婴儿出生前对她的各种要求。

[ðʌs] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɪm'paːtɪd] [tuː; tə] [hɪm] ['əʊvə(r)] - ['æktɪv] ['am.ə.tɪv.nɪs] ,

Thus	,	you	see	,	the	boy	had	imparted	to	him	over	-	active	amativeness	,
因此	,	你	看	,	这	男生	有	传授	到	他	超过	-	积极的	恋爱	,

[kəm'baɪnd] [wɪð] [smɔːl] ['ment(ə)l] [æk'tɪvətiz] .

combined	with	small	mental	activities	.
合并	和	小的	精神的	活动	.

因此，你看，这个男孩给他带来了过分活跃的性欲，以及相对较少的智力活动。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] ,

How	should	he	when	a	man	restrain	his	passions	,
如何	应该	他	什么时候	一个	男人	抑制	他的	激情	,

一个人该如何克制自己的欲望呢?

[wen] ['djʊərɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ænti] - ['neɪt(ə)l] [laɪf] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [hæd; həd] [pʊt] [nəʊ] [rɪ'streɪnt] [ɒn] [ðeəz] ?

when	during	all	his	ante	-	natal	life	his	parents	had	put	no	restraint	on	theirs	?
什么时候	期间	全部	他的	赌注	-	出生	生活	他的	父母	有	放	不	克制	在	他们的	?

在他出生前的整个时期，他的父母都没有对自己的行为加以约束。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] .

He	did	not	.
他	做过	不是	.

他没有。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ləʊ] ['bʊli] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [skuːl] - [meɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dred] [ɒv; əv]

He	showed	himself	a	low	bully	among	his	school	-	mates	,	and	the	dread	of
他	显示	他自己	一个	低的	欺负	之中	他的	学校	-	伙伴们	,	和	这	恐惧	的

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [gˈɜːlz] ,

the	younger	girls	,
这	年轻	女孩们	,

他在学校里是个欺凌弱小的恶霸，令低年级的女生们感到恐惧。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] “ [tiːnz] .

before	he	had	reached	his	“	teens	.
前	他	有	达到	他的	“	青少年	.

在他还没到“青少年”年龄之前。

” ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hɪz; ɪz] ['senʃuəl] , ['bruːt(ə)l] [bɪ'heɪvjə(r)] ['æktʃuəli] [rɪ'peld] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] - [kəm'pænjənz] .

”	After	that	,	his	sensual	,	brutal	behavior	actually	repelled	his	boy	-	companions	.
”	后	那	,	他的	感性的	,	野蛮	行为	实际上	排斥	他的	男生	-	同伴	.

“在那之后，他那种淫荡、残暴的行为反而让他的男伴们感到反感。”

[wen] [ə; eɪ] [mæn] , [hiː; hi] ['beəli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnmeɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] ,

When	a	man	,	he	barely	escaped	being	the	inmate	of	a	prison	,
什么时候	一个	男人	,	他	仅仅	逃脱	存在	这	囚犯	的	一个	监狱	,

他年轻时差点就成了监狱里的囚犯。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl'redi] [ɒv; əv] [wɜːs] ['pleɪsɪz] .

as	he	had	been	already	of	worse	places	.
作为	他	有	到过	已经	的	更糟	地方	.

因为他之前已经去过更糟糕的地方了。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪz] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [wʌn] ['kwɒləti] [ɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['hænsəm] ,

The	man	who	is	dominated	by	this	one	quality	is	very	often	handsome	,
这	男人	WHO	是	占主导地位	经过	这	一	质量	是	非常	经常	英俊的	,

具有这种特质的男性通常都很英俊。

[mæg'netɪk] , [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .
magnetic , and attractive to women .
磁的 , 和 吸引人的 到 女性 .

有磁性，对女性很有吸引力。

[hiː; hi] [bəʊsts] ['praɪvətli] , [ɪf] [nɒt] ['pʌblɪkli] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔŋkwests] , ['həʊldɪŋ] [nəʊ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
He boasts privately , if not publicly , of his conquests , holding no reputation
他 吹嘘 私下 , 如果 不是 公开 , 的 他的 征服 , 保持 不 名声
['seɪkrɪd] . [-]
sacred . [49]
神圣 . [-]

他私下里（即使不公开）炫耀自己的战绩，丝毫不顾及自己的名誉。[49]

[pə'hæps] [tuː; tə] ['kɒmən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Perhaps to common observation he is a gentleman , and you hear of his
也许 到 常见的 观察 他 是 一个 绅士 , 和 你 听到 的 他的
['liːˈeɪzənz][ɪn][ə; eɪ]['wɪspə(r)] .
liasons in a whisper .
联络人 在 一个 耳语 .

在普通人看来，他或许是一位绅士，而他的风流韵事也只是人们的窃窃私语。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðiːz] [geɪ] [ˌkævə'lɪəs] .
for the wives of these gay cavaliers .
为了 这 妻子们 的 这些 同性恋 骑士 .

献给这些同性恋骑士的妻子们。

[ðeɪ] [liːd] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [laɪf] ,
They lead a lonely life ,
他们 带领 一个 孤独 生活 ,

他们过着孤独的生活，

[sɪns] [hiː; hi] [spend] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɪm'self] — [hɪz; ɪz] [swɑːv] ['mænəz] [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] —
since he spends the best of himself — his suave manners and good nature —
自从 他 花费 这 最好的 的 他自己 — 他的 温文尔雅 礼仪 和 好的 自然 —
[ɪn][fækt] , [ɔːl][ɒv; əv][hɪm'self] [ˌels'weə(r)] .
in fact , all of himself elsewhere .
在 事实 , 全部 的 他自己 别处 .

因为他把自己最好的品质——温文尔雅的举止和善良的本性——实际上，全部的自我都用在了别处。

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ə'træktɪv] [mæn] , [nɒt] ['fɔːti] - [faɪv] ,
Suddenly and all unexpectedly you hear that this attractive man , not forty - five ,
突然 和 全部 不料 你 听到 那 这 吸引人的 男人 , 不是 四十 - 五 ,

突然间，出乎意料地，你听说这位英俊的男人，不到四十五岁，

[ɪz] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪn'sɪdiəs] [dɪ'ziːz] .
is sinking down with some insidious disease .
是 下沉 向下 和 一些 阴险 疾病 .

正在被某种隐匿的疾病折磨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [njʊə'rældʒə][ɪn][ðə; ði] [hed] , [ɔː(r)][pə'ræləsɪs] ,
It is called neuralgia in the head , or paralysis ,
它 是 称为 神经痛 在 这 头 , 或者 麻痹 ,

它被称为头部神经痛或瘫痪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)][hæz; həz][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [dʒɒb] .
and the doctor has the promise of a long job .
和 这 医生 有 这 承诺 的 一个 长的 工作 .

这位医生有望获得一份长期的工作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪn][fækt] , [ˈsɒf(ə)nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] ,

It	is	,	in	fact	,	softening	of	the	brain	,
它	是	,	在	事实	,	软化	的	这	脑	,

事实上，这是大脑的软化过程。

[kɔːzd] [baɪ] [ɪkˈsesɪv] [ˈpæʃənəl] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌʌnˈdjuː] [dreɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈfɔːsɪz]

caused	by	excessive	passional	excitement	and	the	undue	drain	on	his	vital	forces
导致	经过	过多的	热情洋溢	激动	和	这	过度	流走	在	他的	必不可少的	力量

.

:

.

由于过度的激情兴奋和生命力的过度消耗所致。

[hiː; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv] [jˈiəz] , [hɪz; ɪz][daɪˈdʒestɪv][ˈɔːrgənz] [ˈhəʊldɪŋ] [aʊt] [ˈbetə(r)] ,

He	may	live	years	,	his	digestive	organs	holding	out	better	,
他	可能	居住	年	,	他的	消化	器官	保持	出去	更好的	,

他或许能活很多年，因为他的消化器官状况较好。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈhævɪŋ] [ˈdrɪftɪd] [ˈɪntuː] [ˈɪdiəsi] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈeni] [weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə][ɒv; əv]

because	having	drifted	into	idiocy	there	is	no	longer	any	wear	and	tear	of
因为	拥有	漂移	进入	白痴	那里	是	不	更长	任何	穿	和	撕	的

[ðə; ði][maɪnd] .

the	mind	.
这	头脑	.

因为一旦陷入愚昧，思维就不会再有任何损耗。

[ðɪs] [mæn][hæz; həz] [biːn] “ [səkˈsesf(ə)l] ” [wɪð] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɪˈnɑːli] .

This	man	has	been	“	successful	”	with	women	,	and	this	is	the	finale	.
这	男人	有	到过	“	成功的	”	和	女性	,	和	这	是	这	终曲	.

这个男人在女人方面“很成功”，而这是结局。

[ðə; ði] [ˈfɑːˌðərz] [ˈɪnfluəns] [θruː] [ðə; ði] [waɪf] .

THE	FATHER'S	INFLUENCE	THROUGH	THE	WIFE	.
这	父亲的	影响	通过	这	妻子	.

父亲通过妻子施加的影响。

[ˈmɪstə(r)] . [zed] . , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈθɜːti] - [faɪv] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] , [ˌɪntəˈlektʃuəl] , [bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)]

Mr	.	Z	.	,	a	man	of	thirty	-	five	,	of	a	refined	,	intellectual	,	but	rather
先生	.	Z	.	,	一个	男人	的	三十	-	五	,	的	一个	精制	,	知识分子	,	但	相当

[kəʊld][ˈneɪtʃə(r)] ,

cold	nature	,
寒冷的	自然	,

Z先生，三十五岁，举止文雅，学识渊博，但性格略显冷漠。

[ˈmærid] [hɪz; ɪz] [wɔːd] , [æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)l] , [ˌɪməˈtjʊə(r)] [gɜːl][ɒv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] .

married	his	ward	,	an	amiable	,	immature	girl	of	fifteen	.
已婚	他的	病房	,	一个	可亲	,	不成熟	女孩	的	十五	.

他娶了自己的监护人，一个性格温和、不成熟的十五岁女孩。

[hɜː(r); hə(r)] [əˈtrækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [leɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈjuːθfl] [əˈfekʃn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

Her	attraction	for	him	lay	in	her	youthful	affection	and	her
她	景点	为了	他	躺	在	她	青春	感情	和	她

[ˈhelθi] , [ˈhænsəm] , [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] .

healthy	,	handsome	,	physical	characteristics	.
健康	,	英俊的	,	身体的	特征	.

她被他吸引，是因为她年轻时的热情和她健康、英俊的外表。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] “ [ˈmeɪkɪŋz] ” [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] , [self] - [rɪˈlaɪənt][ˈwʊmən] ;

She	had	in	her	the	“	makings	”	of	a	thoughtful	,	self	-	reliant	woman	;
她	有	在	她	这	“	气质	”	的	一个	周到	,	自己	-	依赖	女士	;

她具备成为一个有思想、自立自强的女性的“潜质”;

[bʌt; bət] [dɪ'veləpmənt] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['ɔ:də(r)][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ɪn][səʊ]

but	development	in	natural	order	was	arrested	by	her	being	placed	in	so
但	发展	在	自然的	命令	曾是	被捕	经过	她	存在	放置	在	所以

[fɔ:ls] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ][waɪf][æt; ət] ['skeəsli] [ˌfɪf'ti:n] . [-]

false	a	position	—	a	wife	at	scarcely	fifteen	.	[	50	]
错误的	一个	位置	—	一个	妻子	在	几乎	十五	.	[	-	]

但她的自然发展却因被置于如此错误的境地——年仅十五岁就成为妻子——而停滞不前。[50]

['veri] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:'self] ['pregnənt] .

Very	soon	after	the	marriage	she	found	herself	pregnant	.
非常	很快	后	这	婚姻	她	成立	她自己	孕	.

婚后不久她就发现自己怀孕了。

['mi:nwaɪl] , ['mɪstə(r)] . [zed] . [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]

Meanwhile	,	Mr	.	Z	.	for	love	of	her	and	for	the	sake	of
同时	,	先生	.	Z	.	为了	爱	的	她	和	为了	这	清酒	的

[kəm'pænjənʃɪp] ,

companionship	,
友谊	,

与此同时，Z先生出于对她的爱和陪伴，

['ɜ:nɪstli] [in'devə] [tu:; tə][ə'weɪkən][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][sʌm; səm] [ˌɪntə'lektʃuəl] [teɪsts] .

earnestly	endeavored	to	awaken	in	her	some	intellectual	tastes	.
切实	努力	到	觉醒	在	她	一些	知识分子	口味	.

竭尽全力唤醒她的一些知识爱好。

[hi:; hi] [ri:d] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [went] [ə'lɒŋ] ,

He	read	to	her	,	explaining	and	illustrating	as	he	went	along	,
他	读	到	她	,	解释	和	图示	作为	他	去	沿着	,

他一边给她读书，一边讲解和举例。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts][ænd; ənd] ['eseiist] .

many	of	the	standard	English	poets	and	essayists	.
许多	的	这	标准	英语	诗人	和	散文家	.

许多英国经典诗人和散文家。

[ʃi:; ʃi] ['lɪsnd] , [rɪ'si:vd] , [ænd; ənd] [gru:] [ɪn] [ræ'pɔ:(r)] [wɪð] [hɪm] .

She	listened	,	received	,	and	grew	en	rapport	with	him	.
她	听着	,	已收到	,	和	生长	英文	关系	和	他	.

她倾听、接受，并与他建立了融洽的关系。

['ʌndə(r)] [ði:z] ['feɪvərəb(ə)l] ['ɔ:spɪsɪz] [ðeə(r)][fɜ:st][tʃaɪld][wɒz; wəz] [bɔ:n] .

Under	these	favorable	auspices	their	first	child	was	born	.
在下面	这些	有利	庇护	他们的	第一的	孩子	曾是	出生	.

在这种有利的条件下，他们的第一个孩子出生了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd][wɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] ,

She	was	the	child	of	the	father	,	and	wore	his	features	,
她	曾是	这	孩子	的	这	父亲	,	和	穿着	他的	特征	,

她是父亲的孩子，继承了他的容貌。

[təʊnd] [tu:; tə]['greɪtə(r)] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd]['pjʊrər] [k'ʌləz] .

toned	to	greater	delicacy	of	outline	and	purer	colors	.
色调	到	更大的	美味	的	大纲	和	更纯净	颜色	.

色调更加柔和，轮廓更加细腻，色彩更加纯净。

[hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [gru:] [tu:; tə] ['wʊmənhʊd] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][kwaɪt][su:'pɪəriə(r)]['ɔ:də(r)]

Her	mind	as	she	grew	to	womanhood	was	of	a	quite	superior	order
她	头脑	作为	她	生长	到	女性	曾是	的	一个	相当	优越的	命令

,

,

,

她长大成人后，心智发展得相当出色。

[bʌt; bət] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [bredθ] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti] [wɪtʃ] [mɔː(r)] [wɔːmθ] [ɪn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,

but	wanted	the	breadth	and	generosity	which	more	warmth	in	the	father	,
但	通缉	这	宽度	和	慷慨	哪个	更多的	温暖	在	这	父亲	,

但他渴望父亲身上那种宽广的胸怀和更多的温暖。

[ænd; ənd]['greɪtə(r)] ['raɪpnəs] [ɪn][ðə; ði]['mʌðə(r)] , [wʊd] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	greater	ripeness	in	the	mother	,	would	have	secured	to	her	.
和	更大的	成熟度	在	这	母亲	,	会	有	安全	到	她	.

母亲的果实更加成熟，就能确保她获得更大的保障。

[ðɪs] ['ɪnfənt] [wʌns][ɪn][ðə; ði] ['mʌðərz] [ɑːmz] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ]['fɜːðə(r)] ['leʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

This	infant	once	in	the	mother's	arms	there	could	be	no	further	leisure	for
这	婴儿	一次	在	这	母亲的	武器	那里	可以	是	不	更远	闲暇	为了

['lɪtərərɪ] [ɔː(r)][pəʊ'etɪk]['kʌltʃə(r)] .

literary	or	poetic	culture	.
文学	或者	诗意的	文化	.

这个婴儿一旦被母亲抱在怀里，就再也没有闲暇时间从事文学或诗歌创作了。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['hæbɪts][tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd] [ɪn]

And	as	it	was	not	possible	for	intellectual	habits	to	be	formed	in
和	作为	它	曾是	不是	可能的	为了	知识分子	习惯	到	是	形成	在

[ðə; ði] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [twelv] [mʌnθs] ,

the	short	space	of	twelve	months	,
这	短的	空间	的	十二	几个月	,

而且，由于不可能在短短十二个月内养成良好的思维习惯，

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl]['nætʃ(ə)rəli][slɪd] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [pleɪn] [ɒv; əv][laɪf] .

the	young	girl	naturally	slid	back	to	her	former	plane	of	life	.
这	年轻的	女孩	自然	滑行	后退	到	她	以前的	飞机	的	生活	.

这个年轻女孩自然而然地又回到了她以前的生活状态。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)][ɪn'evɪtəb(ə)l][æz; əz][ðeə(r)] [pɪ'kjuːniəri] ['sɜːkəmstənsɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri]

This	was	the	more	inevitable	as	their	pecuniary	circumstances	made	it	necessary
这	曾是	这	更多的	不可避免的	作为	他们的	金钱	情况	制成	它	必要的

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [zed] . [tuː; tə] [teɪk] [səʊl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][wʌn] .

for	Mrs	.	Z	.	to	take	sole	charge	of	her	little	one	.
为了	太太	.	Z	.	到	拿	唯一	收费	的	她	小的	一	.

由于经济状况所迫，Z 太太不得不独自承担起照顾孩子的重任，这种情况也就更加不可避免了。

[tuː] [j'iəz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ə; eɪ][gɜːl]['ɔːlsəʊ] ;

Two	years	from	this	time	another	child	was	born	to	them	—	a	girl	also	;
二	年	从	这	时间	其他	孩子	曾是	出生	到	他们	—	一个	女孩	还	;

两年后，他们又生了一个孩子——也是个女孩；

[bʌt; bət][ɪn] [huːm] ['mɪsɪz] . [zed] . - [es]['ment(ə)l]['kælɪbə(r)][wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [faɪn]

but	in	whom	Mrs	.	Z	.	'	s	mental	calibre	was	represented	,	while	her	fine
但	在	谁	太太	.	Z	.	-	s	精神的	口径	曾是	代表	,	尽管	她	美好的

['fɪzɪk(ə)l] [treɪts] [wɜː(r); wə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .

physical	traits	were	omitted	.
身体的	特征	是	省略	.

但Z夫人的才智却在她身上得到了体现，而她优秀的身体特征却被忽略了。

[wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)][ɔːl] - [ɪn'grəʊsɪŋ] [k'eəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [-]

With	the	more	all	-	engrossing	cares	of	the	young	[	51	]
和	这	更多的	全部	-	引人入胜	关心	的	这	年轻的	[	-	]

年轻人的种种忧虑[51]

[waɪf] , [ðə; ði] ['deɪli] [laɪf][ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] [gruː] [ɪn'sensəbli] [ə'pɑːt] .

wife	,	the	daily	life	of	herself	and	husband	grew	insensibly	apart	.
妻子	,	这	日常的	生活	的	她自己	和	丈夫	生长	无意识地	除	.

妻子和丈夫的日常生活在不知不觉中渐行渐远。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [nju:] ['pɜ:sənɪdʒ] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [si:n] — [ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] ,

And	now	a	new	personage	appeared	on	the	scene	—	a	lady	of	a	brilliant	,
和	现在	一个	新的	人士	出现	在	这	场景	—	一个	女士	的	一个	杰出的	,

而现在，一位新人物出现在人们的视野中——一位才华横溢的女士，

[ˌkɒmprɪ'hensɪv] , [ænd; ənd] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] [maɪnd] ,

comprehensive	,	and	highly	cultivated	mind	,
综合的	,	和	高度	栽培	头脑	,

博学多才、思想深邃

[tu:; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [ki:n] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][məʊst]

to	which	was	added	a	keen	and	comprehensive	interest	in	the	most
到	哪个	曾是	额外	一个	敏锐的	和	综合的	兴趣	在	这	最多

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [rɪ'fɔ:m] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

important	reform	movement	of	the	day	,
重要的	改革	移动	的	这	天	,

此外，他还对当时最重要的改革运动产生了浓厚的兴趣，并进行了全面的了解。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [zed] . [hæd; həd] ['sɪgnəli] [feɪld] [tu:; tə] [ɪn'lɪst] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['sɪmpəθi] .

for	which	Mr	.	Z	.	had	signally	failed	to	enlist	his	wife's	sympathy	.
为了	哪个	先生	.	Z	.	有	发出信号	失败的	到	入伍	他的	妻子的	同情	.

但Z先生显然未能获得妻子的同情。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['mɪsɪz] . [zed] . ,

Now	it	was	but	natural	that	Mrs	.	Z	.	,
现在	它	曾是	但	自然的	那	太太	.	Z	.	,

现在，Z夫人这样做也就不足为奇了。

[əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['i:gənəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [bɪ'keɪm] [ɪn'grəʊst] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

observing	the	eagerness	with	which	her	husband	became	engrossed	in	conversation
观察	这	渴望	和	哪个	她	丈夫	成为	全神贯注	在	对话

[wɪð] [hɪz; ɪz] [gest] ,

with	his	guest	,
和	他的	客人	,

她注意到丈夫非常热切地与客人交谈起来，

['ɑ:gjumənt] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑ:gjumənt] , ['kɒnstənt] ['refrəns] [meɪd] [æt; ət] ['brekfəst] , ['dɪnə(r)] ,

argument	following	argument	,	constant	reference	made	at	breakfast	,	dinner	,
争论	下列的	争论	,	持续的	参考	制成	在	早餐	,	晚餐	,

争论接踵而至，早餐、晚餐时不断提及此事。

['sʌpə(r)] [tu:; tə] [ɪ'vents] [ænd; ənd] ['pɜ:sənɪdʒz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['həʊlli] ['ɪgnərənt] , [ʃʊd; ʃəd]

supper	to	events	and	personages	of	which	she	was	wholly	ignorant	,	should
晚餐	到	活动	和	人物	的	哪个	她	曾是	完全	无知	,	应该

[grəʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [dɪ'prest] , ['dʒeləs] .

grow	uncomfortable	,	depressed	,	jealous	.
生长	不舒服	,	郁闷	,	嫉妒的	.

晚餐时，她对所发生的事情和人物一无所知，这应该会让她感到不舒服、沮丧、嫉妒。

[ðə; ði] ['tæləntɪd] ['leɪdi][wɒz; wəz] [ə'blɪviəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ,

The	talented	lady	was	oblivious	to	the	impression	she	was	making	,
这	才华横溢	女士	曾是	浑然不觉	到	这	印象	她	曾是	制作	,

这位才华横溢的女士丝毫没有意识到自己给别人留下的印象。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tu:] ['nəʊb(ə)l][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][tu:; tə] ['wɪlɪŋli] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twi:n] [mæn]

but	she	had	too	noble	a	nature	to	willingly	make	trouble	between	man
但	她	有	也	高贵	一个	自然	到	心甘情愿	制作	麻烦	之间	男人

[ænd; ənd][waɪf] .

and	wife	.
和	妻子	.

但她品格高尚，不愿从中作梗，破坏夫妻关系。

[ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [gest] [dɪ'pɑːtɪd] .

The	new	year	came	,	and	the	fascinating	guest	departed	.
这	新的	年	来了	,	和	这	迷人	客人	已离开	.

新年来临，这位迷人的客人离开了。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] , [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði][pɑːst] [mʌnθs] , [tʃɑːdʒd] [hɪm'self] [wɪð] [grəʊs] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

The	husband	,	reviewing	the	past	months	,	charged	himself	with	gross	neglect	of	his	wife	,
这	丈夫	,	复习	这	过去的	几个月	,	带电	他自己	和	总的	忽视	的	他的	妻子	,

丈夫回顾过去几个月，自责严重疏忽了对妻子的照顾。

[ænd; ənd] [sɔːt] , [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [ə'tenʃ(ə)n] , [tuː; tə][ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [nɪ'glekt] .

and	sought	,	by	the	most	delicate	and	considerate	attention	,	to	atone	for	his	neglect	.
和	寻求	,	经过	这	最多	精美的	和	周到	注意力	,	到	赎罪	为了	他的	忽视	.

他以最细致周到的关怀，试图弥补自己的疏忽。

['mɪsɪz] . [zed] . [wɒz; wəz] [naʊ] [n'iəɹɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['twentiəθ] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɛn'sɪɛntɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θɜːd] [tʃaɪld] .

Mrs	.	Z	.	was	now	nearing	her	twentieth	year	,	and	was	enciente	with	her	third	child	.
太太	.	Z	.	曾是	现在	临近	她	第二十	年	,	和	曾是	聪明的	和	她	第三	孩子	.

Z 夫人当时已接近二十岁，并且怀着她的第三个孩子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˌəʊvə'dʒɔɪd][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɔːl][tuː; tə] [hɜː'self] [ə'gen] ,

She	was	overjoyed	to	have	her	husband	all	to	herself	again	,
她	曾是	欣喜若狂	到	有	她	丈夫	全部	到	她自己	再次	,

她欣喜若狂，终于又能独享丈夫的陪伴了。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðæt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] ['pæʃənətli] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['naɪtli] [ɪm'breɪs] .

and	expressed	that	satisfaction	in	responding	passionately	to	the	almost	nightly	embrace	.
和	表达	那	满意	在	回应	热情地	到	这	几乎	每晚	拥抱	.

并热情地回应了几乎每晚的拥抱，表达了这种满足感。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ə; eɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] — [ə; eɪ] ['hænsəm] ['ænɪm(ə)l][hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] .

In	due	time	a	son	was	born	—	a	handsome	animal	he	proved	to	be	.
在	到期的	时间	一个	儿子	曾是	出生	—	一个	英俊的	动物	他	已证实	到	是	.

不久之后，他们生下了一个儿子——事实证明，他是个英俊潇洒的小家伙。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['eksələnt] ['piːp(ə)l] [laɪk][ðə; ði][zed] . - [es] [-]

“	What	a	pity	that	excellent	people	like	the	Z	.	'	s	[	52	]
“	什么	一个	遗憾	那	出色的	人们	喜欢	这	Z	.	-	s	[	-	]

“真可惜像 Z.[52] 这样的优秀人士

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kɜːst; 'kɜːsɪd] [wɪð] [səʊ] [vaɪl] [ə; eɪ][sʌn] !

should	be	cursed	with	so	vile	a	son	!
应该	是	被诅咒的	和	所以	卑鄙的	一个	儿子	!

生下如此卑劣的儿子，真是诅咒！

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒmən] [rɪ'mɑːk] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪbətiːn]
" **was** **the** **common** **remark** **when** **the** **young** **man's** **reputation** **as** **a** **libertine**
" 曾是 这 常见的 评论 什么时候 这 年轻的 男人的 名声 作为 一个 放荡不羁的
[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] .
had **become** **fully** **established** **.**
有 变得 完全 已确立的 .

"当这个年轻人的浪荡子名声完全确立之后，人们普遍这样评价他。"

[ɪl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['kaʊədɪs] .
ILL **EFFECTS** **OF** **MORAL** **COWARDICE** **.**
患病的 效果 的 道德 怯懦 .

道德懦弱的恶果。

[ðə; ði] ['kɒmən] , [aɪ'diːəl]['wʊmən][ɪz][ə; eɪ] [wiːk] , [ˌdɪsɪn'dʒenjuəs] , ['kaʊədli] ['kriːtʃə(r)] .
The **common** **,** **ideal** **woman** **is** **a** **weak** **,** **disingenuous** **,** **cowardly** **creature** **.**
这 常见的 , 理想的 女士 是 一个 虚弱的 , 虚伪的 , 胆小 生物 .

普通人眼中的理想女性是软弱、虚伪、胆小的生物。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] ['ɜːnɪst] [kən'vikʃənz] , [nəʊ] ['pɜːpəs] , [nəʊ][sin'serəti, -'siərəti] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
She **has** **no** **earnest** **convictions** **,** **no** **purpose** **,** **no** **sincerities** **within** **her** **.**
她 有 不 认真 定罪 , 不 目的 , 不 真诚 之内 她 .

她内心没有真挚的信念，没有目标，也没有真诚。

['hæpɪli] , [ðɪs] ['wɜːθləs] [aɪ'diːəl][ɪz] ['breɪkɪŋ] [ʌp] , [ɔː(r)][ɪz] ['treʒəd] ['əʊnli][baɪ] [wiːk] - [niːd]
Happily **,** **this** **worthless** **ideal** **is** **breaking** **up** **,** **or** **is** **treasured** **only** **by** **weak** **-** **kneed**
快乐地 , 这 毫无价值 理想的 是 打破 向上 , 或者 是 珍藏 仅有的 经过 虚弱的 - 膝盖
[klɑːks] [ɪn] ['sɪti] [stɔːz] ,
clerks **in** **city** **stores** **,**
职员 在 城市 商店 ,

令人欣慰的是，这种毫无价值的理念正在瓦解，或者只被城市商店里那些意志薄弱的店员所珍视。

[ænd; ənd] [lædz] [stɪl] [ɪn][ðeə(r)] [tiːnz] .
and **lads** **still** **in** **their** **teens** **.**
和 小伙子们 仍然 在 他们的 青少年 .

还有一些十几岁的少年。

['rəʊzə]['hɑːzmər][hæd; həd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
Rosa **Hosmer** **had** **a** **dozen** **of** **this** **kind** **calling** **on** **her** **.**
罗莎 霍斯默 有 一个 打 的 这 种类 呼叫 在 她 .

罗莎·霍斯默接到了十几个这种人的电话。

[ðeə(r)][self] - [lʌv] [wɒz; wəz]['grætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [slaɪt] ['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [wiːk] - ['maɪndɪdnəs]
Their **self** **-** **love** **was** **gratified** **by** **the** **slight** **contrast** **between** **their** **weak** **-** **mindedness**
他们的 自己 - 爱 曾是 满意 经过 这 轻微 对比 之间 他们的 虚弱的 - 心智
[ænd; ənd] [hɜːz] .
and **hers** **.**
和 她的 .

他们因自己意志薄弱与她意志薄弱之间的细微对比而感到自恋。

[ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv][æn; ən][əb'tjuːs] , [ɪ'lɪtərət] [mæn][ɪz] [piːkt] [baɪ][ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ə; eɪ]
The **vanity** **of** **an** **obtuse** **,** **illiterate** **man** **is** **piqued** **by** **the** **superiority** **of** **a**
这 虚荣 的 一个 钝 , 文盲 男人 是 激怒 经过 这 优势 的 一个
['wʊmən] ,
woman **,**
女士 ,

一个愚钝、不识字的男人，如果看到女人的优越感，就会感到虚荣心被激发。

[waɪl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [neɪˌtʃəd] , ['ʃɪvəlrəs] [mæn] [fiːlz] ['ɒnəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'gɑːd] .
while **a** **large** **-** **natured** **,** **chivalrous** **man** **feels** **honored** **in** **her** **regard** **.**
尽管 一个 大的 - 自然 , 骑士精神 男人 感觉 荣幸 在 她 看待 .

而一位胸襟宽广、富有骑士精神的男士则以她为荣。

“ [haʊ] [wiːk] - ['maɪndɪd][mʌst; məst][ə; eɪ]['wʊmən][biː; bi][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ˌæprə'beɪʃ(ə)n] !
“ How weak - minded must a woman be to meet with your approbation !
“ 如何 虚弱的 - 有思想 必须 一个 女士 是 到 见面 和 你的 赞许 !

“一个女人得多么意志薄弱才会得到你的赞赏！”

” [sed] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] [kəʊtʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['feləʊ] - ['pæsndʒər] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
” said a lady in a stage coach of some fellow - passengers who were
” 说 一个 女士 在 一个 阶段 教练 的 一些 同伴 - 乘客 WHO 是
[in'vei] [ə'genst] [strɒŋ] - ['maɪndɪd] ['wɪmɪn] .
inveighing against strong - minded women .
驾驶 反对 强的 - 有思想 女性 .

“一位女士在驿马车上说道，一些同车乘客正在抨击那些意志坚强的女性。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)] [pə'plekst] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'sɜːdəti]
They looked at one another perplexed , and slightly ashamed of the absurdity
他们 看起来 在 一 其他 困惑 , 和 轻微地 羞愧 的 这 荒谬
[ɒv; əv][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ,
of their position ,
的 他们的 位置 ,

他们面面相觑，困惑不已，也为自己立场的荒谬感到些许羞愧。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [huː] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [rɪ'plaɪd] :
and one of the number who recovered his senses before the others , replied :
和 一 的 这 数字 WHO 恢复 他的 感官 前 这 其他的 , 回复 :

其中一人比其他人更早恢复了意识，他回答说：

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juːv] [gɒt][ðə; ði][best][ɒv; əv][juː 'es] , [mæm] .
“ I believe you've got the best of us , ma'am .
“ 我 相信 你已经 得到 这 最好的 的 我们 , 女士 .

“我相信您拥有我们中最优秀的人才，女士。”

[aɪ] [ges] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [wʊd] [wɒnt][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['sɪli] [waɪf] .
I guess none of us would want a particularly silly wife .
我 猜测 没有任何 的 我们 会 想 一个 特别 愚蠢的 妻子 .

我想我们谁都不想娶个特别傻的妻子。

” [aɪ][met][wʌns] , [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv]['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'kwaiəmənt] ,
” I met once , in New York , a young man of very remarkable acquirements ,
” 我 遇见 一次 , 在 新的 约克 , 一个 年轻的 男人 的 非常 卓越 收购 ,

“我曾在纽约遇到过一位才华横溢的年轻人，

[wɪð] [greɪt] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['kærəktə(r)] [-]
with great decision of character [53]
和 伟大的 决定 的 特点 [-]

具有伟大的性格决定[53]

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [self] - [ɪ'stiːm] .
and large self - esteem .
和 大的 自己 - 尊重 .

以及高度的自尊心。

“ [ɪf] [aɪ]['evə(r)] ['mæri] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] ,
“ If I ever marry , ” he remarked ,
“ 如果 我 曾经 结婚 , ” 他 评论 ,

“如果我结婚的话，”他说道，

“ [maɪ][waɪf] [wɪl] ['ɔːlweɪz][hæv; həv][tuː; tə] [jiːld] [ɪm'plɪsɪt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][maɪ] [kə'mændz] ,
“ my wife will always have to yield implicit obedience to my commands ,
“ 我的 妻子 将要 总是 有 到 屈服 隐式 服从 到 我的 命令 ,

“我的妻子必须永远绝对服从我的命令，

[ɔː(r)][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['əʊpən]['wɔːfeə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] . ”

or	there	will	be	open	warfare	in	the	house	.	”
或者	那里	将要	是	打开	战争	在	这	房子	.	”

否则，家里就会爆发公开战争。”

“ [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['stɔːlwət] [set] , [ðen] , ” [ai] [rɪ'plaɪd] ,

“	Your	children	will	be	a	stalwart	set	,	then	,	”	I	replied	,
“	你的	孩子们	将要	是	一个	坚定的	放	,	然后	,	”	我	回复	,

“那么，你的孩子们将会是一群坚韧不拔的人，”我回答道。

“ [wɪð] [ðeə(r)]['mʌðə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] [mʌʃ] [ɒv; əv] [kən'seʃ(ə)n] .

“	with	their	mother	a	mere	mush	of	concession	.
“	和	他们的	母亲	一个	仅仅	糊状物	的	让步	.

“对他们的母亲来说，这只是一团糟的让步。”

” [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

”	He	did	not	see	what	she	had	to	do	with	it	.
”	他	做过	不是	看	什么	她	有	到	做	和	它	.

他不明白这跟她有什么关系。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] , [wʊd] [duː; də][hɪm]['kredɪt] .

The	children	would	be	his	children	,	and	being	his	,	would	do	him	credit	.
这	孩子们	会	是	他的	孩子们	,	和	存在	他的	,	会	做	他	信用	.

孩子们会是他的孩子，而作为他的孩子，会给他带来荣耀。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['wɒntɪŋ] [ɪn][klɪə(r)] ['riːzənɪŋ] [p'aʊəz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [greɪt] ['fæməli][praɪd] —

He	was	not	wanting	in	clear	reasoning	powers	,	and	having	great	family	pride	—
他	曾是	不是	想要	在	清除	推理	权力	,	和	拥有	伟大的	家庭	自豪	—

[praɪd][ɒv; əv] [reɪs] ,

pride	of	race	,
自豪	的	种族	,

他思维清晰，推理能力很强，而且非常重视家族荣誉——种族荣誉。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] — ['ɑːftə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l]['ɑːgjumənt] ,

I	should	say	—	after	considerable	argument	,
我	应该	说	—	后	大量	争论	,

我应该说——经过一番激烈的争论之后，

[wɒz; wəz] ['ɒnɪst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [truːθ] [ɒn][maɪ][saɪd] .

was	honest	enough	to	admit	that	there	must	be	truth	on	my	side	.
曾是	诚实的	足够的	到	承认	那	那里	必须	是	真相	在	我的	边	.

我足够诚实，承认我这边肯定有真相。

[ˌʌnɪmˌprɛsɪ'bɪlətɪ] .

UNIMPRESSIBILITY	.
不受影响	.

不可动摇。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][kəʊld] , ['nærəʊ] , ['pɒzətɪv] ['wɪmɪn] [səʊ] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns]

There	are	some	cold	,	narrow	,	positive	women	so	impervious	to	the	influence
那里	是	一些	寒冷的	,	狭窄的	,	积极的	女性	所以	不透水的	到	这	影响

[ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

of	others	,
的	其他的	,

有些女性冷漠、狭隘、积极乐观，完全不受他人影响。

[səʊ] [ɪn'sensətɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][suː'pɪəriə(r)] , [kæn; kən] ['hɑːdli] ['evə(r)] [ˌreprɪ'zent]

so	insensitive	that	the	husband	,	if	he	is	superior	,	can	hardly	ever	represent
所以	冷漠无情	那	这	丈夫	,	如果	他	是	优越的	,	能	几乎	曾经	代表

[hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

himself	in	his	children	.
他自己	在	他的	孩子们	.

如此冷漠无情，以至于如果丈夫地位高，他几乎无法在孩子身上体现自己的价值。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [kən'spɪkjuəs] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [fɔː(r); fə(r)] [greɪs]

I	am	acquainted	with	a	gentleman	conspicuous	among	his	fellows	for	grace
我	是	熟人	和	一个	绅士	显眼的	之中	他的	伙伴们	为了	优雅

[ɒv; əv] [səʊl] [ænd; ənd] [nəʊ'bɪləti] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .

of	soul	and	nobility	of	nature	.
的	灵魂	和	贵族	的	自然	.

我认识一位绅士，他在同龄人中以其优雅的品格和高尚的品性而脱颖而出。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['mæskjəlɪn] ['herəʊɪzəm] .

He	has	the	tenderness	of	a	woman	combined	with	masculine	heroism	.
他	有	这	压痛	的	一个	女士	合并	和	男性	英雄主义	.

他兼具女性的温柔和男性的英雄气概。

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪks] ['tʃɪldrən] [nɒt] [wʌn] ['iːkwəlz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] .

Of	his	six	children	not	one	equals	the	father	.
的	他的	六	孩子们	不是	一	等于	这	父亲	.

他的六个孩子中，没有一个能与父亲相提并论。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [self] - ['wɪld] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ɪn] ['kærəktə(r)] ([ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	mother	,	self	-	willed	and	external	in	character	(	though	,	of	course	,
这	母亲	,	自己	-	意志	和	外部的	在	特点	(	尽管	,	的	课程	,

这位母亲性格固执己见，外向（当然，

['vaɪələntli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['wʊmənz] [raɪts] [ænd; ənd] [strɒŋ] - ['maɪndɪd] ['wɪmɪn]) , [hæd; həd] ['tʃɪldrən]

violently	opposed	to	woman's	rights	and	strong	-	minded	women	)	,	had	children
暴力	反对	到	女性的	权利	和	强的	-	有思想	女性	)	,	有	孩子们

[mʌtʃ] [ə'laɪk] , [ænd; ənd] [ɔːl] [laɪk] [hɜː'self] .

much	alike	,	and	all	like	herself	.
很多	同样	,	和	全部	喜欢	她自己	.

她强烈反对女性权利和意志坚强的女性，她的孩子也都很相似，都像她自己。

[ə; eɪ] ['veri] ['fɔːlti] , [bʌt; bət] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['wʊmən] , [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [faɪnə] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ðəʊz]

A	very	faulty	,	but	sympathetic	woman	,	has	often	finer	children	than	those
一个	非常	故障	,	但	交感神经	女士	,	有	经常	更精细	孩子们	比	那些

['frɪdʒɪdli] [-]

frigidly	[	54	]
冷漠地	[	-	]

一个性格有缺陷但富有同情心的女人，往往比那些性格冷漠的女人生出更优秀的孩子[54]

['vɜːtʃuəs] ['mʌðəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [stɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [depθs] [baɪ] ['eni] [ɪ'vent] [ɔː(r)]

virtuous	mothers	who	are	never	stirred	to	the	depths	by	any	event	or
有德行的	母亲们	WHO	是	绝不	搅拌	到	这	深度	经过	任何	事件	或者

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

品德高尚的母亲，无论发生什么事，都不会被任何事或考虑所触动。

[æn; ən] ['ɑːtɪst] [ɒv; əv] [nəʊ] [miːn] [p'ɑʊəz] [tʊk] [tuː; tə] [waɪf] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] , ['kærəktələs] [gɜːl] .

An	artist	of	no	mean	powers	took	to	wife	a	gentle	,	characterless	girl	.
一个	艺术家	的	不	意思是	权力	采取	到	妻子	一个	温和的	,	缺乏个性	女孩	.

一位颇具才华的艺术家娶了一位性格温和、缺乏个性的女子为妻。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪntə'lektʃuəl] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] .

He	did	not	wish	his	wife	to	be	intellectual	,	and	decidedly	she	was	not	.
他	做过	不是	希望	他的	妻子	到	是	知识分子	,	和	绝对地	她	曾是	不是	.

他不希望妻子有知识分子气质，而她也确实没有。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] “ [fɑːst] , ” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌeɪmiə'bɪləti]

They	had	children	“	fast	,	”	and	it	was	not	long	before	her	amiability
他们	有	孩子们	“	快速地	,	”	和	它	曾是	不是	长的	前	她	和蔼

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['fretfəlnɪs] .

changed	to	fretfulness	.
已更改	到	忧心	.

他们很快就有了孩子，没过多久，她的和蔼可亲就变成了烦躁不安。

[ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [k'eəz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [hæd; həd][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs]

She	flung	all	her	cares	on	her	husband	,	had	a	doctor	in	the	house
她	扔	全部	她	关心	在	她	丈夫	,	有	一个	医生	在	这	房子

[kən'tɪnjuəli] ,

continually	,
持续	,

她把所有的烦恼都抛给了丈夫，家里常年请着医生。

[ænd; ənd][æt; ət] ['θɜːti] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪdɪd] , [kəm'pleɪnɪŋ] , [əʊld]['wʊmən] .

and	at	thirty	was	a	faded	,	complaining	,	old	woman	.
和	在	三十	曾是	一个	褪色	,	抱怨	,	老的	女士	.

三十岁时，她已是一位面容憔悴、爱抱怨的老妇人。

[æt; ət] ['θɜːti] - [fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['sev(ə)nθ][tʃaɪld][wɒz; wəz][leɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] .

At	thirty	-	four	her	seventh	child	was	laid	in	her	arms	.
在	三十	-	四	她	第七	孩子	曾是	铺设	在	她	武器	.

三十四岁时，她的第七个孩子被放在她的怀里。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [dɪ'speərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

The	father	,	despairing	of	the	others	,
这	父亲	,	绝望	的	这	其他的	,

父亲对其他人感到绝望，

[stʌk] [ə; eɪ][peɪnt] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ði]['taɪni][fɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [bɔːn] ,

stuck	a	paint	brush	in	the	tiny	fist	of	the	latest	born	,
卡住	一个	画	刷子	在	这	微小的	拳头	的	这	最新的	出生	,

把画笔塞进新生儿的小拳头里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

遗传；(Transmission; or,)
第3/4页

[ænd; ənd] [vau] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['peɪntə(r)] .

and	vowed	he	should	be	a	painter	.
和	发誓	他	应该	是	一个	画家	.

他立志要成为一名画家。

[ɪn][veɪn] , — [ðɪs] [sʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['dæbl] [ɪn] [peɪnts] ,

In	vain	,	—	this	son	,	it	is	true	,	dabbled	in	paints	,
在	徒劳	,	—	这	儿子	,	它	是	真的	,	浅尝辄止	在	油漆	,

徒劳无功——这儿子的确曾涉猎绘画，

[bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)]['dʒiːniəs][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

but	had	no	more	genius	than	the	others	,	notwithstanding	that	he	was
但	有	不	更多的	天才	比	这	其他的	,	虽然	那	他	曾是

[ə; eɪ]['sev(ə)nθ][tʃaɪld] .

a	seventh	child	.
一个	第七	孩子	.

尽管他是家中的第七个孩子，但他的天赋并不比其他孩子高。

['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

ASKING	FOR	MONEY	.
问	为了	钱	.

索要钱财。

['mɪsɪz] . ['mɜːtl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['lʌvli] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd]['bɒdi] , [bʌt; bət]

Mrs	.	Myrtle	was	a	lovely	young	woman	,	lovely	in	mind	and	body	,	but
太太	.	桃金娘	曾是	一个	迷人的	年轻的	女士	,	迷人的	在	头脑	和	身体	,	但

[fɔː(r); fə(r)][wʌn]['diːfekt] — [vɪz] . ,

for	one	defect	—	viz	.	,
为了	一	缺点	—	即	.	,

默特尔太太是一位可爱的年轻女子，身心都很漂亮，只是有一个缺点——即：

[ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['fɜːmnəs] [ænd; ənd][self] - [ɪ'stiːm] .

a	want	of	firmness	and	self	-	esteem	.
一个	想	的	硬度	和	自己	-	尊重	.

缺乏坚定的意志和自尊心。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['ɛlɪgənsiz] [ðæt] [welθ] [kʊd; kəd]

She	was	surrounded	by	all	the	comforts	and	elegancies	that	wealth	could
她	曾是	包围	经过	全部	这	舒适	和	优雅	那	财富	可以

[prə'kjʊə(r)] ,

procure	,
采购	,

她被财富所能带来的一切舒适和优雅所包围。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [jet] [ðə; ði]['æbdʒekt] [sleɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmənli] ['taɪrənt] .

and	was	yet	the	abject	slave	of	a	gentlemanly	tyrant	.
和	曾是	然而	这	卑贱	奴隶	的	一个	绅士风度	暴君	.

然而，他却沦为一位绅士暴君的卑微奴隶。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'siːv] [ɔː(r)] [peɪ] ['vɪzɪts] , [gəʊ] ['ʃɒpɪŋ] ,

She	could	not	receive	or	pay	visits	,	go	shopping	,
她	可以	不是	收到	或者	支付	访问	,	去	购物	,

她无法接待访客或进行探访，也无法购物。

[ɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['mætɪneɪ] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] [əb'teɪnɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] .

or	to	a	matinée	without	first	obtaining	permission	from	her	master	.
或者	到	一个	午场	没有	第一的	获得	允许	从	她	掌握	.

或者未经主人许可就去看午场电影。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [pə'sɪfɪkeɪtərɪ] ['mænə(r)] .

And	she	was	always	giving	an	account	of	herself	in	a	pacificatory	manner	.
和	她	曾是	总是	给予	一个	帐户	的	她自己	在	一个	安抚性的	方式	.

她总是以一种安抚人心的方式陈述自己的情况。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['sʌfəd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] , [ʃiː; ʃi] [bleɪmd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] ['stændəd]

When	she	suffered	humiliation	,	she	blamed	her	husband	,	and	not	the	standard
什么时候	她	遭受	屈辱	,	她	被指责	她	丈夫	,	和	不是	这	标准

[-]
[55]
[-]

当她遭受羞辱时，她责怪她的丈夫，而不是责怪标准[55]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .

she	had	given	him	.
她	有	给定	他	.

她给了他。

['mɪsɪz] . [em] . [hæd; həd] [θriː] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪn'vetərət] ['laɪəz] .

Mrs	.	M	.	had	three	boys	,	and	they	were	the	most	inveterate	liars	.
太太	.	M	.	有	三	男孩们	,	和	他们	是	这	最多	根深蒂固	说谎者	.

M 太太有三个儿子，他们都是出了名的说谎者。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] , [wen] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [spent] [hɑːf][hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [ɪn] [ɪ'luːdɪŋ]

How	could	it	be	otherwise	,	when	their	mother	spent	half	her	time	in	eluding
如何	可以	它	是	否则	,	什么时候	他们的	母亲	花费	一半	她	时间	在	逃避

[ɪn'spekʃ(ə)n] ,

inspection	,
检查	,

他们的母亲一半的时间都花在躲避检查上，还能有别的结果吗?

[ænd; ənd][hɑːf][ɪn] ['meɪkɪŋ] [kən'feʃ(ə)n] ,

and	half	in	making	confession	,
和	一半	在	制作	忏悔	,

一半是在忏悔中，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['regjələli] [sɜːrtʃt] ['mɪstə(r)] . [em] . - [es] [p'ɒkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [kɔɪnz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

while	she	regularly	searched	Mr	.	M	.	'	s	pockets	for	coins	that	could	be
尽管	她	经常	搜索	先生	.	M	.	-	s	口袋	为了	硬币	那	可以	是

[spent] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] “ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] .

spent	without	explaining	“	what	for	.
花费	没有	解释	“	什么	为了	.

她经常翻遍 M 先生的口袋，寻找可以随意花掉的硬币，却不解释“为什么”。

” [ai][kʊd; kəd] [drɔː] [ə'nʌðə(r)]['pɪktʃə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [miːnz]

”	I	could	draw	another	picture	where	the	husband	,	as	soon	as	his	means
”	我	可以	画	其他	图片	在哪里	这	丈夫	,	作为	很快	作为	他的	方法

[pə'mɪtɪd] ,

permitted	,
允许	,

”我还可以描绘另一种景象，丈夫一旦经济条件允许，

[pleɪst] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][ɪn][hɪz; ɪz] [waɪfs] [neɪm] ,

placed	money	in	the	bank	in	his	wife's	name	,
放置	钱	在	这	银行	在	他的	妻子的	姓名	,

他以妻子的名义在银行存了一笔钱。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [fi:l] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['ri:əli] [hɜ:z] [tu:; tə] [spend] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pli:zd]

that	she	might	feel	the	interest	was	more	really	hers	to	spend	as	she	pleased
那	她	可能	感觉	这	兴趣	曾是	更多的	真的	她的	到	花费	作为	她	高兴

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [sens] [ɒv; əv][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] .

without	any	sense	of	obligation	.
没有	任何	感觉	的	义务	.

她可能会觉得这笔利息完全属于她自己，可以随心所欲地支配，没有任何义务感。

[rɪ'prest] [ɪk'stɜ:n(ə)l] [æk'tɪvətiz] .

REPRESSED	EXTERNAL	ACTIVITIES	.
压抑	外部的	活动	.

抑制外部活动。

[ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑ:kəbli] [su:'pɪəriə(r)] ['wʊmən] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [kwɪk] , [ɪk'stɜ:n(ə)l] [pə'septɪv] ['fæk(ə)ltɪz]

A	very	remarkably	superior	woman	,	but	without	quick	,	external	perceptive	faculties
一个	非常	非常	优越的	女士	,	但	没有	快的	,	外部的	有洞察力的	学院

[tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:]['kærəktə(r)] ,

to	give	her	insight	into	character	,
到	给	她	洞察力	进入	特点	,

她是一位才华横溢、能力超群的女性，但缺乏敏锐的外部感知能力，无法洞察人心。

[mɪ'stʊk] [ə; eɪ] ['hænsəm] , [ʌn'prɪnsəpld] [bru:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['dʒentlmən] .

mistook	a	handsome	,	unprincipled	brute	for	a	man	and	gentleman	.
误	一个	英俊的	,	毫无原则的	蛮力	为了	一个	男人	和	绅士	.

把一个英俊但毫无原则的野蛮人误认为是绅士。

[wɒt] [ʃi:; ʃi] [ɪn'djʊəd] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] ['rɪt(ə)n]

What	she	endured	for	six	months	after	her	marriage	could	not	be	written
什么	她	忍受	为了	六	几个月	后	她	婚姻	可以	不是	是	书面

.

:

.

她婚后六个月所遭受的苦难简直无法用文字描述。

[wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:'self] [ɛn'sɪɛntɪ] ,

When	she	found	herself	enciente	,
什么时候	她	成立	她自己	聪明的	,

当她发现自己很聪明时，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ʃi:; ʃi] [sɔ:t] ['refju:dʒ] [wɪð] [æn; ən]['hʌmb(ə)l] [frend] [æt; ət][ə; eɪ]

for	the	sake	of	the	child	she	sought	refuge	with	an	humble	friend	at	a
为了	这	清酒	的	这	孩子	她	寻求	避难所	和	一个	谦逊的	朋友	在	一个

['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'hæpi] [həʊm] .

distance	from	her	unhappy	home	.
距离	从	她	不开心	家	.

为了孩子，她远离不幸的家，投奔了一位卑微的朋友。

['bi:ɪŋ] [pɪntʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [mi:nz] , [ʃi:; ʃi] [ɜ:nd] ['mʌni] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['ni:d(ə)l] , [in'devə] ,

Being	pinched	for	means	,	she	earned	money	by	her	needle	,	endeavoring	,
存在	捏	为了	方法	,	她	获得	钱	经过	她	针	,	努力	,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

由于生活拮据，她靠针线活挣钱，同时努力……

[tu:; tə] ['bænɪʃ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['meməri] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [leɪt] ['kru:əl]

to	banish	from	her	memory	the	recollection	of	her	late	cruel
到	放逐	从	她	记忆	这	回忆	的	她	晚的	残忍的

[ɪk'spɪəriəns] .

experience	.
经验	.

让她彻底忘记最近那段残酷的经历。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðɪs] ['riːgl] ['wʊmən] [sæt] ['səʊɪŋ] [wɪð] [ɪ'lɪzəbəθ] ['braʊnɪŋz] ['poʊəmz]['əʊpən][ɒn][ə; eɪ]

Day	after	day	this	regal	woman	sat	sewing	with	Elizabeth	Browning's	poems	open	on	a
天	后	天	这	尊贵	女士	卫星	缝纫	和	伊丽莎白	勃朗宁	诗歌	打开	在	一个

[tʃeə(r)] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [-]

chair	beside	her	[	56	]
椅子	旁	她	[	-	]

日复一日，这位高贵的女士坐在那里缝纫，旁边椅子上摊开着伊丽莎白·勃朗宁的诗集[56]。

[kə'mɪtɪŋ] [tuː; tə] ['meməri] [ðə; ði][məʊst][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'lɪdʒəs] [streɪnz] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

committing	to	memory	the	most	interior	of	those	religious	strains	as	she
提交	到	记忆	这	最多	内部的	的	那些	宗教	菌株	作为	她

[stɪtʃt] ,

stitched	,
缝合	,

她一边缝纫，一边将那些宗教经文中最深奥的部分铭记于心。

[stɪtʃt] [ɪn][ðə; ði]['sɒlətjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] - [ruːft] ['kɒtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

stitched	in	the	solitude	of	the	low	-	roofed	cottage	by	the	river	.
缝合	在	这	孤独	的	这	低的	-	有顶棚	小屋	经过	这	河	.

在河边低矮小屋的静谧中缝制而成。

[nəʊ] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [raɪdz] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)][wəʊnt] , [nəʊ]['dʒiːniəl]

No	exhilarating	rides	on	horseback	,	such	as	had	been	her	wont	,	no	genial
不	令人振奋	骑行	在	马背	,	这样的	作为	有	到过	她	惯于	,	不	和蔼可亲

,

,

,

没有了她以往常有的令人兴奋的骑马之旅，也没有了和蔼可亲的.....

['səʊʃ(ə)l] ['kʌmpəni] , [nəʊ] [brɪsk] [wɔːks] [ænd; ənd] ['hæpi] [kə'mjuːniən] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] , [wɜː(r); wə(r)]

social	company	,	no	brisk	walks	and	happy	communion	with	nature	,	were
社会的	公司	,	不	轻快	散步	和	快乐的	圣餐	和	自然	,	是

['pɒsəb(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .

possible	in	her	peculiar	circumstances	.
可能的	在	她	奇特	情况	.

在她特殊的处境下，社交活动、快步走和与大自然的快乐交流都成了奢望。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [fɔː'gəʊ] [ðə; ði] ['helθi] , [hɑː'məʊniəs] , [ɪk'stɜːn(ə)l][laɪf][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pɑːst] ,

She	must	forego	the	healthy	,	harmonious	,	external	life	of	her	past	,
她	必须	放弃	这	健康	,	和谐	,	外部的	生活	的	她	过去的	,

她必须放弃过去那种健康、和谐、外在的生活方式。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['səʊlli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ɪnməʊst] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][səʊl] .

and	live	solely	within	the	inmost	chambers	of	her	soul	.
和	居住	仅	之内	这	最	房间	的	她	灵魂	.

她只生活在自己灵魂的最深处。

[æt; ət] [tuː] [j'iəz] [əʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌʌntə'wɔːd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɒz; wəz] ['lʌvli] ,

At	two	years	old	the	little	girl	born	of	these	untoward	conditions	was	lovely	,
在	二	年	老的	这	小的	女孩	出生	的	这些	不愉快的	状况	曾是	迷人的	,

这个在不幸环境下出生的小女孩，两岁时就非常可爱。

[lɑːdʒ] - [aɪd] , ['θɔːtf(ə)l] , [kən'sɪdərət] , [ænd; ənd]['tendə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [weɪz] [æz; əz] ['eni] ['leɪdi] .

large	-	eyed	,	thoughtful	,	considerate	,	and	tender	in	her	ways	as	any	lady	.
大的	-	眼睛	,	周到	,	周到	,	和	投标	在	她	方式	作为	任何	女士	.

她有一双大眼睛，心思细腻，体贴周到，举止温柔得像个淑女。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] , ['meəri] ?

“	Where	are	your	wings	,	Mary	?
“	在哪里	是	你的	翅膀	,	玛丽	?

玛丽，你的翅膀在哪里?

" [sed] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]['reɪdiənt] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌðərz] ['gɑːd(ə)n] [geɪt] .

"	said	a	gentleman	who	noticed	the	radiant	face	at	the	mother's	garden	gate	.
"	说	一个	绅士	WHO	注意到	这	辐射状	脸	在	这	母亲的	花园	门	.

一位先生注意到母亲花园门口那张容光焕发的脸庞，便说道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [siːmd] ['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pruːv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['serəf] .

For	these	seemed	only	necessary	to	prove	her	a	seraph	.
为了	这些	似乎	仅有的	必要的	到	证明	她	一个	炽天使	.

这些似乎只是为了证明她是天使。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['ɪnfɪnət] ['sɒrəʊ] , [ʃiː; ʃi] ['veri] [suːn] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə][mɔː(r)]['blɪsf(ə)l] [relmz]

to	her	mother's	infinite	sorrow	,	she	very	soon	departed	to	more	blissful	realms
到	她	母亲的	无限	悲哀	,	她	非常	很快	已离开	到	更多的	幸福的	领域

.

:

.

令她母亲无比悲痛的是，她很快就去了更美好的境界。

[ðə; ði] ['kɒnstəntli] [rɪ'prest] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sed(ə)ntri]

The	constantly	repressed	emotions	of	her	mother	,	and	her	sedentary
这	不断地	压抑	情绪	的	她	母亲	,	和	她	久坐的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

她母亲长期压抑的情感，以及她久坐不动的生活方式，

[hæd; həd] [kɔːzd] [æn; ən] [ɪm'pɜːfɪkt] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ləʊ] ['vaɪt(ə)l] [təʊn]

had	caused	an	imperfect	action	of	the	lungs	,	and	a	low	vital	tone
有	导致	一个	不完善	行动	的	这	肺	,	和	一个	低的	必不可少的	语气

['dʒen(ə)rəli] .

generally	.
一般来说	.

导致肺部功能不全，整体生命体征低下。

[griːf] ['ʃɔːtən] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [æz; əz][dʒɔɪ][ɪk'spændz][ðə; ði] [lʌŋz] .

Grief	shortens	the	breathing	as	joy	expands	the	lungs	.
悲伤	缩短	这	呼吸	作为	喜悦	展开	这	肺	.

悲伤使呼吸急促，而喜悦则使肺部扩张。

['lɪt(ə)l]['meəri][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['nærəʊ] - ['tʃestɪd] , [wɪð] ['sləʊpɪŋ] ['ʃəuldəz] ,

Little	Mary	was	extremely	narrow	-	chested	,	with	sloping	shoulders	,
小的	玛丽	曾是	极其	狭窄的	-	胸部	,	和	倾斜的	肩膀	,

小玛丽胸部非常窄，肩膀也比较倾斜。

[ænd; ənd] [hens] [kwaɪt][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['sʌstənəns] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['veri] [lɑːdʒ] [ə; eɪ]

and	hence	quite	unable	to	supply	sufficient	sustenance	for	so	very	large	a
和	因此	相当	无法	到	供应	充足的	维持	为了	所以	非常	大的	一个

[breɪn] ,

brain	,
脑	,

因此，它根本无法为如此庞大的大脑提供足够的营养。

[huːz] [weɪt] [ʃiː; ʃi] [bent] ['ʌndə(r)] , [ænd; ənd] [daɪd] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sekənd]

whose	weight	she	bent	under	,	and	died	,	shortly	after	completing	her	second
谁	重量	她	弯曲	在下面	,	和	死亡	,	不久	后	完成	她	第二

[jɪə(r)] , [ɒv; əv] [ə'kjuːt] [ˌhaɪdrəʊ'sefələs] . [-]

year	,	of	acute	hydrocephalus	.	[	57	]
年	,	的	急性	脑积水	.	[	-	]

她不堪重负，弯腰驼背，在完成第二年学业后不久，因急性脑积水去世。[57]

['bjuːti] .

BEAUTY	.
美丽	.

美丽。

['bjuːti] [ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd] ['fiːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] , [ɪk'sepʃən(ə)l] .

Beauty	of	form	and	feature	should	not	be	,	as	it	is	now	,	exceptional	.
美丽	的	形式	和	特征	应该	不是	是	,	作为	它	是	现在	,	非凡的	.

外形和特征之美不应该像现在这样，成为一种例外。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [ruːl] .

It	should	be	the	rule	.
它	应该	是	这	规则	.

这应该成为一条规则。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['peərənts] [wɪl] [biː; bi] [held] [æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]

And	there	will	come	a	time	when	parents	will	be	held	as	much	responsible
和	那里	将要	来	一个	时间	什么时候	父母	将要	是	握住	作为	很多	负责任的

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪl] - ['feɪvəd] ,

for	an	ill	-	favored	,
为了	一个	患病的	-	受青睐	,

总有一天，父母也会因为孩子不受宠而承担同样的责任。

[ʌn'geɪnli] [tʃaɪld] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [dɪs'ɒnɪst] [ɔː(r)]

ungainly	child	,	as	they	are	beginning	to	be	for	their	dishonest	or
笨拙的	孩子	,	作为	他们	是	开始	到	是	为了	他们的	不诚实	或者

['vɪʃəs] ['tʃɪldrən] .

vicious	children	.
恶毒	孩子们	.

笨拙的孩子，就像他们开始对他们不诚实或邪恶的孩子那样。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [nəʊ'bɪləti] [ɑː(r); ə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti]

The	English	nobility	are	celebrated	the	world	over	for	personal	beauty
这	英语	贵族	是	著名	这	世界	超过	为了	个人的	美丽

[ænd; ənd] ['elɪgənt] ['mænəz] .

and	elegant	manners	.
和	优雅的	礼仪	.

英国贵族因其俊美的容貌和优雅的举止而享誉全球。

[wɒt] [kɔːz] [ɔː(r)] ['kɔːzɪz] [laɪ] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] ?

What	cause	or	causes	lie	back	of	this	significant	fact	?
什么	原因	或者	原因	说谎	后退	的	这	重要的	事实	?

这一重大事实背后存在哪些原因?

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['mænəz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

So	far	as	manners	are	concerned	,	we	know	that	they	are	the	result	of
所以	远的	作为	礼仪	是	担心的	,	我们	知道	那	他们	是	这	结果	的

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] ,

generations	of	culture	,
几代人	的	文化	,

就礼仪而言，我们知道它们是世代文化传承的结果。

[kən'fɜːmd] [baɪ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][juːz] .
confirmed **by** **generations** **of** **use** **.**
确认的 经过 几代人 的 使用 .

经几代人使用验证。

[ðeɪ] [sə'pəʊz] ['leʒə(r)] [ænd; ənd] [gʊd] ['mænəz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] , [æz; əz] ['eməsn] [hæz; həz]
They **suppose** **leisure** **and** **good** **manners** **for** **company** **,** **as** **Emerson** **has**
他们 认为 闲暇 和 好的 礼仪 为了 公司 , 作为 爱默生 有
[sə'dʒestid] .
suggested **.**
建议 .

他们认为，休闲和良好的礼仪是陪伴的必要条件，正如爱默生所建议的那样。

[ðə; ði]['bʌs(ə)l][ænd; ənd] ['hʌri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] - [ə; eɪ] - [deɪ] - [wɜːld] [ə'fɔːd] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]
The **bustle** **and** **hurry** **of** **the** **work** **-** **a** **-** **day** **-** **world** **afford** **no** **room** **for**
这 忙碌 和 匆忙 的 这 工作 - 一个 - 天 - 世界 买得起 不 房间 为了
['pɒlɪʃt] ['mænəz] ,
polished **manners** **,**
抛光 礼仪 ,

忙碌的日常生活中，容不得半点彬彬有礼。

[ænd; ənd]['əʊnli] [wen] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]
and **only** **when** **co** **-** **operation** **shall** **have** **taken** **the** **place** **of** **our** **present**
和 仅有的 什么时候 合作 - 手术 将 有 已采取 这 地方 的 我们的 展示
['weɪstfl] [ænd; ənd]['kruːəl][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,
wasteful **and** **cruel** **competition** **,**
浪费 和 残忍的 竞赛 ,

只有当合作取代了我们目前这种浪费且残酷的竞争时，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][taɪm][fɔː(r); fə(r)]['greɪsf(ə)l] ['lɪvɪŋ] .
shall **we** **have** **time** **for** **graceful** **living** **.**
将 我们 有 时间 为了 优美 活的 .

我们是否有时间优雅地生活?

[hɑːd] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['wʌri] [wɪl] [ɪn][taɪm][weə(r)][aʊt][ðə; ði][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪn'bred]
Hard **labor** **and** **worry** **will** **in** **time** **wear** **out** **the** **most** **charming** **and** **inbred**
难的 劳动 和 担心 将要 在 时间 穿 出去 这 最多 迷人 和 近亲繁殖
[pə'laɪtnəs] .
politeness **.**
礼貌 .

辛勤的劳动和忧虑终究会磨灭最迷人、最与生俱来的礼貌。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ,
With **regard** **to** **the** **personal** **beauty** **of** **the** **class** **alluded** **to** **,**
和 看待 到 这 个人的 美丽 的 这 班级 暗示 到 ,

至于文中提到的那个阶层的个人美，

[let][ˌjuː 'es] [tɜːn] [tuː; tə][ɪts][pɑːst] — [ðə; ði][pɑːst][ɒv; əv] [ðɪs] [hə'redɪt(ə)ri][nəʊ'bɪləti] .
let **us** **turn** **to** **its** **past** **—** **the** **past** **of** **this** **hereditary** **nobility** **.**
让 我们 转动 到 它是 过去的 — 这 过去的 的 这 遗传 贵族 .

让我们回顾一下它的过去——这个世袭贵族的过去。

[ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [held] ['kʌrɪdʒ] , [self] - [rɪ'spekt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə][kən'trəʊl]['ʌðə(r)z] ,
The **blood** **which** **held** **courage** **,** **self** **-** **respect** **,** **and** **the** **ability** **to** **control** **others** **,**
这 血 哪个 握住 勇气 , 自己 - 尊重 , 和 这 能力 到 控制 其他的 ,

那股血液里蕴藏着勇气、自尊和掌控他人的能力。

[dɪ'zɜːvd] [ɪn][ə; eɪ] [sens] [ðə; ði] ['defərəns] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [kə'mɑːnd] .
deserved **in** **a** **sense** **the** **deference** **and** **admiration** **it** **commanded** **.**
应得的 在 一个 感觉 这 尊重 和 钦佩 它 命令 .

从某种意义上说，它理应获得人们的尊敬和钦佩。

[ðen] , [æz; əz] [ðiːz] ['kwɒlətiz] , [ɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌretrəʊ'æktɪv] [ɪ'fekts] , ['feɪvəd] [ðə; ði]
Then , as these qualities , in themselves and their retroactive effects , favored the
然后 , 作为 这些 品质 , 在 他们自己 和 他们的 追溯 效果 , 受青睐 这
[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['mæskjəlɪn] [-]
production of the more masculine [58]
生产 的 这 更多的 男性 [-]

然后，由于这些特质本身及其追溯效应，有利于产生更具男性气质的[58]

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,
and striking forms of beauty ,
和 引人注目 表格 的 美丽 ,

以及令人惊艳的美丽形态，

[ðæt] [taɪp] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [θruː] [sək'sesɪv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː]
that type was repeated through successive generations until in the later times it
那 类型 曾是 重复 通过 连续 几代人 直到 在 这 之后 时代 它
[hæz; həz] [biːn] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['defərəns] [tuː; tə]['hjuːmən] [raɪts] ,
has been modified by the increasing deference to human rights ,
有 到过 修改的 经过 这 增加 尊重 到 人类 权利 ,

这种模式在一代又一代人中不断重复，直到后来才因对人权的日益尊重而有所改变。

[ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [baɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɒrəl]['kʌltʃə(r)] .
and refined by intellectual and moral culture .
和 精制 经过 知识分子 和 道德 文化 .

并经受了知识和道德文化的熏陶。

[ðə; ði][hə'redɪt(ə)ri] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)]['pɜːsən(ə)l] [treɪts] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n]
The hereditary transmission of superior personal traits was the more certain
这 遗传 传播 的 优越的 个人的 特征 曾是 这 更多的 肯定
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] ,
because the wife of the lord was a lady ,
因为 这 妻子 的 这 主 曾是 一个 女士 ,

由于领主的妻子是一位淑女，因此优秀个人品质的遗传就更有保障。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði][djuːk][ə; eɪ] ['dʌtʃəs] , [ænd; ənd][æz; əz]['leɪdi][ænd; ənd] ['dʌtʃəs] ,
and the wife of the duke a duchess , and as lady and duchess ,
和 这 妻子 的 这 公爵 一个 公爵夫人 , 和 作为 女士 和 公爵夫人 ,

公爵夫人，以及作为夫人和公爵夫人，

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['mærəʊ] [ɪn][ðeə(r)] [bəʊnz] [ɪk'seld] [ɪn] [wɜːθ] [ðæt] [ɒv; əv] ['evri] [mæn]
they believed that the very marrow in their bones excelled in worth that of every man
他们 相信 那 这 非常 骨髓 在 他们的 骨头 表现出色 在 值得 那 的 每一个 男人
[ænd; ənd]['wʊmən] ['ræŋkɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [skeɪl] .
and woman ranking below them in the social scale .
和 女士 排行 以下 他们 在 这 社会的 规模 .

他们认为自己骨子里的骨髓都比社会地位低于他们的所有人更有价值。

[ænd; ənd] [ðɪs] [seɪvd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'lɪtlɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] [səʊ] [dɪ'beɪsɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]
And this saved them from the belittling consciousness so debasing to their
和 这 已保存 他们 从 这 贬低 意识 所以 贬值 到 他们的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

这使他们免于那种贬低自己、羞辱孩子的自尊心。

[ðæt] , [æz; əz] ['wɪmɪn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][men] .
that , as women , they were inferior to men .
那 , 作为 女性 , 他们 是 下 到 男人 .

她们作为女性，地位低于男性。

[wi:; wi][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ðæt] [blʌd] [rʌnz] [aʊt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ([ɒn][ðə; ði] ['veri]

We	have	learned	in	these	days	that	blood	runs	out	as	well	as	in	(	on	the	very
我们	有	学习	在	这些	天	那	血	跑步	出去	作为	出色地	作为	在	(	在	这	非常

['prɪnsəp(ə)l][ai][ˌeɪ 'em] [si:kɪŋ] [tu:; tə] [pru:v]) ,

principle	I	am	seeking	to	prove	)	,
原则	我	是	寻求	到	证明	)	,

这些日子以来，我们已经了解到血液既会流入也会流出（这正是我要试图证明的原理），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nəʊblmən] [ænd; ənd] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['dʒi:niəs] [ə'pɪə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [ˌaʊt'saɪd]

and	the	nobleman	and	woman	of	genius	appear	quite	as	often	outside
和	这	贵族	和	女士	的	天才	出现	相当	作为	经常	外部

[ðə; ði] [tʃɑ:md] ['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv] [hə'redɪt(ə)ri] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

the	charmed	circle	of	hereditary	distinction	as	within	it	.
这	迷住了	圆圈	的	遗传	区别	作为	之内	它	.

而那些才华横溢的贵族男女，出现在世袭显赫的圈子之外的次数，与出现在圈子之内的次数一样多。

[stɪl] , [ðə; ði] [lɔ:] [ɪz][ɪn'fleksəb(ə)l] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [i'veid] .

Still	,	the	law	is	inflexible	,	and	never	evaded	.
仍然	,	这	法律	是	不灵活的	,	和	绝不	躲避	.

然而，法律是铁律，不容更改，也从未被规避过。

['bju:ti] [ɪz][nɒt] [bɔ:n] [ɒv; əv] ['kaʊədɪs] , [səb'sə:viənsi] , [ɔ:(r)] [gri:f] .

Beauty	is	not	born	of	cowardice	,	subserviency	,	or	grief	.
美丽	是	不是	出生	的	怯懦	,	从属关系	,	或者	悲伤	.

美丽并非源于懦弱、卑躬屈膝或悲伤。

[ðə; ði][mɔ:(r)]['kʌltʃə(r)] , [ðə; ði][mɔ:(r)][ðə; ði] [blʌd] [ɪz] [wɜ:kt] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði][faɪnə][ðə; ði] [taɪps] ,

The	more	culture	,	the	more	the	blood	is	worked	over	,	the	finer	the	types	,
这	更多的	文化	,	这	更多的	这	血	是	工作	超过	,	这	更精细	这	类型	,

文化越丰富，血统就越会受到重视，血型也会越精细。

[prə'vaɪdɪd][wi:; wi] [grəʊ] [mɔ:(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][hju:'mænəti] , [ænd; ənd] [les] [tu:; tə][ə; eɪ] [klɑ:s] .

provided	we	grow	more	related	to	humanity	,	and	less	to	a	class	.
假如	我们	生长	更多的	有关的	到	人类	,	和	较少的	到	一个	班级	.

前提是我们与人类的联系更加紧密，而与阶级的联系减少。

[pjʊə(r)] , [ʌn'selfɪʃ] [lʌv] [ɪz][ɪn] ['veri] [fækt][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['bju:ti] ,

Pure	,	unselfish	love	is	in	very	fact	the	mother	of	beauty	,
纯的	,	无私	爱	是	在	非常	事实	这	母亲	的	美丽	,

纯粹无私的爱，的确是美的源泉。

[æz; əz] ['hæpinəs] [ɪz][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [sɒŋ] .

as	happiness	is	the	mother	of	song	.
作为	幸福	是	这	母亲	的	歌曲	.

幸福是歌声之母。

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][ə'weɪkən] ['glædnəs] [ɪn][ə; eɪ][waɪf][səʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [æz; əz][ðə; ði]['evə(r)] -

And	what	can	awaken	gladness	in	a	wife	so	certainly	as	the	ever	-
和	什么	能	觉醒	欢乐	在	一个	妻子	所以	当然	作为	这	曾经	-

['wɒtʃfl] ['kaɪndnəs][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ? [-]

watchful	kindness	of	her	husband	?	[	59	]
警惕	仁慈	的	她	丈夫	?	[	-	]

还有什么比丈夫时刻的关怀和体贴更能唤起妻子的喜悦呢？[59]

['deɪzi] [bi:] — — .

DAISY	B	—	—	.
雏菊	B	—	—	.

黛西 B——。

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm] ['ɪntɪmət] [wɪð] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊtɪsəbli] [pleɪn][ænd; ənd]

I	was	at	one	time	intimate	with	a	couple	who	were	noticeably	plain	and
我	曾是	在	一	时间	亲密的	和	一个	夫妻	WHO	是	明显地	清楚的	和

['æŋgjələ(r)][ɪn] [ə'pɪərəns] .

angular	in	appearance	.
角度	在	外貌	.

我曾经和一对外表明显平庸、棱角分明的夫妇有过亲密关系。

[hiː; hi] , [frɒm; frəm] [ɪl] - [helθ] , [hæd; həd][æn; ən]['ɪrɪtəb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

He	,	from	ill	-	health	,	had	an	irritable	disposition	.
他	,	从	患病的	-	健康	,	有	一个	易怒的	处置	.

他身体不好，脾气很暴躁。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['iːzəli] [ɪk'saɪtɪd] .

She	was	easily	excited	.
她	曾是	容易地	兴奋的	.

她很容易激动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['truːli]['meɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ə'pɪəd] [ɪn]

But	they	were	truly	mated	,	and	whatever	of	these	peculiarities	appeared	in
但	他们	是	真的	已交配	,	和	任何	的	这些	特殊性	出现	在

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

但他们的确是夫妻，无论这些怪癖在社会上表现出来如何，

[ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][dɔː(r)] - [step][ɒv; əv][ðə; ði][həʊm][wɒz; wəz] [riːtʃt] .

they	disappeared	before	the	door	-	step	of	the	home	was	reached	.
他们	消失	前	这	门	-	步	的	这	家	曾是	达到	.

他们还没走到家门口就消失了。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['kɒnfɪdəns] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

A	perfect	confidence	existed	between	them	,
一个	完美的	信心	存在	之间	他们	,

他们之间存在着绝对的信任。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'veərɪɪŋ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['kɜːtəsi] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['hʌzbənd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]

and	the	unvarying	respect	and	courtesy	shown	by	the	husband	toward	his
和	这	不变的	尊重	和	礼貌	所示	经过	这	丈夫	朝向	他的

[waɪf][dɪd]['ɒnə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][bəuθ] .

wife	did	honor	to	them	both	.
妻子	做过	荣誉	到	他们	两个都	.

丈夫对妻子始终如一的尊重和礼貌，也为他们两人赢得了荣誉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [leɪt] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌn] ['dɔːtə(r)] [ə'ləʊn] [keɪm] [tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm] .

It	was	a	late	marriage	,	and	one	daughter	alone	came	to	bless	them	.
它	曾是	一个	晚的	婚姻	,	和	一	女儿	独自的	来了	到	保佑	他们	.

这是一场晚婚，只有他们的一个女儿前来祝福。

[ə; eɪ][tʃaɪld] ['lʌvli] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] , ['beərɪŋ] [skeəs] ['eni] [rɪ'zembləns] [tuː; tə]['aɪðə(r)]

A	child	lovely	from	her	birth	,	bearing	scarce	any	resemblance	to	either
一个	孩子	迷人的	从	她	出生	,	轴承	稀少	任何	相似	到	任何一个

['peərənt] .

parent	.
父母	.

一个天生丽质的孩子，几乎不像她的父母。

[ə; eɪ] ['delɪkət] , ['əʊv(ə)l] [feɪs] , ['kri:mi] [kəm'plekʃ(ə)n] , [sɒft] , [ɪn'telɪdʒənt] [blæk] [aɪz] , [ə; eɪ] [swi:t]

A	**delicate**	**,**	**oval**	**face**	**,**	**creamy**	**complexion**	**,**	**soft**	**,**	**intelligent**	**black**	**eyes**	**,**	**a**	**sweet**
一个	精美的	,	椭圆形	脸	,	奶油状	肤色	,	柔软的	,	聪明的	黑色的	眼睛	,	一个	甜的

[maʊθ] ,

mouth	**,**
嘴	,

精致的椭圆形脸庞，白皙的肤色，温柔聪慧的黑色眼睛，甜美的嘴唇。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['gəʊldən][kɜ:rlz] ; [nɒt][æn; ən]['æŋg(ə)l][ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] ,

and	**a**	**shower**	**of**	**golden**	**curls**	**;**	**not**	**an**	**angle**	**about**	**her**	**,**
和	一个	淋浴	的	金的	卷发	;	不是	一个	角度	关于	她	,

还有一头金色卷发如雨般落下；她身上没有一丝棱角。

['sɪmpli] [ə; eɪ] ['bju:ti] [frɒm; frəm] ['beɪbihʊd] [tu:; tə] ['wʊmənhʊd] .

simply	**a**	**beauty**	**from**	**babyhood**	**to**	**womanhood**	**.**
简单地	一个	美丽	从	婴儿期	到	女性	.

从婴儿时期到成年时期，她都是一位绝世美人。

“ [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] , “ [ðæt] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]

“	**You**	**think**	**it**	**unaccountable**	**,**	**”**	**said**	**the**	**father**	**to**	**me**	**,**	**“**	**that**	**my**	**wife**	**and**
“	你	思考	它	无法解释	,	”	说	这	父亲	到	我	,	“	那	我的	妻子	和

[ai] ,

I	**,**
我	,

“你认为这不可解释，”父亲对我说，“我和我妻子……”

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ][səʊ][pleɪn] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][səʊ] ['prɪti] [ə; eɪ][tʃaɪld][æz; əz] ['deɪzi] .

who	**are**	**both**	**so**	**plain**	**,**	**should**	**have**	**so**	**pretty**	**a**	**child**	**as**	**Daisy**	**.**
WHO	是	两个都	所以	清楚的	,	应该	有	所以	漂亮的	一个	孩子	作为	雏菊	.

他们俩长相都很普通，却生出了像黛西这么漂亮的孩子。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['stʌdid] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] , [ænd; ənd][ai]['set(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] .

But	**I**	**have**	**studied**	**it**	**out**	**,**	**and**	**I**	**settle**	**it**	**this**	**way**	**.**
但	我	有	研究	它	出去	,	和	我	定居	它	这	方式	.

但我已经仔细研究过了，我决定这样处理。

[maɪ] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['bju:ti] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nəʊtɪd] [bel] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]

My	**great**	**-**	**grandmother**	**was**	**a**	**famous**	**beauty**	**and**	**a**	**noted**	**belle**	**in**	**her**
我的	伟大的	-	祖母	曾是	一个	著名的	美丽	和	一个	著名的	美女	在	她

[deɪ] ,

day	**,**
天	,

我的曾祖母在当时是一位著名的美人，一位备受瞩目的佳人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɜ:(r); hə(r)] ['fi:tʃəz] [ðæt] [hæv; həv] [krɒpt] [aʊt] [ɪn] ['deɪzi] . ”

and	**it**	**is**	**her**	**features**	**that**	**have**	**cropped**	**out**	**in**	**Daisy**	**.**	**”**
和	它	是	她	特征	那	有	裁剪	出去	在	雏菊	.	”

黛西的五官特征都被她自己凸显出来了。

“ [ænd; ənd][let][ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , ” [ai] ['ɑ:nsə(r)d] , [wɪð] ['i:kwəli] [ɪm'presɪv] ['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

“	**And**	**let**	**me**	**tell**	**you**	**,**	**”**	**I**	**answered**	**,**	**with**	**equally**	**impressive**	**gesture**	**of**	**the**
“	和	让	我	告诉	你	,	”	我	回答	,	和	同样地	感人的	手势	的	这

['fɔ:fɪŋgə(r)] .

forefinger	**.**
食指	.

“让我告诉你，”我回答道，同时用食指做了一个同样令人印象深刻的手势。

“ [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [ˈgrænd,mʌðə] [mait] [hæv; həv] [biːn] [-
“ Let me tell you that both of your great - grandmothers might have been [60
” 让 我 告诉 你 那 两个都 的 你的 伟大的 - 祖母们 可能 有 到过 [-
]
]
]

“让我告诉你，你们两位曾祖母可能都是[60]

[æz; əz] [ˈhænsəm] [æz; əz][ðə; ði][ˈviːnəs][diː][ˈmedətʃiː][ænd; ənd][ðə; ði][ˈviːnəs][ɒv; əv][ˈmaɪləʊ][ɪn][wʌn] ,
as handsome as the Venus de Medici and the Venus of Milo in one ,
作为 英俊的 作为 这 金星 德 美第奇家族 和 这 金星 的 米洛 在 一 ,

她美得如同美第奇的维纳斯和米洛的维纳斯，两者兼具。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [bɪˈstəʊd] [ðə; ði][məʊst] [ˈʃɪvəlrəs] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnt]
but if you had not bestowed the most chivalrous attention on your excellent
但 如果 你 有 不是 授予 这 最多 骑士精神 注意力 在 你的 出色的
[waɪf] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈbeərɪŋ] [ˈdeɪzi] — [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ]
wife while she was bearing Daisy — if you had not made her so
妻子 尽管 她 曾是 轴承 雏菊 — 如果 你 有 不是 制成 她 所以
[ˈθʌrəli] [ˈhæpi] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈlʌvɪŋ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˈθɔːtf(ə)l] [keə(r)] ,
thoroughly happy by your loving words and thoughtful care ,
彻底 快乐的 经过 你的 爱 字 和 周到 关心 ,

但是，如果你在你贤惠的妻子怀着黛西的时候，没有给予她最绅士般的关怀——如果你没有用你充满爱意的话语和体贴入微的照顾让她感到无比幸福，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [ˈkrɒpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ˈbjuːti] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtə(r)] .
there would have been no cropping out of beauty in the little daughter .
那里 会 有 到过 不 裁剪 出去 的 美丽 在 这 小的 女儿 .

小女儿的美貌绝不会被裁剪掉。

[swiːt] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [θɔːts] [rɪˈzɒlv] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [ˈsɪmətri] [ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd] [feɪs] .
Sweet and lovely thoughts resolve themselves into symmetry of form and face .
甜的 和 迷人的 想法 解决 他们自己 进入 对称 的 形式 和 脸 .

甜蜜美好的思绪化作了形态和面容的对称之美。

[ˈment(ə)l][ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)l] [treɪts] [duː; də] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˌriːəˈpɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈfæməli][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ]
Mental and physical traits do undoubtedly reappear in the same family after a
精神的 和 身体的 特征 做 无疑 再现 在 这 相同的 家庭 后 一个
[lɒŋgə(r)][ɔː(r)] [ʃɔːtə] [ˈpɪəriəd] ,
longer or shorter period ,
更长 或者 较短 时期 ,

毫无疑问，心理和生理特征会在一段时间后或长或短的情况下在同一家族中再次出现。

[bʌt; bət][ˈnevə(r)] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [raɪt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌɑːr ˈiː] - [ˌɪnkɑːˈneɪʃn] .
but never without the right conditions for their re - incarnation .
但 绝不 没有 这 正确的 状况 为了 他们的 关于 - 化身 .

但他们总会在合适的条件下转世。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [hɑːf][ðə; ði][ˈkredɪt][ɒv; əv] [ˈdeɪziz] [gʊd] [lʊks] [tuː; tə] [jɔːˈself] ,
You may take at least half the credit of Daisy's good looks to yourself ,
你 可能 拿 在 至少 一半 这 信用 的 雏菊的 好的 看起来 到 你自己 ,

黛西的美貌至少有一半功劳要归功于你。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hɑːf] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [ˈmʌðə(r)] .
and the other half belongs to her good mother .
和 这 其他 一半 属于 到 她 好的 母亲 .

另一半属于她善良的母亲。

” [ˈmɪnɪstə(r)] - [ˈtʃɪldrən] .
” MINISTERS ' CHILDREN .
” 部长们 - 孩子们 .

“部长们的孩子们。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['prɒvɜ:b] [wɪtʃ] [sez] [ðæt] ['mɪnɪstər] - ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:s] [ðæn; ðən]

There	is	a	common	proverb	which	says	that	ministers	'	children	are	worse	than
那里	是	一个	常见的	谚语	哪个	说道	那	部长们	-	孩子们	是	更糟	比

['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] .

other	people's	.
其他	人们的	.

有一句谚语说，牧师的孩子比其他人的孩子更糟糕。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [keɪs] ,

We	shall	not	inquire	into	the	case	,
我们	将	不是	查询	进入	这	案件	,

我们将不对此案进行调查。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['paʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['fri:dəm] , [ænd; ənd][nəʊ] [di:p]

but	we	would	suggest	that	there	is	no	power	without	freedom	,	and	no	deep
但	我们	会	建议	那	那里	是	不	力量	没有	自由	,	和	不	深的

['sentɪmənt] [wɪ'ðaʊt] ['sɒlətju:d] ,

sentiment	without	solitude	,
情绪	没有	孤独	,

但我们认为，没有自由就没有力量，没有孤独就没有深沉的情感。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [waɪf][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ]['naɪðə(r)] ['fri:dəm] [nɔ:(r)]['sɒlətju:d] [weə(r)] [ðə; ði]

and	the	minister's	wife	can	enjoy	neither	freedom	nor	solitude	where	the
和	这	部长	妻子	能	享受	两者都不	自由	也不	孤独	在哪里	这

[pə'rɪʃənə(r)] [prə'vaɪd][ðə; ði]['sæləri] ;

parishioners	provide	the	salary	;
教区居民	提供	这	薪水	;

牧师的妻子在教区居民提供薪水的情况下，既不能享受自由，也不能享受独处；

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] — [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] [ænd; ənd]

for	she	is	considered	the	property	of	the	parish	—	her	words	and
为了	她	是	经过考虑的	这	财产	的	这	教区	—	她	字	和

['ækʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)][fər'evə(r)] ['krɪtɪsaɪz] .

actions	are	forever	criticised	.
行动	是	永远	受到批评	.

因为她被视为教区的财产——她的一言一行总是受到批评。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] ['i:zəli] [ə'fendɪd] , [stɪə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv] [tʃɜ:tʃ] ['fækʃənz] , [əb'steɪn]

She	must	conciliate	the	easily	offended	,	steer	clear	of	church	factions	,	abstain
她	必须	和解	这	容易地	被冒犯了	,	转向	清除	的	教会	派系	,	弃权

[frɒm; frəm] ['daʊn'raɪtnɪs] [ɒv; əv] [spi:tʃ] .

from	downrightness	of	speech	.
从	正直	的	演讲	.

她必须安抚那些容易被冒犯的人，远离教会派系，避免直言不讳。

[ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:mənəntli] [ɪm'prest] [-]

The	dangers	of	her	situation	are	permanently	impressed	[	61	]
这	危险	的	她	情况	是	永久的	印象深刻	[	-	]

她所处境况的危险性给她留下了深刻的印象[61]

[ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ,

upon	her	,
之上	她	,

在她身上，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] [bred] [ðeɪ] [i:t] [dɪ'pendənt] [ɒn][ˌju:nə'nɪməti][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti]

for	is	not	the	bread	they	eat	dependent	on	unanimity	of	opinion	in	the	society
为了	是	不是	这	面包	他们	吃	依赖	在	一致	的	观点	在	这	社会

[rɪ'spektɪŋ] [ðeə(r)] [wɜ:θ] ?

respecting	their	worth	?
尊重	他们的	值得	?

他们所吃的面包，难道不取决于社会对他们价值的一致尊重吗?

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [θɔːts] , [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst][nɒt] [ɪk'spres] [ðem; ðəm]

If	she	can	think	her	own	thoughts	,	she	certainly	must	not	express	them
如果	她	能	思考	她	自己的	想法	,	她	当然	必须	不是	表达	他们

.

:

.

如果她能自己思考，就绝对不能表达出来。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['eni] [daʊt] [kən'sɜːnɪŋ] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːd] ,

If	she	has	any	doubt	concerning	any	part	of	the	creed	,
如果	她	有	任何	怀疑	有关	任何	部分	的	这	信条	,

如果她对信条的任何部分有任何疑问，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [streɪt] - ['dʒækɪt][ɪz][æz; əz] ['iːzi]

she	must	force	it	back	and	make	believe	that	the	strait	-	jacket	is	as	easy
她	必须	力量	它	后退	和	制作	相信	那	这	海峡	-	夹克	是	作为	简单的

[æz; əz][ə; eɪ] ['nɪtɪd] [ʃɜːt] .

as	a	knitted	shirt	.
作为	一个	针织	衬衫	.

她必须强忍着，假装束缚衣就像针织衫一样容易穿脱。

['tʃɪldrən] [bɔːn] [ə'mɪd] [ðiːz] ['peti] [ə'preʃn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['pætənz] [ɒv; əv]

Children	born	amid	these	petty	oppressions	are	not	likely	to	be	patterns	of
孩子们	出生	之中	这些	小气	压迫	是	不是	可能	到	是	图案	的

[pə'fekʃ(ə)n] .

perfection	.
完美	.

在这些琐碎的压迫中出生的孩子，不太可能成为完美无缺的典范。

[ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][bæd][laɪk]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][tuː; tə][get] ,

Then	they	are	not	allowed	to	be	bad	like	other	children	,	and	to	get	,
然后	他们	是	不是	允许	到	是	坏的	喜欢	其他	孩子们	,	和	到	得到	,

这样他们就不能像其他孩子一样做坏事，也不能得到……

[baɪ] [dɪ'griːz] , [rɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'hɑːməni] .

by	degrees	,	rid	of	their	inharmony	.
经过	学位	,	摆脱	的	他们的	不和谐	.

逐渐消除它们的不和谐。

[ɪf] [ðeɪ] [breɪk] ['wɪndəʊz] [ɔː(r)] [pʌntʃ] ['nəʊzɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] ['fɪəfəli] [dɪ'preɪvd] ,

If	they	break	windows	or	punch	noses	,	they	are	considered	fearfully	depraved	,
如果	他们	休息	视窗	或者	冲床	鼻子	,	他们	是	经过考虑的	恐惧地	堕落的	,

如果他们砸碎窗户或打人鼻子，就会被认为极其堕落。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

and	to	reflect	on	the	father	.
和	到	反映	在	这	父亲	.

并反思父亲。

[səʊ] [ðeɪ] [lɜːn] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ɐp'iəɹənsɪz] ,

So	they	learn	to	consult	appearances	,
所以	他们	学习	到	咨询	外貌	,

所以他们学会了看外表，

[ænd; ənd] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]['əʊnli] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [men][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	give	up	the	only	experience	that	would	make	men	of	them	.
和	给	向上	这	仅有的	经验	那	会	制作	男人	的	他们	.

并放弃了唯一能让他们成为真正男子汉的经历。

[tuː] [mʌtʃ] ['kætəkɪzəm][ænd; ənd]['fɔːm(ə)l][preə(r)]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['ɜːli] [j'iəz] [mʌst; məst] [gɪv] [ə; eɪ]

Too	much	catechism	and	formal	prayer	during	their	early	years	must	give	a
也	很多	教理问答	和	正式的	祷告	期间	他们的	早期的	年	必须	给	一个

[dɪs'gʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'lemnəti] ,

disgust	for	the	solemnities	,
厌恶	为了	这	庄严	,

幼年时期过多的教义问答和正式祈祷，必然会使他们对各种仪式感到厌恶。

[ænd; ənd] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv] ['ɜːnɪst] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] , [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd]

and	create	a	distrust	of	earnest	living	and	thinking	,	integrity	and
和	创造	一个	怀疑	的	认真	活的	和	思维	,	正直	和

[sɪn'serəti] .

sincerity	.
诚意	.

并造成对认真生活和思考、正直和真诚的不信任。

[dʒʌst][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪˌræʃə'nælətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːd] ,

Just	in	proportion	to	the	degree	of	irrationality	of	the	creed	,
只是	在	部分	到	这	程度	的	非理性	的	这	信条	,

仅仅与信条的非理性程度成正比，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] ['tʃɪldrən] .

are	the	chances	for	damaging	the	characters	of	the	minister's	children	.
是	这	机会	为了	损害	这	人物	的	这	部长	孩子们	.

损害部长子女品格的可能性有多大?

[lʌv] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪk'spændz][ðə; ði][səʊl] ;

Love	of	Truth	expands	the	soul	;
爱	的	真相	展开	这	灵魂	;

对真理的热爱能拓展灵魂;

[fɪə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)l][kræmps][ˌaɪ 'tiː] .

Fear	of	Evil	cramps	it	.
害怕	的	邪恶的	痉挛	它	.

对邪恶的恐惧束缚了它。

[ðə; ði][məʊst] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [juːz][wʌn][kæn; kən][pʊt] [wʌnz] [maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] [tuː; tə] , [ɪz]['heɪtrɪd]

The	most	unproductive	use	one	can	put	one's	mind	and	heart	to	,	is	hatred
这	最多	低效的	使用	一	能	放	一个人的	头脑	和	心	到	,	是	仇恨

[ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,

of	evil	,
的	邪恶的	,

一个人如果把心思和精力放在憎恨邪恶上，那将是徒劳无功的。

[ɒv; əv] ['miːnnəs] , ['fɔːlshʊd] , ['ʌglinəs] [ɪn]['ʌðə(r)z] .

of	meanness	,	falsehood	,	ugliness	in	others	.
的	卑鄙	,	谬误	,	丑陋	在	其他的	.

他人身上的卑鄙、虚伪和丑陋。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['iːv(ə)n] [pruːv] [ðæt] [wiː; wi] [-]

It	does	not	even	prove	that	we	[	62	]
它	做	不是	甚至	证明	那	我们	[	-	]

这甚至不能证明我们[62]

[pə'zes] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['vɜːtjuːz] .

possess	the	opposite	virtues	.
具有	这	对面的	美德	.

拥有相反的美德。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [kən'veɪ] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ˌdʒenə'rɒsəti] , [in'dʒenjuəsnis] , [ænd; ənd]

Especially	if	we	would	convey	to	our	children	generosity	,	ingenuousness	,	and
尤其	如果	我们	会	传达	到	我们的	孩子们	慷慨	,	天真	,	和

['bju:ti] ,

beauty	,
美丽	,

尤其如果我们想向我们的孩子传递慷慨、纯真和美好品质的话，

[let]['aʊə(r)] [hɑ:ts] [bi:; bi] [fɪld] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ði:z] [dɪ'vaɪn] ['kwɒlətiz] .

let	our	hearts	be	filled	with	admiration	of	these	divine	qualities	.
让	我们的	心	是	已填	和	钦佩	的	这些	神圣的	品质	.

让我们心中充满对这些神圣品质的敬仰。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [ʃəʊn] , [wi:; wi] [ˌri:prə'dju:s] [ðæt] [wɪtʃ] [məʊst][im'pres, 'impres][ˌju: 'es] .

As	I	have	shown	,	we	reproduce	that	which	most	impresses	us	.
作为	我	有	所示	,	我们	复制	那	哪个	最多	令人印象深刻	我们	.

正如我所展示的，我们会复制那些最让我们印象深刻的事物。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ʌglinəs] , [ænd; ənd][wi:; wi] [heɪt] [ˌaɪ 'ti:] , [stɪl] [wi:; wi] [ˌri:prə'dju:s] [ˌaɪ 'ti:] ,

If	it	is	ugliness	,	and	we	hate	it	,	still	we	reproduce	it	,
如果	它	是	丑陋	,	和	我们	恨	它	,	仍然	我们	复制	它	,

如果它丑陋，即使我们憎恶它，我们仍然会再生产它。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][hæv; həv] [dwelt] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

because	we	have	dwelt	on	it	.
因为	我们	有	居住	在	它	.

因为我们反复思考过这个问题。

[du:; də][nɒt] [ðen] , [wen] [ɛn'sɪɛntɪ] , [pə'mɪt] [jɔ:'self] [tu:; tə]['ænəlaɪz][ɔ:(r)][dɪs'laɪk] [ˌɪmpər'fekʃən]

Do	not	then	,	when	enciente	,	permit	yourself	to	analyze	or	dislike	imperfections
做	不是	然后	,	什么时候	聪明的	,	允许	你自己	到	分析	或者	不喜欢	瑕疵

[ɒv; əv]['aɪðə(r)][maɪnd][ɔ:(r)]['bɒdi] ,

of	either	mind	or	body	,
的	任何一个	头脑	或者	身体	,

因此，当你具备智慧时，不要让自己去分析或厌恶身心的任何缺陷。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [pʊts][ðə; ði] [ˌʌn'bɔ:n] [ɪn] [ræ'pɔ:(r)] [wɪð] [ðæt] [ˌɪmpə'fekʃn] .

for	this	puts	the	unborn	en	rapport	with	that	imperfection	.
为了	这	放置	这	未出生的	英文	关系	和	那	缺陷	.

因为这使得未出生的胎儿与这种不完美产生了共鸣。

['vælju:] [ɒv; əv] ['temprəri] ['efət] .

VALUE	OF	TEMPORARY	EFFORT	.
价值	的	暂时的	努力	.

临时努力的价值。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['eni] ['mʌðə(r)][tu:; tə] [nəʊ] ,

It	certainly	ought	to	encourage	any	mother	to	know	,
它	当然	应该	到	鼓励	任何	母亲	到	知道	,

这当然应该鼓励所有母亲了解这一点。

[ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [hɜ:(r); hə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [fɔ:lts] [meɪ] [bi:; bi] ,

that	no	matter	what	her	particular	faults	may	be	,
那	不	事情	什么	她	特别的	故障	可能	是	,

无论她具体有哪些缺点，

[ʃi:; ʃi][kæn; kən]['les(ə)n] [ɪf] [nɒt] [ə'blɪtəreɪt] [ðem; ðəm][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld] ,

she	can	lessen	if	not	obliterate	them	in	her	child	,
她	能	减少	如果	不是	泯	他们	在	她	孩子	,

她可以减轻甚至消除孩子体内的这些症状。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [ʃɔ:t] [ə; eɪ]['pɪəriəd][æz; əz]

by	making	a	great	effort	in	the	right	direction	for	so	short	a	period	as
经过	制作	一个	伟大的	努力	在	这	正确的	方向	为了	所以	短的	一个	时期	作为

[naɪn][ɔ:(r)]['i:v(ə)n][sɪks] [mʌnθs] .

nine	or	even	six	months	.
九	或者	甚至	六	几个月	.

即使在短短的九个月甚至六个月内，只要朝着正确的方向付出巨大的努力，就能取得成果。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɜ:'self] ['əʊvə(r)] [ɪn'taɪəli] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] [tu:] [fə'mɪdəb(ə)l] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

That	she	should	make	herself	over	entirely	would	appear	a	too	formidable	undertaking	,
那	她	应该	制作	她自己	超过	完全	会	出现	一个	也	强大	承诺	,

让她彻底改头换面似乎是一项过于艰巨的任务。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['məʊtɪv] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][eɪd][hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld] .

but	with	such	a	motive	she	could	aid	her	child	.
但	和	这样的	一个	动机	她	可以	援助	她	孩子	.

但有了这样的动机，她就能帮助她的孩子。

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [kwɪk] ['tempə(r)] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [dɪ'tɜ:mɪn] [tu:; tə]

She	may	have	,	for	instance	,	a	quick	temper	,	which	she	will	determine	to
她	可能	有	,	为了	实例	,	一个	快的	脾气	,	哪个	她	将要	决定	到

[kən'trəʊl] ;

control	;
控制	;

例如，她可能脾气急躁，但她会决心控制自己的脾气；

[ɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [meɪ] [læk] ['ɔ:də(r)] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] ;

or	she	may	lack	order	,	or	a	good	memory	;
或者	她	可能	缺少	命令	,	或者	一个	好的	记忆	;

或者她可能缺乏条理，或者记忆力不好；

[ɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] ['wɒntɪŋ] [ɪn]['kwaɪət][self] - [ɪ'sti:m] ([ðəʊ] [ʃi:; ʃi][hæv; həv] ['ɪnwəd] [self] -

or	she	may	be	wanting	in	quiet	self	-	esteem	(	though	she	have	inward	self	-
或者	她	可能	是	想要	在	安静的	自己	-	尊重	(	尽管	她	有	向内	自己	-

[rɪ'spekt]) .

respect	)	.
尊重	)	.

或者她可能缺乏安静的自尊（尽管她内心有自尊）。

['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [dɪfɪʃənsɪz] [meɪ] [bi:; bi] ['greɪtli] ['les(ə)nd] .

Either	of	these	deficiences	may	be	greatly	lessened	.
任何一个	的	这些	缺陷	可能	是	非常	减少	.

这两种缺陷都可以大大减轻。

[aɪ] [wɪl] [hɪə(r)] [ɪn'sɜ:t] [ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'si:vd] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ]

I	will	here	insert	a	letter	which	I	received	some	time	ago	from	a	young
我	将要	这里	插入	一个	信	哪个	我	已收到	一些	时间	前	从	一个	年轻的

['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][bɪ'fɔ:(r)][ˌju: 'es] ,

woman	who	had	become	greatly	interested	in	the	subject	before	us	,
女士	WHO	有	变得	非常	感兴趣的	在	这	主题	前	我们	,

我在此附上我前段时间收到的一封信，是一位对我们讨论的主题非常感兴趣的年轻女士写的。

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑ:kəbli] [-]

and	who	was	remarkably	[	63	]
和	WHO	曾是	非常	[	-	]

以及一位非常[63]

['wɒntɪŋ] [ɪn] [wɒt] [ðə; ði] [frə'nɒlədʒɪst] [kɔ:lz] “ ['kɑ:nsən,treɪtɪvnəs] , ” [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɪn]

wanting	in	what	the	phrenologist	calls	“	concentrativeness	,	”	and	also	in
想要	在	什么	这	颅相学家	呼叫	“	专注力	,	”	和	还	在

[kən'sekjətɪvnəs] [ɒv; əv] [θɔ:t] :

consecutiveness	of	thought	:
连续性	的	想法	:

缺乏颅相学家所说的“专注力”，也缺乏思维的连贯性：

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [deɪ] - ['dri:mə(r)] [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] .

“	You	know	what	a	day	-	dreamer	I	have	always	been	.
“	你	知道	什么	一个	天	-	梦想家	我	有	总是	到过	.

“你知道我一直是个爱做白日梦的人。”

[ðɪs] [hæz; həz] [helpt] [tu:; tə][kən'fɜ:m][maɪ] - ['skætəbreɪnz] - ['tendənsi] .

This	has	helped	to	confirm	my	'	scatterbrains	'	tendency	.
这	有	帮助	到	确认	我的	-	散漫的	-	趋势	.

这更加印证了我“丢三落四”的性格。

[æt; ət][fɜ:st][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['ri:znəbl] [ðæt] [ɪn'tenʃən(ə)l] [æk'tɪvəti][ɪn]['eni][də'rekʃ(ə)n]

At	first	it	did	not	seem	to	me	reasonable	that	intentional	activity	in	any	direction
在	第一的	它	做过	不是	似乎	到	我	合理的	那	故意	活动	在	任何	方向

[kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] .

could	have	the	desired	effect	.
可以	有	这	想要的	影响	.

起初，我认为任何方向的有意行动都不可能产生预期的效果，这似乎并不合理。

[ɪf] ['sɜ:kəmstəns] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [wʌnz] [self] [ə'raʊzd] [ɪn][ə; eɪ]['wʊmən][wʌn][ɔ:(r)][ə'nʌðə(r)][set][ɒv; əv]

If	circumstance	outside	of	one's	self	aroused	in	a	woman	one	or	another	set	of
如果	环境	外部	的	一个人的	自己	被唤醒	在	一个	女士	一	或者	其他	放	的

['fæk(ə)ltɪz] ,

faculties	,
学院	,

如果自身以外的环境激发了女性的某种或某些能力，

['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['prɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði][tʃaɪld] .

naturally	enough	they	might	be	prominent	in	the	child	.
自然	足够的	他们	可能	是	著名的	在	这	孩子	.

当然，这些特质在孩子身上可能会很突出。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] ['mælɪs] [prɪ'pens] , [aɪ] [fɪəd] , [wʊd] [ə'veɪl][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

But	this	going	to	work	with	malice	prepense	,	I	feared	,	would	avail	but	little	.
但	这	去	到	工作	和	恶意	预备	,	我	害怕	,	会	可用	但	小的	.

但我担心，这种怀着恶意预先行动的做法不会有什么效果。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə] [gɪv] [maɪ][tʃaɪld][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [daʊt] .

However	,	I	made	up	my	mind	to	give	my	child	the	benefit	of	the	doubt	.
然而	,	我	制成	向上	我的	头脑	到	给	我的	孩子	这	益处	的	这	怀疑	.

然而，我决定相信我的孩子。

“ ['evri] [deɪ] [aɪ][ə'blaɪdʒd][maɪ'self][tu:; tə][ɪk'spleɪn]['sɜ:t(ə)n]['prɔ:bləmz][ɪn] [dʒi'ɒmətri] .

“	Every	day	I	obliged	myself	to	explain	certain	problems	in	geometry	.
“	每一个	天	我	有义务	我	到	解释	肯定	问题	在	几何学	.

“我每天都强迫自己解释一些几何问题。”

[ðɪs] [wʊd] ['feɪvə(r)][ˌkɒntɪ'nju:əti][ɒv; əv] [θɔ:t] , [aɪ][dɪ'saɪdɪd] .

This	would	favor	continuity	of	thought	,	I	decided	.
这	会	偏爱	连续性	的	想法	,	我	决定	.

我认为这样做有利于思路的连贯性。

[ðen] [ai][bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [kən'tɪnjuəli] [ðə; ði][aɪ'diəz] [ðæt] [dʒʌst] [flit] ['ɪntu:][maɪ][maɪnd][ænd; ənd]

Then	**I**	**began**	**to**	**recall**	**continually**	**the**	**ideas**	**that**	**just**	**flitted**	**into**	**my**	**mind**	**and**
然后	我	开始	到	记起	持续	这	想法	那	只是	飞掠	进入	我的	头脑	和

[aʊt] [ə'gen] .

out	**again**	**.**
出去	再次	.

然后，我开始不断地回忆起那些在我脑海中一闪而过又消失的想法。

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜ:n] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [dwel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ɒn][ðem; ðəm] — [si:] ['ʌðə(r)][saɪdz]

They	**would**	**return**	**,**	**and**	**I**	**would**	**dwell**	**a**	**little**	**more**	**on**	**them**	**—**	**see**	**other**	**sides**
他们	会	返回	,	和	我	会	住	一个	小的	更多的	在	他们	—	看	其他	侧面

[tu:; tə][ðem; ðəm] ;

to	**them**	**;**
到	他们	;

他们会回来，我会对他们多一些思考——看到他们的其他方面；

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [tu:; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)][aɪ'dɪə] .

the	**connection**	**in**	**which**	**they**	**stood**	**to**	**some**	**other**	**idea**	**.**
这	联系	在	哪个	他们	站立	到	一些	其他	主意	.

它们与某种其他想法之间的联系。

[ðen] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aɪ][felt]['taɪəd] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][gəʊ] ,

Then	**,**	**after**	**a**	**little**	**I**	**felt**	**tired**	**,**	**and**	**let**	**them**	**go**	**,**
然后	,	后	一个	小的	我	毛毡	疲劳的	,	和	让	他们	去	,

过了一会儿，我感到疲倦，就放他们走了。

[bʌt; bət] [stɪl] [held] [maɪ][maɪnd][ɪn] ['redinəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜ:n] .

but	**still**	**held**	**my**	**mind**	**in**	**readiness**	**for**	**their**	**return**	**.**
但	仍然	握住	我的	头脑	在	准备就绪	为了	他们的	返回	.

但我仍然时刻准备着他们的归来。

[ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [bəuθ][ə'mju:zd][ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [kʌm] ['tru:pɪŋ] [bæk] .

It	**really**	**both**	**amused**	**and**	**astonished**	**me**	**to**	**see**	**them**	**come**	**trooping**	**back**	**.**
它	真的	两个都	觉得好笑	和	惊讶	我	到	看	他们	来	军队集结	后退	.

看到他们成群结队地回来，我既觉得好笑又觉得惊讶。

[waɪ] , [θɔ:t] [ɪz][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] !

Why	**,**	**thought**	**is**	**a**	**series**	**of**	**pictures**	**!**
为什么	,	想法	是	一个	系列	的	图片	!

为什么呢？思想就是一系列图像！

[ai] [ɪk'skleɪmd] .

I	**exclaimed**	**.**
我	惊呼	.

我惊呼道。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

It	**is**	**all**	**illustration**	**.**
它	是	全部	插图	.

全部都是插图。

[ðə; ði] - ['fetʃɪŋ] [maɪ'self] [ʌp] ['stændɪŋ] - [ɪn] [ðɪs] [wei] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] [hɑ:d] [wɜ:k] [ðə; ði][fɜ:st] [tu:]

The	**'**	**fetching**	**myself**	**up**	**standing**	**'**	**in**	**this**	**way**	**was**	**rather**	**hard**	**work**	**the**	**first**	**two**
这	-	获取	我	向上	常设	-	在	这	方式	曾是	相当	难的	工作	这	第一的	二

[mʌnθs] ,

months	**,**
几个月	,

头两个月，以这种方式"站起来"对我来说相当吃力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['iːzɪə] , [ænd; ənd][ai] [gruː] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ] [əʊn] [ɪm'pruːvmənt] ['wʌndəfəli]

but	it	became	easier	,	and	I	grew	to	enjoy	my	own	improvement	wonderfully
但	它	成为	更轻松	,	和	我	生长	到	享受	我的	自己的	改进	太棒了

.

:

.

但后来就容易多了，我也越来越享受自己进步的过程。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] , [bʌt; bət][ai][held][ɒn]

Of	course	there	were	interruptions	and	discouragements	,	but	I	held	on
的	课程	那里	是	中断	和	沮丧	,	但	我	握住	在

['breɪvli] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [sək'sesfəli] ,

bravely	,	and	I	am	sure	successfully	,
勇敢地	,	和	我	是	当然	成功地	,

当然，期间也遇到过一些干扰和挫折，但我勇敢地坚持了下来，我相信最终会取得成功。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɔːltə] , [æt; ət] [θriː] [j'iəz] [əʊld] ,

for	Walter	,	at	three	years	old	,
为了	沃尔特	,	在	三	年	老的	,

对于三岁的沃尔特来说，

[wʊd] [fɪks] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,

would	fix	his	mind	on	a	person	or	a	picture	in	a	book	,
会	使固定	他的	头脑	在	一个	人	或者	一个	图片	在	一个	书	,

他会全神贯注于某个人或书中的一幅画。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] [-]

and	keep	his	attention	on	it	to	the	amusement	of	[	64	]
和	保持	他的	注意力	在	它	到	这	娱乐	的	[	-	]

并让他的注意力集中在它上面，这让[64]感到好笑。

[ɔːl] [əb'zɜːrvər] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [sleɪt] [fʊl] [ɒv; əv] ['fɪgəz] ,

all	observers	;	and	now	if	you	tell	him	to	make	his	slate	full	of	figures	,
全部	观察员	;	和	现在	如果	你	告诉	他	到	制作	他的	石板	满的	的	数据	,

所有观察者；现在如果你让他把石板上画满数字，

[hiː; hi][pegz] [ə'weɪ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][mɔː(r)] .

he	pegs	away	at	it	till	there	is	not	room	for	one	more	.
他	钉子	离开	在	它	直到	那里	是	不是	房间	为了	一	更多的	.

他不断地往里钉钉子，直到再也没有地方钉了。

" ['mjuːzɪk(ə)l] [ə'bɪlətɪ] .

"	MUSICAL	ABILITY	.
"	音乐	能力	.

"音乐才能。"

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)]['juːniən][ðə; ði][eks] . - [es] [bɪ'keɪm]

During	the	winter	which	followed	the	summer	of	their	union	the	X	.	'	s	became
期间	这	冬天	哪个	随后	这	夏天	的	他们的	联盟	这	X	.	-	s	成为

['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kəʊtəri] ,

members	of	a	coterie	,
成员	的	一个	小圈子	,

在他们结合的那个夏天之后的冬天，X夫妇加入了一个小团体。

[wɪð] [wɪtʃ] ['dɑːnsɪŋ] [wɒz; wəz][held][ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] .

with	which	dancing	was	held	in	high	esteem	.
和	哪个	跳舞	曾是	握住	在	高的	尊重	.

舞蹈在当时备受推崇。

['mɪsɪz] . [eks] . [wɒz; wəz] [ɛn'sɪɛntɪ] , [bʌt; bət] [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] ['skeəsli] [æt; ət][ɔ:l] ,

Mrs	.	X	.	was	enciente	,	but	showed	her	condition	scarcely	at	all	,
太太	.	X	.	曾是	聪明的	,	但	显示	她	状况	几乎	在	全部	,

[ænd; ənd][səʊ] [dɑ:nst] ,

and	so	danced	,
和	所以	跳舞	,

X夫人虽然年老，但几乎没有表现出来，所以她也跳舞了。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] [pleɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['dɑ:nsəz] [æt; ət][ðə; ðɪ][heb'dɒmәd(ə)l][ˌri:'ju:nɪənz] ,

and	afterward	played	for	the	dancers	at	the	hebdomadal	reunions	,
和	之后	玩	为了	这	舞者	在	这	每周	重聚	,

之后，他还在每周的聚会上为舞者们演奏。

[ʌp][tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kən'faɪnmənt] .

up	to	within	a	month	of	her	confinement	.
向上	到	之内	一个	月	的	她	监禁	.

最迟在她入狱前一个月。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][left] [sku:l] [wɪð] [feə(r)]['mju:zɪk(ə)l] [p'aʊəz] ['feəli] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]

She	had	left	school	with	fair	musical	powers	fairly	cultivated	,	and	with	a
她	有	左边	学校	和	公平的	音乐	权力	相当	栽培	,	和	和	一个

[vɔɪs] [swi:t] ,

voice	sweet	,
嗓音	甜的	,

她离开学校时已经具备相当不错的音乐天赋，嗓音也很甜美。

[bʌt; bət][nɒt] ['paʊəf(ə)l] .

but	not	powerful	.
但	不是	强大的	.

但功率不大。

[ðə; ðɪ]['lʌvə(r)] [hu:] [hæd; həd] [preɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] , [wen] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [spəʊk] [ɪn]

The	lover	who	had	praised	her	singing	,	when	her	husband	,	spoke	in
这	情人	WHO	有	赞扬	她	歌唱	,	什么时候	她	丈夫	,	辐	在

['θɔ:tləs] ,

thoughtless	,
轻率	,

曾赞美她歌声的情人，在她丈夫不经思考地说话时，

[dɪ'spærɪdʒɪŋ] [streɪn] [ɒv; əv][ɪts]['kwɒlәti] .

disparaging	strain	of	its	quality	.
贬损	拉紧	的	它是	质量	.

贬低其品质的言论。

[ðɪs] [səʊ] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [nəʊ] [ɪn'dju:smənt] [kʊd; kəd] [meɪk]

This	so	wounded	and	discouraged	her	that	no	inducement	could	make
这	所以	受伤	和	灰心	她	那	不	诱导	可以	制作

[hɜ:(r); hə(r)]['əʊpən][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [ə'gen] .

her	open	her	lips	again	.
她	打开	她	嘴唇	再次	.

这件事深深地伤害了她，让她灰心丧气，任何诱惑都无法让她再次开口说话。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pleɪ] [ɒn][ðə; ðɪ][pi'ænəʊ] - ['fɔ:teɪ] ,

But	,	as	I	have	said	,	she	continued	to	play	on	the	piano	-	forte	,
但	,	作为	我	有	说	,	她	持续	到	玩	在	这	钢琴	-	长处	,

但是，正如我所说，她继续弹奏钢琴。

[mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɒn] [i:tʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] , “ [dɑ:ns] ['mju:zɪk] ” [ɔ:l'redi] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] - [endz] ,

more	or	less	on	each	occasion	,	“	dance	music	”	already	at	her	fingers	'	ends	,
更多的	或者	较少的	在	每个	场合	,	“	舞蹈	音乐	”	已经	在	她	手指	-	结束	,

几乎每次，她指尖都已然奏响了“舞曲”。

[ænd; ənd] [ʃɔːt] , ['iːzi] , [geɪ] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ]
and **short** **,** **easy** **,** **gay** **compositions** **with** **which** **she** **was** **familiar** **before** **leaving**
和 短的 ，简单的 ，同性恋 作品 和 哪个 她 曾是 熟悉的 前 离开
[skuːl] ，
school **,**
学校 ，

还有她在离开学校前就熟悉的那些简短、轻松、欢快的作品。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['niːdɪd] [nəʊ] [nəʊts] [æz; əz] [rɪ'maɪndəz] .
and **which** **needed** **no** **notes** **as** **reminders** **.**
和 哪个 需要 不 笔记 作为 提醒 .

而且无需任何笔记提醒。

[æt; ət] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [nəʊ] [njuː] ['mjuːzɪk] , [ɔː(r)]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)]
At **home** **she** **read** **and** **studied** **no** **new** **music** **,** **or** **music** **of** **a** **higher**
在 家 她 读 和 研究 不 新的 音乐 ，或者 音乐 的 一个 更高
['kærəktə(r)] .
character **.**
特点 .

在家，她既不阅读也不研究新音乐，也不研究高雅的音乐。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)]['mjuːzɪk(ə)l] [teɪst] [wɒz; wəz] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] ,
This **was** **partly** **because** **her** **musical** **taste** **was** **uncultivated** **,**
这 曾是 部分 因为 她 音乐 品尝 曾是 未开垦的 ，

部分原因是她的音乐品味不够成熟。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [njuː] [drɑːft][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['enədʒi] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ]
and **partly** **because** **the** **new** **draft** **on** **her** **energy** **was** **attended** **by**
和 部分 因为 这 新的 草稿 在 她 活力 曾是 参加 经过
[dɪ'preʃn] ，
depression **,**
沮丧 ，

部分原因是，她精力方面的新举措伴随着抑郁情绪。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][felt]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [ɔːl] [-]
and **she** **felt** **justified** **in** **yielding** **to** **her** **feelings** **,** **and** **dropping** **all** **[** **65** **]**
和 她 毛毡 合理的 在 屈服 到 她 情怀 ， 和 下降 全部 [-]

她觉得自己有理由顺从自己的感受，放弃一切[65]

['ment(ə)l][ænd; ənd] ['bɒdɪli] ['efət] .
mental **and** **bodily** **effort** **.**
精神的 和 身体上的 努力 .

精神和体力上的付出。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['stjuːdiəs] , [mɔː(r)] ['ɔːdəli] [ænd; ənd][hɒ'spɪtəb(ə)l]['ɑːftə(r)]['beɪbi][ɪz] [bɔːn] .
“ **I** **will** **be** **more** **studious** **,** **more** **orderly** **and** **hospitable** **after** **baby** **is** **born** **.**
“ 我 将要 是 更多的 好学的 ，更多的 秩序 和 好客 后 婴儿 是 出生 .

“宝宝出生后，我会更加努力学习，更加有条理，更加热情好客。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][drɒp] ['evriθɪŋ] — [let] [θɪŋz] [slaɪd] .
But **now** **I** **shall** **drop** **everything** **—** **let** **things** **slide** **.**
但 现在 我 将 降低 一切 — 让 事物 滑动 .

但现在我要放下一切，顺其自然。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænti] - ['neɪt(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [rɪ'zembld] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
” **The** **boy** **born** **of** **these** **ante** **-** **natal** **circumstances** **resembled** **his** **father** **in** **his**
” 这 男生 出生 的 这些 赌注 - 出生 情况 类似 他的 父亲 在 他的
['kɔːrsər] ['ment(ə)l]['kælɪbə(r)] ,
coarser **mental** **calibre** **,**
较粗糙 精神的 口径 ，

“在这种出生前的环境下出生的男孩，其心智素质与他的父亲相似，较为粗俗。”

[waɪl] [hiː; hi] [lækt] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stedi] ['pɜːpəs] [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði]['lætə(r)] .

while	he	lacked	the	ambition	and	steady	purpose	which	characterized	the	latter	.
尽管	他	缺乏	这	志向	和	稳定的	目的	哪个	特征化的	这	后者	.

但他却缺乏后者所具有的雄心壮志和坚定目标。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði][pi'ænəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [dʌk] [teɪks] [tuː; tə]

He	,	however	,	took	to	the	keys	of	the	piano	as	a	duck	takes	to
他	,	然而	,	采取	到	这	钥匙	的	这	钢琴	作为	一个	鸭子	需要	到

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

然而，他弹钢琴就像鸭子入水一样得心应手。

[wen] [ə; eɪ] [læd] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] [kɔːrdz] [ænd; ənd] [fluː] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði]

When	a	lad	,	his	fingers	grasped	the	chords	and	flew	swiftly	through	the
什么时候	一个	小伙子	,	他的	手指	抓住	这	和弦	和	飞翔	迅速地	通过	这

[skeɪlz] .

scales	.
秤	.

少年时期，他的手指就能抓住琴弦，飞快地弹奏音阶。

[ðɪs] ['endləs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['pɒlkə] , , [ænd; ənd] [kə'tɪljən] ['wɪərid] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

This	endless	series	of	polkas	,	schottisches	,	and	cotillions	wearied	the	entire
这	无尽的	系列	的	波尔卡舞曲	,	苏格兰	,	和	舞会	疲惫	这	全部的

['haʊshəʊld] .

household	.
家庭	.

这没完没了的波尔卡舞、苏格兰舞和科蒂隆舞让全家人都感到厌倦。

[hiː; hi] [heit] ['klæsɪk(ə)l]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['vəʊk(ə)l] ['meləd i] [ɔː(r)] ['hɑːməni] .

He	hated	classical	music	,	and	cared	little	for	vocal	melody	or	harmony	.
他	憎恨	古典	音乐	,	和	关心	小的	为了	声乐	旋律	或者	和谐	.

他讨厌古典音乐，对人声旋律或和声也漠不关心。

[tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] ,

Two	years	after	the	birth	of	this	boy	,
二	年	后	这	出生	的	这	男生	,

这个男孩出生两年后，

[ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [eks] . [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt][ɒv; əv][sʌm; səm] [mʌnθs] -

a	younger	sister	of	Mrs	.	X	.	made	them	a	visit	of	some	months	'
一个	年轻	姐姐	的	太太	.	X	.	制成	他们	一个	访问	的	一些	几个月	-

[dju'reɪʃn] ,

duration	,
期间	,

X夫人的妹妹曾来她们家探望，住了几个月。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['klara] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][dju':ets] ,

and	she	insisted	that	Clara	should	take	part	with	her	in	duets	,
和	她	坚持	那	克拉拉	应该	拿	部分	和	她	在	二重唱	,

她坚持要克拉拉和她一起唱二重唱。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'juːzd] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['pregnənt] [steɪt] ['prɒmɪst] ['lɪt(ə)l] [sək'ses]

notwithstanding	that	her	unused	voice	and	pregnant	state	promised	little	success
虽然	那	她	未使用的	嗓音	和	孕	状态	承诺	小的	成功

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['efət] .

from	the	effort	.
从	这	努力	.

尽管她未曾使用过的嗓音和怀孕的状态预示着这项努力不太可能成功。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [eks] . [wɒz; wəz][kwaɪt] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

As	soon	as	Mr	.	X	.	was	quite	out	of	sight	on	the	way	to	his
作为	很快	作为	先生	.	X	.	曾是	相当	出去	的	视线	在	这	方式	到	他的

['bɪznəs] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]['krɪtɪsɪzəm] [stɪl] ['ræŋkl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,

business	(	for	the	old	criticism	still	rankled	in	her	mind	,
商业	(	为了	这	老的	批评	仍然	恼怒	在	她	头脑	,

X先生一离开她的视线，径直走向他的生意地点（因为之前那番批评仍然在她心中耿耿于怀），

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz][kept][ə; eɪ]['siːkrət][frɒm; frəm][hɪm]) ,

and	the	mutual	performance	was	kept	a	secret	from	him	)	,
和	这	相互的	表现	曾是	保留	一个	秘密	从	他	)	,

（而且双方的合作行为对他来说是秘密的），

[ðə; ði] [tuː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪð] ['mend(ə)ls(ə)n] , ['wɒlɪs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]

the	two	would	be	at	the	instrument	with	Mendelssohn	,	Wallace	,	and	others
这	二	会	是	在	这	乐器	和	门德尔松	,	华莱士	,	和	其他的

[bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] , ['meɪkɪŋ] [dɪ'lɪʃəs] ['hɑːməni] .

before	them	,	making	delicious	harmony	.
前	他们	,	制作	可口的	和谐	.

两人将与门德尔松、华莱士等人一起演奏这件乐器，奏出美妙的和声。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði][səʊl] , [ænd; ənd][ə'weɪkən][ɪts] ['haɪts] [ænd; ənd]

There	is	nothing	like	singing	to	free	the	soul	,	and	awaken	its	heights	and
那里	是	没有什么	喜欢	歌唱	到	自由的	这	灵魂	,	和	觉醒	它是	高度	和

[depθs] .

depths	.
深度	.

没有什么比歌唱更能解放灵魂，唤醒其高尚情操和深邃智慧了。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['klara] ,

Nothing	could	have	been	more	fortunate	for	little	Clara	,
没有什么	可以	有	到过	更多的	幸运	为了	小的	克拉拉	,

对小克拉拉来说，再幸运不过了。

[huː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [-]

who	made	her	entry	into	the	world	before	her	[	66	]
WHO	制成	她	入口	进入	这	世界	前	她	[	-	]

在她之前来到这个世界的人[66]

[ænts] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌæntɪ'siːd(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .

aunt's	departure	,	than	the	antecedent	occupation	of	her	mother	.
姑姑的	离开	,	比	这	前件	职业	的	她	母亲	.

姑姑的离开，比她母亲之前的职业更重要。

[ɪn] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [swiːt] [ænd; ənd][fɑː(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]

In	time	her	voice	proved	to	be	as	sweet	and	far	stronger	than
在	时间	她	嗓音	已证实	到	是	作为	甜的	和	远的	更强	比

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ,

her	mother's	,
她	母亲的	,

随着时间的推移，她的声音变得和她母亲一样甜美，而且更加洪亮。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)][ʃiː; ʃi]['riːəlaɪzd][ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['aʊəz] [wen]

and	in	all	her	nature	she	realized	the	inspiring	effect	of	those	hours	when
和	在	全部	她	自然	她	已实现	这	鼓舞人心	影响	的	那些	小时	什么时候

[pə'sweɪdɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,

persuaded	by	her	sister	,
被说服	经过	她	姐姐	,

在姐姐的劝说下，她从内心深处意识到了那几个小时的鼓舞人心的作用。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði][pjʊə(r)] [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd] [θɔːts]

her	mother	had	lost	sight	of	herself	in	the	pure	emotions	and	thoughts
她	母亲	有	丢失的	视线	的	她自己	在	这	纯的	情绪	和	想法

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['feɪməs] ['mɑːstəz] .

of	those	famous	masters	.
的	那些	著名的	大师	.

她的母亲沉浸在那些著名大师们纯粹的情感和思想中，迷失了自我。

[griːf] .

GRIEF	.
悲伤	.

悲伤。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [griːf] ['veri] ['sɪəriəsli] [ə'fekts] [ɪts]['kærəktə(r)] .

The	cause	of	grief	very	seriously	affects	its	character	.
这	原因	的	悲伤	非常	严重地	影响	它是	特点	.

悲伤的原因会对人的性格产生非常严重的影响。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɒŋ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbəndz]

If	it	is	based	on	a	sense	of	wrong	,	as	in	the	case	of	a	husband's
如果	它	是	基于	在	一个	感觉	的	错误的	,	作为	在	这	案件	的	一个	丈夫的

[ʌn'feɪθflnəs] ,

unfaithfulness	,
不忠	,

如果这种行为是基于一种错误感，例如丈夫不忠的情况，

[ðen] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , ['æŋgə(r)] , ['mælɪs] [meɪk] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pregnənt] [waɪf] ,

then	indignation	,	anger	,	malice	make	a	part	of	it	,	and	a	pregnant	wife	,
然后	愤慨	,	愤怒	,	恶意	制作	一个	部分	的	它	,	和	一个	孕	妻子	,

然后，愤慨、愤怒、恶意也融入其中，还有一个怀孕的妻子，

[dɪ'stræktɪd] [baɪ] [ðiːz] [ɪ'moʊʃnz] , [kən'veɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ʃəʊn] ,

distracted	by	these	emotions	,	conveys	to	her	child	,	as	we	have	shown	,
愣	经过	这些	情绪	,	传递	到	她	孩子	,	作为	我们	有	所示	,

正如我们所展示的，她因这些情绪而分心，并将这种情绪传递给了她的孩子：

[ðə; ði]['vaɪələnt] [ɪ'moʊʃnz] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [ɪk'spɪərɪənst] .

the	violent	emotions	she	herself	experienced	.
这	暴力	情绪	她	她自己	经验丰富的	.

她自己也曾经历过的强烈情绪。

[ɪf] [ðə; ði][bæd] ,

If	the	bad	,
如果	这	坏的	,

如果情况不好，

[ðə; ði] [ʌn'prɪnsəpld] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] [frɒm; frəm] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ['revərəns]

the	unprincipled	conduct	of	a	son	from	whom	we	had	expected	reverence
这	毫无原则的	执行	的	一个	儿子	从	谁	我们	有	预期的	尊敬

[ænd; ənd] ['mænlinəs] [bəʊz] [ˌjuː 'es] [daʊn] ,

and	manliness	bows	us	down	,
和	男子气概	弓	我们	向下	,

我们曾期望儿子能展现出敬畏和男子气概，但他却做出了如此毫无原则的行为，这令我们感到无比羞愧。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɒŋ] [ænd; ənd] [ʃeɪm] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə'vɔɪdɪd] ,

a	sense	of	wrong	and	shame	,	a	feeling	that	it	might	have	been	avoided	,
一个	感觉	的	错误的	和	耻辱	,	一个	感觉	那	它	可能	有	到过	避免	,

一种愧疚和羞耻感，一种本可以避免的错觉。

['mɪksɪz] [wɪð] ['aʊə(r)] [griːf] [ænd; ənd] [im'bitə] [ˌaɪ 'tiː] .

mixes	with	our	grief	and	embitters	it	.
混合	和	我们的	悲伤	和	苦味剂	它	.

与我们的悲伤交织在一起，使之更加苦涩。

[bʌt; bət] [ɪf] [deθ] , [frɒm; frəm]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] , [wɪtʃ] [nəʊ] ['wʊmənz] [aɪ] [kʊd; kəd] [fɔː'siː]

But	if	death	,	from	natural	causes	,	which	no	woman's	eye	could	foresee
但	如果	死亡	,	从	自然的	原因	,	哪个	不	女性的	眼睛	可以	预见

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ə'genst] ,

and	provide	against	,
和	提供	反对	,

但如果死亡是自然原因造成的，这是任何女人都无法预见和防范的，

[straɪks] [daʊn] [wʌn][nɪə(r)][ænd; ənd][dɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wiː; wi] ['sɪmplɪ] [mɔːn] ,

strikes	down	one	near	and	dear	to	us	,	we	simply	mourn	,
罢工	向下	一	靠近	和	亲爱的	到	我们	,	我们	简单地	哀悼	,

失去至亲之人，我们只能悲痛哀悼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [griːf] [meɪ] ['əʊpən][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] [ˌhɪðə'tuː] [kləʊzd] .

and	this	grief	may	open	the	inner	chambers	of	the	soul	hitherto	closed	.
和	这	悲伤	可能	打开	这	内	房间	的	这	灵魂	迄今为止	关闭	.

这种悲伤或许能打开灵魂深处原本紧闭的门扉。

[ðʌs] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . , [æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l] , ['wɜːldlɪ] - ['maɪndɪd]['wʊmən] , [nɒt] ['wɒntɪŋ] [ɪn] ['kɒmən]

Thus	Mrs	.	W	.	,	an	external	,	worldly	-	minded	woman	,	not	wanting	in	common
因此	太太	.	W	.	,	一个	外部的	,	世俗	-	有思想	女士	,	不是	想要	在	常见的

[bə'nevələns] [ɔː(r)] [sens] [ɒv; əv]['djuːti] , [-]

benevolence	or	sense	of	duty	,	[	67	]
仁	或者	感觉	的	责任	,	[	-	]

因此，W夫人是一位外表世俗、思想外向的女性，并不缺乏普通的仁慈或责任感[67]。

['sɪmplɪ] [wɪ'ðaʊt] ['dɪgnətɪ][ɔː(r)][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [wɒz; wəz] ['mærɪd] [tuː; tə][æn; ən][ˌenə'dʒetɪk]

simply	without	dignity	or	elevation	of	character	,	was	married	to	an	energetic
简单地	没有	尊严	或者	海拔	的	特点	,	曾是	已婚	到	一个	精力充沛

, ['sensəb(ə)l] ,

,	sensible	,
,	明智的	,

她品格平庸，毫无尊严可言，却嫁给了一个精力充沛、通情达理的人。

['præktɪkl] [mæn] , [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ænd; ənd]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faʊndrɪ] .

practical	man	,	the	manager	and	owner	of	a	large	foundry	.
实际的	男人	,	这	经理	和	所有者	的	一个	大的	铸造厂	.

务实的人，大型铸造厂的经理兼老板。

[ðeə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [kwaɪt] ['iːzi] .

Their	circumstances	were	,	therefore	,	quite	easy	.
他们的	情况	是	,	所以	,	相当	简单的	.

因此，他们的处境相当轻松。

[æn; ən][ɪn'fɪərɪə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf] ['ɒkjupaɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . - [es][taɪm] ,

An	inferior	kind	of	social	life	occupied	much	of	Mrs	.	W	.	'	s	time	,
一个	下	种类	的	社会的	生活	占领	很多	的	太太	.	W	.	-	s	时间	,

W夫人的大部分时间都花在了低俗的社交生活中。

[ænd; ənd][ə'mɪd] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz][ðeə(r)][fɜːst][tʃaɪld] , [ə; eɪ][gɜːl] , [wɒz; wəz] [bɔːn] .

and	amid	these	conditions	their	first	child	,	a	girl	,	was	born	.
和	之中	这些	状况	他们的	第一的	孩子	,	一个	女孩	,	曾是	出生	.

在这样的环境下，他们的第一个孩子，一个女孩，出生了。

[ðɪs] [tʃaɪld] , [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɪn'fɪərɪə(r)] [fruːt] ['raipən] ['ɜːli] ,

This	child	,	on	the	principle	that	inferior	fruit	ripens	early	,
这	孩子	,	在	这	原则	那	下	水果	成熟	早期的	,

这个孩子遵循着劣质水果早熟的原则，

[wɒz; wəz][æz; əz][mə'tʃʊə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi][æt; ət][ˌsɪks'tiːn] .

was	as	mature	as	she	would	ever	be	at	sixteen	.
曾是	作为	成熟	作为	她	会	曾经	是	在	十六	.

十六岁时，她已经非常成熟了。

[æt; ət] ['twenti] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ʃæləʊ] , [prɪ'tenʃəs] , [ɪ'lɪtərət] , [wɪtʃ] [lɑ:st][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)]

At	twenty	she	was	shallow	,	pretentious	,	illiterate	,	which	last	her	mother
在	二十	她	曾是	浅的	,	装腔作势	,	文盲	,	哪个	最后的	她	母亲

[wɒz; wəz][nɒt] .

was	not	.
曾是	不是	.

二十岁时，她肤浅、自负、不识字，而她的母亲却并非如此。

[wen] [faɪv] [mʌnθs] ['pregnənt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['sekənd] [tʃaɪld] ,

When	five	months	pregnant	with	her	second	child	,
什么时候	五	几个月	孕	和	她	第二	孩子	,

她怀第二个孩子五个月的时候，

[ðə; ði] [nju:z] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [brɔ:t] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

the	news	was	suddenly	brought	to	Mrs	.	W	.	that	her	husband	,
这	消息	曾是	突然	带来	到	太太	.	W	.	那	她	丈夫	,

W太太突然得知，她的丈夫.....

[hu:m] ['bɪznəs] [hæd; həd] [kɔ:ld] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊm] , [hæd; həd] [bi:n]

whom	business	had	called	several	hundred	miles	from	his	home	,	had	been
谁	商业	有	称为	一些	百	英里	从	他的	家	,	有	到过

['strɪkən] [daʊn] [wɪð] ['jeləʊ] ['fi:və(r)] ,

stricken	down	with	yellow	fever	,
受打击的	向下	和	黄色的	发烧	,

他因公事被召到离家数百英里之外的地方，不幸感染了黄热病。

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['təʊt(ə)l] ['strendʒər] , [hæd; həd] [pɑ:st] [ə'weɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'lɪrɪəm; dɪ'lɪəriəm] ['kɔ:lɪŋ]

and	,	among	total	strangers	,	had	passed	away	,	in	his	delirium	calling
和	,	之中	全部的	陌生人	,	有	通过了	离开	,	在	他的	谵妄	呼叫

['waɪldli][ɒn][hɪz; ɪz][waɪf][fɔ:(r); fə(r)][help] .

wildly	on	his	wife	for	help	.
疯狂地	在	他的	妻子	为了	帮助	.

在完全陌生的环境中，他去世了，在谵妄状态下，他疯狂地呼喊着妻子的救命之名。

[ðə; ði] [lɒs] [meɪd] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn]['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

The	loss	made	a	more	profound	impression	on	Mrs	.	W	.	than	it	would
这	损失	制成	一个	更多的	深刻的	印象	在	太太	.	W	.	比	它	会

[hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] [nɒt] [bi:n] ['pregnənt] .

have	done	had	she	not	been	pregnant	.
有	完毕	有	她	不是	到过	孕	.

如果 W 夫人没有怀孕，那么这次的损失对她的影响会比她实际怀孕时更加深刻。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ək'septɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʌblju:] . [frɒm; frəm] ['sentɪmənts] [ɒv; əv]['grætɪtju:d] ,

She	had	accepted	Mr	.	W	.	from	sentiments	of	gratitude	,
她	有	公认	先生	.	W	.	从	情感	的	感激	,

她出于感激之情接受了W先生。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɪkt] [self] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə]

and	now	she	was	moved	to	make	a	strict	self	-	examination	as	to
和	现在	她	曾是	已搬	到	制作	一个	严格的	自己	-	考试	作为	到

[hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'pɜ:fɪkt] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd]['kaɪndnəs] .

her	imperfect	appreciation	of	his	love	and	kindness	.
她	不完善	欣赏	的	他的	爱	和	仁慈	.

现在，她开始认真反省自己是否对他的爱和善意理解得不够透彻。

['wɜ:ldli] ['moʊtɪvz][ænd; ənd] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['saɪlənst] .

Worldly	motives	and	thoughts	were	silenced	.
世俗	动机	和	想法	是	沉默	.

世俗的动机和想法都消失了。

['kɒnʃəns] [ænd; ənd][faɪnə]['dʒʌdʒmənt][wɜː(r); wə(r)]['æktɪv] .

Conscience	and	finer	judgment	were	active	.
良心	和	更精细	判断	是	积极的	.

良知和更敏锐的判断力发挥了作用。

[ðə; ði]['sekənd][tʃaɪld] , ['mɒdɪfaɪd][baɪ] [ðiːz] [fɔː(r)] [greɪv] , ['ɜːnɪst] [mʌnθs] , [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv]

The	second	child	,	modified	by	these	four	grave	,	earnest	months	,	was	made	up	of
这	第二	孩子	,	修改的	经过	这些	四	严重	,	认真	几个月	,	曾是	制成	向上	的

[sɪn'serəti] ,

sincerity	,
诚意	,

第二个孩子，经过这四个严肃而认真的月份的磨砺，由真诚构成。

['ɜːnɪst] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ʌn'feɪlɪŋ] [bə'nevələns] .

earnest	thought	,	and	unfailing	benevolence	.
认真	想法	,	和	永不失败	仁	.

真诚的思考和始终如一的仁慈。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɐp'iəɹənsɪz] , [æz; əz] [kəm'peəd] [tuː; tə] [rɪ'ælitiz] , [meɪd] [ə; eɪ]

Her	early	disregard	for	appearances	,	as	compared	to	realities	,	made	a
她	早期的	漠视	为了	外貌	,	作为	比较的	到	现实	,	制成	一个

[waɪd] [gʌlf] [-]

wide	gulf	[	68	]
宽的	海湾	[	-	]

与现实相比，她早期对外表的漠视造成了巨大的鸿沟[68]

[ðæt] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [brɪdʒd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] .

that	could	never	be	bridged	between	the	two	sisters	.
那	可以	绝不	是	桥接	之间	这	二	姐妹	.

姐妹俩之间永远无法弥合的鸿沟。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

There	was	absolutely	no	relationship	between	them	.
那里	曾是	绝对地	不	关系	之间	他们	.

他们之间绝对没有任何关系。

['mɛriənz] [pleɪn] , ['ɒnɪst] , ['iːgə(r)] , [ə'fekʃənət] [feɪs] [wɒz; wəz][grænd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['empti] , ['prɪti]

Marian's	plain	,	honest	,	eager	,	affectionate	face	was	grand	beside	the	empty	,	pretty
玛丽安的	清楚的	,	诚实的	,	渴望的	,	亲热	脸	曾是	盛大	旁	这	空的	,	漂亮的

[wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['eldə(r)]['sɪstə(r)] .

one	of	her	elder	sister	.
一	的	她	长老	姐姐	.

玛丽安朴素、诚实、热情、充满爱意的脸庞，与她姐姐空洞、漂亮的脸庞相比，显得格外耀眼。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wɒz; wəz] [sləʊ] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

The	younger	was	slow	in	developing	her	whole	nature	,	which	was
这	年轻	曾是	慢的	在	发展	她	所有的	自然	,	哪个	曾是

[træn'sendənt] [ɪn][ɪts][ɪn'tɪəriə(r)]['mɒrəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .

transcendent	in	its	interior	moral	characteristics	.
超凡脱俗	在	它是	内部的	道德	特征	.

妹妹性格发展较慢，但她内在的道德品质却超凡脱俗。

[ðə; ði] [bləʊ] [keɪm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒə(r)][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] .

The	blow	came	too	late	to	seriously	injure	the	physical	.
这	吹	来了	也	晚的	到	严重地	损伤	这	身体的	.

这一击来得太晚，没有对身体造成严重伤害。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˌʌnəˈvɔɪdəbli] [les] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [rəʊˈbʌstnəs] [bɪˈtwiːn] [hɜːˈself] [ænd; ənd]

There	was	just	the	unavoidably	less	degree	of	robustness	between	herself	and
那里	曾是	只是	这	不可避免的	较少的	程度	的	鲁棒性	之间	她自己	和

['sɪstə(r)] ,

sister	,
姐姐	,

她和姐姐之间不可避免地存在着一种疏离感。

[wɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [həʊp] [ænd; ənd] ['kɒmən] ['geɪətɪ] , ['feɪvəd] ['grævəti] [ɪn] [ðə; ði]

which	,	with	the	absence	of	hope	and	common	gayety	,	favored	gravity	in	the
哪个	,	和	这	缺席	的	希望	和	常见的	同性恋	,	受青睐	重力	在	这

['fɔːmə(r)] .

former	.
以前的	.

由于缺乏希望和普遍的快乐，前者更倾向于严肃。

[ðə; ði] [blæk] [ʃiːp] .

THE	BLACK	SHEEP	.
这	黑色的	羊	.

害群之马。

[ðə; ði] [blæk] [ʃiːp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['piti] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [heit] .

The	black	sheep	of	a	family	is	to	be	pitied	rather	than	hated	.
这	黑色的	羊	的	一个	家庭	是	到	是	可怜的	相当	比	憎恨	.

应该同情而不是憎恨家中的害群之马。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [rɒŋd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [rɒŋ] - ['duːə(r)] .

He	is	the	wronged	,	as	well	as	the	wrong	-	doer	.
他	是	这	冤枉	,	作为	出色地	作为	这	错误的	-	实干家	.

他既是受害者，也是加害者。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] [keɪm] ['friːkwəntli] ['ʌndə(r)] [maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

Many	years	ago	such	an	one	came	frequently	under	my	observation	.
许多	年	前	这样的	一个	一	来了	频繁地	在下面	我的	观察	.

多年前，我经常观察到这样的情况。

[ðə; ði] ['fæməli] [kən'sistid] [ɒv; əv] [faɪv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [θriː] [g'ɜːlz] , [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] ['kwestʃən]

The	family	consisted	of	five	boys	and	three	girls	,	all	but	the	one	in	question
这	家庭	由……组成	的	五	男孩们	和	三	女孩们	,	全部	但	这	一	在	问题

[rɪ'mɑːkəbli] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ,

remarkably	good	-	looking	,
非常	好的	-	寻找	,

这个家庭由五个男孩和三个女孩组成，除了被问及的那个女孩之外，其他女孩都非常漂亮。

['dʒent(ə)l] - [hɑːtɪd] , ['feəli] [ɪn'telɪdʒənt] , ['θʌrəli] ['tempərət] , [ænd; ənd] ['ɒnɪst] .

gentle	-	hearted	,	fairly	intelligent	,	thoroughly	temperate	,	and	honest	.
温和的	-	心地	,	相当	聪明的	,	彻底	温带	,	和	诚实的	.

心地善良，相当聪明，性情温和，诚实正直。

[ðə; ði] [θɜːd] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɔːs] , ['bruːt(ə)l] , [ʌn'prɪnsəpld] ['feləʊ] ,

The	third	,	in	order	,	of	the	boys	,	was	a	coarse	,	brutal	,	unprincipled	fellow	,
这	第三	,	在	命令	,	的	这	男孩们	,	曾是	一个	粗	,	野蛮	,	毫无原则的	同伴	,

三个男孩中排行第三的是个粗鲁、残暴、毫无原则的家伙。

[ðə; ði] [dred] [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tɪmɪd] ['mʌðə(r)] , [huːz] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]

the	dread	and	despair	of	his	timid	mother	,	whose	money	,	and	even
这	恐惧	和	绝望	的	他的	胆小	母亲	,	谁	钱	,	和	甚至

['kləʊðɪŋ] ,

clothing	,
衣服	,

他胆怯的母亲充满了恐惧和绝望，她的钱财，甚至衣服，

[hiː; hi] [wʊd] [stiːl] ([ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə] [pɔːn]) ,

he	would	steal	(	the	latter	to	pawn	)	,
他	会	偷	(	这	后者	到	典当	)	,

他会偷窃（后者是为了典当），

[ænd; ənd] [huːz] [laɪf][hiː; hi] [wʊd] ['kɒnstəntli] ['θret(ə)n] [wen] [ə; eɪ][mɪə(r)] [læd] .

and	whose	life	he	would	constantly	threaten	when	a	mere	lad	.
和	谁	生活	他	会	不断地	威胁	什么时候	一个	仅仅	小伙子	.

他还是少年时就经常威胁他人的生命。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][həʊm]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['grɒgəri] ,

He	was	at	home	only	in	a	groggery	,
他	曾是	在	家	仅有的	在	一个	蛆虫	,

他只有在杂货店里才感到自在。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv]['lɪkə(r)] ,

and	that	not	so	much	on	account	of	a	love	of	liquor	,
和	那	不是	所以	很多	在	帐户	的	一个	爱	的	酒	,

而这并非完全是因为嗜酒，

[æz; əz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [niːd] [ɒv; əv][kəm'pænjənz][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪn] .

as	from	his	need	of	companions	on	his	own	plane	.
作为	从	他的	需要	的	同伴	在	他的	自己的	飞机	.

因为他需要同伴陪伴。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɪn]['prɪz(ə)n] ; ['ɒf(tə)n] [-]

He	was	more	than	once	in	prison	;	oftener	[	69	]
他	曾是	更多的	比	一次	在	监狱	;	更频繁	[	-	]

他曾多次入狱；更频繁[69]

[ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

escaped	through	the	prayers	and	management	of	his	mother	.
逃脱	通过	这	祈祷	和	管理	的	他的	母亲	.

在母亲的祈祷和安排下，他得以逃脱。

[huː] , [naʊ] , [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['deɪndʒərəs]['membə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti] ?

Who	,	now	,	was	responsible	for	this	dangerous	member	of	society	?
WHO	,	现在	,	曾是	负责任的	为了	这	危险的	成员	的	社会	?

那么，现在谁该为这个社会危险分子负责呢?

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] , [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ɪ'lɪtərət] , ['tempərət] [mæn] ; [ə; eɪ]['weɪstə(r)]

The	father	was	an	amiable	,	inefficient	,	illiterate	,	temperate	man	;	a	waster
这	父亲	曾是	一个	可亲	,	效率低下	,	文盲	,	温带	男人	;	一个	废物

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [taɪm] ;

of	other	people's	time	;
的	其他	人们的	时间	;

父亲是一个和蔼可亲、效率低下、不识字、性情温和的人；一个浪费别人时间的人；

[æn; ən][ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l]['tɔːkə(r)][ɒv; əv] ['nʌθiŋ] .

an	interminable	talker	of	nothings	.
一个	没完没了	健谈者	的	什么也没有	.

一个喋喋不休、说着空话的人。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] , [æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] , [ɪn'dʌstriəs] , ['keɪpəb(ə)l]['wʊmən] ,

The	mother	,	an	amiable	,	industrious	,	capable	woman	,
这	母亲	,	一个	可亲	,	勤劳	,	有能力的	女士	,

这位母亲是一位和蔼可亲、勤劳能干的女性，

[huː] [pætʃt] [ænd; ənd] ['nɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [d'ɒləz] [baɪ] ['nɜːsɪŋ] ,

who	patched	and	knitted	and	made	a	few	dollars	by	nursing	,
WHO	已修补	和	针织	和	制成	一个	很少	美元	经过	护理	,

她缝缝补补，织织毛衣，还靠做护士挣点钱。

[æt; ət][ðə; ði][kɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['dɒktə(r)] — [ə; eɪ][məʊst]['tendə(r)][ænd; ənd][dɪ'vəʊtɪd] ['mʌðə(r)] ,

at	the	call	of	the	village	doctor	—	a	most	tender	and	devoted	mother	,
在	这	称呼	的	这	村庄	医生	—	一个	最多	投标	和	奉献	母亲	,

[ə; eɪ] [tu:] ['dʒenərəs] ['neɪbə(r)] .

a	too	generous	neighbor	.
一个	也	慷慨的	邻居	.

应村医的召唤——一位最温柔慈爱的母亲，一位过于慷慨的邻居。

['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wʌn] [deɪ] ,

Passing	the	unfinished	habitation	one	day	,
通过	这	未完成	居住地	一	天	,

某天路过那座未完工的房屋时，

[aɪ] [stɒpt] [tu:; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði]['dʌb(ə)l] ['hɒlihɒk] [ænd; ənd] [bri:ð] [ðə; ði] ['pɜ:fju:m] [frɒm; frəm]

I	stopped	to	admire	the	double	hollyhocks	and	breathe	the	perfume	from
我	停止	到	钦佩	这	双倍的	蜀葵	和	呼吸	这	香水	从

[ðə; ði][bedz][ɒv; əv] [hɜ:bs] .

the	beds	of	herbs	.
这	床	的	草药	.

我停下来欣赏重瓣蜀葵，并呼吸着香草丛散发的芬芳。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ][laʊd][kraɪ][fɔ:(r); fə(r)][help] ,

At	the	same	moment	I	heard	a	loud	cry	for	help	,
在	这	相同的	片刻	我	听到	一个	大声	哭	为了	帮助	,

就在同一时刻，我听到了一声响亮的求救声。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [keɪm] ['hʌrɪdli] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['fɒləʊd] [baɪ]

and	the	old	lady	came	hurriedly	round	the	corner	of	the	house	,	followed	by
和	这	老的	女士	来了	匆匆	圆形的	这	角落	的	这	房子	,	随后	经过

[hɜ:(r); hə(r)][sʌn] ,

her	son	,
她	儿子	,

老太太急忙绕过房子拐角，她的儿子跟在后面。

[wɪð] [ə; eɪ][həʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [ˌʌp'reɪzd] [tu:; tə] [straɪk] [hɜ:(r); hə(r)] .

with	a	hoe	in	his	hand	upraised	to	strike	her	.
和	一个	锄	在	他的	手	抬起	到	罢工	她	.

他手里拿着锄头，举起来要打她。

['si:ɪŋ] [ˌem 'i:] , [hi:; hi] [flʌŋ] [ðə; ði][həʊ][ə'saɪd][ænd; ənd] [wɔ:kt] ['sʌlənli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] .

Seeing	me	,	he	flung	the	hoe	aside	and	walked	sullenly	out	of	the	gate	.
看到	我	,	他	扔	这	锄	旁边	和	步行	闷闷不乐地	出去	的	这	门	.

他看见我，便把锄头扔到一边，闷闷不乐地走出了大门。

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['dɔ:step] ['waɪpɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

Sitting	on	the	doorstep	wiping	her	tears	away	with	the	corner	of	her
坐着	在	这	家门口	擦拭	她	眼泪	离开	和	这	角落	的	她

['eɪprən] ,

apron	,
围裙	,

她坐在门阶上，用围裙的一角擦着眼泪。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['wʊmən][ə'pɒlədʒaɪzd][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['i:v(ə)l][sʌn][ɪn] [ðɪs] [waɪz] :

the	unhappy	woman	apologized	for	her	evil	son	in	this	wise	:
这	不开心	女士	道歉	为了	她	邪恶的	儿子	在	这	明智的	:

这位不幸的母亲这样为她邪恶的儿子道歉：

“ [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lweɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] , ['lɪvɪŋ] [frɒm; frəm][hænd][tu:; tə] [maʊθ] .

“	We	were	always	poor	,	living	from	hand	to	mouth	.
“	我们	是	总是	贫穷的	,	活的	从	手	到	嘴	.

“我们一直都很穷，过着捉襟见肘的生活。”

[maɪ] ['hʌzbənd] ['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['fæk(ə)lti][fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

My	husband	never	had	any	faculty	for	making	a	living	.
我的	丈夫	绝不	有	任何	学院	为了	制作	一个	活的	.

我丈夫从来没有谋生的能力。

[ai] [strəʊv] [ænd; ənd] [strəʊv] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] [wɒnt] , [ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] ['di:snt] .

I	strove	and	strove	to	keep	my	children	from	want	,	and	keep	them	looking	decent	.
我	努力	和	努力	到	保持	我的	孩子们	从	想	,	和	保持	他们	寻找	体面的	.

我竭尽全力让我的孩子们免于匮乏，并让他们衣着体面。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [sɪks] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

There	were	now	six	of	them	,
那里	是	现在	六	的	他们	,

现在他们一共六个人了。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɪ'stræktɪd] [wen] [ai] [faʊnd] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] . :

and	I	was	nearly	distracted	when	I	found	I	was	going	to	have	another
和	我	曾是	几乎	愣	什么时候	我	成立	我	曾是	去	到	有	其他

我差点分神，因为我发现自己又要吃一个了。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:l] , [maɪ] ['hʌzbənd] [went] [ɒf] [ænd; ənd] [steɪd] [fɔ:(r)] [mʌnθs] [wɪð] [ə; eɪ] [-]

At	this	point	,	late	in	the	fall	,	my	husband	went	off	and	stayed	four	months	with	a	[	70	]
在	这	观点	,	晚的	在	这	落下	,	我的	丈夫	去	离开	和	入住	四	几个月	和	一个	[	-	]

这时，秋末，我丈夫离开了，和一位[70]待了四个月。

[wel] - [tu:; tə] - [du:; də]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] , ['li:vɪŋ] [ˌem 'i:][ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['tʃɪldrən] [wɪ'ðaʊt] [fu:d] [ɔ:(r)]['faɪə(r)] - [wʊd] .

well	-	to	-	do	uncle	of	his	,	leaving	me	and	the	six	children	without	food	or	fire	-	wood	.
出色地	-	到	-	做	叔叔	的	他的	,	离开	我	和	这	六	孩子们	没有	食物	或者	火	-	木头	.

他那富有的叔叔出卖了他，留下我和六个孩子没有食物和柴火。

[ai][hæd; həd] [ɪn'djʊəd] [ɔ:l] ['peɪʃntli] [tɪl] [ðen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [meɪd] [ˌem 'i:] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] .

I	had	endured	all	patiently	till	then	,	but	this	made	me	full	of	bitterness	and	anger	.
我	有	忍受	全部	耐心	直到	然后	,	但	这	制成	我	满的	的	苦味	和	愤怒	.

此前我一直耐心忍受着一切，但这件事让我充满了痛苦和愤怒。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['reɪvɪŋ] — [kwaɪt] [bɪ'saɪd] [maɪ'self][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

I	was	just	raving	—	quite	beside	myself	all	the	time	.
我	曾是	只是	狂言	—	相当	旁	我	全部	这	时间	.

我当时简直疯了——一直都情绪失控。

[ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [helpt] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [kept] [frɒm; frəm] ['stɑ:vɪŋ] ;

A	neighbor	helped	me	,	and	trusted	me	a	little	,	so	that	we	kept	from	starving	;
一个	邻居	帮助	我	,	和	可信	我	一个	小的	,	所以	那	我们	保留	从	饥饿	;

一位邻居帮助了我，也稍微信任了我，所以我们才不至于饿死；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] [ˌem 'i:][frɒm; frəm] ['fi:lɪŋ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , ['ɔ:lməʊst]['heɪtrɪd] ,

but	this	did	not	prevent	me	from	feeling	indignation	,	almost	hatred	,
但	这	做过	不是	防止	我	从	感觉	愤慨	,	几乎	仇恨	,

但这并没有阻止我感到愤慨，甚至近乎憎恨。

[tə'wɔ:d] [ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi][səʊ] ['ʌn'fɑ:ðəli] .

toward	a	father	who	could	be	so	unfatherly	.
朝向	一个	父亲	WHO	可以	是	所以	不孝顺	.

面对一个如此不称职的父亲。

['tɒməs] [ʃəʊd] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdɪspə'zɪʃn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld] . ”

Thomas	showed	the	same	disposition	from	a	child	.	”
托马斯	显示	这	相同的	处置	从	一个	孩子	.	”

托马斯从小就表现出同样的性情。

“ [maɪ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .

“	MY	CONSOLATION	.
“	我的	安慰	.

我的安慰。

” [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊntəpɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['nærətɪv] .

”	Here	is	a	counterpart	to	the	preceding	narrative	.
”	这里	是	一个	对应物	到	这	前	叙述	.

“这是前面叙述的对应部分。”

[wi:; wi][hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə]['vɪzɪt][æn; ən][ɪn'vælɪd] [frend] [hu:] [hɪm'self][hæd; həd] [klaɪmd] [ði:z]

We	had	gone	to	visit	an	invalid	friend	who	himself	had	climbed	these
我们	有	已消失	到	访问	一个	无效的	朋友	WHO	他自己	有	攀登	这些

['maʊntən] ['haɪts] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [fɔg] [bɪ'ləʊ] [ɒn][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)] .

mountain	heights	to	escape	the	fogs	below	on	the	sea	-	shore	.
山	高度	到	逃脱	这	雾	以下	在	这	海	-	支撑	.

我们去探望一位卧病在床的朋友，他自己爬上这座山峰是为了躲避山下海边的雾气。

[hɪə(r)] , ['kəʊzɪli] ['ʃeltəd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌmɪt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [pi:tʃ] [ænd; ənd] ['tʃeri] - [tri:z] ,

Here	,	cosily	sheltered	by	the	summit	,	surrounded	by	peach	and	cherry	-	trees	,
这里	,	舒适地	避难所	经过	这	首脑	,	包围	经过	桃	和	樱桃	-	树木	,

这里，在山顶的庇护下，四周环绕着桃树和樱桃树，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn] ['wʊdɪd] ['haɪts] [ænd; ənd] [gɔ:dʒz] , [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt]

and	looking	down	on	wooded	heights	and	gorges	,	we	found	a	most	excellent
和	寻找	向下	在	树木繁茂的	高度	和	峡谷	,	我们	成立	一个	最多	出色的

[həʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

俯瞰着树木葱郁的山峰和峡谷，我们发现了一家非常棒的酒店。

[ðə; ði][həʊst] , [ə; eɪ][maɪld] , [ɪn'telɪdʒənt][mæn] , [wɒz; wəz][hɪm'self] [kwaɪt] ['delɪkət] ; [hɪz; ɪz][waɪf] , [ɒn]

The	host	,	a	mild	,	intelligent	man	,	was	himself	quite	delicate	;	his	wife	,	on
这	主持人	,	一个	温和的	,	聪明的	男人	,	曾是	他自己	相当	精美的	;	他的	妻子	,	在

[ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

the	contrary	,
这	相反	,

主人是一位温和而睿智的人，但他本人却十分娇弱；他的妻子则恰恰相反。

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['reəli] [met] [wɪð] , [mæg'netɪk] , ['dʒenərəs] - [neɪtʃəd] ['wɪmɪn] ,

was	one	of	those	rarely	met	with	,	magnetic	,	generous	-	natured	women	,
曾是	一	的	那些	很少	遇见	和	,	磁的	,	慷慨的	-	自然	女性	,

她是一位难得一见的、极具魅力、慷慨大方的女性。

[hu:z] ['kʌmɪŋ] [ə'fekts] [wʌn][laɪk][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['bri:zɪz] .

whose	coming	affects	one	like	the	ocean	breezes	.
谁	未来	影响	一	喜欢	这	海洋	微风	.

它的到来如同海风般令人心旷神怡。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] , [səʊ][ʃi:; ʃi][təʊld][ˌju: 'es] , [naɪn] ['tʃɪldrən] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][wʌn] [ded] .

She	had	,	so	she	told	us	,	nine	children	living	and	one	dead	.
她	有	,	所以	她	讲述	我们	,	九	孩子们	活的	和	一	死的	.

她告诉我们，她有九个孩子，一个夭折了。

['əʊnli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪv] , ['baʊntiəs] ['kri:tʃə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] ['i:kwəl][tu:; tə] [ðɪs] ,

Only	such	a	brave	,	bounteous	creature	could	have	been	equal	to	this	,
仅有的	这样的	一个	勇敢的	,	丰饶的	生物	可以	有	到过	平等的	到	这	,

只有如此勇敢慷慨的生物才能与之匹敌。

[ænd; ənd]['nevə(r)][ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [brɪŋ] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðəhʊd] .

and	never	in	one	instance	bring	reproach	on	her	motherhood	.
和	绝不	在	一	实例	带来	责备	在	她	母性	.

而且从未在任何情况下指责她作为母亲的失职。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tenθ] [aɪ] [wʊd] [spi:k] , [naʊ] [ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv][ˌsɪks'ti:n] ,

It	is	of	the	tenth	I	would	speak	,	now	a	lad	of	sixteen	,
它	是	的	这	第十	我	会	说话	,	现在	一个	小伙子	的	十六	,

我要谈的是第十个，我现在是一个十六岁的少年。

[əb'zɜ:vɪŋ] [hu:m] [ðə; ðɪ][ɪn'vælɪd] [ri'mɑ:k] : “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [-]

observing	whom	the	invalid	remarked	:	“	I	shall	get	[	71	]
观察	谁	这	无效的	评论	:	“	我	将	得到	[	-	]

观察着，病人说道：“我将得到[71]

[wel] [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [bɔɪ] .

well	just	looking	at	that	boy	.
出色地	只是	寻找	在	那	男生	.

看着那个男孩，真是.....

[wɒt] [ə; eɪ]['mænli] , [ə'fekʃənət] ['feləʊ] ! ”

What	a	manly	,	affectionate	fellow	!	”
什么	一个	男子气概	,	亲热	同伴	!	”

真是个有男子气概又温柔体贴的小伙子!

“ [aɪ][kɔ:l][hɪm][maɪ][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

“	I	call	him	my	consolation	,	”	said	his	mother	.
“	我	称呼	他	我的	安慰	,	”	说	他的	母亲	.

“他是我的慰藉，”他的母亲说。

“ [hi:; hi][kæn; kən][du:; də] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['i:zəli] , [səʊ]['kwaɪətli] .

“	He	can	do	anything	,	and	he	does	it	so	easily	,	so	quietly	.
“	他	能	做	任何事物	,	和	他	做	它	所以	容易地	,	所以	悄悄	.

“他无所不能，而且做起来如此轻松、如此悄无声息。”

” [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [rɪ'faɪnd] [læd] ['hændɪd][ju:; jʊ][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪt] ,

”	And	,	indeed	,	the	way	in	which	this	refined	lad	handed	you	your	plate	,
”	和	,	的确	,	这	方式	在	哪个	这	精制	小伙子	递交	你	你的	盘子	,

“的确，这位举止优雅的小伙子把盘子递给你的方式，

[jɔ:(r); jə(r)] [glɑ:s] [ɒv; əv][mɪlk] , [ɔ:(r)][kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] , [geɪv] [ə; eɪ]['dɪgnəti][tu:; tə][ðə; ðɪ] [mi:l] ,

your	glass	of	milk	,	or	cup	of	coffee	,	gave	a	dignity	to	the	meal	,
你的	玻璃	的	牛奶	,	或者	杯子	的	咖啡	,	给予	一个	尊严	到	这	一顿饭	,

你那杯牛奶或咖啡，为这顿饭增添了一份体面。

[waɪl] [kən'fɜ:rɪŋ] ['ɒnə(r)][ɒn][ɔ:l] ['pɑ:tiz] [kən'sɜ:nd] .

while	conferring	honor	on	all	parties	concerned	.
尽管	授予	荣誉	在	全部	各方	担心的	.

同时给予所有相关方荣誉。

[ðə; ði] [freɪz] “ ['miːniəl]['leɪbə(r)] ” [hæd; həd][nəʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['beɪstɪŋ] [ðə; ði]

The	phrase	“	menial	labor	”	had	no	significance	when	he	was	basting	the
这	短语	“	卑微的	劳动	”	有	不	意义	什么时候	他	曾是	涂抹	这

[miːt] [ɔː(r)] ['aɪənɪŋ] [ðə; ði] “ [bɪ'leɪtɪd] ” ['teɪb(ə)l] - [klɒθs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

meat	or	ironing	the	“	belated	”	table	-	cloths	for	his	mother	.
肉	或者	熨烫	这	“	迟到的	”	桌子	-	布料	为了	他的	母亲	.

当他给肉涂油或为母亲熨烫"迟到的"桌布时，"卑微的劳动"这个词对他来说毫无意义。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [wen] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪn]['veri] ['streɪtnd] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæz; həz][æn; ən] [ɪk'striːmli]

Usually	,	when	a	woman	in	very	straitened	circumstances	has	an	extremely
通常	,	什么时候	一个	女士	在	非常	拮据	情况	有	一个	极其

[lɑːdʒ]['fæməli] ,

large	family	,
大的	家庭	,

通常情况下，当一个经济条件非常拮据的女人有一个非常大的家庭时，

[ʃiː; ʃi]['prez(ə)ntli] [bɪ'kʌmz] [ə'prest] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

she	presently	becomes	oppressed	and	discouraged	.
她	目前	变成	受压迫者	和	灰心	.

她现在感到沮丧和灰心。

[hɜː(r); hə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][ɪz] ['fɔɪld] .

Her	ambition	is	foiled	.
她	志向	是	挫败	.

她的野心破灭了。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən]['naɪðə(r)] [kləʊð] , ['edʒukeɪt] , [nɔː(r)][treɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['prɒpəli] ,

She	can	neither	clothe	,	educate	,	nor	train	the	children	properly	,
她	能	两者都不	衣服	,	教育	,	也不	火车	这	孩子们	适当地	,

她既不能给孩子们提供合适的衣物，也不能让他们接受教育或得到适当的训练。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtɪst]['kʌmə(r)][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pʊrər] [meɪk] - [ʌp] — [ə; eɪ][fæg] -

and	the	latest	comers	are	apt	to	have	a	poorer	make	-	up	—	a	fag	-
和	这	最新的	来者	是	易于	到	有	一个	贫穷	制作	-	向上	—	一个	同性恋	-

[end] [sɔːt] [ɒv; əv][eə(r)] .

end	sort	of	air	.
结尾	种类	的	空气	.

而最新加入的人员往往素质较差——给人一种落魄潦倒的感觉。

[hɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] , [ə; eɪ] [juːθ] [fʊl] [ɒv; əv]

Here	,	on	the	contrary	,	was	the	flower	of	the	flock	,	a	youth	full	of
这里	,	在	这	相反	,	曾是	这	花	的	这	群	,	一个	青年	满的	的

['fæk(ə)lti] ,

faculty	,
学院	,

相反，这里却是羊群中的佼佼者，一个才华横溢的青年。

[æt; ət][həʊm][ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] - ['fɔːteɪ] [stuːl] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [naɪf] - [bɔːd] ,

at	home	on	the	piano	-	forte	stool	as	at	the	knife	-	board	,
在	家	在	这	钢琴	-	长处	凳子	作为	在	这	刀	-	木板	,

无论是在家里的钢琴凳上，还是在刀架前，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][sə'steɪn][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][æt; ət][ɔːl] ['hæzədz] .

determined	to	sustain	his	mother	at	all	hazards	.
决定	到	维持	他的	母亲	在	全部	危险	.

决心不惜一切代价养活他的母亲。

[ai] [sɔːt] ['iːgəli] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [fə'nɒmɪnən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['mʌðə(r)][ɪn]
I sought eagerly the explanation of this phenomenon , and the happy mother in
我 寻求 急切地 这 解释 的 这 现象 , 和 这 快乐的 母亲 在
[fʊl] ,
full ,
满的 ,

我迫切地想要了解这种现象的解释，以及那位幸福的母亲的全部感受。

['veərid] , [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [təʊnz] , ['glædli] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][maɪ][ɪn'kwaɪəriz] .
varied , and affectionate tones , gladly replied to my inquiries .
多种多样 , 和 亲热 音调 , 乐意 回复 到 我的 查询 .

他们用各种亲切的语气欣然回答了我的询问。

“ [wen] [ai] [faʊnd] [maɪ'self] ['pregnənt] [wɪð] [maɪ] [tenθ] [tʃaɪld] , [ðə; ði][naɪn][wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]
“ When I found myself pregnant with my tenth child , the nine were living and
“ 什么时候 我 成立 我 孕 和 我的 第十 孩子 , 这 九 是 活的 和
[ɔːl][æt; ət][həʊm] .
all at home .
全部 在 家 .

“当我发现自己怀上第十个孩子时，前九个孩子都还活着，都住在家里。”

[maɪ] ['hʌzbəndz] ['sæləri] — [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] — [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [θriː] [-]
My husband's salary — he was a preacher — was between three [72]
我的 丈夫的 薪水 — 他 曾是 一个 牧师 — 曾是 之间 三 [-]

我丈夫的薪水——他是一名牧师——在三[72]

[ænd; ənd][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
and four hundred dollars a year .
和 四 百 美元 一个 年 .

每年四百美元。

['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi] [əʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [jet] ,
Fortunately , we owned the little place on which we lived , and yet ,
幸运的是 , 我们 拥有 这 小的 地方 在 哪个 我们 居住地 , 和 然而 ,

幸运的是，我们拥有自己居住的那间小房子，然而，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ðəʊz] ['iːstən] [w'ɪntəz] ,
if you will recall those Eastern winters ,
如果 你 将要 记起 那些 东 冬天 ,

如果你还记得东部的那些冬天，

[juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ai][hæd; həd][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl] [kləʊðd] [æz; əz] [wel]
you will realize the great difficulty I had in keeping us all clothed as well
你 将要 意识到 这 伟大的 困难 我 有 在 保持 我们 全部 穿着衣服 作为 出色地
[æz; əz] [fed] .
as fed .
作为 美联储 .

你会意识到我当时为了保证我们所有人有衣有食有饭有饭付出了多大的代价。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][nɒt][ə; eɪ]['vɜːtʃuː] , [bʌt; bət][ə; eɪ][sɪn] , [tuː; tə] [brɪŋ] [mɔː(r)] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː]
It seemed to me not a virtue , but a sin , to bring more children into
它 似乎 到 我 不是 一个 美德 , 但 一个 罪 , 到 带来 更多的 孩子们 进入
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

在我看来，生育更多孩子不是一种美德，而是一种罪过。

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] .
and I made up my mind that this should be the very last .
和 我 制成 向上 我的 头脑 那 这 应该 是 这 非常 最后的 .

我下定决心，这一定是最后一次。

[ai] [wʊd] [teɪk] ['mætəz] ['ɪntuː][maɪ] [əʊn] [hændz] .
I would take matters into my own hands .
我 会 拿 事情 进入 我的 自己的 双手 .

我会亲自处理这件事。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
“ But the thing now to be thought of was a little clothing for the
“ 但 这 事物 现在 到 是 想法 的 曾是 一个 小的 衣服 为了 这
[ɪk'spektɪd] ['beɪbi] .
expected baby .
预期的 婴儿 .

“但现在需要考虑的是给即将出生的宝宝准备一些衣服。”

[ai][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ][ræg][tuː; tə] [meɪk] ['əʊvə(r)] , [nɒt][ə; eɪ]['dɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
I had not a rag to make over , not a dollar for the purpose .
我 有 不是 一个 抹布 到 制作 超过 , 不是 一个 美元 为了 这 目的 .

我既没有破布可以改造，也没有一分钱可以用来做这件事。

“ [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [æn; ən]['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]
“ At this juncture a gentleman , an agent for some religious publication
“ 在 这 契机 一个 绅士 , 一个 代理人 为了 一些 宗教 发布
[haʊs] , [kɔːld] ,
house , called ,
房子 , 称为 ,

“此时，一位先生，某宗教出版社的代理人，打来电话，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kʌstəm] [wɒz; wəz] , [ai] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][spend][ðə; ði][deɪ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,
and as the custom was , I asked him to spend the day , which he did ,
和 作为 这 风俗 曾是 , 我 问 他 到 花费 这 天 , 哪个 他 做过 ,

按照惯例，我请他留下来过一天，他也照做了。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l][tɔːk] [wɪð] [hɪm] .
and I had considerable talk with him .
和 我 有 大量 讲话 和 他 .

我和他进行了相当多的交谈。

[hiː; hi][left] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] ['sʌpə(r)] ,
He left , and returned while I was preparing supper ,
他 左边 , 和 返回 尽管 我 曾是 准备 晚餐 ,

他离开了，在我准备晚饭的时候回来了。

[ænd; ənd] [siːmd] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ai][hæd; həd][nəʊ][help] .
and seemed greatly surprised to find that I had no help .
和 似乎 非常 惊讶 到 寻找 那 我 有 不 帮助 .

他似乎非常惊讶地发现我没有帮手。

- [wɒt] !
' What !
- 什么 !

'什么!

[naɪn] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ][help] !
nine children to cook and sew for , and no help !
九 孩子们 到 厨师 和 缝 为了 , 和 不 帮助 !

要给九个孩子做饭、缝纫，而且没有帮手!

- [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] .
' He had never supposed such a thing possible .
- 他 有 绝不 据称 这样的 一个 事物 可能的 .

他从未想过这种事会发生。

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [stɪl] [ai] [faʊnd] [maɪ'self] ['gɪvɪŋ]

I	explained	that	I	had	a	primitive	constitution	,	but	still	I	found	myself	giving
我	解释	那	我	有	一个	原始	宪法	,	但	仍然	我	成立	我	给予

[wei] ['leɪtli] .

way	lately	.
方式	最近	.

我解释说我体质比较原始，但最近我还是发现自己屈服了。

[wen'evə(r)] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [aʊt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['seldəm] ,

Whenever	I	had	a	trifle	ready	to	pay	out	,	which	was	very	seldom	,
每当	我	有	一个	琐事	准备好	到	支付	出去	,	哪个	曾是	非常	很少	,

每当我手头有少量资金准备支付时（这种情况很少），

[ai] [ɪm'plɔɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] , [ə; eɪ] ['wʊmən] ['pʊrər] [ðæn; ðən][maɪ'self] , [bʌt; bət] [les] ['bəːdnd]

I	employed	,	it	was	true	,	a	woman	poorer	than	myself	,	but	less	burdened
我	受雇	,	它	曾是	真的	,	一个	女士	贫穷	比	我	,	但	较少的	负担

, [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] .

,	to	do	the	washing	.
,	到	做	这	洗涤	.

的确，我雇佣了一位比我穷，但负担较轻的妇女来洗衣服。

[hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] , [haʊ'evə(r)] , [kən'tɪnjuːd] .

His	astonishment	,	however	,	continued	.
他的	惊讶	,	然而	,	持续	.

然而，他的惊讶之情却并未消退。

“ [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['vɪzɪt] , [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['dɪstənt] ['sɪti] ,

“	A	week	or	two	after	this	visit	,	I	received	a	letter	from	a	distant	city	,
“	一个	星期	或者	二	后	这	访问	,	我	已收到	一个	信	从	一个	遥远	城市	,

“这次访问后的一两周，我收到了一封来自远方城市的信，

['seɪɪŋ] [ðæt] [maɪ] [keɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hævɪŋ]

saying	that	my	case	had	made	a	profound	impression	on	him	,	and	that	having
说	那	我的	案件	有	制成	一个	深刻的	印象	在	他	,	和	那	拥有

[met] [wɪð] [-]

met	with	[	73	]
遇见	和	[	-	]

他说我的案子给他留下了深刻的印象，并且与[73]会面后

[ə; eɪ] ['kəʊtəri] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs]

a	coterie	of	ladies	belonging	to	a	certain	congregation	who	were	anxious
一个	小圈子	的	女士们	属于	到	一个	肯定	会众	WHO	是	焦虑的

[tuː; tə] [ə'sɪst] [sʌm; səm] ['mɪʃən(ə)ri] ,

to	assist	some	missionary	,
到	协助	一些	传教士	,

一群隶属于某个教会的女士，她们热心帮助一些传教士。

[ɔː(r)][help][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [gʊd] [kɔːz] , [hiː; hi][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]

or	help	in	some	other	good	cause	,	he	had	mentioned	me	and	my
或者	帮助	在	一些	其他	好的	原因	,	他	有	提及	我	和	我的

['sɜːkəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

或者在其他一些有益的事情上提供帮助，他曾提到过我和我的情况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][wʌn][maɪnd] , ['iːgə(r)][tuː; tə][help][ˌem 'iː] ,

and	they	were	of	one	mind	,	eager	to	help	me	,
和	他们	是	的	一	头脑	,	渴望的	到	帮助	我	,

他们意见一致，都渴望帮助我。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [ək'sept] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
and **wished** **to** **know** **if** **I** **would** **accept** **a** **present** **in** **the** **spirit** **in** **which** **it**
和 希望 到 知道 如果 我 会 接受 一个 展示 在 这 精神 在 哪个 它
[wɒz; wəz] ['ɒfəd] ;
was **offered** **;**
曾是 提供 ;

并想知道我是否会以对方所表达的意愿接受这份礼物;

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [wʊd] [aɪ] ['ɪndɪkeɪt] [wɒt] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi][məʊst]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and **if** **so** **,** **would** **I** **indicate** **what** **things** **would** **be** **most** **useful** **to** **me** **.**
和 如果 所以 , 会 我 表明 什么 事物 会 是 最多 有用 到 我 .

如果可以的话，请告诉我哪些东西对我最有用。

“ [aɪ][wɒz; wəz][glæd] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ək'sept] ['eniθɪŋ] ,
“ **I** **was** **glad** **,** **and** **willing** **to** **accept** **anything** **,**
“ 我 曾是 高兴的 , 和 愿意的 到 接受 任何事物 ,

“我很高兴，并且愿意接受任何结果。”

[ænd; ənd][ɪn] [ri'plaɪ] ['menʃ(ə)nd] ['ɪnfənts] - [weə(r)][ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] [kləʊðz] [æz; əz][məʊst] ['niːdɪd]
and **in** **replying** **mentioned** **infants** **'** **wear** **and** **children's** **clothes** **as** **most** **needed**
和 在 回复 提及 婴儿 - 穿 和 孩子们的 衣服 作为 最多 需要
.
:
.

在回复中提到，婴儿服装和儿童服装是最需要的。

“ [ɪn] [rɪ'tɜːn] [keɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɒks] [wɪð] ['evrɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃaɪldz] ['gɑːmənts] , [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv]
“ **In** **return** **came** **a** **large** **box** **with** **every** **sort** **of** **child's** **garments** **,** **a** **roll** **of**
“ 在 返回 来了 一个 大的 盒子 和 每一个 种类 的 孩子的 服装 , 一个 卷 的
['flænl] ,
flannel **,**
绒布 ,

作为回礼，我收到了一个大箱子，里面装着各种各样的童装和一卷法兰绒布。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ɪnfənts] ['wɔːdrəʊb] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['naɪsɪst][mə'tɪərɪəl][ænd; ənd][məʊst]
and **a** **complete** **infant's** **wardrobe** **of** **the** **nicest** **material** **and** **most**
和 一个 完全的 婴儿的 衣柜 的 这 最友善的 材料 和 最多
['bjuːtɪfli] [meɪd] — [im'brɔɪdəd] ['flænl] ,
beautifully **made** **—** **embroidered** **flannel** **,**
非常漂亮 制成 — 绣花 绒布 ,

还有一套完整的婴儿服装，采用最优质的面料和最精美的做工——刺绣法兰绒面料。

[dresɪz] ['prɪtɪli] [tʌkt] [ænd; ənd] [edʒd] — [θɪŋz] ['lʌvli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
dresses **prettily** **tucked** **and** **edged** **—** **things** **lovely** **to** **look** **at** **.**
连衣裙 漂亮 塞进去 和 边缘 — 事物 迷人的 到 看 在 .

裙子的下摆和边缘都修剪得非常漂亮——看起来赏心悦目。

“ [æn; ən] [ɪ'mens] [ləʊd] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] [maɪ][maɪnd] .
“ **An** **immense** **load** **was** **taken** **off** **my** **mind** **.**
“ 一个 巨大 加载 曾是 已采取 离开 我的 头脑 .

“我感觉如释重负。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [fɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] [wen'evə(r)] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['delɪkət] , ['prɪti]
I **was** **actually** **filled** **with** **delight** **whenever** **I** **thought** **of** **these** **delicate** **,** **pretty**
我 曾是 实际上 已填 和 喜 每当 我 想法 的 这些 精美的 , 漂亮的
[θɪŋz] ,
things **,**
事物 ,

每当我想起这些精致漂亮的小东西，我都会感到无比欣喜。

[ænd; ənd] [haʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [maɪ]['beɪbi] [wʊd] [biː; bi] .

and	how	comfortable	my	baby	would	be	.
和	如何	舒服的	我的	婴儿	会	是	.

以及我的宝宝会有多舒服。

[aɪ] [went] [ə'baʊt] [maɪ][tɑːsks]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

I	went	about	my	tasks	after	this	in	a	spirit	of	love	and	thanksgiving	.
我	去	关于	我的	任务	后	这	在	一个	精神	的	爱	和	感恩	.

此后，我怀着爱与感恩之心继续我的工作。

[juː; jʊ] [siː] [pɔːl] !

You	see	Paul	!
你	看	保罗	!

你看到了吗，保罗！

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [maɪ][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['beɪbihʊd] .

He	has	been	my	consolation	since	his	babyhood	.
他	有	到过	我的	安慰	自从	他的	婴儿期	.

从他还是个婴儿的时候起，他就一直是我的慰藉。

[nəʊ][temp'teɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [les] ['pɒzətɪvli] [gʊd] , [les] [ˌkɒnʃi'enʃəs] , [ɔː(r)] [les] [ə'fekʃənət] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] .

No	temptation	could	make	him	less	positively	good	,	less	conscientious	,	or	less	affectionate	than	he	is	.
不	诱惑	可以	制作	他	较少的	积极地	好的	,	较少的	尽责的	,	或者	较少的	亲热	比	他	是	.

任何诱惑都无法让他变得不那么善良、不那么尽责、不那么有爱心。

" [æz; əz] [ðɪs] [lɑːdʒ] - [hɑːtɪd] ['wʊmən] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts] ,

"	As	this	large	-	hearted	woman	related	to	me	these	interesting	facts	,
"	作为	这	大的	-	心地	女士	有关的	到	我	这些	有趣的	事实	,

"这位心地善良的女士向我讲述了这些有趣的事实，"

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][kaɪnd] ['leɪdɪz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][səʊ] [-]

I	could	not	help	wishing	that	the	kind	ladies	who	had	been	instrumental	in	bringing	about	so	[	74	]
我	可以	不是	帮助	祝	那	这	种类	女士们	WHO	有	到过	乐器演奏	在	带来	关于	所以	[	-	]

我不禁希望那些为促成此事而发挥重要作用的善良女士们[74]

['hæpi] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə] [ðeə(r)] [bə'nevələns] ,

happy	a	result	,	as	well	as	the	gentleman	who	had	given	the	impetus	to	their	benevolence	,
快乐的	一个	结果	,	作为	出色地	作为	这	绅士	WHO	有	给定	这	动力	到	他们的	仁	,

结果令人满意，同时也感谢那位促成他们善举的先生。

[kʊd; kəd] [nəʊ] [haʊ] ['væljuəb(ə)l][hæd; həd] [biːn] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] .

could	know	how	valuable	had	been	the	effects	.
可以	知道	如何	有价值的	有	到过	这	效果	.

可以知道这些影响有多大价值。

[ˌkleptə'meɪniə] .

KLEPTOMANIA	.
盗窃癖	.

盗窃癖。

[ðə; ðɪ] [wɜːd] [ˌkleptə'meɪniə] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] ,

The	word	kleptomania	is	used	to	indicate	the	habit	of	stealing	,
这	单词	盗窃癖	是	用过的	到	表明	这	习惯	的	偷窃	,

"盗窃癖"一词用来指代偷窃的习惯。

[baɪ] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] [wɪð] [huːm] [welθ] [pri'kluːd] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ækt] .

by	those	persons	with	whom	wealth	precludes	the	ordinary	temptation	to	the	act	.
经过	那些	人	和	谁	财富	排除	这	普通的	诱惑	到	这	行为	.

对于那些因财富而无法承受这种行为诱惑的人来说，他们往往会做出这种行为。

['sɜːt(ə)n] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['regjələli] [wɒtʃt] [baɪ] [klɑːks] [ɪn] [stɔːz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

Certain	women	of	position	are	regularly	watched	by	clerks	in	stores	because	they
肯定	女性	的	位置	是	经常	观看	经过	职员	在	商店	因为	他们

[ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] ['leɪsɪz] ,

are	known	to	carry	off	laces	,
是	已知	到	携带	离开	鞋带	,

某些有身份的女性经常受到商店店员的监视，因为她们经常偷走鞋带。

['rɪbənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wen] [ðeɪ] ['fænsi] [ðəm'selvz] [ˌʌnəb'zɜːvd] .

ribbons	,	etc	.	,	when	they	fancy	themselves	unobserved	.
丝带	,	ETC	.	,	什么时候	他们	想要	他们自己	未被观察到的	.

当他们自认为无人注意时，就会佩戴丝带等饰品。

[sʌtʃ] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['veri] [ɪn'fɪəriə(r)][maɪndz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn][vaɪs] .

Such	women	have	very	inferior	minds	independent	of	this	one	vice	.
这样的	女性	有	非常	下	思想	独立的	的	这	一	副	.

即使不考虑这种恶习，这类女性的智力也非常低下。

[ɪn][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][get][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz]

In	the	mother	of	such	an	one	the	desire	to	get	and	to	keep	things
在	这	母亲	的	这样的	一个	一	这	欲望	到	得到	和	到	保持	事物

[ɒv; əv][mə'tɪəriəl]['væljuː] ,

of	material	value	,
的	材料	价值	,

这样孩子的母亲会渴望获得并保留物质财富。

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪk'siːdɪŋli] ['prɒmɪnənt] .

must	have	been	exceedingly	prominent	.
必须	有	到过	非常	著名的	.

一定非常显赫。

['meni] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['mʌðə(r)][mɔːn, məun]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] [dɪs'ɒnɪsti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Many	an	honest	mother	mourns	over	the	unscrupulous	dishonesty	of	her
许多	一个	诚实的	母亲	哀悼	超过	这	无良的	不诚实	的	她

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

许多正直的母亲都会为儿子肆无忌惮的欺骗行为而悲痛不已。

[waɪl] [ɔːl] [ʌn'wɪtɪŋli] [ʃiː; ʃi] [kən'veɪd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] ['ɪmpʌls] ;

while	all	unwittingly	she	conveyed	to	him	the	overpowering	impulse	;
尽管	全部	不知不觉	她	传递	到	他	这	压倒性的	冲动	;

然而，她却在不知不觉中将这种难以抑制的冲动传递给了他；

[ɔː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['rɪdʒɪd]['prəʊbəti] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf][tuː; tə] [ˌəʊvə'ruːl] [ðə; ði]

or	there	was	not	rigid	probity	enough	in	her	own	life	to	overrule	the
或者	那里	曾是	不是	死板的	廉洁	足够的	在	她	自己的	生活	到	否决	这

[dɪs'ɒnɪst] ['tendənsi] [kən'veɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

dishonest	tendency	conveyed	by	her	husband	.
不诚实	趋势	传递	经过	她	丈夫	.

或者说，她自身的品德不够高尚，无法克服丈夫身上表现出的不诚实倾向。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [keɪs] ,

In	the	first	case	,
在	这	第一的	案件	,

第一种情况下，

[hɜː(r); hə(r)][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][get][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [wʊd] [biː; bi] ['hɑːmləs] [ænd; ənd][ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l]

her	desire	to	get	and	to	keep	would	be	harmless	and	justifiable
她	欲望	到	得到	和	到	保持	会	是	无害	和	合理的

[æz; əz][ə; eɪ] ['temprəri] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] ,

as	a	temporary	state	of	mind	,
作为	一个	暂时的	状态	的	头脑	,

她想要得到并留住的愿望，作为一种暂时的心理状态，是无害且合理的。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['pregnənt] .

if	she	were	not	pregnant	.
如果	她	是	不是	孕	.

如果她没有怀孕的话。

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] , [ɔːlˈðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt]['ɒf(ə)n] [dwel] [ɒn][ðə; ði][fækt] ,

She	knows	,	although	she	does	not	often	dwell	on	the	fact	,
她	知道	,	虽然	她	做	不是	经常	住	在	这	事实	,

她知道，尽管她并不经常纠结于这个事实。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [əˈsɪdʒuəsli] [fɔː(r); fə(r)] [lɪˈdʒɪtɪmət] [endz] .

that	she	is	working	assiduously	for	legitimate	ends	.
那	她	是	在职的	勤勉地	为了	合法的	结束	.

她正在为正当的目标而努力工作。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] , [ɪn] [truːθ] , ['meɪnli] [ɪnˈgrəʊst] [ɪn] ['getɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] ,

But	as	she	is	,	in	truth	,	mainly	engrossed	in	getting	and	saving	,
但	作为	她	是	,	在	真相	,	主要	全神贯注	在	获得	和	保存	,

但事实上，她主要关注的还是获取和储蓄。

[ðʌs] ['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðə; ði] [-]

thus	using	a	very	limited	part	of	her	mind	,	she	does	the	[	75	]
因此	使用	一个	非常	有限的	部分	的	她	头脑	,	她	做	这	[	-	]

因此，她运用自己非常有限的思维能力，完成了[75]

[hɑːm] .

harm	.
伤害	.

伤害。

[ðə; ði] ['selfɪʃ] , ['grɑːspɪŋ] ['spɪrɪt][ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz][ɒn][ɪtˈself] [θruː] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)]

The	selfish	,	grasping	spirit	increases	on	itself	through	generations	of	similar
这	自私	,	抓握	精神	增加	在	本身	通过	几代人	的	相似的

[ɪkˈspɪəriəns] .

experience	.
经验	.

自私贪婪的精神会通过一代又一代的类似经历而不断壮大。

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,

On	the	same	principle	,
在	这	相同的	原则	,

基于同样的原则，

[ðə; ði] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] ['sɪŋə(r)][ɪz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [lʌv] [ɒv; əv]

the	remarkable	singer	is	the	product	of	two	or	three	generations	of	love	of
这	卓越	歌手	是	这	产品	的	二	或者	三	几代人	的	爱	的

[sɒŋ] .

song	.
歌曲	.

这位杰出的歌手是两三代人对歌唱的热爱的结晶。

[ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [ə'prəʊpriət] [ðæt] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [jiːldz] ['redɪli]
A **childish** **inclination** **to** **appropriate** **that** **which** **belongs** **to** **another** **,** **yields** **readily**
一个 幼稚 倾角 到 合适的 那 哪个 属于 到 其他 , 产量 容易
[tuː; tə] [waɪz] ['triːtmənt] ,
to **wise** **treatment** **,**
到 明智的 治疗 ,

孩童时期占有他人之物的倾向，很容易通过明智的方式加以克服。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] , [ɪz] [nɒt] [kræmpt] [ænd; ənd] [dʌl] .
where **the** **intellect** **,** **the** **nature** **,** **is** **not** **cramped** **and** **dull** **.**
在哪里 这 智力 , 这 自然 , 是 不是 狭窄 和 乏味的 .

在那里，智力和天性不会受到束缚和抑制。

['spekjələtɪv] ['ɪntəlekt] .
SPECULATIVE **INTELLECT** **.**
推测性的 智力 .

思辨智能。

[ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] , [ɒv; əv] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə]
The **habit** **of** **reasoning** **independently** **,** **of** **investigating** **without** **reference** **to**
这 习惯 的 推理 独立 , 的 调查 没有 参考 到
[ɔː'θɒrəti] ,
authority **,**
权威 ,

独立思考、不依赖权威进行调查的习惯

[ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['kɒmən] [wʌn] .
is **by** **no** **means** **a** **common** **one** **.**
是 经过 不 方法 一个 常见的 一 .

绝非常见现象。

[məʊst] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒntent] [tuː; tə]
Most **people** **have** **their** **thinking** **done** **for** **them** **,** **and** **are** **content** **to**
最多 人们 有 他们的 思维 完毕 为了 他们 , 和 是 内容 到
[kwəʊt] [ðeə(r)] ['klɜːdʒɪmən] ,
quote **their** **clergyman** **,**
引用 他们的 牧师 ,

大多数人的思考都由他人代劳，他们乐于引用牧师的话。

[ðeə(r)] ['dɒktə(r)] , [ɔː(r)] [ðeə(r)] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] .
their **doctor** **,** **or** **their** **great** **-** **grandmother** **,** **as** **the** **case** **may** **require** **.**
他们的 医生 , 或者 他们的 伟大的 - 祖母 , 作为 这 案件 可能 要求 .

他们的医生，或者他们的曾祖母，视情况而定。

[wiː; wi] [seɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ɔː(r)] ['wʊmən] [ɪz] “ [ə'rɪdʒən(ə)l] ” [wen] [ðeɪ] [siːk] [truːθ] [weər'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪ]
We **say** **a** **man** **or** **woman** **is** **“** **original** **”** **when** **they** **seek** **Truth** **wherever** **she** **may**
我们 说 一个 男人 或者 女士 是 “ 原来的 ” 什么时候 他们 寻找 真相 无论 她 可能
[biː; bi] [faʊnd] ,
be **found** **,**
是 成立 ,

我们说，当一个人无论在何处寻求真理时，他/她就是“独具匠心”的。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] [ə'pɪnjən] .
regardless **of** **popular** **opinion** **.**
不管 的 受欢迎的 观点 .

无论大众舆论如何。

[maɪ] [frend] , [ðəʊ] [kwaɪt] ['præktɪkl] , [lʌvd] ['dɪəli] [tu:; tə]['wɒndə(r)][ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)]['ri:dʒənz][ɒv; əv]

My	friend	,	though	quite	practical	,	loved	dearly	to	wander	in	the	higher	regions	of
我的	朋友	,	尽管	相当	实际的	,	喜爱	亲爱的	到	漫步	在	这	更高	地区	的

[θɔ:t] .

thought	.
想法	.

我的朋友虽然很务实，却非常喜欢在更高层次的思想领域中遨游。

[sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][ɪz][æpt][tu:; tə]['sʌfə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] ,

Such	an	one	is	apt	to	suffer	for	the	want	of	sympathy	,
这样的	一个	一	是	易于	到	遭受	为了	这	想	的	同情	,

这样的人很容易因为缺乏同情心而感到痛苦。

[ænd; ənd]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən][əb'skjʊə(r)]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [taʊn] ,

and	situated	as	she	was	in	an	obscure	inland	town	,
和	位于	作为	她	曾是	在	一个	朦胧	内陆	镇	,

她所处的地点位于一个偏僻的内陆小镇。

[weə(r)] ['lɪvɪŋ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz] [ˌʌnə'pri:ʃieɪtɪd] [ænd; ənd][kən'dʒi:niəl] [kəm'pænjənʃɪp] [dɪd]

where	living	literature	was	unappreciated	and	congenial	companionship	did
在哪里	活的	文学	曾是	未被赏识	和	相投	友谊	做过

[nɒt][ɪg'zɪst] ,

not	exist	,
不是	存在	,

在那个鲜活的文学作品不被欣赏，也没有融洽的友谊的地方，

[hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st][jɪə(r)][ɒv; əv] ['mærid] [laɪf][wɒz; wəz][nɒt][ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

her	first	year	of	married	life	was	not	all	that	she	had	anticipated	.
她	第一的	年	的	已婚	生活	曾是	不是	全部	那	她	有	预期	.

她的婚后第一年并没有像她预想的那样美好。

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] “ [ɔ:l] ['bɪznəs] , ” [bʌt; bət][hi:; hi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə][bi:; bi]

Her	husband	was	“	all	business	,	”	but	he	wanted	his	wife	to	be
她	丈夫	曾是	“	全部	商业	,	”	但	他	通缉	他的	妻子	到	是

['hæpi] ,

happy	,
快乐的	,

她的丈夫“一切以事业为重”，但他希望妻子幸福。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'dju:st] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][send][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][əʊld] ['sku:lmeɪt] “ [fɔ:(r); fə(r)]

and	he	induced	her	to	send	for	an	old	schoolmate	“	for
和	他	诱导	她	到	发送	为了	一个	老的	同学	“	为了

['kʌmpəni] . ” [-]

company	.	”	[	76	]
公司	.	”	[	-	]

他诱使她叫来一位老同学“作伴”。[76]

['ɑ:ftə(r)] [mɪs] [wʊdz] [ə'raɪv(ə)l][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][fɔ:(r); fə(r)]['mɔ:bɪd] [rɪ'grets] [ɔ:(r)]

After	Miss	Wood's	arrival	there	was	no	time	for	morbid	regrets	or
后	错过	伍兹	到达	那里	曾是	不	时间	为了	病态的	遗憾	或者

[ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] .

dissatisfaction	.
不满	.

伍德小姐到来之后，人们没有时间去想那些令人沮丧的遗憾或不满。

[ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ə; eɪ] [jɪrz] ['leɪtə(r)] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv] [frendz] ,

She	brought	a	year's	later	news	of	the	old	circle	of	friends	,
她	带来	一个	年	之后	消息	的	这	老的	圆圈	的	朋友们	,

一年后，她带来了老朋友们的消息。

[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːkənt] ['pɜːsən(ə)l] [ˌremɪ'nɪsns] , [kʊd; kəd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

was	full	of	piquant	personal	reminiscence	,	could	discuss	the	merits	of	the
曾是	满的	的	辛辣的	个人的	怀旧	,	可以	讨论	这	优点	的	这

['leɪtɪst] ['nəʊtwɜːðɪ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

latest	noteworthy	literature	,
最新的	值得注意	文学	,

充满了生动有趣的个人回忆，也能讨论最新值得关注的文学作品的优点。

[ænd; ənd] ['entəd] ['hɑːtɪli] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'fɔːm] ['muːvmənts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['ɪtəli]

and	entered	heartily	into	the	political	reform	movements	of	England	and	Italy
和	进入	衷心地	进入	这	政治的	改革	移动	的	英格兰	和	意大利

.

:

.

并积极投身于英国和意大利的政治改革运动。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['əʊnli] [tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['djuːtiz] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ðæt]

The	days	were	now	only	too	short	for	the	duties	and	sympathy	that
这	天	是	现在	仅有的	也	短的	为了	这	职责	和	同情	那

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

had	to	be	crowded	into	them	.
有	到	是	挤	进入	他们	.

如今，时间太短，根本无法顾及必须承担的责任和必须表达的同情。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [roʊʃɪz] [fɜːst][tʃaɪld][hɜː(r); hə(r)] [frend] ['mærid] ,

After	the	birth	of	Mrs	.	Roche's	first	child	her	friend	married	,
后	这	出生	的	太太	.	罗氏	第一的	孩子	她	朋友	已婚	,

罗奇太太的第一个孩子出生后，她的朋友结婚了。

[ænd; ənd] [muːvd] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [fɑːm] [sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] .

and	moved	on	to	a	farm	some	miles	away	.
和	已搬	在	到	一个	农场	一些	英里	离开	.

然后搬到了几英里外的一个农场。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [hæd; həd][mɔː(r)] [də'mestɪk] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kləʊz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

Mrs	.	R	.	had	more	domestic	occupation	,	but	a	close	communication	was
太太	.	拉	.	有	更多的	国内的	职业	,	但	一个	关闭	沟通	曾是

[kept] [ʌp] .

kept	up	.
保留	向上	.

夫人有更多家务要做，但仍然保持着密切的联系。

[ðen] [ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [felt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]

Then	the	anti	-	slavery	agitation	was	beginning	to	be	felt	all	over	the
然后	这	反对	-	奴隶制	搅动	曾是	开始	到	是	毛毡	全部	超过	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

随后，反奴隶制运动开始席卷全国。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪfs] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,

and	Mr	.	R	.	,	to	his	wife's	great	delight	,
和	先生	.	拉	.	,	到	他的	妻子的	伟大的	喜	,

令R先生的妻子非常高兴的是，

[flʌŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][kəm'pækt] [ɪg'zekjətɪv] ['enədʒi] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

flung	himself	with	all	his	compact	executive	energy	into	it	.
扔	他自己	和	全部	他的	袖珍的	管理人员	活力	进入	它	.

他倾尽全力，将自己精干高效的执行力投入其中。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] , [ə; eɪ][gɜ:l] , [wɒz; wəz] [bɔ:n] .

During	this	period	another	child	,	a	girl	,	was	born	.
期间	这	时期	其他	孩子	,	一个	女孩	,	曾是	出生	.

在此期间，他们又生了一个孩子，是个女孩。

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['bɪznəs] ['lɒsɪz] [ə'kɜ:d] , [wɪtʃ] [ə'blaɪdʒd][ə; eɪ][rɪ'mu:v(ə)l][tu:; tə]

Suddenly	and	unexpectedly	business	losses	occurred	,	which	obliged	a	removal	to
突然	和	不料	商业	损失	发生	,	哪个	有义务	一个	移动	到

[ə; eɪ] [nju:] [pleɪs] .

a	new	place	.
一个	新的	地方	.

突然间，公司遭遇了意想不到的亏损，不得不搬迁到新的地方。

“ [ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['hæpənd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [ɑ:(r)] . ,

“	It	so	happened	,	”	said	Mrs	.	R	.	,
“	它	所以	发生	,	”	说	太太	.	拉	.	,

“事情就是这样，”R夫人说道。

[rɪ'fɜ:rɪŋ] [lɒŋ] [j'iəz] ['leɪtə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [mɑ:kt] ['dɪfrəns] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , “ [ðæt] [ðə; ði]

referring	long	years	later	to	the	marked	difference	in	her	children	,	“	that	the
指	长的	年	之后	到	这	标记	不同之处	在	她	孩子们	,	“	那	这

[mʌnθs] [bɪ'fɔ:(r)] ['si:səlz] [bɜ:θ] ,

months	before	Cecil's	birth	,
几个月	前	塞西尔的	出生	,

多年后，当她谈及孩子们之间显著的变化时，她说：“在塞西尔出生前的几个月，

[aɪ] [met] [wɪð] [nəʊ] [bʊk] [ɔ:(r)]['pɜ:s(ə)n] [ðæt] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

I	met	with	no	book	or	person	that	appealed	to	me	,
我	遇见	和	不	书	或者	人	那	上诉	到	我	,

我没有遇到任何让我感兴趣的书或人。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz][səʊ] ['helpləsli] [dɪ'pendənt] [ɒn][ˌaʊt'saɪd] ['ɪnfluənsɪz] [wen] [aɪ][wɒz; wəz]

and	I	was	always	so	helplessly	dependent	on	outside	influences	when	I	was
和	我	曾是	总是	所以	无助地	依赖	在	外部	影响	什么时候	我	曾是

[ɛn'sɪɛntɪ] .

enciente	.
聪明的	.

我年幼时总是无助地依赖外界影响。

[ðə; ði][dɪə(r)] [bɔɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:li] [ju:θ] , [geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	dear	boy	,	in	his	early	youth	,	gave	evidence	of	the	absence	of	the
这	亲爱的	男生	,	在	他的	早期的	青年	,	给予	证据	的	这	缺席	的	这

['spekjələtɪv] ['ɪntəlekt] .

speculative	intellect	.
推测性的	智力	.

这个可爱的男孩在年少时就表现出缺乏思辨能力。

[hi:; hi] [heɪts] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['θɪərɪz] [ɒv; əv] ['evri] [sɔ:t] .

He	hates	discussion	and	theories	of	every	sort	.
他	讨厌	讨论	和	理论	的	每一个	种类	.

他讨厌各种讨论和理论。

[fə'lɒsəfi] [ɪz][hɪz; ɪz][əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Philosophy	is	his	abomination	.
哲学	是	他的	厌恶	.

他厌恶哲学。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [-]

The	day	is	good	enough	for	him	[	77	]
这	天	是	好的	足够的	为了	他	[	-	]

对他来说，今天就足够好了[77]

[wɪ'ðaʊt] [ə'næləsɪs] .
without **analysis** **.**
没有 分析 .

未经分析。

[hiː; hi] [laɪks] [ə; eɪ] [faɪn] ['pəʊɪm] , [ænd; ənd] [ə'dɔː] ['rʌskɪn] ,
He **likes** **a** **fine** **poem** **,** **and** **adores** **Ruskin** **,**
他 点赞 一个 美好的 诗 , 和 喜爱 拉斯金 ,

他喜欢优美的诗歌，并且非常崇拜罗斯金。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəm] [meɪk] [hɪm] [ɪn'væljuəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
and **his** **order** **and** **system** **make** **him** **invaluable** **to** **his** **father** **.**
和 他的 命令 和 系统 制作 他 无价 到 他的 父亲 .

他的秩序和体系使他成为父亲不可或缺的一员。

[bʌt; bət] [ɪn] [ˌkɒmprɪ'hensɪvnəs] , [ɪn] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ'diəz] , [hiː; hi] [ræŋks] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz]
But **in** **comprehensiveness** **,** **in** **capacity** **for** **ideas** **,** **he** **ranks** **far** **below** **his**
但 在 全面性 , 在 容量 为了 想法 , 他 排名 远的 以下 他的
['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
brother **and** **his** **sister** **.**
兄弟 和 他的 姐姐 .

但就思想的全面性和能力而言，他远远不如他的哥哥和姐姐。

" [ɪn'tempərəns] .
" **INTEMPERANCE** **.**
" 放纵 .

"放纵。"

[ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz] [ai] [hæv; həv] [in'devə] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['feɪvəz]
In **the** **preceding** **pages** **I** **have** **endeavored** **to** **show** **what** **manner** **of** **living** **favors**
在 这 前 页面 我 有 努力 到 展示 什么 方式 的 活的 恩惠
[ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kwɒlətiz] [frɒm; frəm] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [tʃaɪld] ;
the **transmission** **of** **noble** **and** **beautiful** **qualities** **from** **mother** **to** **child** **;**
这 传播 的 高贵 和 美丽的 品质 从 母亲 到 孩子 ;

在前面的篇章中，我努力阐明了什么样的生活方式有利于将高尚美好的品质从母亲传递给孩子；

[wɒt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tend] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ˌʌn'bæləns] , ['vɪʃəs] , [ˌʌn'lʌvli] ['kærəktə(r)] .
what **conditions** **tend** **to** **produce** **unbalanced** **,** **vicious** **,** **unlovely** **character** **.**
什么 状况 趋向 到 生产 不平衡 , 恶毒 , 不可爱 特点 .

哪些条件容易造就性格失衡、恶毒、令人厌恶的人格?

[ai] [hæv; həv] [dwelt] ['prɪnsəpli] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['æspekts] [ɒv; əv] [mə'tɜːnəti] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði]
I **have** **dwelt** **principally** **on** **the** **moral** **aspects** **of** **maternity** **,** **because** **that** **is** **the**
我 有 居住 主要 在 这 道德 方面 的 产科 , 因为 那 是 这
[saɪd] [ˌhɪðə'tuː] [ˌəʊvə'lʊkt] .
side **hitherto** **overlooked** **.**
边 迄今为止 被忽视的 .

我主要着重探讨了母性的道德层面，因为这方面此前一直被忽视。

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [nɒt] [kləʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['beɪlf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]
But **I** **can** **not** **close** **without** **saying** **a** **word** **respecting** **the** **baleful** **influence** **of**
但 我 能 不是 关闭 没有 说 一个 单词 尊重 这 有害的 影响 的
[ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋks] .
intoxicating **drinks** **.**
醉人 饮料 .

但是，在结束之前，我必须谈谈醉酒的有害影响。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌælkə'hɒlɪk] [drɪŋks] [ɪz] [ɪn'herɪtɪd] ,
Nothing **is** **more** **certain** **than** **that** **the** **desire** **for** **alcoholic** **drinks** **is** **inherited** **,**
没有什么 是 更多的 肯定 比 那 这 欲望 为了 酗酒者 饮料 是 遗传 ,

毫无疑问，对酒精饮料的渴望是遗传的。

[ænd; ənd][ɔ:l] [dɪ'gri:z] [ɒv; əv]['ment(ə)l] ['dʌlnəs] [ænd; ənd][ˌɪnkə'pæsəti] , [frɒm; frəm][wʌn] [greɪd] [bɪ'ləʊ]

and	all	degrees	of	mental	dullness	and	incapacity	,	from	one	grade	below
和	全部	学位	的	精神的	乏味	和	无能力	,	从	一	年级	以下

[ðə; ði][pə'rent(ə)l] [ɪn'daʊmənt] ,

the	parental	endowment	,
这	父母	捐赠基金	,

以及所有程度的智力迟钝和能力不足，比父母的智力水平低一个等级。

[tu:; tə] ['ɪdiəsi] , [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə]['hæbɪts][ɒv; əv][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] .

to	idiocy	,	may	be	distinctly	referred	to	habits	of	intoxication	.
到	白痴	,	可能	是	明显地	指	到	习惯	的	中毒	.

白痴，可能特指酗酒的习惯。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðə; ði][æb'nɔ:m(ə)l][ˌsensə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pregnənt] ['wʊmən] [ɪn'ʃuə] [lɑ:dʒ]

We	have	seen	that	the	abnormal	sensibility	of	a	pregnant	woman	insures	large
我们	有	已见	那	这	异常	感性	的	一个	孕	女士	保险	大的

[ɪ'fekts] ([ɒn][ðə; ði][tʃaɪld]) [frɒm; frəm] [smɔ:l] ['kɔ:zɪz] .

effects	(	on	the	child	)	from	small	causes	.
效果	(	在	这	孩子	)	从	小的	原因	.

我们已经看到，孕妇异常敏感会导致微小的原因对孩子产生巨大的影响。

[ðʌs] [ə; eɪ][dʒɔɪ][ɪz] [əb'zɔ:bd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [laɪf] [ðæt] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [ˌaʊt'grəʊ] ;

Thus	a	joy	is	absorbed	by	the	young	life	that	the	mother	outgrows	;
因此	一个	喜悦	是	吸收	经过	这	年轻的	生活	那	这	母亲	长大后不再适用	;

因此，母亲长大后，她所孕育的喜悦便被幼小的生命所吸收；

[ænd; ənd] [dɪ'preʃn] [ðæt] [wɒz; wəz][bʌt; bət] ['temprəri] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,

and	depression	that	was	but	temporary	with	her	,
和	沮丧	那	曾是	但	暂时的	和	她	,

而她的抑郁症只是暂时的。

[li:vz] [ɪts] [mɑ:k] [ɒn][ðə; ði] ['temprəmənt] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] .

leaves	its	mark	on	the	temperament	and	disposition	of	her	offspring	.
树叶	它是	标记	在	这	气质	和	处置	的	她	后代	.

这会在其后代的性情和性格上留下印记。

[ðʌs] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ][drɒp][tu:; tə] [sə'steɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [-]

Thus	the	habit	of	taking	just	a	drop	to	sustain	your	[	78	]
因此	这	习惯	的	采取	只是	一个	降低	到	维持	你的	[	-	]

因此，只喝一滴来维持你的[78]的习惯

['feɪntɪŋ] ['spɪrɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hɒt][æt; ət] [naɪt] ,

fainting	spirits	during	the	day	,	and	a	glass	of	something	hot	at	night	,
昏厥	烈酒	期间	这	天	,	和	一个	玻璃	的	某物	热的	在	夜晚	,

白天喝点儿烈酒，晚上喝杯热饮。

['ædɪd] , [məʊst] ['laɪkli] , [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:.ðərz] ['mɒdərət] ['drɪŋkɪŋ] , [gɪvz] [ðə; ði][tʃaɪld][æn; ən]

added	,	most	likely	,	to	the	father's	moderate	drinking	,	gives	the	child	an
额外	,	最多	可能	,	到	这	父亲的	缓和	喝	,	给予	这	孩子	一个

[ˌʌnkən'trəʊləbl] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['stɪmjələnts] .

uncontrollable	passion	for	stimulants	.
不可控的	热情	为了	兴奋剂	.

父亲适度饮酒，很可能再加上其他因素，导致孩子对兴奋剂产生了无法控制的迷恋。

[naʊ] , [ðə; ði][laɪf][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [meɪ] [bi:; bi][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

Now	,	the	life	you	live	may	be	all	that	is	desirable	,
现在	,	这	生活	你	居住	可能	是	全部	那	是	理想	,

现在，你所过的生活或许正是你所渴望的，

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [breɪn] [ɪz] [pʊt] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [ə'keɪʒnəli] , [ɔ:l] [ðə; ði] [gʊd] [ɪz]

but	if	your	brain	is	put	under	this	influence	occasionally	,	all	the	good	is
但	如果	你的	脑	是	放	在下面	这	影响	偶尔	,	全部	这	好的	是

['wi:kənd] , ['vɪʃieɪtɪd] , ['ʌndə'maind] .

weakened	,	vitiated	,	undermined	.
减弱	,	受损	,	被削弱	.

但是，如果你的大脑偶尔受到这种影响，所有美好的事物都会被削弱、破坏、损害。

['ælkəhɒl] [breɪks] [daʊn] [ðə; ði] [wɪl] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɪl] ?

Alcohol	breaks	down	the	will	,	and	what	is	a	human	being	without	a	will	?
酒精	休息	向下	这	将要	,	和	什么	是	一个	人类	存在	没有	一个	将要	?

酒精会摧毁人的意志，而没有意志的人算什么呢?

[ə; eɪ] ['væsɪleɪtɪŋ] , [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] ['kri:tʃə(r)] .

A	vacillating	,	unreliable	creature	.
一个	摇摆不定	,	不可靠的	生物	.

一个反复无常、不可靠的生物。

[ˌaɪ 'ti:] ['dedən] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [ˌsensi'biliti] [ænd; ənd] [ə'raʊzɪz] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] .

It	deadens	the	mental	sensibilities	and	arouses	the	passions	.
它	死	这	精神的	感性	和	唤起	这	激情	.

它使人心智麻木，却激起人的激情。

[frendz] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [əd'vaɪz] [ə; eɪ] ['pregnənt] ['wʊmən] [tu:; tə] [drɪŋk] [bɪə(r)] [ɔ:(r)] ['spɪrɪt] ,

Friends	will	often	advise	a	pregnant	woman	to	drink	beer	or	spirits	,
朋友们	将要	经常	建议	一个	孕	女士	到	喝	啤酒	或者	烈酒	,

朋友们常常会建议孕妇喝啤酒或烈酒。

[ə'sju:mɪŋ] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [rɪ'kwaɪəz] [ˌaɪ 'ti:] .

assuming	that	nature	at	such	times	requires	it	.
假设	那	自然	在	这样的	时代	需要	它	.

假设自然在特定情况下需要这样做。

[naʊ] , ['neɪtʃə(r)] [ɪz] ['i:kwəl] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] , [ænd; ənd] ['pregnənsi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]

Now	,	nature	is	equal	to	her	own	emergencies	,	and	pregnancy	is	not	a
现在	,	自然	是	平等的	到	她	自己的	紧急情况	,	和	怀孕	是	不是	一个

[dɪ'zi:z] .

disease	.
疾病	.

大自然能够应对自身的紧急情况，怀孕不是一种疾病。

[ðə; ði] ['bru:dɪŋ] ['mʌðə(r)] [ni:dz] ['plenti] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [freʃ] [eə(r)] , [ə'bʌndənt] [sli:p] ,

The	brooding	mother	needs	plenty	of	sunlight	and	fresh	air	,	abundant	sleep	,
这	沉思	母亲	需求	很多	的	阳光	和	新鲜的	空气	,	丰富	睡觉	,

['mɒdərət] ['eksəsaɪz] ,

moderate	exercise	,
缓和	锻炼	,

正在孵蛋的母鸡需要充足的阳光和新鲜空气、充足的睡眠和适度的运动。

['həʊlsəm] [fu:d] , [ænd; ənd] [kən'dʒi:niəl] [sə'raʊndɪŋz] .

wholesome	food	,	and	congenial	surroundings	.
健康	食物	,	和	相投	周围环境	.

健康的食物和宜人的环境。

[let] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [nəʊ] [wʌn] [hu:] [prɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['stɪmjələnt] [wɪtʃ] [həʊldz] [dɪ'zi:z] [ɪn]

Let	her	listen	to	no	one	who	prescribes	a	stimulant	which	holds	disease	in
让	她	听	到	不	一	WHO	规定	一个	兴奋剂	哪个	持有	疾病	在

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

不要听信任何开具含有致病成分的兴奋剂处方的人。

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪn'tempərəns] [ɪn] ['i:tɪŋ] ,
There is such a thing as intemperance in eating ,
那里 是 这样的 一个 事物 作为 放纵 在 吃 ,

饮食中确实存在过度放纵的情况。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['kaʊnsl] ['eni] ['wʊmən] [tu:; tə] [dɪ'mɑ:nd] [ɒv; əv] [hɜ:'self] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [self] - [kən'trəʊl]
and I would counsel any woman to demand of herself a perfect self - control
和 我 会 法律顾问 任何 女士 到 要求 的 她自己 一个 完美的 自己 - 控制
[æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
at the table .
在 这 桌子 .

我会建议所有女性在餐桌上都要对自己有十足的自制力。

['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [wɪð] [ɪn'taɪə(r)] ['æbstɪnəns] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:t] ,
Nothing less than this , with entire abstinence on her part ,
没有什么 较少的 比 这 , 和 全部的 节制 在 她 部分 ,

她必须完全禁欲，而且绝不能少于此。

[wɪl] [sə'faɪs] [tu:; tə] ['nju:trəlaɪz] [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪkə(r)] , [kə'mju:nɪkeɪtɪd] , [ɪn]
will suffice to neutralize in most cases the desire for liquor , communicated , in
将要 足够了 到 中和 在 最多 案例 这 欲望 为了 酒 , 沟通 , 在
[səʊ] ['meni] [keɪsɪz] ,
so many cases ,
所以 许多 案例 ,

在大多数情况下，这足以消除人们对酒的渴望，这种渴望在很多情况下都是通过言语表达出来的。

[baɪ] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:mnəs] ['eksəd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [di'naiŋ] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] ,
by the father ; and the firmness exercised by her in denying the appetite ,
经过 这 父亲 ; 和 这 硬度 锻炼 经过 她 在 否认 这 食欲 ,

父亲的责备；以及她坚决克制食欲的行为。

[wɪl] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld][ðə; ði] ['fɜ:mnəs] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [drɪŋk] .
will give her child the firmness to resist the temptation to drink .
将要 给 她 孩子 这 硬度 到 抵抗 这 诱惑 到 喝 .

这将使她的孩子拥有抵制饮酒诱惑的坚定意志。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [wɪl] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] , [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [wʊd] [-]
Without this will in the matter , the inclination would [79]
没有 这 将要 在 这 事情 , 这 倾角 会 [-]

如果没有这种意志，倾向就会[79]

[bi:; bi] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [rɪ'zɪst] , [æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
be communicated and not the power to resist , as , for instance ,
是 沟通 和 不是 这 力量 到 抵抗 , 作为 , 为了 实例 ,

应该传达的是信息，而不是抵抗的力量，例如：

[ɪf] [ʃi:; ʃi] ['mɪəli] [əb'stein] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [əb'teɪn] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)] .
if she merely abstained because she could not obtain what she longed for .
如果 她 仅仅 弃权 因为 她 可以 不是 获得 什么 她 渴望 为了 .

如果她只是因为无法得到自己渴望的东西而选择放弃。

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz]['sɒd(ə)n][ðeə(r)][breɪnz] [wɪð] ['lɑ:gə(r)] - [bɪə(r)] ; [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bru:tɪˌfaɪ] [ðəm'selvz] [ɒn]
The Germans sodden their brains with lager - beer ; the English brutify themselves on
这 德国人 烂 他们的 大脑 和 拉格啤酒 - 啤酒 ; 这 英语 残暴化 他们自己 在
[dʒɪn] [ænd; ənd]['pɔ:tə(r)] .
gin and porter .
杜松子酒 和 搬运工 .

德国人喝淡啤酒麻痹自己；英国人则用杜松子酒和波特啤酒使自己变得粗犷。

[wi:; wi]['ru:ɪn][səʊl] , ['bɒdi] , [ænd; ənd] ['wɜ:ldli] ['prɒspekts] [ɒn] [ə'dʌltəreɪtɪd] ['wɪski] .
We ruin soul , body , and worldly prospects on adulterated whisky .
我们 废墟 灵魂 , 身体 , 和 世俗 前景 在 掺假的 威士忌酒 .

我们因饮用掺假威士忌而毁掉灵魂、身体和世俗前途。

['aʊə(r)] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] ['laɪs(ə)ns] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['grɒgərɪ] , ['kɔːnə(r)] ['grəʊsəriz] ,

Our	husbands	and	fathers	license	thousands	of	groggeries	,	corner	groceries	,
我们的	丈夫们	和	父亲们	执照	数千	的	杂货店	,	角落	杂货	,

[sə'luːn] ,

saloons	,
酒吧	,

我们的丈夫和父亲们为成千上万家杂货店、街角食品店、酒吧颁发了营业执照，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [həʊm] .

that	they	may	be	free	to	indulge	out	of	sight	of	home	.
那	他们	可能	是	自由的	到	放纵	出去	的	视线	的	家	.

这样他们就可以在远离家乡的地方尽情享乐。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [prɪ'peə(r)] ['pleɪsɪz] [weər'ɪn] [ðeə(r)] [sʌnz] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː] [vaɪs] .

In	this	way	they	prepare	places	wherein	their	sons	may	be	initiated	into	vice	.
在	这	方式	他们	准备	地方	其中	他们的	儿子们	可能	是	启动	进入	副	.

这样，他们就为自己的儿子们预备了可以引诱他们堕入罪恶的场所。

[ðʌs] [ðə; ði] [krɒp] [ɒv; əv] ['drʌŋkəd] ['nevə(r)] [feɪlz] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] , [taʊn] , [ɔː(r)] ['sɪti] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [sə'plaɪ]

Thus	the	crop	of	drunkards	never	fails	in	village	,	town	,	or	city	,	nor	the	supply
因此	这	庄稼	的	醉汉	绝不	失败	在	村庄	,	镇	,	或者	城市	,	也不	这	供应

[ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] ,

of	criminals	,
的	罪犯	,

因此，无论在乡村、城镇还是城市，醉汉和罪犯都层出不穷。

[lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [meɪd] ['krɪmɪnlz] [baɪ] [ðiːz] [miːnz] [prə'vaɪdɪd] .

large	and	small	,	made	criminals	by	these	means	provided	.
大的	和	小的	,	制成	罪犯	经过	这些	方法	假如	.

通过这些手段，无论大小，都成为了犯罪分子。

[ðə; ði] “ [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ” [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpriː'destɪnd] ['drʌŋkəd] , [ɑː(r); ə(r)] ['kreɪdld] [æz; əz] ['sɒftli]

The	“	deficient	”	child	and	the	predestined	drunkard	,	are	cradled	as	softly
这	“	不足	”	孩子	和	这	命中注定	酒鬼	,	是	摇篮	作为	轻轻

[æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['tempərəns] .

as	are	the	children	of	temperance	.
作为	是	这	孩子们	的	节制	.

有缺陷的孩子和注定要酗酒的孩子，都会像节制的孩子一样被温柔地呵护。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['hændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [beɪb] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

The	mother	handing	her	babe	round	for	the	admiration	of	her
这	母亲	处理	她	宝贝	圆形的	为了	这	钦佩	的	她

['neɪbəz] ,

neighbors	,
邻居	,

母亲把婴儿递给邻居们欣赏。

[ɪz] ['ʃeɪkən] [baɪ] [nəʊ] [prɪ'vɪʒən] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [bɪ'kʌm] .

is	shaken	by	no	prevision	of	what	it	will	one	day	become	.
是	摇晃	经过	不	预知	的	什么	它	将要	一	天	变得	.

它因无法预见自己未来会变成什么样而感到不安。

[hɜː(r); hə(r)] [feə(r)] , ['rəʊzi] - [tʃiːkt] [bɔɪ] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɪnmeɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'iːbrɪˌeɪt]

Her	fair	,	rosy	-	cheeked	boy	destined	to	be	the	inmate	of	an	inebriate
她	公平的	,	红润	-	脸颊	男生	注定	到	是	这	囚犯	的	一个	醉酒

[ə'saɪləm] ?

asylum	?
庇护所	?

她那面色白皙、脸颊红润的儿子，注定要成为戒酒院的病人吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

遗传；(Transmission; or,)
第4/4页

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

She	will	not	believe	it	.
她	将要	不是	相信	它	.

她不会相信的。

[jet] ['əʊnli] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]['haɪə(r)] [lɔː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][pɑːt] [wɪl] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm]

Yet	only	obedience	to	the	higher	law	on	her	part	will	have	saved	him
然而	仅有的	服从	到	这	更高	法律	在	她	部分	将要	有	已保存	他

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

然而，只有她服从更高的法律，才能使他免于厄运。

[kən'kluːʒn] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['klɪəli] ['demənstreɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] ['mɒd(ə)n] [deɪz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

It	has	been	clearly	demonstrated	in	these	modern	days	that	nothing	is	to	be
它	有	到过	清楚地	已证明	在	这些	现代的	天	那	没有什么	是	到	是

[hæd; həd] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [praɪs] .

had	without	paying	the	full	price	.
有	没有	付费	这	满的	价格	.

如今的现实已经清楚地表明，不付出全部代价就得不到任何东西。

[ðə; ði][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðə; ði] [θɪŋ] [dɪ'zaɪəd] , [ðə; ði]['greɪtə(r)] [-]

The	more	valuable	the	thing	desired	,	the	greater	[	80	]
这	更多的	有价值的	这	事物	想要的	,	这	更大的	[	-	]

所渴望的事物越有价值，就越大[80]

[ðə; ði] [praɪs] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .

the	price	to	be	paid	.
这	价格	到	是	有薪酬的	.

要付出的代价。

[ðʌs] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃən][ænd; ənd][dʒɔɪz][pv; əv]['peərəntɪdʒ][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][hæd; həd][baɪ][ðə; ði]

Thus	the	satisfactions	and	joys	of	parentage	can	only	be	had	by	the
因此	这	满意度	和	喜悦	的	亲子关系	能	仅有的	是	有	经过	这

['stʌdi] [pv; əv] ,

study	of	,
学习	的	,

因此，只有通过学习才能获得为人父母的满足感和快乐。

[ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] , ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [lɔː] , [æt; ət][ðə; ði][kɒst][pv; əv] [mʌtʃ] ['efət]

and	obedience	to	,	natural	and	spiritual	law	,	at	the	cost	of	much	effort
和	服从	到	,	自然的	和	精神	法律	,	在	这	成本	的	很多	努力

, [self] - [dɪ'naɪəl] , [ænd; ənd][self] - [kən'trəʊl] .

,	self	-	denial	,	and	self	-	control	.
,	自己	-	拒绝	,	和	自己	-	控制	.

并且要付出巨大的努力、自我克制和自我控制，才能遵守自然法则和精神法则。

([self] - [ɪn'dʌldʒəns] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [duː; də][nɒt] [prə'djuːs] [faɪn] ['ɒfsprɪŋ]) .

(	Self	-	indulgence	and	indifference	do	not	produce	fine	offspring	)	.
(	自己	-	放纵	和	漠不关心	做	不是	生产	美好的	后代	)	.

(放纵和冷漠不会培养出优秀的后代)。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [pruːvd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

It	has	also	been	proved	,	to	the	simplest	observation	,
它	有	还	到过	已证实	,	到	这	最简单的	观察	,

最简单的观察也证明了这一点：

[ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,

that	woman	has	the	large	balance	of	power	in	the	formation	of	character	,
那	女士	有	这	大的	平衡	的	力量	在	这	形成	的	特点	,

那位女性在性格塑造方面拥有很大的影响力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

and	it	is	for	her	to	assume	the	responsibility	.
和	它	是	为了	她	到	认为	这	责任	.

这是她应该承担的责任。

['dʒiːniəs][ɪz] [dɪ'pendənt] [ɒn][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪnfluənsɪz] [ˌaʊt'saɪd]['aʊə(r)][kən'trəʊl] , [bʌt; bət]

Genius	is	dependent	on	a	combination	of	influences	outside	our	control	,	but
天才	是	依赖	在	一个	组合	的	影响	外部	我们的	控制	,	但

[gʊd] [sens] ,

good	sense	,
好的	感觉	,

天才的诞生取决于我们无法控制的多种因素的综合作用，但良好的常识也至关重要。

[ɪn'tegrəti] , [ˌdʒenə'rɒsəti] , [ænd; ənd] ['tʃæstəti] [teɪk] [ðeə(r)] [grəʊθ] [frɒm; frəm] [θɔːts] , [ɪ'moʊʃnz] ,

integrity	,	generosity	,	and	chastity	take	their	growth	from	thoughts	,	emotions	,
正直	,	慷慨	,	和	贞洁	拿	他们的	生长	从	想法	,	情绪	,

[ænd; ənd][ækts] ,

and	acts	,
和	行为	,

正直、慷慨和贞洁源于思想、情感和行为。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][kən'trəʊl][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪk'stent] .

over	which	we	have	control	to	a	very	great	extent	.
超过	哪个	我们	有	控制	到	一个	非常	伟大的	程度	.

我们在很大程度上可以控制这些方面。

[let] ['wɪmɪn] [teɪk] ['kʌrɪdʒ] .

Let	women	take	courage	.
让	女性	拿	勇气	.

让女性鼓起勇气。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ðeə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] , [ðə; ði]['nəublə][ðeə(r)] [rɪ'wɔːd] .

The	larger	their	responsibility	,	the	nobler	their	reward	.
这	更大的	他们的	责任	,	这	更高贵	他们的	报酬	.

责任越大，获得的奖励也越高。

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [hæz; həz] [biːn] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	Table	of	Contents	has	been	provided	for	the	convenience	of	the
一个	桌子	的	内容	有	到过	假如	为了	这	方便	的	这

['riːdə(r)] .

reader	.
读者	.

为了方便读者，本书附有目录。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Punctuation	and	spelling	inaccuracies	were	silently	corrected	.
标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

标点符号和拼写错误被默默地纠正了。

[ɑːˈkeɪɪk] [ænd; ənd] [ˈveəriəb(ə)l] [ˈspelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [prɪˈzɜːvd] .

Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**has**	**been**	**preserved**	**.**
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式被保留了下来。

[ˌverɪˈeʃən] [ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [ænd; ənd] [ˈkɒmpaʊnd] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] [prɪˈzɜːvd] .

Variations	**in**	**hyphenation**	**and**	**compound**	**words**	**have**	**been**	**preserved**	**.**
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神